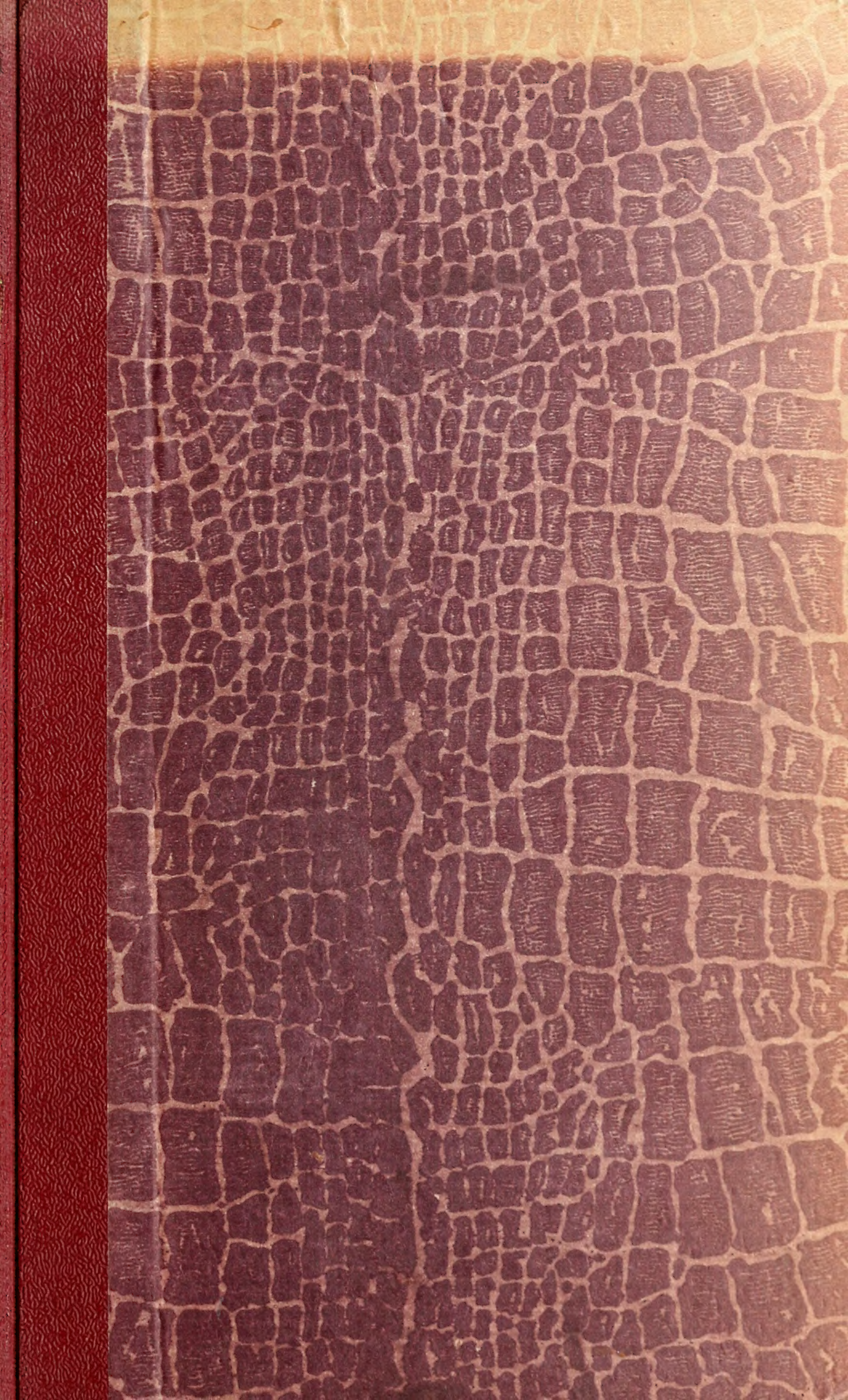
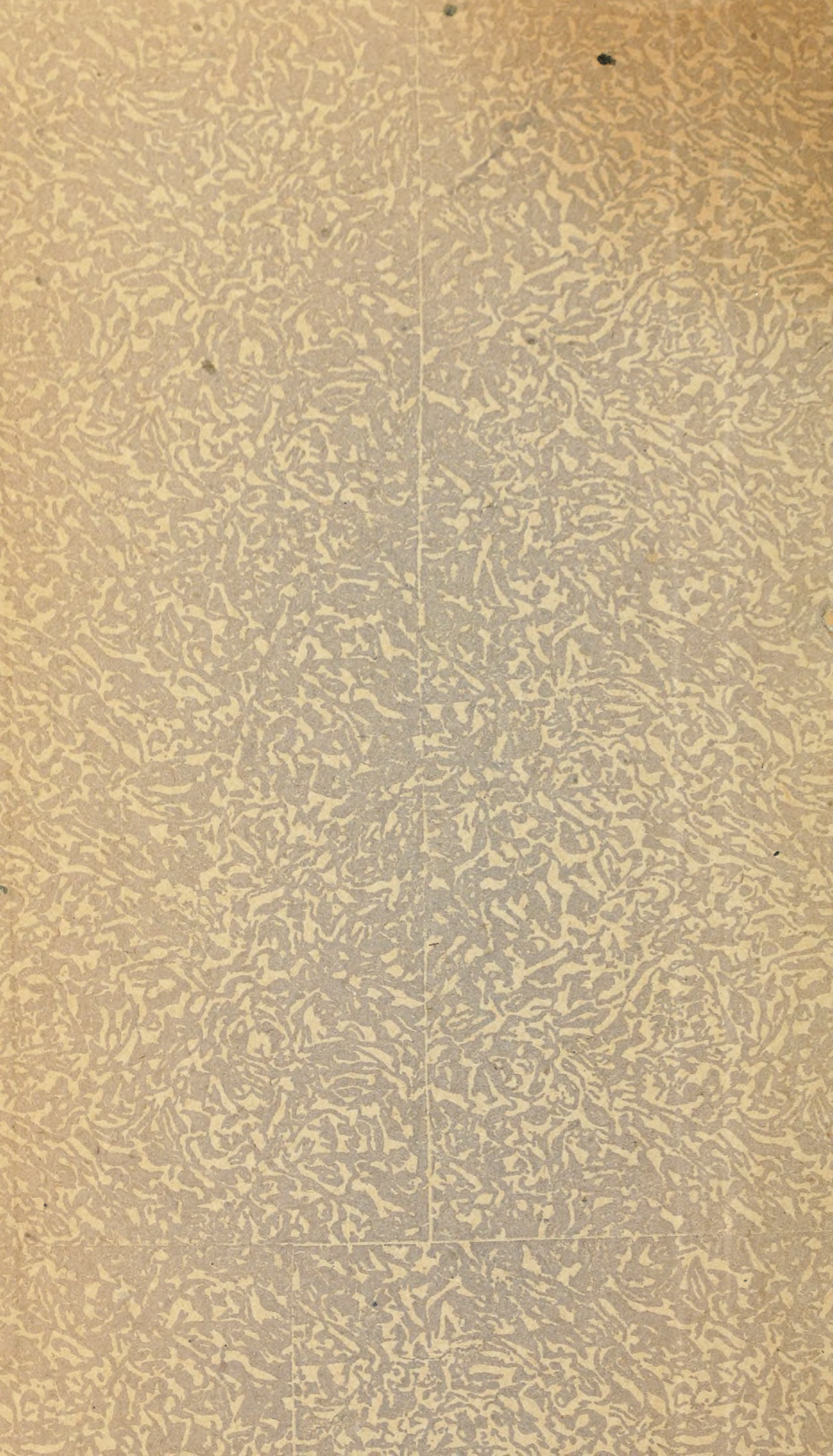
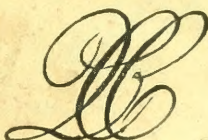




ГЛАСНИКЪ

ДРУШТВА СРБСКЕ СЛОВЕСНОСТИ.

СВЕСЗКА VIII.



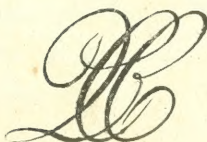
У БЕОГРАДУ,

1856.

ГЛАСНИКЪ

ДРУЖСТВА СРБСКЕ СЛОВЕСНОСТИ.

СВЕЗКА VIII.



У БЕОГРАДУ

У КНЬИГОПЕЧАТНЬИ КНЯЖЕСТВА СРБІЄ.

1856.

Читаоници Крагујевачкој
од Алексе Ђ. Ђурића
867.

САДРЖАИ

Знаменитіє погрешке.

На страни 4 подъ III. изоставлѣно є: Са ̑ на првомъ и на другомъ слогу, н. п. на̏ко̑вань.

На страни 6 у врсти 1 стои ́ место ̀ .

СРБСКИ АКЦЕНТИ.

Написао Ђ. Даничићъ.

Овай ће чланакъ быти наставакъ на оно што самь почео у кньизи Ф. Миклошића „Slavische Bibliothek“ (у Бечу 1851) на стр. 97—110. Онде самь говоріо како се акценти меняю речима женскога рода кое се свршую на *а*, а овде самь радъ то показати у речій мушкога рода кое се свршую на сугласно слово (међу кое иду и оне коима се на краю *л* претвара у *о*).

Познато є да Србскій єзыкъ има четири акцента (´, ̑, ̀, ̏), одъ кои два (прва) долазе на дугимъ слоговима а два (последня) на краткимъ, а сви се разликую єданъ одъ другога, н. п. другчіє се прво *а* изговара у речи: гла́ва, другчіє у: пра̏вда, другчіє у: ма̀гла, а другчіє у: сла̑ва. *)

*) За дуга два акцента напомиње Ф. Миклошићъ у кньизи своіой „Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen“ (у Бечу 1852) на стр. 317 „dass hier swei heterogene dinge, länge nämlich und betonung, verbunden werden.“ Али исто быва и у два кратка акцента, и у ньи се саставляю „zwei heterogene dinge,“ и то kürze und betonung, нити се другчіє може мислити, єръ су сви слогови или кратки или дуги а акценти долазе речима на слогове. По томе дакле ніє потребе сумняти имамо ли два дуга акцента, о чему може быти ни Ф. Миклошићъ не сумня, єръ међу примерима наводи не само „су̑дим“ него и „пи̑тати“. Много є знатніє што истый ученый Словенинъ на и̇стомъ месту вели да у речій кое имаю два акцен-

Речій мушкога рода са сугласнимъ словомъ на краю имамо:

I. Одъ еднога слога, и то

1. са ̑, н. п. гла̑съ, дво̑ръ, кра̑й,

2. са ̏, н. п. бра̏тъ, ко̏нь;

та, одъ кои е еданъ свагда ̑, само еданъ слогъ има акц., а другій, на кои ставлямо ̑, да е само по просодійскомъ квантитету дугъ. Ову мисао свою потврђуе Ф. Миклошић трима стварима: 1) „der aus der wesenheit des wortes fliessende grundsatz, dass ein wort nur eine betonte sylbe, wenigstens nur auf einer sylbe den hauptton haben kann.“ Али ово старо правило, начинѣно за старе езыке, коима се оваке ствари као што су акценти ни знати не могу, или одъ стары езыка безъ довольнога истраживаня пренесено на нове, обара само себе, еръ казавши да речь може имати само еданъ акц., одмахъ удара на трагъ додаюћи да баремъ *главный* акц. може имати само еданъ, одъ куда долази да може имати іошъ какавъ, кои, истина, ніе главанъ али е опетъ акц. 2) постанакъ слогова о коима е говоръ. Али другій слогъ у речи „су̑ди̑мъ“ (judico) не може быти да е постао другчіе него другій слогъ у речи „у̏ди̑мъ“ (посео), а ово се было по акценту или по просодійскомъ квантитету ни найманѣ не разликуе одъ речи „Бу̏ди̑мъ“, а съ овимъ е опетъ было по акценту или по просодійскомъ квантитету са свимъ еднака речь „у̏зра̑стъ“, съ коіомъ е опетъ са свимъ еднакъ овай вин. падежъ съ предлогомъ одъ еднога слога: „у̏зъ ра̑стъ“, а последня речь и безъ предлога остае „ра̑стъ.“ Или е дакле и на последнѣмъ слогу одъ речи „су̑ди̑мъ“ акц., или речь „ра̑стъ“ и неброене друге немаю акцента, кое бы последнѣ было нечувена стварь у езыцыма баремъ

II. Одъ два слога, и то

1. са ́ на првомъ слогу, н. п. лу́пежъ,

2. са ̑ на првомъ слогу, н. п. жа̑моръ,

новінмъ. Истина у Србскомъ езыку има кратки слогова безъ акцента (н. п. оба крайня у речи „планѝна“), али дуги, кои бы се разликовали одъ слогова за кое се безъ икакве сумнѣ зна да имаю акц. было ̑ или ́, кои бы дакле были безъ акцента, я не познаемъ. 3) сведочанство В. С. Караџића, кои е 1818 године казао у речнику своме на стр. XXXVI: „*готово* би се могло рећи да је и „овај глас ̑ двојак у оним ријечма, ђе се два на„лазе у једној ријечи, н. п. па̑мѣе̑ње, су̑дӣм.“ Али узрокъ томе што се овде други слогови може быти другчіе изговараю (ако се другчіе изговараю) треба найпре тражити у томе што су овде два еднака акцента еданъ до другога. Има у езыку и ячи стварій него што су акценти, па кадъ се две еднаке састану, една другой уступа у нечему, тако се н. п. говори *во* место *воо*, *убо* м. *убоо*, *яти* м. *яати*, *поке* *) м. *по оке*. Кадъ ово не бы было правый узрокъ за што се у поменутимъ речима други слогови *може быти* разликую одъ првы него бы быо просодійскій квантитетъ, онда бы требало да исти слогови остаю такови и онда кадъ предъ ньима стои другій какавъ акц.

Што се тиче два кратка акцента, за чудо ми е како после поменутога чланка моега у кньизи „Slavische Bibliothek,“ и после мале мое Србске граматике, у найновіой Србской граматицы (Србска граматика за гимназіялну младежь княжества Србіе, написао Владимиръ Вуићъ, професоръ езика Србског и Славенскогъ, у Београду 1856) іошъ нема разлике између акцента ̏ и ̑, него су н. п. речи „звати“ и „рећи“ на стр. 30 забележене еднимъ знакомъ.

*) В. С. Караџића речникъ кодъ речи „цвоке“.

3. са ̀ на првомъ слогу, н. п. ѐзыкъ, свѐдокъ;

4. са ̏ на првомъ слогу, н. п. ѝстокъ,

5. са ́ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. ра́збо̑й,

6. са ̑ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. пра̑зни̑къ,

7. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. ю̀на̑къ, Ко̀сма̑й, Я̀ко̑въ,

8. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. ви̏те̑зъ, ка̏ме̑нъ;

III. Одъ три слога, и то

1. са ́ на првомъ слогу, н. п. Ма́чванинъ,

2. са ̑ на првомъ слогу, н. п. ба̑новићъ,

3. са ̀ на првомъ слогу, н. п. по̀братимъ,

4. са ̏ на првомъ слогу, н. п. прі̏ятель,

5. са ́ на другомъ слогу, н. п. прия́воръ,

6. са ̀ на другомъ слогу, н. п. Мила̀динъ,

7. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. а̀ра̑нђелъ,

8. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. не̏ра̑динъ,

9. са ́ на првомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. са́ветни̑къ,

10. са ̑ на првомъ и на трећемъ слогу, н. п. гла̑вничა̑ръ,

11. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. звѐрння̑къ,

12. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. за̏лога̑й,

13. са ̀ на другомъ слогу и са ̑ трећему, н. п. болѐсни̑къ,

14. са ́ на првомъ слогу и са ̑ на другоме и на трећемъ, н. п. на́сто̑йни̑къ,

15. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другоме и на трећемъ, н. п. про̀ти̑вни̑къ;

IV. Одъ четири слога, и то

1. са ́ на првомъ слогу, н. п. Па́лежанинъ,
2. са ̑ на првомъ слогу, н. п. Ру̑дничанинъ,
3. са ̀ на првомъ слогу, н. п. нѐпріятель,
4. са ̏ на првомъ слогу, н. п. ла̏ставичићъ,
5. са ́ на другомъ слогу, н. п. Бана́ћанинъ,
6. са ̀ на другомъ слогу, н. п. упра̀витель,
7. са ́ на трећемъ слогу, н. п. полета́рацъ,
8. са ̀ на трећемъ слогу, н. п. митропо̀литъ,
9. са ̑ на првоме и на другомъ слогу, н. п. Ви̑нко̑вчанинъ,

10. са ̀ на првоме слогу и са ̑ на другоме, н. п. па̀сма̑рковацъ,

11. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на другоме, н. п. Мр̏ња̑вчевићъ,

12. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. дѐверма̑вишъ,

13. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. ду̏гобра̑ђићъ,

14. са ́ на првомъ слогу и са ̑ на четвртоме, н. п. на́гонича̑ръ,

15. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на четвртоме, н. п. па̀полича̑ръ,

16. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на четвртоме, н. п. ђу̏турича̑ръ,

17. са ́ на другомъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. беза́кони̑къ,

18. са ́ на другомъ слогу и са ̑ на трећему, н. п. Бѣло̀па̑влићъ.

19. са ̀ на другомъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. водѐнича̑ръ,

20. са ̀ на трећемъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. исповѐдни̑къ,

21. са ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ и на четвртомъ, н. п. по̏лажа̑јни̑къ,

22. са ̀ на другоме слогу и са ̑ на трећему и на четвртомъ, н. п. руко̀да̑вни̑къ;

V. Одъ петъ слогова, и то

1. са ́ на првомъ слогу, н. п. Пе́тковичанинъ,
2. са ̀ на првомъ слогу, н. п. По̀дгоричанинъ,
3. са ̏ на првомъ слогу, н. п. Сре̏брничанинъ,
4. са ̀ на другомъ слогу, н. п. Студѐничанинъ,
5. са ́ на трећему слогу, н. п. Помора́влянинъ,
6. са ̀ на трећемъ слогу, н. п. самоство̀ритель,
7. са ́ на четвртомъ слогу, н. п. Єрусали́мацъ,
8. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другомъ, н. п. Ко̀ста̑јничанинъ,

9. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ, н. п. Ка̀рано̑вчанинъ,

10. са ̀ на првомъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. ку̀пикраста̑вчићъ,

11. са ̀ на другомъ слогу и са ̑ на петомъ, н. п. понѐдеони̑къ,

12. са ̀ на трећемъ слогу и са ̑ на петомъ, н. п. крвопро̀литни̑къ,

13. са ̀ на четвртомъ слогу и са ̑ на петоме, н. п. исподсунча̀ни̑къ;

VI. Одъ шестъ слогова, и то

1. са ʹ на четвртомъ слогу, н. п. Брзопала́нчанинъ,

2. са ʹ на петоме слогу, н. п. чутуронспи́лацъ,

3. са ̏ на другоме слогу и са ̑ на трећему, н. п. Радо̏ва̑шничанинъ,

4. са ̏ на другомъ слогу и са ̑ на шестоме н. п. поне̏деоничча̑ръ.

У неколико сложены речій стоє акценти као у речій одъ кои су сложене: ту̑рчинъ-цве̑тъ, а̏-ла̑й-ба̏ракъ, ра̑й-бо̏сил̂ѣ, ра̏ки-са̏пу̑нъ, са̏мурь-ка̏л-пакъ, бо̑йноко̏пля̑ни̑къ, пр̏вобра̏тучедъ, и т. д. У речима кое нису сложене не налазе се оваковы акценти заєдно. Овамо валя узети и речи: раноранилацъ и хаџинедо̏макъ.

Презимена одъ речій женскога рода (у коима є погрешка што се пише на краю ійћъ или иjћ), као Иліӣћъ, Терзійћъ, Куюнџійћъ, Попадійћъ и т. д., имаю ̑ на последнѣмъ слогу место два слога *іи* безъ акцента, и съ тога задржаваюћи акценте у свима падежима не иду међу речи коє имаю ополико слогова и онаке акценте као она, него иду међу речи коє имаю єданъ слогъ више него што имаю она а акценте исте и на истимъ слоговима као и она осимъ онога на последнѣмъ слогу, н. п. *Илійћъ* не иде по акценту у єданъ редъ са речю: шльи̏ви̑къ, него са речю: по̏очимъ.

Садъ да видимо редомъ ове речи како имъ се акценти меняю у падежима. Будући да у Србскомъ єзыку, као и у свакоме другомъ, има речій кое нису познате по свему народу, а съ тога имъ се ни акценти не могу свуда знати, очевидно є да се у овомъ чланку могу употребити само оне

речи кое су акцентима побележене на светъ изашле у найновіемъ Србскомъ речнику. За кои се годъ падежъ изрекомъ што не каже, у ономе стои акц. као и у именит. ед. За последный слогъ падежа род. мн. кои свагда има ̏, не ће се помиңати. Ни падежу вин. ед., кадъ му е завршетакъ као у именит., не ће се акценти помиңати, еръ е онда и у акцентима еднакъ са именит.

I. Речи одъ еднога слога:

1. Съ акцентомъ ̏. Између овы речій

а) у неки остае акц. безъ промене готово у свима падежима, н. п. вра̏гъ има у род. ед.: вра̏га, дат. вра̏гу. вин.: вра̏га, зват.: вра̏же. твор.: вра̏гомъ; тако зна̏къ има у им. мн.: зна̏цы, дат.: зна̏цыма, вин.: зна̏ке, а у твор. и сказ. као у дат.

Све речи овога реда ніе потребе наводити; кое се не спомену у потоњимъ разделима, оне иду овамо; ево ій само неколико: бесъ, биръ, болъ, бркъ, везъ, видъ, влатъ, вргъ, гатъ, глибъ, гнятъ, гроздъ, данъ, дубъ, жигъ, жиръ, жлебъ, жуль, зракъ, кадъ, калъ, каръ, класъ, ключъ, кругъ, лубъ, лукъ, мресъ, растъ (statura), сврабъ, смрадъ, срамъ, српъ, станъ, стидъ, тракъ, трупъ, удъ, цветъ, чиръ, шмркъ. Овамо иду и ове речи, кое су промениvши на краю *л* на *о* постале одъ два слога, па съ тога и другій акц. добиле: де̏о (=де̏лъ), ждра̏о (=ждра̏лъ), жму̏о (=жму̏лъ), ка̏о (=ка̏лъ), му̏о (=му̏лъ), цва̏о (=цва̏лъ).

У сказ. ед. меня се ̏ на ́, н. п. бре̏гъ: бре́гу; бру̏съ: бру́су; ве̏къ: ве́ку; вра̏тъ: вра́ту; гла̏съ: гла́су; гра̏дъ: гра́ду; да̏ръ: да́ру; ду̏гъ: ду́гу; зи̏дъ: зи́ду; зу̏бъ: зу́бу; я̏зъ: я́зу; ка̏съ: ка́су; клю̏нъ: клю́ну; ли̏къ: ли́ку; ли̏стъ: ли́сту; лу̏гъ: лу́гу; мра̏къ: мра́ку; па̏съ: па́су; пи̏ръ: пи́ру; пру̏тъ: пру́ту; ра̏дъ:

ра́ду; ре̑дъ: ре́ду; ре̑пъ: ре́пу; са̑дъ: са́ду; са̑тъ (favus): са́ту; свѐтъ: свѐту; сне̑гъ: сне́гу: стру̑къ: стру́ку; су̑дъ: су́ду; тра̑гъ: тра́гу; тр̑къ: тр́ку: тр̑нъ: тр́ну; тру̑дъ: тру́ду; хла̑дъ: хла́ду; цре̑пъ: цре́пу; чла̑нъ: чла́ну; чу̑нъ: чу́ну; и т. д.

Само у речій овога реда кое значе челядь и животиню налазимъ да се акц. не меня у реченомъ падежу, н. п. ву̑къ у сказ. остае: ву̑ку. Да бы се о манѣ труда могло дознати ако се овде варамъ, потребно ми се чини пописати све оваке речи: ево ій: банъ, бравъ, врагъ, вранъ, гемъ, гигъ, груй, дроздъ, другъ, жбиръ, ждралъ, зверъ, здуръ, зецъ, ежъ, керъ, кнезъ, косъ, лій, лисъ, мравъ, мужъ, осъ, празъ, пужъ, пукъ, синъ, спужъ, трутъ *), ћукъ, црвъ, чврль, шкуль, штркъ, и имена Блажъ, Влаћъ, Миль.

Гро̑тъ, речь скраћена одъ *грохотъ*, може быти да у реченомъ падежу зато не меня акцента што га не меня ни она одъ кое е скраћена.

У падежу им. мн. кадъ се предъ наставакъ *и* умеће *ов* или *ев*, меня се ̑ на ̏, н. п. бра̑въ: бра̏вови; бре̑гъ: бре̏гови; бр̑къ: бр̏кови; бу̑къ: бу̏кови; гла̑съ: гла̏сови; гра̑дъ: гра̏дови; да̑ръ: да̏рови; дру̑гъ: дру̏гови; ждра̑лъ: ждра̏лови; зве̑ръ: зве̏рови; зе̑цъ: зе̏цови; зи̑дъ: зи̏дови; ке̑ръ: ке̏рови; кне̑зъ: кне̏зови; ко̑съ: ко̏сови; ку̑мъ: ку̏мови; ме̑хъ: ме̏хови; му̑жъ: му̏жеви; о̑съ: о̏сови; па̑съ: па̏сови; ре̑пъ: ре̏пови; са̑гъ: са̏гови; си̑нъ: си̏нови; сне̑гъ: сне̏гови; су̑дъ (vas): су̏дови; цве̑тъ: цве̏тови; цре̑пъ: цре̏пови; чи̑ръ: чи̏рови; шмр̑къ: шмр̏кови.

У овакомъ се имен. падежу мн. у неколико речій не меня ̑ на ̏ него на ́: ва̑лъ ва́лови; гро̑здъ: гро́здови; де̑о (=де̑лъ): де́лови; жу̑лъ: жу́лѣви; пру̑тъ: пру́тови; пу̑жъ (спу̑жъ): пу́жеви (спу́жеви). Само су кодъ овы речій оваке промене назначе-

*) Ако иде овамо, а не ниже подъ б, аа.

не у речнику В. С. Караџића; али мислимъ да се овако меня акц. и у овима (за кое iошъ валя напоменути да се неке између нъи редко говоре у множини): векъ. влатъ. гемъ, глибъ, дубъ, жбунъ, єжъ, класъ, ликъ, листъ, млазъ, редъ, садъ, удъ, станъ, трутъ.

У овоме падежу безъ уметка *ов* или *ев* єдина бы речь *спужъ* имала ́ а не ̏ као у им. єд., ако не буде погрешка што у поменутомъ речнику кодъ нѣ стои спу́жи.

Кадъ речи у множини предъ наставкомъ немаю уметка *ов* или *ев*, онда у род. мн. меняю ̏ на ́, н. п. бр́ка̑, да́на̑, дру́га̑, зу́ба̑, мра́ви̑, си́на̑, цр́ви̑. — Са̏та̑ (horarum) место са́ти̑ говори се за то што є скраћено одъ сахата.

Кое речи у им. мн. меняю ̑ на ̏, оне у род. мн. место акцента на првомъ слогу имаю на другомъ ́, н. п. брего́ва̑, брко́ва̑, гласо́ва̑, градо́ва̑, даро́ва̑, друго́ва̑, зецо́ва̑, кнезо́ва̑, косо́ва̑, муже́ва̑, осо́ва̑, репо́ва̑, сино́ва̑, судо́ва̑, цвало́ва̑, црепо́ва̑.

Кое речи у поменутоме им. мн. меняю ̑ на ́, оне у род. мн. осимъ акцента ́ на првомъ слогу iошъ имаю и на другомъ ̑: гро́здо̑ва̑, де́ло̑ва̑, жу́лѣва̑, пу́же̑ва̑, и т. д.

Осимъ оны речій кое у им. мн. меняю ̑ на ̏, остале имаю у дат., твор. и сказ. мн. исте акценте као и у им. мн.: гро́здови: гро́здовима; де́лови: де́ловима; бр̑цы: бр̑цыма; мра̑ви: мра̑вима, и т. д. За речи као што су последнѣ две, кое немаю уметка *ов* или *ев*, може быти да се варамъ; одъ речій *зубъ* и *црвъ* слушао самъ у овимъ падежима ́ место ̑: зу́бима, цр́вима; овако и бр́цыма

место бр̏цыма чуо самь одъ єднога пріятеля, на коєга бы се говоръ могао ослонити.

А кадъ се у им. мн. ̑ меня на ̏, онда у речена три падежа место акцента ̏ на првомъ слогу стои на другоме ̀: кнѐзови: кнезо̀вима; сѝнови: сино̀вима. Истина да су између оваки речій само узъ ове две у речнику В. С. Караџића ставлѣне ове промене, али самь ій слушао и у овы: брѐгови: брего̀вима; бр̏кови: брко̀вима; гра̏дови: градо̀вима; ку̏мови: кумо̀вима; су̏дови: судо̀вима. У осталы оваковы речій быће у овимъ падежима обичніи онай акц., кои имаю у им. мн.: да̏ровима, му̏жевима, звѐровима, цвѐтовима; а съ овакимъ акцентомъ слушао самь у овимъ падежима неке и одъ оны речій, за коє рекохъ да самь ій слушао и другчіє, н. п. гра̏довима, гла̏совима.

Вин. и зват. мн. имаю акценте као и им. мн.: зу̏бе, зу̏би, кнѐзове, кнѐзови, пу́жеве и т. д.

б) у неки се меня акц. готово у свима падежима, и то

аа) ̑ на ́ у свима падежима осимъ оны кои ће се на по се споменути, н. п. стри̑цъ има у род. єд.: стри́ца, дат.: стри́цу, вин.: стри́ца, твор.: стри́цемъ, сказ.: стри́цу; тако дво̑ръ има у им. мн дво́ри и дво́рови, и т. д.

Осимъ ове две речи овамо иду іошъ и ове: алъ, амъ, банъ, бачъ, Бечъ, бикъ Брачъ, брестъ, бунъ, валь, врань, врачъ, гай, грехъ, грмъ, Гружъ, гунь, Драчъ, дремъ, дренъ, ђакъ, Ђуръ, злићъ, зоръ, кецъ, кипъ, клипъ, ключъ, краль, крижъ, Крмъ *), кутъ, лекъ, Лимъ, лучъ, Льигъ, маль, маль, миръ

*) Крмъ, Кубанъ и Кавказъ мачь є твой завладао.
І. Раићъ, бой змая са орлови (у Бечу 1791) с 3.

(pax и murus), митъ, Нинъ, Нишъ, ножъ, пањ, Пекъ, пластъ, плаштъ, пришть, прудъ, путь, растъ (quercus), Ратъ, Римъ, ритъ, рифъ, рушть, сапъ, свакъ, свињ, скутъ, смиљ, смуђъ, срећъ, Сремъ, Стигъ, стубъ, ступњ, судъ (judicium), трудъ (opera), ћаръ, Убъ, умъ, ханъ, храмъ, хумъ, цећъ, чамъ (чамацъ), чкаљ, цакъ, Шамъ, шашъ, шибъ, шкинъ, шпагъ, штапъ, штитъ. Овамо иду и речи за множину: у́лѣви, шу́лѣви.

У зват. єд. остає акц. као у имен., н. п. грѐхъ: грѐше; ђа̏къ: ђа̏че; кра̏љ: кра̏лю; стри̏цъ: стри̏че, и т. д.

Ми̏ръ (pax) у твор. єд. осимъ обичнога ми́ромъ има и ми̏ромъ (седи съ ми̏ромъ).

У род. мн. осимъ акцента ´ на првоме слогу имаю речи овога реда іошъ и на уметку *ов* и *ев* акц. ̑. н. п. вра̏чъ: вра́чѐва̑; гр̏мъ: гр́мо̏ва̑; дво̏ръ: дво́ро̏ва̑; клю̏чъ: клю́чѐва̑; кра̏љ: кра́лѐва̑; но̏жъ: но́жѐва̑; па̏нь: па́нѐва̑; су̏дъ: су́до̏ва̑; шта̏пъ: шта́по̏ва̑ и т. д.

Да ли међу ове речи иде и ви̏ръ? У речнику В. С. Караџића стои кодъ ове речи забележено да у род. єд. има ви́ра; по томе бы и она ишла овамо; али на истоме месту стои да ова речь у им. мн. има ви̏рови; по томе или є ово између свію речій овога реда єдина коя у множини овако меня акц., или нема у род. єд. ви́ра него ви̏ра, и онда не иде у овай редъ него напредъ подъ а.

бб) ̏ на ̏ у свима падежима осимъ оны кои ће се іошъ на по се споменути, н. п. бо̏гъ има у род. єд.: бо̏га, дат.: бо̏гу, вин.: бо̏га, зват.: бо̏же, твор.: бо̏гомъ; тако го̏стъ и ро̏гъ, има у им. мн.: го̏сти, ро̏зи, у вин.: го̏сте, ро̏ге.

Осимъ ове три речи овамо иду іошъ и ове: бой, бокъ, боръ, бродъ, брой, вой, гной, годъ, даждъ, домъ, достъ, дробъ, збой, зборъ, змай, зной, ковъ, котъ, край, кровъ, крой, Лабъ, ледъ, ловъ, лой, махъ, медъ, мехъ, мостъ, ной, носъ, плодъ, плотъ, постъ, потъ, прахъ, рай, ровъ, родъ, рой, рокъ, свой, скокъ, смехъ, смокъ, сой, сокъ, срокъ, створъ, страхъ, тастъ, товъ, торъ, тровъ, ходъ, чворъ.

У сказ. єд. меня се ̑ на ̀, н. п. бо̑й: бòю; до̑мъ: дòму; дро̑бъ: дрòбу; зно̑й: знòю; кро̑въ: крòву; лѐдъ: лѐду; ло̑въ: лòву; ло̑й: лòю; ме̑дъ: мѐду; но̑съ: нòсу; пра̑хъ: прàху; ра̑й: рàю; ро̑гъ: рòгу; ро̑дъ: рòду; смо̑къ: смòку; стра̑хъ: стрàху; хо̑дъ: хòду; чво̑ръ: чвòру. — Само за речи, кое значе што живо рекао бы да немаю ове промене у овомъ падежу, него да остає ̏ као у род.; такове су ове: богъ, гостъ, достъ, змай, ной, тастъ.

У множини кое речи предъ наставкомъ имаю уметакъ *ов* или *ев*, оне у им. меняю ̑ на ̀: бо̑й: бòєви; бо̑ръ: бòрови; бро̑дъ: брòдови; до̑мъ: дòмови; пло̑дъ: плòдови; ро̑дъ: рòдови; ро̑й: рòєви; чво̑ръ: чвòрови, и т. д. Две само речи не меняю у овомъ падежу ̑ на ̀, него на ̏: кра̏й: кра̏єви; ро̏гъ: ро̏гови.

Кое речи у овакомъ им. мн. имаю ̀, оне у род. на уметку *ов* и *ев* іошъ добіяю ̑: брòдови: брòдо̑ва̑; дòмови: дòмо̑ва̑. А кое у овакомъ им. имаю ̏, оне у род. губе овай акц., а место нѣга имаю на поменутомъ уметку ́: кра̏єви: краéва̑; ро̏гови: рогóва̑. Овако самъ и одъ речи ро̑й чуо у овомъ падежу: роéва̑. Безъ уметка *ов* и *ев* ако се одъ кое речи род. мн. говори, не знамъ какавъ бы имао акц. Истина, *гостъ* има у овомъ падежу гòсті̑ и гòстію̑, али се по овой речи не може о други-

ма судити, еръ она има другчій наставакъ (и, ію), а према наставцыма често се акценти меняю.

Кое речи у им. мн. имаю ̀, оне задржавaю овай акц. и у осталимъ падежима мн., н. п. бро̀дови: бро̀довима. бро̀дове; до̀мови: до̀мовима до̀мове. Кое у овакомъ им. падежу са уметкомъ имаю ̏, оне у дат., твор. и сказ. рекао бы да имаю само на уметку ̀: кра̏еви: краѐвима; ро̏гови: рого̀вима; а у вин. остае ̏ на првомъ слогу: ро̏гове. А безъ уметка и у овимъ падежима мислимъ да остае акц. као у им. мн., н. п. ро̏ге, ро̏зима. — Гостъ има у вин. као и у им.: го̏сте, а у остала три еднака: го̀стима.

вв) ̏ на ̀ у свима падежима кои се на по се не спомену, н. п. вр̏хъ има у род. ед.: вр̀ха, дат.: вр̀ху, твор.: вр̀хомъ, у множини у им.: вр̀хови, и т. д.

Овакови речій осимъ споменуте има врло мало: бйкъ (кою смо и на другомъ месту видели), громъ, руй, сто, стогъ. и речь зо̀бови, коя само по множини овамо иде.

У зват. ед. кадъ бы се ове речи говориле, мислимъ да не бы имале ̀, а може быти да бы другчій акц. имале и у зват. мн. кадъ бы быле безъ уметка *ов* и *ев*.

У род. мн. осимъ акцента ̀ на првомъ слогу іошъ имаю и на уметку ̑: вр̀хо̏ва̑, гро̀мо̏ва̑, сто̀ло̏ва̑ и т. д.

2. Съ акцентомъ ̏. Одъ овы речій

а) неке задржавaю овай акц. у свима падежима, кои се іошъ на по се не спомену, н. п. ра̏къ има у род. ед.: ра̏ка, дат.: ра̏ку, вин.: ра̏ка, зват.: ра̏че, твор. ра̏комъ; а у мн. у им.: ра̏цы, дат.: ра̏цыма, вин.: ра̏ке, зват.: ра̏цы, у твор. и сказ. као и у дат.

Кое се речи овога реда у потонѣму разделу (подъ б) не спомену оне иду овамо; за то ій ніє потребе све наводити, него ево само неколико: атъ, бегъ, братъ, Влахъ, вртъ, градъ (grando), грахъ, дедъ, дланъ, зетъ, югъ, клинъ, кметъ, лавъ, ланъ, лукъ, махъ, мишъ, мразъ, плачъ, плугъ, прагъ, прстъ, ратъ, рисъ, сватъ, сиръ, скотъ, срезъ, творъ, хлебъ, хртъ, царъ, часъ, штиръ.

У сказ. єд. меня се у неколико између оваки речій ̏ на ̀: Вла̏хъ: Вла̀ху; пра̏гъ: пра̀гу; пр̏стъ: пр̀сту; ра̏тъ: ра̀ту; ску̏пъ: ску̀пу; спле̏тъ: сплѐту; ча̏съ: ча̀су; чо̏тъ: чо̀ту. Може быти да има іошъ коя овака речь, али я поуздано не знамъ.

У род. мн. меня се ̏ на ̑: Вла̏хъ: Вла̑ха̂; Гр̏къ: Гр́ка̂; ди̏въ: ди̑ва̂; дла̏нъ: дла́на̂; дра̏мъ: дра́ма̂; я̏дъ: я̑да̂; ка̏тъ: ка́та̂; кли̏нъ: кли̑на̂; ми̏шъ: ми̑ша̂; плу̏гъ: плу̑га̂; пр̏стъ: пр̑ста̂; Ру̏съ: Ру̑са̂; сва̏тъ: сва̑та̂; ти̏ћъ: ти̑ћа̂, и т. д.

Кадъ у овомъ пад. предъ наставкомъ *а* има уметакъ *ов* или *ев*. онда на првоме слогу остає ̏, али и на уметакъ долази ̑: бе̏гъ: бе̏го̑ва̂; ди̏въ: ди̏во̑ва̂; кме̏тъ: кме̏то̑ва̂; ра̏тъ: ра̏то̑ва̂; сва̏тъ: сва̏то̑ва̂; хле̏бъ: хле̏бо̑ва̂; ца̏ръ: ца̏ре̑ва̂.

б) у неки се меня ̏ на ̀ у свима падежима осимъ оны кои ће се іошъ споменути, н. п. ро̏бъ има у род. єд.: ро̀ба, дат.: ро̀бу, вин.: ро̀ба. твор.: ро̀бомъ, сказ.: ро̀бу; а у им. мн.: ро̀бови, дат.: ро̀бовима, вин.: ро̀бове.

Осимъ ове речи овамо иду и ове: башъ, бичъ, белъ, бобъ, броћъ, брчъ, бутъ, вонь, врчъ, глогъ, грешъ, гробъ, громъ, грчъ, дренъ, дронъ, друмъ, дудъ, ђонъ, збегъ, зглобъ, згонъ, каль, Клекъ, кленъ, комъ, конь, копъ, кречъ, крстъ, крпъ, кукъ, лешъ, макъ, мачъ, пешъ, попъ, ренъ, сачъ,

сводъ, Сень, склонъ, скробъ, слогъ, сломъ, сметъ, снопъ, сомъ, Стопъ, тасъ, тонъ, трапъ, тропъ, Тротъ, тукъ, тучъ, ћупъ, фесъ, хмель, хренъ, церъ, цинъ, цофъ, чамъ, чанъ, чомъ, шенъ, шапъ, шкафъ, шоръ, штуцъ. Овамо иде и *вȍ*, у коему стои ȍ место *ȍл*.

У зват. ед. остаѥ ̏ као у им.: вȍле, кȍню, кр̏сте, пȍпе, рȍбе.

У род. мн. кадъ нема уметка *ов* или *ев*, меня се ̏ на ́, н. п. грȍшъ: гро́ша̑; кȍнь: ко́ња̑; кр̏стъ: кр́ста̑; снȍпъ: сно́па̑.

Кадъ у овоме пад. има реченый уметакъ, онда на првомъ слогу остаѥ ̀, али и уметакъ добія ̏: би̏чёва̑, гро̀бо̏ва̑, гро̀шёва̑, гр̀чёва̑, ду̀до̏ва̑, ко̀шёва̑, кр̀сто̏ва̑, ма̀чёва̑, ро̀бо̏ва̑, со̀мо̏ва̑, чѐпо̏ва̑. Само *тȍпъ* и *вȍ* немаю у овомъ падежу ̀, него ̏: тȍпо̑ва̑, вȍло̑ва̑.

Имамо три речи овога реда коѥ у падежима губе гласъ *а;* оне избацивши ово слово, имаю ̏ на наставку: па̏съ, са̏нъ, ша̏въ: пса̏, псу̏, пси̏, псё̏, пси̏ма, и т. д. *У* род. мн., кадъ ѥ безъ уметка, стои ́ као и у остали речій: па́са̑. Одъ речи *санъ* имамо падеже у мн. съ уметкомъ *ов*, и они добіяю на уметку акц. ̏: снȍви; род. мн. мислимъ да има на уметку ̑ место ́: сно̑ва̑.

II. Речи одъ два слога:

1. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу,

а) коѥ задржаваю оба слога у свима падежима, н. п. ба́рутъ, ва́ћелъ, га́йтанъ, гра́бежъ, гре́дель, дре́межъ, жу́ньићъ, за́бранъ, за́ветъ, за́зоръ, за́клонъ, за́логъ, за́творъ, ко́нчићъ, ко́ровъ, кр́пежъ, ку́ћеръ, ла́вежъ, лу́пежъ, ма́йданъ, на́бой, на́боръ, на́гонъ, на́китъ, на́метъ, на́родъ, на́-

садъ, на́чинъ, но́вчиħъ, пре́лазъ, пре́писъ, при́логъ, при́резъ, про́рокъ, ра́здоръ, ра́садъ, ра́скопъ, ру́цель, са́боръ, си́тнежъ, су́претъ, су́еретъ, су́тонъ, та́логъ, тр́пежъ, у́ломъ. Овамо иду и речи: па́ħео и ра́здео, у кои се на краю *л* претвара у *о*, тако и би́во̑ (= би́волъ).

Овакове речи у род. мн. осимъ акцента ́ на првомъ слогу имаю и на другомъ ̑: за́ко̑на̑, за́пи̑са̑, ло́нчи̑ħа̑, на́ро̑да̑, про́ро̑ка̑, и т. д.

б) кое избацую изъ другога слога *а*, н. п. бра́вацъ, ва́лякъ, ве́нацъ, ви́вакъ, вра́бацъ, вра́нацъ, вр́шакъ, гњу́рацъ, гро́здакъ, гу́сакъ, да́накъ, да́ракъ, др́жакъ, ђе́рамъ, ждре́бацъ, за́ямъ, Ибаръ, я́рамъ, ква́сацъ, кри́вацъ, ку́пацъ, ла́нацъ, ма́чакъ, на́жань, на́сапъ, па́пакъ, пе́сакъ, пла́тацъ, ра́жань, ру́чакъ, р́чакъ, све́тацъ, Сре́мацъ, чво́ракъ, чла́накъ, ша́рацъ. Овамо иде и речь пе́тао (=пе́талъ). Овамо иду и овакове речи у множини: жга́нцы, при́сцы, сви́тцы, су́шцы, та́шцы, и т. д.

Оваке речи у зват. ед. меняю ́ на ̏, н. п. ве́нацъ: ве̏нче; Не́мацъ: Не̏мче; пе́вацъ: пе̏вче; сле́пацъ: сле̏пче; сви́рацъ: сви̏рче; тво́рацъ: тво̏рче; и т. д. — Може быти да се акц. овако меня и у зват. мн.

У им. мн. безъ уметка меня се ́ на ̏ само у речи: ве́нацъ и ла́нацъ: ве̏нцы, ла̏нцы. Овако се у ове две речи меня акц. и у осталимъ надежима у множини: ве̏нцыма, ла̏нцыма, ве̏нце, ла̏нце.

Съ уметкомъ им. мн. меня ́ на ̏ у речи: чво́ракъ: чво̏ркови. Овако и у вин. мн. ова речь меня акц.: чво̏ркове; а у род. место ̏ на првомъ слогу стои на другоме ́: чворко́ва̑. Али како е у дат. и у осталима кои су съ ньимъ еднаки, чво̏рковима или чворко̀вима?

У род. мн. безъ уметка речи овога реда меняю ́ на ̏, пакъ и на другоме слогу добiяю ̑, н. п. вра́бацъ: вра̏ба̑ца̑: ла́нацъ: ла̏на̑ца̑; па́накъ: па̏на̑ка̑; пи́лякъ: пи̏ля̑ка̑; та́шцы: та̏ша̑ка̑; ши́лякъ ши̏ля̑ка̑; ши́пакъ: ши̏па̑ка̑, и т. д.

Истый падежъ съ уметкомъ одъ речи ви́шань гласи: ви̏шнѣва̑.

2. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу,

а) кое задржавају оба слога у свима падежима, н. п. до̏бошъ, жа̏моръ, жу̏боръ, ки̏цошъ, ло̏горъ, ма̏йсторъ, Ми̏линъ, па̏лошъ, пе̏нцеръ, По̏вленъ, пре̏ровъ, ра̏бошъ, ра̏динъ, ра̏зоръ, ра̏стель, сла̏виħъ, сре̏мушъ, су̏мпоръ, та̏боръ, ци̏поръ, ча̏вчиħъ, ца̏горъ. Овамо иду и речи: а̏нђео (=а̏нђелъ), Бо̏дуо (=Бо̏дулъ), ме̏ндуо (=ме̏ндулъ).

У род. мн. добiя и другiй слогъ ̑, н. п. а̏нђе̑ла̑, ло̏го̑ра̑, пе̏нце̑ра̑, и т. д.

б) кое изъ другога слога избацую *а*, н. п. ба̏даль, бу̏бань, вр̏сакъ, дро̏закъ, жр̏вань, Я̏закъ, я̏ракъ, Кру̏пань, ла̏кать, мо̏закъ, пе̏даль, пи̏сакъ, плю̏сакъ, Р̏тань, тре̏сакъ, ту̏тань, чу̏накъ, шу̏шань, и т. д. Овамо иде и сми̏сао (=сми̏салъ) и на̑во (место чега бы правилнiе было на̏вао=на̏валъ).

У множини са уметкомъ *ов* или *ев* у свима падежима осимъ другога меня се ̏ на ̑, н. п. бу̏бань: бу̑бнѣви; жр̏вань: жр̑внѣви; ла̏кать: ла̑ктови; ле̏вакъ: ле̑вкови, и т. д.

У род. мн. съ уметкомъ осимъ ове промене іошъ и уметакъ има ̑, н. п. бу̑бнѣва̑, ла̑кто̑ва̑, ле̑вко̑ва̑, и т. д. — А кадъ е безъ уметка, за две речи: ждр̏мньи (=жр̏вньи) и Ро̏вцы *) изъ речника В. С. Караџића види се да меняю ̏ на ̑ и на другоме слогу добiяю ̑: ждр̑ма̑ня̑, Ро̑ва̑ца̑. Речь ла̏-

*) Ровцы могу пристати и ниже подъ 3, б, бб, *α*.

катъ мислимъ да съ првога слога губи ̏. па на другоме добія ́: лака́та̑; а пе̏даль како гласи у род. мн., пе̏да̑ля̑? место ове речи обичнія є пе̏дь.

У сказ. єд. речи Я̏закъ и я̏ракъ меняю ̏ на ́: Я́зку, я́рку, али оне може быти у им. да и другчіє гласе. Новія речь смѝсао меня овако акц. у реченомъ падежу: смѝслу.

3. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу,

а) коє задржавају оба слога у свима падежима. Између овы речій

аа) неке задржавају истый акц. у свима падежима осимъ оны кои ће се на по се споменути, н. п. Ду̏шанъ има у род.: Ду̏шана. дат.: Ду̏шану. вин. као род., зват.: Ду̏шане, твор.: Ду̏шаномъ, сказ. као дат.; тако у множини бу̏брегъ има у им.: бу̏брези, дат.: бу̏брезима, вин.: бу̏брегe. зват. као им., а твор. и сказ. као дат.

Коє се речи овога реда далѣ подъ бб) не споменy, оне иду овамо, зато између нь и врло много быће доста ове само навести: Аранъ. балчакъ, безданъ, белегъ. бисеръ, бичићъ. Богель, божићъ, браничъ, брешчићъ, брзель, ваганъ. венчићъ. Воинъ, вранчићъ, вратићъ, вртлогъ. Вуканъ, дочекъ, жилѣръ, загаръ. златанъ, изборъ, изворъ, измакъ, изоръ, изродъ, искупъ. ярмацъ, ястукъ, ятакъ, єленъ, калпакъ, ковчегъ, кожухъ, конакъ. кретићъ. лемешъ, медведъ. Миланъ, невенъ, обѣдъ. оклопъ, оковъ, околъ. отровъ, пеленъ, печатъ, плетеръ. погонъ, покровъ. поморъ, породъ. потокъ. пребегъ. скерлетъ. спонићъ, Турчинъ, удесъ. укоръ, ускокъ. ускресъ. човекъ, шаранъ. — Оваке су и речи: Жу̏дно (=жу̏ђелъ по южноме говору), мѐрђуо. по̏дбео. и о̏ко̑ (=о̏колъ). — Овамо иде и неколико речи коє се най-

више говоре само у множини: Бо̏бани, ди̏злуцы, то̏злуцы, то̏мруцы, у̏роцы, и т. д.

У род. мн. безъ уметка речи оваковe меняю ̏ на ̑, на и на другомъ слогу добіяю ̑: ба̏лванъ: ба̑лва̑на̑; ба̏рякъ: ба̑ря̑ка̑; бу̏бретъ: бу̑бре̑га̑; де̏тиħъ: де̑ти̑ħа̑: ду̏катъ: ду̑ка̑та̑; зу̏биħъ: зу̑би̑ħа̑; ѥ̏зыкъ: ѥ̑зы̑ка̑; о̏бразъ: о̑бра̑за̑: о̏рахъ: о̑ра̑ха̑: су̏пукъ: су̑пу̑ка̑; та̏ванъ: та̑ва̑на̑; то̏варъ: то̑ва̑ра̑; у̏нукъ: у̑ну̑ка̑; у̏роцы: у̑ро̑ка̑; и т. д.

Ту̏рчинъ избацуюħи у множини завршетакъ *инъ* меня и акц. ̏ на ̑ у свима падежима осимъ род., н. п. Ту̑рцы, Ту̑рцыма, Ту̑рке, и т. д.; а у род. има акц. као и остале речи овога раздела: Ту̑ра̑ка̑.

Речь чо̏векъ (коя ħе се споменути и ниже подъ 4, а) у зват. ѥд. меня ̏ на ̑: чо̑вече.

бб) у неки се меня акц. готово у свима падежима, н. п. жи̏вотъ: живо̏та.

Оваковe су речи осимъ споменуте іошъ и ове: барешъ, Белошъ, ведрацъ, вркочъ. Голечъ, Голешъ, гргечъ, Дивошъ, Драгочъ, зельошъ Илокъ, Янокъ. Ѥлечъ, Китогъ, козлацъ, котлацъ, крпель, лознацъ. любчацъ, Малешъ, Малошъ. Мирочъ, мртвацъ. пелешъ, Поречъ, пресначъ. Радошъ, Самошъ, сведокъ, светлацъ. сиворъ, Сомошъ, тарношъ, Тврдошъ. теснацъ, Тимокъ. хаіошъ, Христосъ (кадъ се завршетакъ *-осъ* не изостави), Цветошъ, чадоръ, чикошъ. шаторъ. — Овамо иде и со̏ко̑ (=со̏колъ). — По речи Миле̏шева судеħи рекао бы да име Ми̏лешъ у род. гласи не само Ми̏леша (према горньимъ речима подъ аа), него и Миле̏ша, а по томе да иде и овамо. Тако и по презименима Мило̏шевиħъ и У-

рòшевићъ може быти да се говори не само Мѝлошъ и Ȗрошъ, него и Мѝлошъ и Ȕрошъ, коя бы имена овамо ишла. На ова имена наићи ћемо іошъ єдномъ. — Овамо иде и речь коя се само у множини говори: жутѐльи.

Ове речи у свима падежима, осимъ оны кои ће се на по се споменути, премештаю ` съ првога слога на другій, н. п. свѐдокъ има у род. єд.: сведòка, дат.: сведòку, вин.: сведòка, твор.: сведòкомъ, сказ. као дат.; у им. мн.: сведòцы, дат.: сведòцыма, вин.: сведòке, твор. и сказ. као у дат.

У зват. єд. меня се на првомъ слогу ` на ̏ сӧколе.

У род. мн. безъ уметка *ов* или *ев* нема на првоме слогу акцента, него є на другоме ́: сокóла̑, чадóра̑. А кадъ има уметакъ, онда остає на другомъ слогу ` и уметакъ добія ̑: сокòлова̑.

У зват. мн. безъ уметка *ов* или *ев* рекао бы да се меня акц. као у зват. єд., н. п. сӧколи.

б) коє изъ другога слога избацую *а*. Између овы речій

аа) неке задржаваю акц. у свима падежима кои се овде на по се не спомену, н. п. кòсацъ има у род. єд.: кòсца, дат.: кòсцу, вин.: кòсца, твор.: кòсцемъ, сказ. као дат.; а у им. мн.: кòсцы, дат.: кòсцыма, вин.: кòсце, твор. и сказ. као у дат.

Коє се речи овога реда не смомену у потоньимъ разделима, оне иду овамо; зато ће се овде само неколико споменути: бодацъ, боякъ, брзацъ, возацъ, врућацъ, гвоздацъ, Грачацъ, гробакъ, дробацъ, ечамъ, калацъ, канакъ, кобацъ, лажацъ, лепакъ, лютацъ, Млетакъ, моляцъ, носацъ, огань, одаръ, отацъ, оцатъ, просацъ, проштацъ,

ронацъ. стабаръ, точакъ, чабаръ, чесанъ. — Овамо иду и ове речи кое на краю имаю *о* место *л*, па су по томе одъ три слога: дѐтао (=дѐталъ), ка̀бао, ко̀тао, па̀као, по̀сао, пру̀гао, — а и ове за множину: Млѐтцы, прѐтцы, шко̀кцы.

Речь *ко̀злацъ*, коя є и напредъ (подъ 3, а, бб) споменута, може и избацыти *а* изъ другогъ слога, као што є забележено у речнику В. С. Караџића, и по томе може и овамо припадати, али онда предъ последня два сугласна слова добія друго *а*, на кое се съ првогъ слога премешта ̀: коза̀лца, и т. д. Ямачно се іошъ коя речь овако меня, п. п. ко̀тлацъ, одъ кое бы по реченомъ речнику род. было „ко̀тлаца“ (єръ онде ніє изрекомъ казано како є, а то ће рећи да є као им. осимъ наставка), али я мислимъ да є и кота̀лца, премда има и кота̀лацъ, као што има и коза̀лацъ узъ ко̀злацъ.

У зват. ед. меня се ̀ на ̏, као што показує зват. падежъ одъ речи о̀тацъ: о̏тче, а и одъ речи ко̀тао у граматицы В. С. Караџића предъ речникомъ одъ године 1818 на стр. XXXVII имамо забележенъ истый падежъ овако: ко̏тле. — Речь мо̀макъ, коя се іошъ у гдечему разликує одъ осталы има у овомъ падежу: мо̏мче.

Им. мн. одъ речи мо̀макъ гласи не само: мо̀мцы, као и одъ осталы, него и мо̏мцы.

У род. мн. безъ уметка *ов* и *ев*, одбацує се съ првога слога ̀, пакъ се другоме дає ́: Млѐтцы: Млета́ка̑; мо̀мцы: мома́ка̑; о̀тцы: ота́ца̑; шта̀пцы: штапа́ца̑; по̀сао: поса́ла̑. — Кадъ у овомъ падежу има уметакъ, онда на првомъ слогу остає ̀, па и уметакъ добія ̑: о̀тцеви: о̀тце̑ва̑; у речій по̀сао и котао може быти да се ̀ меня на ̏: по̏сло-

ва̑. ко̏тло̑ва̑. Одъ ове последнѣ две речій имамо у поменутой граматицы В. С. Караџића на истой страни овай падежъ забележенъ акцентима. али по староме начину, по коему се ова разлика не може распознати и одъ коега є истый княижевникъ одустао истомъ у новоме речнику (1852).

У зват. мн. безъ уметка мислимъ да се ̀ меня као и у зват. єд., н. п. о̏тцы, мо̏мцы.

бб) неке меняю акц. у свима падежима кои се овде на по се не спомену; и то

α) ̀ на ́, н. п. ко̀нацъ: ко́нца.

Осимъ ове речи иду овамо и ове: боядъ, Борачъ, волакъ, долацъ. ловацъ, лонацъ, новацъ, ованъ. овасъ, пловацъ, поядъ, столацъ. Овамо иде и о̀рао (=о̀ралъ) и за множину: те̏оцы. По падежима у множини мислимъ да овамо иде и речь штѐнацъ коя бы по речнику В. С. Караџића ишла напредъ подъ б, аа.

У зват. єд. меня се ̀ на ̏: ло̏нче, о̏рле.

У множини у свима падежима безъ уметка осимъ род. меня се ̀ на ̏, али поуздано могу то казати само за ове речи: ко̀нацъ: ко̏нцы. ко̏нцыма, ко̏нце; ло̀нацъ: ло̏нцы, ло̏нцыма. ло̏нце; но̀вацъ: но̏вцы, но̏вцыма, но̏вце; штѐнацъ: ште̏нцы — те̏оцы има такій акц. место те̏лцы. као де̏о место де̏лъ. *У* речнику В. С. Караџића има „До̏ци", и то бы ямачно быо им. мн. одъ речи: долацъ. али се боимъ да не буде само Црногорски. Остале све речи може быти да у овимъ падежима задржавають прву промену. акц. ́, дакле: бо́йцы, ло́вцы, бо́йце, ло́вце, тако и о́рли, и т. д. Кодъ речи во̀лакъ забележено є у речнику В. С. Караџића да има у им. мн. во̀цы, а будући да се о-

стали падежи осимъ род. не споминю, тимъ се потврђує да и они имаю истый акц., дакле: вóке, вóцыма.

У множини съ уметкомъ долази само: ȍванъ и ȍрао, и гласе у им. по речнику В. С. Каранића: ȍвнови, ȍрлови, дакле акцента не меняю у овомъ падежу а ни у осталима осимъ родит. Споменути валя да прва речь у им. ед. гласи и овако: óванъ.

Коє речи у им. мн. меняю ̀ на ̑, оне у род. добiяю на првомъ слогу ̏ и на другомъ ̑, н. п. кóнцы: кȍна̑ца̑; лóнцы: лȍна̑ца̑; нóвцы: нȍва̑ца̑; штêнцы: штȅна̑ца̑; тêоцы (=тêлцы): тȅла̑ца̑. — Коє пакъ у им. мн. имаю ́, оне у род. премештаю овай акц. съ првога слога на другiй: волáка̑, ловáца̑. И поменути Дóцы имаю по речнику В. С. Караџића у овомъ падежу: Долáца̑, коє помаже мислити да є Дóцы по Црногорскомъ говору место: Дóцы. — Падежъ овай съ уметкомъ меня на првоме слогу ̀ на ̏, и на уметку добiя ̑: ȍвно̑ва̑, ȍрло̑ва̑.

β) ̀ на ̏. Само две оваке речи имамъ исписане изъ поменутогъ речника: сȍладъ: сȍлда, и хр̏батъ: хр̏бта. За ньи не знамъ ништа више казати. Него мислимъ да валя напоменути за другу одъ ове две речи да iой є у поменутомъ речнику на месту где безъ *х* стои, забележенъ род. ед. овако: р̀пта. а за прву да В. С. Караџићъ онда кадъ є ову речь у Боцы чуо и забележiо iошъ нiє како треба разликовао ̀ и ̏ *), а кадъ є ове

*) Познато є н. пр. да є iошъ године 1849 у пословицама оба кратка акцента бележiо єднимъ знакомъ осимъ у речима коє се само овимъ акцентима разликую а у осталомъ су єднаке.

акценте на ньой ставляю, донде іой є ласно могао заборавити правый акц.

4. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу,

а) кое задржавају оба слога у свима падежима. н. п. бё̏денъ, бра̏тић, бу̏квић, вра̏нић, гра̏хоръ, гро̏хотъ, дё̏спотъ, Ду̏навъ, жа̏бић, жу̏боръ, и̏стокъ, я̏мић, ко̏тлић, ло̏котъ, Ми̏лошъ, Ми̏лећъ, ми̏шић, мла̏дежъ, Мла̏денъ, Нѣ̏гошъ, о̏токъ, плё̏мић, пра̏дедъ, При̏зренъ, ри̏бић, Ср̏бинъ, су̏седъ, тра̏торъ, ту̏ђинъ, у̏горъ, Урошъ. Оваке су и речи: пё̏пео (=пё̏пелъ), и ба̏ріо (=ба̏рѣлъ по южномъ говору). Овамо иду и оваке речи, кое се понайвише говоре само у множини: вла̏шићи, гу̏шчићи, я̏рићи, ко̏злићи, ку̏чићи, ма̏чићи, Ср̏бчићи, тё̏рлуцы.

Ове речи у род. мн. осимъ акцента на првомъ слогу имаю и на другоме ̑, н. п. злӧтворъ: злӧтвӧра̑; су̏седъ: су̏сё̑да̑; па̏чићи: па̏чи̑ћа̑ и т. д. — Речи кое значе младу животнию, као што є ова последня, гдегде н. п. у Бачкой по варошима, губе съ првога слога акц. ̏, па на другоме имаю ́, н. п. пили́ћа̑, гушчи́ћа̑. — Речи на *инъ*, кое у множини губе овай завршетакъ, у род. мн. на првомъ слогу меняю ̏ на ̑, н. п. Ср̏бинъ: Ср̑ба̑. Одъ речи У̏гринъ, коя у овомъ падежу меѓу два сугласна слова узима *а*, и тако опетъ два слога има, гласи: У̑га̑ра̑.

Речь чӧвекъ (коя гласи и чо̀векъ, као што є казано напредъ подъ 3, а), у свима падежима осимъ зват. губи акц. ̏ съ првога слога и добія на другоме ̀: човѐка, човѐку и т. д. Може быти да ово ніє єдина овака речь; но презименима Мило̀шевић и Уро̀шевић могло бы се мислити да и имена Ми̏лошъ, Урошъ и Ю̏рошъ имаю не са-

мо: Ми̏лоша, У̏роша, него и Мило̀ша, Уро̀ша и Юро̀ша.

б) кое изъ другога слога избацую *а*. Између овы речій

аа) неке задржавају акц. у свима падежима осимъ оны кои ће се іошъ споменути, н. п. вё̏таръ: вё̏тра, и т. д.

Кое се оваковe речи не спомену ниже подъ бб, оне све иду овамо, а овде е доста споменути само неколико: бра̏тацъ, вё̏паръ, Вршацъ, глежань, грашацъ, Грбаль, дабаръ, деняkъ, Задаръ, знанацъ, емацъ, кашаль, копаръ, мештаръ, Митаръ, Пё̏таръ (ово ће се споменути и ниже подъ бб, *β*), пешацъ, пупакъ. Равань. рогаль, свежань, себаръ, смотакъ, сужань трошакъ, ћуракъ, угалъ, угаль, хлебацъ. чешаль, Шабацъ, шклопацъ, и т. д. — Оваке су речи и ви̏жао (=ви̏жалъ), ви̏тао (=ви̏талъ), ку̏тао (=ку̏талъ), свр̏дао (=свр̏далъ), у̏гао (=у̏галъ), у̏зао (=у̏залъ). — Овамо иде и речь у множини: пра̏сцы.

У сказ. ед. меня се у неколико речій ̏ на ̀, ево ій: во̏сакъ: во̀ску; мо̏закъ: мо̀згу; но̏катъ но̀кту. Може быти да се іошъ коя речь у овомъ падежу овако меня.

У им. мн. съ уметкомъ *ов* у речи вё̏паръ меня се по речнику В. С. Караџића ̏ на ̀: вѐпрови. Иста речь у род. мн. осимъ ове промене има и на уметку ̑: вѐпро̑ва̑.

Остале речи у род. мн. безъ уметка или съ уметкомъ, осимъ акцента ̏ на првомъ слогу имаю и на другомъ ̑, н. п. глё̏жньи: глё̏жа̑ња̑; пра̏сцы: пра̏са̑ца̑; вё̏трови: вё̏тро̑ва̑; су̏жнѣви: су̏жнѣ̑ва̑; ша̏нчеви: ша̏нчё̑ва̑. — Но̏катъ у овомъ падежу безъ уметка *ов* губи съ првога слога ̏, па на уметнутоме *а* између *к* и *т* добія ́: нока́та̑.

бб) неке меняю акц. у свима падежима, кои се овде на по се не спомену, и то

α) ̏ на ̑, н. п. ста̏рацъ има у род. ед.: ста̑рца, дат.: ста̑рцу, зват.: ста̑рче, твор.: ста̑рцемъ, сказ. као дат.; а у множини у им.: ста̑рцы, дат.: ста̑рцыма, вин.: ста̑рце, зват. као им., а твор. и сказ. као дат.

Осимъ поменуте речи овамо иду и ове: Баяцъ, Бихаћъ, ганачъ, грнацъ, далакъ, данакъ, дрхатъ, дулацъ, Ђурађъ, Ђурацъ, жалацъ, збоякъ, зглавакъ, здравацъ, зноякъ, ярацъ, кимакъ, клинацъ, краяцъ, млинацъ, палацъ, пилацъ, санакъ, сивацъ, синакъ, Синацъ, Синяцъ, сирацъ, станакъ, уяцъ, талацъ, танацъ, Штурацъ. — Оваке су речи и Па̏вао (=Па̏валъ), у̏бао (=у̏балъ), ча̏вао (=ча̏валъ). — Овамо иде и речь я̏ньцы, а по свой прилицы и бли̏знови, одъ коєга бы у ед. было: бли̏занъ: бли̑зна али не знамъ да се говори.

Кадъ се у овимъ речима у средини *л* претвори у *о*, онда се и ̑ промени на ̏, тако одъ речи па̏лацъ род. ед. гласи па̑лца и па̏оца и им. мн. па̏оцы; тако се одъ речи та̏лацъ каже та̏оца место та̑лца.

У мн. у свима падежима съ уметкомъ исимъ род. отсаѥ на првоме слогу ̏, н. п. я̏рацъ: я̏рчеви, я̏рчеве, я̏рчевима; па̏лацъ: па̏лцеви; тако мислимъ да є и бли̏знови.

У род. мн. безъ уметка остаѥ на првомъ слогу ̏, али и другій добія ̂, н. п. да̏накъ: да̏на̂ка̂; згла̏вакъ: згла̏ва̂ка̂; ста̏рацъ: ста̏ра̂ца̂; я̏ньцы: я̏ня̂ца̂, и т. д. — А съ уметкомъ *ов* или *ев* овай падежъ какве има акценте? Ако бли̏знови доиста иду овамо, и ако є у речнику В. С. Караџића род. падежъ „близно́ва̂" добро забележенъ, онда бы се могло знати да се съ првога слога одбаца ̏ па на другій узима ́.

β) ̏ на ̀, али само у ове три речи: Пе̏таръ: Пѐтра; све̏каръ: свѐкра; че̏шаль: чѐшля. (Прва и последня речь иде и међу оне подъ 4, б, аа.)

У зват. ед. остає акц. ̏: Пе̏тре, све̏кре.

У род. мн. съ уметкомъ мислимъ да се враћа акц. ̀, а на уметакъ долази ̑: чѐшлѣва̑, свѐкро̑ва̑.

У зват. мн. рекао бы да акц. ̏ остає као у зват. ед., н. п. све̏крови.

5. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу и съ ̑ на другомъ. Овакови речій нема много, а вредно ій є знати; ево ій: а́ко̑въ, а́ло̑въ, а́шо̑въ, би́ро̑въ, ва́го̑въ, ва́ло̑въ, ги́го̑въ, за́во̑й, за́по̑й, ку́тня̑къ, ла́то̑въ, ло́го̑въ, ло́по̑въ, ме́ро̑въ, ме́те̑жъ, на́по̑й, па́рцо̑въ, при́бо̑й, ра́збо̑й, ра́здво̑й, ро́жня̑къ, у́бо̑й, чи́ко̑въ.

Ове речи у свима падежима осимъ род. мн. губе съ другога слога ̑, н. п. за́воя, за́воемъ, ло́пови, чи́кови. Само за речи ку́тня̑къ (место коє се говори и ку̏тня̑къ) и ро́жня̑къ по речнику В. С. Караџића валя мислити да имъ остаю акценти безъ промене.

У род. мн. остаю оба акцента: а́ко̑ва̑, па́рцо̑ва̑.

6. Съ акцентомъ ̑ на првомъ и на другомъ слогу. Ни овы речій нема много, н. п. бе̑дни̑къ, бо̑лни̑къ, ве̑ћни̑къ, зва̑ни̑къ, е̑дня̑къ, ко̑ни̑къ, ку̑нто̑шъ, ку̑тня̑къ, му̑чня̑къ, на̑те̑гъ, пра̑зни̑къ, пу̑тни̑къ, Ру̑дни̑къ, су̑дни̑къ, Тра̑вни̑къ, и т. д.

Акценти остаю безъ промене у свима падежима.

7. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̏ на другомъ. Све оваке речи меняю акценте, и то

а) неке губе съ првога слога ̀ па на другоме готово у свима падежима имаю ́, н. п. во̀йни́къ има у род. ед:. войни́ка, дат.: войни́ку, вин.: войни́ка, твор.: войни́комъ, сказ. као дат.; а у им. мн.: войни́цы, дат.: войни́цыма, вин.: войни́ке, твор.: и сказ. као дат.

Оваковы речій имамо врло много; кое се годъ не спомену у потоньимъ разделима, оне иду овамо, н. п. а̀ла̏тъ, Ба̀на̏тъ, бѝньи̏шъ, Бо̀гда̏нъ, бо̀жу̏ръ, браздашъ, браникъ, буквикъ, видикъ, ветрицъ, воларъ, гатаръ, гвожђаръ, гласникъ, горштакъ, градићъ, гргечъ, дужникъ, ђурђицъ, занатъ, звекиръ, звонаръ, Зво̀рни̏къ, зидаръ, іошикъ, юнакъ, копачъ, креташъ, лопухъ, лѐва̏къ, младићъ, Новакъ, овсикъ, окашъ, орачъ, пастиръ, певачъ, Петрићъ, рачунъ, репухъ, рукавъ, ситнижъ, сладкишъ, тежакъ, топликъ, шаринъ, шльи̏ва̏ръ, шльивикъ, и т. д. — Овамо иду и оваке речи за множину: Дробня́цы, душня́цы, Кота́ри, крайни́цы, Лопа́ри нога́ри, нога́чи, ушня́цы. — Овамо иду и ове две речи коима се на краю *л* претворило у *о*, па су съ тога изгубиле ̏ на другомъ слогу: ко̀пао (=ко̀па̏лъ), Мо̀чао (=Мо̀ча̏лъ), по̀чуо (=по̀чу̏лъ).

Све оваке речи у зват. ед. меняю ̀ на првомъ слогу на ̏, а на другоме задржавою ̏, н. п. ю̀на̏къ ю̏на̏че; Ва̀си̏ль: Ва̏си̏лю; вѐзи̏ръ: ве̏зи̏ру; Но̀ва̏къ: Но̏ва̏че; по̀вля̏къ: по̏вля̏че; о̀ра̏чъ: о̏ра̏чу; ста̀ри̏шъ: ста̏ри̏шу.

Овако мислимъ да се акц. меня и у зват. мн.: ю̏на̏цы. В. С. Караџићъ у своіой граматицы предъ речникомъ одъ године 1818 на стр. XXXVII има овай падежъ одъ речи ко̀ла̏чъ овако забележенъ кола́чи; али сумнямъ да бы тако было.

б) неке губе съ првога слога ̀, па на другомъ место ̏ добiяю ̀ у свима надежима, кои се на но се не спомену, н. п. бѐло̏въ: бело̀ва, бело̀ву, и т. д.

Оваке су речи ево ове: ардовъ, витловъ, гаровъ, головъ, гривовъ, дрновъ, Жидовъ, зграновъ, зељовъ, зинзовъ, нитовъ, Яковъ, коршовъ, космовъ, крвновъ, кр̀то̏ (=кр̀то̏лъ), кудровъ, кусовъ, куцовъ, лисовъ, лудовъ, мазговъ, Московъ, мрковъ, нитковъ, празновъ, роговъ, сабовъ, самсовъ, слутовъ, ћаловъ, чатловъ, шайтовъ, шановъ, шаровъ.

У зват. ед. меня се на првомъ слогу ̀ на ̏, а съ другога се изоставля ̏, н. п. ро̀го̏въ: ро̏гове.

У род. мн. на другiй слогъ долази ́, а съ првога се изоставля акц. ̀, н. п. зѐљо̏въ: зељо́ва̑; Мо̀ско̏въ: Моско́ва̑.

в) неке задржавaю ̀ на првомъ слогу, а съ другога губе ̏ у свима надежима кои се изрекомъ не спомену, н. п. но̀во̏й: но̀воя, но̀вою, и т. д.

Оваке су речи ове: алай, Бегей, Бечей, Благай, Добуй, Кавай, калай, Космай, любляй, Маглай, Обляй, олай, Побой, подбой, покой, полой, Рожай, сабой, убой, шебой. — Речь ѐсе̏нъ (=я̏се̏нъ), ѐсена, у речнику В. С. Караџића по свой прилицы быће погрешка, иначе бы и она ишла овамо.

У род. мн. меня се на првомъ слогу ̀ на ̏, а на другомъ остае ̏, н. п. а̀ла̏й: а̏ла̏я.

По свой прилицы и у зват. ед. и мн. меня се акц., али како?

8. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̏ на другоме. Између овы речiй

а) неке задржавају акценте у свима падежима осимъ оны кои ће се іошъ споменути, н. п. нёћа̏къ има у род. ед.: нёћа̏ка, дат.: нёћа̏ку, вин.: нёћа̏ка, зват.: нёћа̏че, твор.: нёћа̏комъ; а у мн. у им.: нёћа̏цы, род.: нёћа̏ка̑, дат.: нёћа̏цыма, вин.: нёћа̑ке, зват. као им., а твор. и сказ. као дат.

Оваковы речій има врло много; кое се речи овога реда не спомену ниже подъ б, оне иду овамо; а овде ће ій се навести само неколико: бадиякъ, бачварь, белашъ, белугъ, бобукъ, богаль, бранюгъ, брияшъ, броћиякъ, витезъ, воћиякъ, воћаръ, вршай, гавранъ, голубъ, грешникъ, гугутъ, гуритъ, гутляй, гусларъ, димиякъ, житаръ, западъ, звекетъ, ябланъ, ястребъ, юришъ, качаръ, клепетъ, кньижаръ, кожаръ, коларъ, коньицъ, коракъ, курякъ, лабудъ, Лазаръ, лептиръ, ливай, лешникъ, Милакъ, Милашъ, Милунъ, Милушъ, мирисъ, мехуръ, натегъ, ношай, облакъ, обликъ, обручъ, опадъ, паукъ, писаръ, повратъ, подсмехъ, поздравъ, поясъ, поклонъ, предиякъ, разумъ, рибаръ, рибиякъ, роћай, скорупъ, случай, споменъ, таласъ, уякъ, Цынцаръ, чардакъ, шльиваръ, шумаръ, и т. д. — Овака є и речь то̏ціо (=то̏цы̏лъ), коя променивши на краю *л* на *о*, губи и акц. ̏ съ другога слога.

У сказ. ед. многе између оваковы речій губе съ првога слога ̏, а на другоме место ̏ добіяю ́: а̏мба̑ръ: амба́ру; Бу̏ди̑мъ: Буди́му; ва̏зду̑хъ: ваздýху; Вр̏ба̑съ: Врба́су; вр̏ша̑й: врша́ю; до̏хва̑тъ: дохва́ту; ду̏ва̑ръ: дува́ру; за̏те̑гъ: зате́гу; Зё̏му̑нъ: Зему́ну; ка̏нта̑ръ: канта́ру; ма̏ю̑ръ: маю́ру; мё̏се̑цъ: месе́цу; мо̏су̑ръ: мосу́ру; о̏бла̑къ: обла́ку; о̏бли̑къ: обли́ку; о̏па̑зъ: опа́зу; о̏пре̑зъ: опре́зу; О̏се̑къ: Осе́ку; по̏гле̑дъ: погле́ду; по̏я̑съ: поя́су; пре̏кре̑тъ: прекре́ту; про̏це̑пъ: проце́пу; ра̏зу̑мъ: разу́му; ро̏-

ђа̑й: роћа́ю; са̏ла̑шъ: сала́шу; слу̏ча̑й: случа́ю. Ово су све речи за кое се не сумнямъ да се у поменутомъ падежу овако меняю; али ће ій по свой прилицы быти и више у кои ова промена быва, н. п. броћнякъ, букваръ, воћнякъ, Вучякъ, димнякъ, Жаблякъ, юринъ, комадъ, коракъ, комаръ, Липикъ, лишай, мирисъ. Мишаръ, мехуръ, Модрушъ, Моринъ, мухаръ, Новинъ, облукъ, Озинъ, Плочникъ, плевнякъ, протакъ, сламнякъ, Тичаръ, хатаръ, чардакъ, шестаръ. — Знатно є што међу речима у кои ова промена быва, нема ни едве коя значи што живо.

У им. мн. съ уметкомъ *ов* или *ев* изоставля се са другога слога ̑, н. п. вѝте̑зъ: вѝтезови; га̏вра̑нъ: га̏врановн; го̏лу̑бъ: го̏лубови; я̏стре̑бъ: я̏стребови; ла̏будъ: ла̏будови: мѐху̑ръ: мѐхурови. — *У* истомъ пад. безъ уметка мислимъ да само речи ди̏на̑ръ и ко̏ма̑дъ меняю акценте, и то съ првога слога губе ̏ а на другоме меняю ̑ на ́: дина́ри, кома́ди.

Последнћ две речи мислимъ да тако меняю акценте и у осталимъ падежима мн.: кома́да̑, дина́ра̑; кома́дима, дина́рима; кома́де, дина́ре и т. д. — И речь о̏бру̑чъ по речнику В. С. Караџића тако меня акценте у род. мн.: обру́ча̑. — И одъ речи лѐшни̑къ у истомъ пад. доста є обично: лешни́ка̑; а тако и мѐсе̑цъ: месе́ци̑.

У род. мн. съ уметкомъ избацую се акценти съ оба слога, па се на уметакъ ставля ́: ба̏та̑къ: батако́ва̑; вѝте̑зъ: витезо́ва̑; га̏вра̑нъ: гавpано́ва̑; го̏лу̑бъ: голубо́ва̑; лѝша̑й: лишае́ва̑; и т. д.

У вин. и зват. мн. съ уметкомъ меняю се акценти као у им., н. п. вѝтезове, вѝтезови. — Овако быва и у дат. съ уметкомъ и у осталима кои

су съ ньимъ еднаки, н. п. вйтезовима, а може быти да бы се у коіой речи могао чути ̀ на уметку безъ и каковогъ акцента на прва два слога, н. п. голубо̀вима?

б) неке меняю акценте, и то у свима падежима кои се изрекомъ не спомену избацивши съ другога слога ̑, н. п. дёвёръ, има у род. ед.: дёвера, дат.: дёверу, вин.: дёвера, зват.: дёвере и т. д.

Осимъ ове речи овамо иду и ове: блаворъ, бокоръ, бусенъ, господъ, гребенъ, грменъ, груменъ, гуштеръ, дроблѣнъ, Дунай, ђа̑во̑ (=ђа̑во̑лъ), иверъ, яворъ, ясенъ, ечменъ, каменъ, кестенъ, кременъ, мраморъ, оберъ (хоберъ), очухъ, пламенъ, праменъ, претенъ, пршлѣнъ, ременъ, северъ, сршлѣнъ, стожеръ, стременъ, стршлѣнъ, углѣнъ, усовъ, чокотъ, чопоръ, шеперъ. — По речнику В. С. Караџића овамо бы ишла и речь о̏то̑къ (tumor), премда у другомъ значеню гласи о̏токъ (insula). — По истому речнику речи: го̏во̑ръ, стё-жёръ, сто̏бо̑ръ, стр̏мёнъ (stapia), хо̏бёръ, чёмёръ, не бы ишле овамо, еръ ніе назначено да имъ се у род. меня акц., али я мислимъ да иду овамо судећи по сказ. ед., и по томе што су речи стожеръ, стременъ и оберъ у овой ствари са свимъ еднаке съ речима стежеръ, стрменъ и хоберъ, па по истомъ речнику иду овамо.

У сказ. ед. у неколико речій избацуе се ̏ съ првога слога, па на другій место ̑ долази ̀; ову промену за садъ налазимъ само у овы речій: бо̏-ко̑ръ: боко̀ру; бу̏се̑нъ: бусѐну; го̏во̑ръ: гово̀ру; грё-бёнъ: гребѐну; ка̏ме̑нъ: камѐну; о̏бёръ: обѐру; пла̏-мёнъ: пламѐну; пр̏те̑нъ: претѐну; у̏глѣ̑нъ: углѣ̀ну; чо̏по̑ръ: чопо̀ру. По речнику В. С. Караџића може грёбёнъ у овомъ падежу быти и безъ ове промене задржавши само ̏ на првомъ слогу: грёбену.

Може быти да іошъ коя между овы речій тако гласи, као што у поменутомъ речнику ние никаква промена за овай падежъ назначена кодъ речій: пламенъ, прстенъ и чопоръ, него є оставлѣно да се мисли да є онака као у род.

У род. мн. за три речи знамъ да губе съ првога слога ̏, а на другоме место ̑ имаю ́: гу̏штёръ: гуштéра̑ ; кёстёнъ: кестéна̑ ; ђа̏во̏: ђавóла̑. Може быти да ову промену има іошъ коя речь. н. п. дёвёръ: девéра̑; чо̏ко̏тъ: чокóта̑. Ако коя у овомъ падежу не меня овако акцента, она ће и на другоме слогу имати ̏. н. п. грѐбени: грѐбе̏на̑?

III. Речи одъ три слога:

1. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу.

а) кое задржавају сва три слога, н. п. бáбовиħъ, Бáчванинъ, дрáговиħъ, Дри́нянинъ, Жу́плянинъ, Я́дранинъ, крáлѣвиħъ, Ли́чанинъ, Мáчванинъ, пу́чанинъ, рáєтинъ, Ри́млянинъ, стри́чевиħъ.

Оваке речи у род. мн. добіяю на трећемъ слогу ̑ н. п. стри́чеви̑ħа̑. — Кое речи у множини губе завршетакъ *инъ*, оне у овомъ падежу добіяю ̑ на другомъ слогу. н. п. Мáчванинъ: Мáчва̑на̑; Я́дранинъ: Я́дра̑на̑.

б) кое изъ трећега слога избацую *а*. Између овы речій

аа) неке на другомъ слогу добіяю ̑ у свима падежима, кои се іошъ изрекомъ не спомену, н. п. нáставакъ има у род. єд.: нáста̑вка, дат.: нáста̑вку, твор.: нáста̑вкомъ, у им. мн. нáста̑вцы, и т. д.

Овамо иду н. п. ове речи: бу́кавацъ, дрéкавацъ, завоякъ, зáглавакъ, заперакъ, засенакъ, зликовацъ, Крижевацъ, кусавацъ, лязавацъ, наглавакъ, Раħевацъ, разделякъ, размеракъ, саставакъ,

скоковацъ, уторакъ, хрипавацъ, шкрипавацъ. Оваке су и ове речи: владалацъ, давалацъ, заселакъ, немалацъ, чувалацъ.

Кадъ оваке речи, кое у почетку трећега слога имаю *л*, избацывши *а*, ово *л* претворе у *о*, и тако опетъ еданъ слогъ добію, онда имъ другій слогъ постане кратакъ и съ нѣга изгубе ˆ, н. п. вла́дала̂цъ: вла́даоца (=вла́да̂лца); за́селакъ: за́сеока (=за́се̑лка), и т. д.

У род. мн. прелази акц. ˆ съ другога слога на трећій, н. п. са́ставакъ, са́ста̂вцы: са́става̂ка̂; Ка́но̂вцы: Ка́нова̂ца̂; вла́далацъ: вла́дала̂ца̂; за́селакъ: за́села̂ка̂.

бб) неке избацывши *а* не меняю акцента; такове су само ове три: на́вртакъ, на́платакъ, пре́слачцы, одъ кои н. п. род. ед. гласи: на́вртка, на́платка.

У род. мн. трећій слогъ добія ˆ, н. п. пре́слачцы: пре́слача̂ка̂.

2. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу.

а) кое задржаваю све слогове: ба̏новићъ, ѝнтересъ, ка̏нтарићъ, ма̏йковићъ, су̏нчевићъ.

Ове речи само у род. мн. іошъ добіяю на трећему слогу ˆ: ба̏новића̂.

б) кое избацую изъ трећега слога *а*: Бе̏льинацъ, ву̏ковацъ, Ђу̏рђевацъ, Ка̏рловацъ, и у множини: Вѝнко̂вцы, Ка̏рло̂вцы.

У коему годъ падежу ове речи избаце *а*, добію и на другомъ слогу ˆ, н. п. Ђу̏рђевацъ: Ђу̏рђе̂вца, Ђу̏рђе̂вцу, Ђу̏рђе̂вцы, и т. д.

У род. мн. добіяю ˆ на трећему слогу, н. п. Ка̏рло̂вцы: Ка̏рлова̂ца̂.

3. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. ба̀рячић, бѐрберинъ, Бо̀госавъ, бо̀ровићъ, Вла̀дисавъ, го̀ранинъ, Гро̀чанинъ, гу̀рбетинъ, до̀бротворъ, ду̀катићъ, ду̀нђеринъ, я̀гуманъ, Є̀вреинъ, є̀зычићъ, кр̀ститель, Ла̀тининъ, ля̀сичићъ, Млѐтчанинъ, о̀бразчићъ, о̀рашчићъ по̀братимъ, по̀очимъ, по̀точићъ, ро̀дитель, свѐтитель, сѐлянинъ, спа̀ситель, створ̀итель, у̀читель, хра̀нитель, и т. д.

Оваковe речи у род. мн. добiяю на трећемъ слогу ̑, н. п. бу̀брешчића̑, до̀бротво̑ра̑, ка̀луђе̑ра̑, ро̀дите̑ля̑, у̀чите̑ля̑. — Кое речи завршетакъ *инъ* у множини избацую, у оны се у овомъ̀ падежу меня на првомъ слогу ̀ на ̏, и на другоме добiяю ̑, н. п. А̀ранинъ: А̏ра̑на̑; бѐрберинъ: бе̏рбе̑ра̑; го̀ранинъ: го̏ра̑на̑; дво̀рани: дво̏ра̑на̑; ка̀уринъ: ка̏у̑ра̑; Ла̀тининъ: Ла̏ти̑на̑: сѐлянинъ: се̏ля̑на̑.

б) кое избацую *а* изъ трећега слога. Између овы речiй

аа) неке не меняю акцента, н. п. у̀штипакъ, у̀штипка, у̀штипку, у̀штипцы, у̀штипцыма, и т. д.

Кое се речи не спомену ниже подъ бб, оне иду овамо, а има iй врло много; овде ево само неколико: а̀гршакъ, бу̀брежакъ, до̀вратакъ, до̀лазакъ, желудацъ, завезакъ, загризакъ, заклопацъ, заушакъ, избрежакъ, єзычацъ, назадакъ, напредакъ, облучацъ, орштакъ, патисакъ, поводањ, подметакъ, подмладакъ, полюбацъ, пособацъ, потрошакъ, прекупацъ, и т. д.

Ове речи у род. мн. добiяю на трећемъ слогу ̑, н. п. у̀штипакъ: у̀штипа̑ка̑; о̀бодацъ: о̀бода̑ца̑; по̀вратакъ: по̀врата̑ка̑; прѐслачцы: прѐслача̑ка̑, и т. д.

бб) неке избацывши изъ треЋега слога *а*, добіяю на другомъ ̑, н. п. По̀савацъ: По̀са̑вца, По̀са̑вцу, По̀са̑вцемъ, По̀са̑вцы, По̀са̑вцыма, По̀са̑вце, и т. д.

Оваковe су речи и ове: босилякъ, Брачинацъ, брестовацъ, БроЋанацъ, Бунѣвацъ, вазданакъ, Вргорацъ, Гласинацъ, глоговацъ, долевакъ, дорачакъ, дремовацъ, дреновацъ, Дубравацъ, заверакъ, загорацъ, загранакъ, заколякъ, заломакъ (и друге овако сложене), заранакъ (и друге овако сложене), засенацъ, застиракъ, зверинацъ, избиракъ, (и друге овако сложене), избљувакъ, изворацъ, изданакъ, исполацъ, катанацъ, кленовацъ, крадљивацъ, лажљивацъ, Лепенацъ, Лужинацъ, ленивацъ, лесковацъ, магарацъ, мезинацъ, Мратинацъ, мутљивацъ (и сму-), навилякъ, надимакъ, назимацъ, назубакъ (-зувакъ), налевакъ, нарамакъ (и друге овако сложене), Николяцъ, обоякъ, обронакъ, оглавакъ, огранакъ, огумакъ, одвоякъ, одморакъ, ожуякъ, окомакъ, окраякъ, окрнякъ, опанакъ, осѣначъ (absynthium), останакъ (и друге овако сложене), отаракъ, одпонацъ (и друге овако сложене), пашинацъ, Петровацъ, пирначъ, подданакъ, подвалакъ, подволякъ, подворакъ, подг. авакъ (и узг-), подзимакъ, подсунацъ, покраяцъ, покровацъ, помолакъ, помолацъ, поморацъ, поповацъ, поповацъ, посинакъ, пострнакъ, потилякъ, Поцерацъ, почивакъ, починакъ, прегибакъ, прекрмакъ, претинацъ, придавакъ, приданакъ, придевакъ, прикраякъ, прикумакъ, приморацъ, приновакъ, прибояцъ, прозгавацъ, пропаракъ, просинацъ, противакъ, пришљивацъ, пудљивацъ, растовацъ, скакавацъ, смрдљивацъ, стопарацъ, страшивацъ, сустримакъ, товарацъ, трговацъ, трпанацъ, трсковацъ, Ћепенакъ, Ћинтерацъ, Ћулумакъ, уборакъ, увоякъ, ударацъ, удорацъ, уямакъ, ули-

вакъ, уперакъ (и усп-), уривакъ, уторакъ, ушкрлякъ, хадумацъ, церовацъ, чакапацъ, чичимакъ, шальивацъ. — Овамо иду и ове речи кое се найвише говоре само у множини: вр̀ча̏нцы, дѐтӣнцы, ѝзсёвцы, ȍвёйцы, ȍпӣльцы, ȍчӣнцы, у̏ста̏вцы, и т. д. —

Овамо мислимъ да иде и чѐпчежацъ, премда бы по речнику В. С. Караџића валяло да иде напредъ подъ аа, а тако мислимъ по томе што у истомъ речнику има „чѐпчіѥшацъ“, за кое опетъ мислимъ да є погрешно начинѣнъ им. ед. одъ род. падежа „чепчіѥжца“ (по южномъ говору = по источномъ чѐпчёжца). Овако бы рекао да є у поменутомъ речнику и „Бу̏ніѥвацъ“ одъ правилнога по южномъ говору „Буніѥвца“ погрешка место: Бу̏нѣвацъ. На овако што наћи ћемо іошъ єдномъ.

Овамо иду и ове речи, кое избацывши *а*, претвараю *л* кое є предъ ньимъ было у *о*, и за то губе съ другога слога ̑: вѐзилацъ (вѐзіоца=вѐзӣлца), вѝталацъ, за̀тилакъ, кѐмилацъ, кр̀чилацъ, ку̏дилацъ, ку̏пилацъ, ма̀стилацъ, нѐсилацъ, пѐчелакъ, пра̀шилацъ, прѐгалацъ, прѐмилакъ, прѐсилацъ, сѐдилацъ, тѐболацъ, трѐсилацъ, у̏велакъ, у̏делакъ, у̏сталацъ, хва̀лилацъ. Овамо мислимъ да иде речь, коя мени ніє позната у им. падежу него у род. и зват.: бѐсіока, бѐсіоче, и коіой им. мислимъ да ће быти бѐсилакъ (=босилякъ као што є затилакъ=затилякъ), а не као што у поменутомъ речнику стои „боспокъ“.

Све оваке речи у род. мн. осимъ акцента ̏ на првомъ слогу умаю и ̑ на трећемъ, н. п. тр̏говацъ: тр̏гова̑ца̑; за̏ра̑нцы: за̏рана̑ка̑; ѝзсёвцы: ѝзсева̑ка̑; ȍбӧйцы: ȍбоя̑ка̑; ȍпа̑нцы: ȍпана̑ка̑; ȍпӣльцы: ȍпиля̑ка̑; ȍчӣнцы: ȍчина̑ка̑; пȍгре̑вцы: пȍгрева̑ка̑; кȍмилацъ: кȍмила̑ца̑; у̏велакъ: у̏вела̑ка̑.

4. **Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу,**

а) кое задржавају све слогове, н. п. ȁпостолъ Баранинъ, Бирчанинъ, Бугаринъ, братанићъ, Брђанинъ, войводовићъ, Врпчанинъ, грличићъ, Драгосавъ, дуждевићъ, душманинъ, ябучићъ, кашилукъ, кућевићъ, ласичићъ, мердивенъ, Милорадъ, нечовекъ, парошчићъ, пинокотъ, праунукъ, пріятель, Радосавъ, свастичићъ, сестричићъ, тепелукъ, уволежъ, царевићъ, Циганинъ, и т. д.

Кое између оваковы речій у множини завршетакъ *инъ* одбацую, оне у им. мн. добію на другомъ слогу ̑, н. п. Бȁњанинъ: Бȁњȁни; грȁђанинъ: грȁђȃни; Грȕжанинъ: Грȕжȃни; кȕћȃни; мȅштанинъ: мȅштȃни; Пȅћанинъ: Пȅћȃни; Скȁдранинъ, Скȁдрȃни, и т. д. — Само Бȕгаринъ, дȕшманинъ: тȉторинъ и Цȉганинъ, речи кое не значе човека изъ каквога места, немају ове промене, н. п. Бȕгари, Цȉгани, и т. д.

У род. мн. долази ̑ на слогъ кои е предъ последньимъ, н. п. брȁтучȇдȃ, прȁунȗкȃ, — грȁђȃнȃ, Грȕжȃнȃ, — Бȕгȃрȃ, Цȉгȃнȃ. — Само *пріятель* у овомъ падежу губи съ првога слога ̏, па на трећему добія ́: пріятȇљȃ.

Кое речи у им. мн. осимъ акцента ̏ на првомъ слогу іошъ и на другомъ имају ̑, оне задржавају исте акценте и у осталимъ падежима мн.: Грȕжȃне, Грȕжȃнима, и т. д. — Пріятель у дат. мн. и у осталима кои су съ ньимъ еднаки, губи ̏ съ првога слога, пакъ добія на трећему ̀: пріятѐльима.

б) кое изъ последньга слога избацую *а*. Између овы речій

аа) неке не мењају акцента, н. п. пȁрожакъ: пȁрожка, и т. д. Оваке су речи іошъ само ове: нȁвлачакъ, пȁлучакъ, пȁлѣтакъ, пȍдвлачакъ.

Ове речи у род. мн. осимъ акцента ̏ на првомъ слогу имаю и на трећемъ ̑: па̏лучā̏ка̑, па̏лѣта̑ка̑, и т. д.

бб) неке избацывши *а* изъ последнѣга слога добіяю на другомъ ̀, н. п. за̏сторакъ: за̏сто̀рка, за̏сто̀рку, и т. д.

Овамо иду све речи овога реда кое нису споменуте подъ аа, н. п. беговацъ, буковацъ, Ваљевацъ, губавацъ, змаевацъ, язавацъ, кладенацъ, Косовацъ, краставацъ, Крушевацъ, лакомацъ, мрмолякъ, набиракъ, папонякъ, пароякъ, насторакъ, поменакъ, прапорацъ, првенацъ *), царевацъ, часловацъ, и т. д. — Овамо иду и ове речи кое се найвише говоре само у множини: бра̏те̏нцы, бра̏ћи̏нцы, я̏га̑ньцы, мла̏де̏нцы; и ове кое избацывши *а* изъ последнѣга слога, *л* претвараю у *о*, и за то губе съ другога слога ̏: жёталацъ (жётеоца=жётёлца), пра̏тилацъ, ра̏нилацъ, срётаоцъ, тр̏галацъ.

Ове речи у род. мн. осимъ акц. ̏ на првомъ слогу, имаю и на трећемъ ̑, н. п. я̏зава̑ца̑, па̏бира̑ка̑, пр̏вена̑ца̑, — я̏ганя̑ца̑, мла̏дена̑ца̑, — жётела̑ца̑, пра̏тила̑ца̑, и т. д.

5. Съ акцентомъ ́ на другомъ слогу,

а) кое задржаваю све слогове, н. п. ама́нетъ, бура́зеръ, вила́етъ, душма́нлукъ, зія́метъ, зія́фетъ, кія́метъ, Коста́тинъ, Насра́динъ, нена́ситъ, пишма́нлукъ, прия́воръ, сера́шћеръ, сія́сетъ, и т. д.

*) У новоме речнику В. С. Караџића речь „првіенацъ“ не може быти друго него погрешно начинѣнъ им. падежъ одъ правилнога по южномъ говору род. падежа: „пр̏віенца“=по источномъ говору „пр̏вёнца“ место „пр̏вѣнацъ“=пр̏венацъ.

Ове речи у род. мн. добiяю на трећемъ слогу ̏: прия̏во̏ра̏, и т. д.

б) кое избацую *а* изъ трећега слога, н. п. доби́такъ: доби́тка, доби́тку. Доста ће быти да споменемо само неколико оваковы речiй, а има iй врло много, н. п. анђе́лакъ, бегу́нацъ, брђе́лякъ, брежулякъ, Будимацъ, Видинацъ, голубакъ, десетакъ, завитакъ, злочинацъ, единацъ, матораць, оспутакъ, остатакъ, пiянацъ, потомакъ, пребранацъ, продавацъ, Ресавацъ, свршетакъ, студенацъ, тежатакъ, убилацъ, удовацъ, ужитакъ, и т. д. — Овамо иде и речь страда́лацъ, коя избацывши *а* изъ последнћга слога може претворити *л* у *о*, и по томъ премешта акц. ́ съ другога слога на првый: стра́даоца (=страда́лца).

Ове речи у род. мн. добiяю на првый слогъ ̀, а на другiй и трећiй ̏, н. п. кома́рацъ: ко̀ма̏ра̏ца̏; Мора́вцы; Мо̀ра̏ва̏ца̏; реза́нцы: рѐза̏на̏ца̏; трга́нцы: тр̏га̏на̏ца̏, и т. д.

И у зват. ед. ямачно се меня акц., и то место акцента ́ на другомъ слогу долази ̏, али на првомъ не знамъ долази ли ̀ или ̏, н. п. Реса́вацъ: Рѐса̏вче или Ре̏са̏вче? — По свой прилицы и у зват. мн. быће акценти као у зват. ед.

6. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. ага̀лукъ, антрѐшель, Арба̀насъ, Багр̀данъ, баса̀макъ, Бео̀градъ, бео̀чугъ, Весѐлинъ, властѐлинъ, Вука̀шинъ, Вуко̀манъ, Голу̀банъ, госпо̀динъ, дома̀ћинъ, Драгу̀тинъ, Живо̀инъ, зубу̀нићъ, Ива̀нчићъ, юна̀чићъ, класо̀беръ, клобу̀чићъ, кола̀чићъ, колу̀тићъ, кума̀шинъ, ного̀ступъ, нашѐногъ, пушко̀метъ, Симѐунъ, сиро̀махъ, хладо̀лежъ, чворко̀вићъ, човѐчићъ, и т. д.

У род. мн. осимъ акцента ̀ на другомъ слогу долази и на трећiй ̏, н. п. басама̀къ: басама̀ка̏; бенѐврецы: бенѐвре̏ка̏; деге̏некъ: деге̏не̏ка̏; кола̀чиhъ: кола̀чи̏hа̏; куку̏рузъ: куку̏ру̏за̏; нау̏нийи: нау̏ни̏hа̏; сара̀ори: сара̀о̏ра̏, и т. д.

б) кое избацую *a* изъ трећега слога. Између овы речiй

аа) неке задржаваю акц., н. п. Ото̀чацъ: Ото̀чца, и т. д. — Оваке су речи iошъ и ове: близа̀накъ, близа̀нацъ, Града̀чацъ, коза̀лацъ, кокòтацъ, кота̀лацъ, крава̀чацъ, масла̀чакъ, ножа̀нацъ, поса̀лакъ, поса̀лацъ, сага̀накъ, света̀чацъ, сокòлакъ, стара̀чацъ, удòвацъ, улйганъ.

Речи кое избацывши *a*, и по томъ претворивши *л* у *о*, добiю iошъ еданъ слогъ, премештаю акц. ̀ съ другога слога на првый, н. п. кота̀лацъ: кòтаоца (=кота̀лца), поса̀лакъ: пòсаока; и т. д.

У род. мн. мислимъ да съ другога слога прелази ̀ на првый, и ̏ долази на трећiй, н. п. близа̀накъ: бли̏зана̏ка̑.

Може быти и у зват. ед. а и мн. да бы се акц. променiо, али како?

бб) неке избацывши *a* изъ трећега слога меняю на другоме слогу ̀ на ́; такове су речи ове две: покрòвацъ: покро́вца; синòвацъ: сино́вца. — Може быти да и речь удòвацъ, коя е споменута напредъ подъ аа, овамо иде.

У зват. ед. мислимъ да на првый слогъ долази ̏ а на другiй ̋: си̏но̋вче. Оваки су акценти по свой прилицы и у мн. у истомъ падежу.

У род. мн. долази ̀ на првый слогъ, ̑ на уметно *a* између два сугласна, а по свой прилицы и на другiй слогъ: си̏но̑ва̑ца̑.

7. Съ акцентомъ ̏ на првомъ и на другомъ слогу. Овакова речь има само една: на̏ко̏вань: на̏ко̏вня.

У род. мн. какве има акценте? еда ли на̏кова̑ня̑?

8. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̏ на другомъ. Оваковы речи има мало. н. п. а̀ла̏йбегъ. а̀ра̑нђелъ, бо̀га̏тошъ. Ко̀са̏йчићъ. на̀лба̏нтинъ. нѝзма̏торъ. пу̀па̑торъ. сѐна̏торъ. то̀бо̏чићъ. и т. д. — Овамо иде и речь: а̀ра̑нђео (=а̀ра̑нђелъ).

У род. мн. долази ̏ и на трећій слогъ, н. п. сѐна̏то̏ра̑. но̀со̏чи̏ћа̑; ако ли има уметакъ, онда ̏ долази на нѣга место на трећій слогъ, н. п. а̀ла̑йбего̏ва̑.

9. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̏ на другомъ. Између овы речій

а) само една нѐра̏динъ задржава све слогове. — *У* род. мн. долази ̏ и на трећій слогъ: нѐра̏ди̏на̑.

б) неке изъ трећега слога избацую *а*. Такове су: за̏во̏рань: за̏во̏рня; за̏по̏рань, ко̏вр̏тань. ко̏ра̏баль, о̏бр̏тань, о̏кр̏шань, по̏дла̏жань, по̏тпо̏рань. по̏ще̏тань, пр̏ти̏сакъ, у̏ро̏вань. — *У* род. мн. добію и оне ̏ и на трећемъ слогу: пр̏ти̏са̏ка̑.

10. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу и са ̏ на трећемъ. н. п. на́местни̏къ, на́пастни̏къ, на́редни̏къ, на́челни̏къ, на́рнича̏ръ. пу́стини̏къ, сме́тенякъ. су́везни̏къ, су́вретни̏къ. — Акценти остаю безъ промене.

11. Съ акцентомъ ̏ на првомъ и на трећемъ слогу. Овакове речи имамо само две: гла̏внича̏ръ. ма̏вишня̏къ. — Акценти остаю безъ промене.

12. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̏ на трећемъ. Између овы речій

а) єдинма остаю акценти безъ промене, н. п. бѐздушнйкъ: бѐздушнйка, и т. д. — Оваковы речій има много, ево само неколико: аргатаръ, безбожникъ, безумникъ, виноградъ, граничаръ, звериякъ, Иванишъ, коняникъ, Лучиштакъ, Матіяшъ, наямникъ, неверникъ, одметникъ, перяникъ, плачидругъ, положаръ, последникъ, подкожнякъ, поточаръ, свештеникъ, Станимиръ, тамничаръ, хилядаръ, и т. д. — Овамо иде и кȁмивао (=кȁмивȃлъ), где се л на краю претворило у о, и за то се избацыло ̑ съ последнѣга слога.

У род. мн. у речи вѝногрȃдъ избацує се съ првога слога ̀, а на трећему меня се ̑ на ́: виногра́дȃ. Овако се овой речи меня акц. и у дат., твор. и сказ. мн.: виногра́дима.

б) у єдине речи: Бȁбакȃй, меня се акц., т. є. съ трећега слога изоставля се ̑ у свима падежима: Бȁбакая, Бȁбакаю, и т. д.

13. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ. Између овы речій

а) неке задржаваю акценте у свима падежима осимъ оны кои ће се на по се споменути, н. п. вёренйкъ: вёренйка, вёренйче, и т. д.

И овы речій има много; ево само неколико: Боголюбъ, веселикъ, ветренякъ, водоплавъ, догађай, договоръ, драгокупъ, Ђурђевштакъ, заборавъ, завичай, залогай, замашай, заменикъ, зимолистъ, именякъ, ябучаръ, ягоднякъ, листопадъ, Любомиръ, манастиръ, мученикъ, надничаръ, нараштай, обичай, околишъ, опроштай, лозданикъ, пороћай, помишлай, потричаръ, Радованъ, Радомиръ, рукописъ, рукосадъ, сужнѣичаръ, Цариградъ, и т. д.

У сказ. ед. съ првога слога избацуе се ̏, а на трећему место ̏ стои ́. али само у овимъ сложенимъ речима: дȍгађа̑й: догађа́ю; ȍбича̑й: обича́ю; пȍрођа̑й: порођа́ю. А у речима: дȍговȍръ, нȁговȍръ. рȁзговȍръ. а по томе може быти и у осталима овако сложенимъ одъ речи гȍвȍръ. као ȍдговȍръ, ȕговȍръ. одбацуе се ̏ съ првога слога а на другій долази ̀: договѐру, наговѐру, разговѐру.

б) у две речи: блȁгослȍвъ и вȉнобȍй меня се акц., т. е. съ трећега слога избацуе се ̏: блȁгослова, блȁгослову, вȉнобоя, и т. д. У род. мн. опетъ долази ̏ на трећій слогъ: блȁгослȍва̑.

14. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̏ на трећемъ. Између овы речій

а) у найвише ньи избацуе се съ првога слога ̀, а на другоме место ̏ стои ́, и то у свима падежима осимъ оны кои ће се изрекомъ споменути, н. п. помѐћнѝкъ: помоћни́ка, помоћни́ку, помоћни́комъ, помоћни́цы. помоћни́ка̑. помоћни́цыма, помоћни́ке, и т. д.

Оваковы речій има врло много; ево неколико: адвѐка̑тъ. башчованъ. болестникъ, вареникъ. великашъ. веселякъ. гвозденякъ, генералъ, глагольашъ. говедаръ, господаръ, гурбеташъ, десѐта̑къ, десечаръ. ђаволанъ, запушачъ, зимовникъ, избирачъ. іоргованъ, каменаръ, каменякъ, капетанъ. кокошаръ. колибашъ. коњушаръ. магистратъ. меденякъ, помоћникъ, огртачъ. поглаваръ. причаникъ, причестникъ, сребрнякъ. суђеникъ. тополикъ, уредникъ. утреникъ. церовикъ. црвендаћъ. црквенякъ, четвртаљ, и т. д. — Овамо иде и речь: ценѐрао (=ценѐра̑лъ), у коіой се л на краю претворило у *о* и за то се акц. съ другогъ слога избаціо. — Овамо иду и оваке речи за множину: пеленги́ри, перишáни.

У зват. ед. избацуе се съ другога слога ̀, на трећему остае ̏, а на првый долази ̏, н. п. барявтаръ: ба̏рякта̑ре: господа̏ръ: го̏спода̑ру; добоша̏ръ: до̏боша̑ру; капѐта̑нъ: ка̏пета̑не; нейма̑ръ: не̏йма̑ре; ђенѐра̑лъ: ђе̏нера̑ле. — И у зват. мн. рекао бы да се овако акц. меняю.

б) избацуе се съ трећега слога ̏, а на другомъ остае ̀: водо̀но̑й: водо̀ноя, водо̀ною, и т. д. — Овакова е речь іошъ само ова: мађа̀руо (=мађа̀ру̑лъ) и маџы̀руо, у кое се *л* на краю претвара у *о*, те се съ трећега слога изоставля ̏.

Према речима подъ II, 7, в, мислимъ да у род. мн. остае ̏ на трећ. слогу, а ̀ съ другога променивши се на ̏ прелази на првый: во̏доно̑ја̑?

в) избацуе се съ трећега слога ̏, на акц. ̀ съ другогъ слога прелази на трећій. Овакове речи имамо само две: нерѐдо̑въ и шара̀мпо̑въ: нередо̀ва, шарампо̀ва, нередо̀ву, шарампо̀ву, и т. д.

Према речима подъ II, 7, б, мислимъ да се и у овы у род. мн. ̀ съ другога слога изоставля, а на трећій долази ́: шарампо́ва̑?

15. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу и са ̑ на другомъ и на трећемъ. Овакове речи имамо само две: на́сто̑йни̑къ, ра́ско̑вни̑къ. — Акценти остаю безъ промене.

16. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другомъ и на трећемъ. Оваковы речій имамо мало, н. п. бѐзво̑ни̑къ, бу̀нто̑вни̑къ, до̀гла̑вни̑къ, Ду̀бро̑вни̑къ, ко̀ма̑рни̑къ, отровникъ, очайникъ, покойникъ, покорникъ, посланикъ, постолнякъ, противникъ, служавникъ, становникъ, супарникъ, убойникъ, уторникъ, учайникъ. — Акценти остаю безъ промене.

IV. Одъ четири слога:

1. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу,

а) кое задржавао све слогове. Овамо иду ове речи: Ви́лића̑нинъ, Бра́неговићи, Па́лежанинъ, По́друговићъ.

У род. мн. долази ̏ на четвртый слогъ: Бра́неговйћа̄. Кое речи у множини избацую завршетакъ *инъ*, оне у свима падежима мн. добіяю на трећемъ слогу ̏: Па́лежа̏ни, Па́лежа̏на̄, и т. д.

б) кое изъ четвртога слога избацую *а*. Овамо иду: би́чиновацъ, ћу́ртиновацъ, ша́ниновацъ.

Ове речи избацивши *а* добіяю ̏ на трећемъ слогу: ћу́ртино̏вца, ћу́ртино̏вцу, ћу́ртино̏вцы, и т. д.

У род. мн. долази ̏ на четвртый слогъ: ћу́ртинова̏ца̄.

2. Съ акцентомъ ̑ на првомъ слогу. Такове су ове речи: Ка̑рловчанинъ, Лу̑штичанинъ, Ру̑дничанинъ, Тра̑вничанинъ.

Ове речи у мн. избацывши завршетакъ *инъ* добіяю на трећемъ слогу ̏ у свима падежима: Ру̑днича̏ни, Ру̑днича̏на̄, Ру̑днича̏нима, и т. д.

3. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. ѓа̀рошанинъ, Гу̀сичянинъ, Дрѐкаловићъ, Ерусалимъ, коленовићъ, Лозничанинъ, Морачанинъ, незналовићъ, непріятель, Осаћанинъ, Отмановићъ, опаковићъ, препеличићъ, Сибинянинъ, Смрдипотокъ, Соколянинъ, стокућанинъ, Тимочанинъ, укућанинъ, Цетинянинъ, шережанинъ, и т. д.

Кое речи у множини избацую завршетакъ *инъ*, оне у свима падежима мн. добіяю на трећемъ слогу ̏: Тѝмоча̏ни, Тѝмоча̏на̄, Тѝмоча̏не, и т. д.

Остале речи у род. мн. добіяю на четвртомъ слогу ̑: о̀паковйћа̑, прѐпеличйћа̑, и т. д.

У речи нѐпріятель меня се акц. као у простой пріятель.

б) кое изъ последнѣга слога избацую *а*, н. п. а̀драповацъ, Бра̀ничевацъ, Ядиковацъ, я̀сико-

вацъ, ѐминовацъ, Кàрановацъ, Крàгуєвацъ, ȍностранацъ, Хѐрцеговацъ, Шѝпатовацъ, и т. д.

Ове речи избацывши *а* изъ четвртога слога, добіяю на трећемъ ̑. н. п. Крàгуєвацъ, Крàгуӯвца, Крàгуӯвцу, и т. д.

У род. мн. добіяю на четвртомъ слогу ̑, н. п. Хѐрцеговацъ: Хѐрцеговâцâ.

4. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. ȁбацилукъ, Вȁсоєвићъ, веверичићъ, деспотовићъ, Доброћанинъ, кукавичићъ, ластавичићъ, Липничанинъ, Љешничанинъ, Митровчанинъ, никоговићъ, острвлянинъ, Пожежанинъ, четоканкъ.

Кое речи у множини избацую завршетакъ *инъ*, оне у свима падежима мн. имаю ̑ на трећемъ слогу, н. п. пȍхођâни, Сȍпоћâни, Сȍпоћâнâ, Сȍпоћâнима.

Остале речи у род. мн. добіяю ̑ на четвртомъ слогу: Вȁсоєвūћâ, лȁставичūћâ, и т. д.

б) кое избацую изъ четвртога слога *а*. Између овы речій

аа) неке избацывши изъ четвртога слога *а* добіяю на трећемъ ̑. н. п. зȁраванакъ: зȁравâнка, зȁравâнку, и т. д. Такове су речи и ове: затаванакъ, ябуковацъ, ясеновацъ, Мишљеновацъ, Пожаревацъ, пуноглавацъ, Смедеревацъ. Овамо иду и ове речи у множини: прȁуставцы (и преу-), рȁзговȍрцы. Овамо мислимъ да иде и нȁкаламакъ, а по речнику В. С. Караџића требало бы да иде ниже подъ бб.

У род. мн. долази ̑ на четвртый слогъ, н. п. прȅуставцы: прȅуставâкâ.

бб) неке избацывши изъ четвртогъ слога *а* задржавају акц. безъ промене. Такове су ове две речи: прȍнгуманъ: прȍнгумна; рȁсоватацъ: рȁсоватца.

У род. мн. мислимъ да и оне добіяю ̑ на чечвртомъ слогу: прȍнгумȃнȃ.

5. Съ акцентомъ ́ на другомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове. Такове су н. п. ове речи: Банáћанинъ, добри́ковићъ, Ковáчанинъ, Конáвлянинъ, Мостáранинъ, Палáнчанинъ, погáновићъ, Соли́нянинъ, Сталáћанинъ.

Кое речи у множини избацую завршетакъ *инъ*, оне у род. мн. добіяю на трећемъ слогу ̑: Банáћȃнȃ, Мостáрȃнȃ.

Остале речи у овомъ падежу имаю ̑ на четвртомъ слогу: добри́ковићȃ, и т. д.

б) кое избацую изъ четвртогъ слога *а*. Такове су: Багáшевацъ, зали́ставацъ, Мурáковацъ, прия́ворацъ. Овамо иду и ове: доби́валацъ, подму́калацъ, уби́валацъ.

Ове речи избацывши поменуто *а* добіяю на трећемъ слогу ̑, н. п. прия́вȍрца, прия́вȍрцу, прия́вȍрцы, и т. д.

Кое речи избацывши *а*, претварају *л* у *о*, оне губе съ трећега слога ̑, н. п. доби́валацъ: доби́ваоца; подму́калацъ: подму́каоца.

У род. мн. долази ̑ на четвртый слогъ, н. п. прия́ворȃцȃ, подму́калȃцȃ, и т. д.

6. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове. Овамо иду ове речи: Арнѝутинъ, господ̀ичићъ, девѐричићъ,

Житòмишљић, кукỳрушчић, покòризмић, удòвичић, упрàвитељ, црнoочић.

У род. мн. долази ̏ на четвртый слогъ, н. п. упрàвитѐљā̏, госпòдичӣћā̏, и т. д. — Кое речи у множини избацую завршетакъ *инъ*, оне у овомъ падежу имаю ̏ на трећемъ слогу, н. п. Арнàутинъ: Арнàӯтā̏, и т. д.

б) кое избацую изъ четвртогъ слога *а*. Између овы речій

аа) неке задржавaю акц. безъ промене, н. п. богòносацъ: богòносца, богòносцу, и т. д.

Осимъ поменуте речи, оваковe су іошъ и ове: Беòградацъ, божòгробацъ, годименатъ, грабоносацъ, домородацъ, душогубацъ, мимоходацъ, незнабожацъ, петòпрстацъ, полумотакъ, црнокапацъ. Овамо иде и речь: мимòходцы (одъ мимоходакъ) коя се говори само у множини.

У род. мн. долази ̂ на четвртый слогъ, н. п. домòродâцā̏, незнàбожâцā̏, и т. д.

бб) неке избацывши изъ четвртога слога *а*, добiяю на трећемъ ̏, н. п. прекòморацъ: прекòмȍрца, прекòмȍрцу, крекòмȍрцы, и т. д.

Кое речи овога реда нису споменуте напредъ подъ аа, оне иду овамо, н. п. белòкрацъ, Бѣлопољацъ, вртоглавацъ, голубинацъ, горњоземацъ, доброчинацъ, доньоселацъ, Древљанацъ, забераванъ, ясеновацъ, едноглавацъ, коштунявацъ, немарљивацъ, повечеракъ, понеделякъ, првожепацъ, прекодринацъ, самоволяцъ, сваштознанацъ, светогорацъ, Црногорацъ, шестоперацъ, и т. д. — Овамо иду и ове речи кое се говоре у множини: Вражòгрнцы, средòзимцы. — Овамо мислимъ да иду и ове речи кое избацывши поменуто *а* и до-

бивши *о* место *л*, губе съ трећега слога ̏: добѐгалацъ: добѐгаоца (=добѐга̏лца), погѐрелацъ: погѐреоца (=погѐрѐлца), старѐселацъ: старѐсеоца (=старѐсѐлца).

У род. мн. добiяю овакове речи на четвртомъ слогу ̑, н. п. Црнѐгорацъ: Црнѐгора̑ца̑; Вражѐгр̏нцы: Вражѐгрна̑ца̑; средѐзи̏мцы: средѐзима̑ца̑; старѐселацъ: старѐсела̑ца̑, и т. д.

7. Съ акцентомъ ́ на трећемъ слогу, н. п. арништáнацъ, богомóляцъ, богослóвацъ, брзолóвацъ, Варадúнацъ, Вилиндáрацъ, виноградацъ, Далматúнацъ, доброчúнацъ, завршéтакъ, залогáякъ, замотýлякъ, започéтакъ, иностранацъ, Ягодúнацъ, крвопúлацъ, Маћедóнацъ, недостатакъ, навiютакъ, Неготúнацъ, погорéлацъ, Подунáвацъ, полетáрацъ, поточáнякъ, сиромáшакъ, Смедерéвацъ, туђозéмацъ, човечýлякъ, чудотвóрацъ, и т. д.

Овакове речи у род. мн. добiяю на трећему и на четвртомъ слогу ̑, а на другомъ ̀, н. п. Далматúнацъ: Далмàти̑на̑ца̑; Варадúнацъ: Варàди̑на̑ца̑; иностранацъ: инòстра̑на̑ца̑; Подунáвацъ: Подỳна̑ва̑ца̑, и т. д.

У зват. ед. а и мн. на трећемъ слогу ́ меня се на ̏, а на првый мислимъ да долази ̏ н. п. Да̏лмати̏нче, Нѐготи̏нче, ту̏ђозѐмче, чу̏дотвȍрче.

8. Съ акцентомъ ̀ на трећемъ слогу,

а) кое задржаваю све слогове, н. п. арнаỳтлукъ, архимàндритъ, безобрàзлукъ, калабàлукъ, митропòлитъ, намастѝрићъ, полiѐлей, угурсỳзлукъ, шарампòвићъ, и т. д.

У род. мн. долази на четвртый слогъ ̑, н. п. колотỳри̑ћа̑, шарампòви̑ћа̑, и т. д.

б) една само има речь коя избацуе *а* изъ последнѣгъ слога: поребàрацъ, и ньойзи остае акц. безъ промене: поребàрца.

9. Съ акцентомъ ̏ на првомъ и на другомъ слогу. Овакова речь има само една: Вӣнкȍвчанинъ, а може быти да оваке акценте има и „Карловчанинъ“, кои е по речнику В. С. Караџића споменутъ напредъ подъ IV, 2, или Винковчанинъ нема ̏ на другомъ слогу.

У множини мислимъ да ова речь одбацывши завршетакъ *инъ* губи съ другогъ слога ̏ и премешта га на трећiй: Вӣнковча̑ни.

10. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̏ на другомъ. Овака речь има само една, и то сложена: пàсмȁрковацъ. Она избацывши изъ последнѣгъ слога *а* добiя ̏ и на трећемъ: пàсмȁркȍвца.

11. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̏ на другомъ,

а) кое задржавaю све слогове. Такове су речи ове две: Мр̏ня̏вчевићъ, р̏ђȁковићъ.

У род. мн. долази на четвртый слогъ ̏: Мр̏ня̏вчевӣћа̑.

б) речь ћёсàровацъ избацывши *а* изъ последнѣгъ слога добiя на трећемъ ̏: ћёсàрȍвца, ћёсàрȍвцы, и т. д.

У род. мн. мислимъ да на четвртый слогъ долази ̑: ћесàрова̑ца̑.

12. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ. Овака речь има само една: дѐверма̑кинъ. — У род. мн. добiя ̑ и на четвртомъ слогу: дѐверма̑кӣша̑.

13. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ,

а) кое задржавају све слогове. Такова речь има само една: Дӯгобра̑ђӣћъ. — *У* род. мн. добія и на четвртомъ слогу: Дӯгобра̑ђӣћа̑.

б) кое изъ последнѣгъ слога избацую *а*. Оваке речи имамо само две: по̏дупо̑рань. цр̑вопи̑сакъ. — *У* род. мн. мислимъ да долази и на четвртый слогъ ̑: по̏дупо̑ра̑ня̑.

14. Съ акцентомъ ´ на првомъ слогу и са ̑ на четвртомъ. Овака є само една речь: на́гонича̑ръ, и ньойзи акценти остаю безъ промене.

15. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. а̀натемни̑къ, бѐскућани̑къ, мо̀литвени̑къ, на̀полича̑ръ, нѐправедни̑къ, о̀камења̑къ, о̀тачбени̑къ, па̀ракува̑ръ, прѐзимења̑къ, прѐпелича̑ръ. Овамо иде и речь по̀займени̑цы, коя се говори найвише у множини. — Акценти остаю безъ промене.

16. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̑ на четвртомъ: ђу̏турича̑ръ, я̏букови̑къ, ла̏ставичня̑къ, о̏дгонетля̑й, о̏колоче̑пъ. — Акценти остаю безъ промене.

17. Съ акцентомъ ´ на другомъ слогу и са ̑ на четвртомъ. Такове речи имамо само три: беза́кони̑къ, беза́коня̑къ, нена́видни̑къ. — Акценти остаю безъ промене.

18. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̏ на трећемъ: арѐнда̏торъ, Бѣло̀па̏влићъ, грдома̏йчићъ, преди̏ка̏торъ, прото̀си̏нђелъ.

У род. мн. добію на четвртомъ слогу ̑, н. п. Бѣло̀па̏влӣћа̑.

19. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̑ на четвртомъ, н. п. безо̀бразни̑къ, водѐнича̑ръ, голу̀бння̑къ, горо̀падни̑къ, добро̀срећни̑къ, кобѝ-

сичаръ, кокошнйкъ, лубеничаръ, поколенйкъ, понедельнйкъ, рукуничаръ, самовластнйкъ, и т. д. — Акценти остаю безъ промене.

20. Съ акцентомъ ̀ на трећемъ слогу и са ̑ на четвртомъ, к. п. заповѐта̑шъ, заповѐднйкъ, кукуружнякъ, лакрдіяшъ, некрштеникъ, непоменякъ, несуђеникъ, одговорникъ, осуђеникъ, парусіачъ, подупирачъ, позайменикъ, покрштеникъ, поредовникъ, утоплѣникъ, утрвеникъ, и т. д.

У свима падежима кои се изрекомъ не спомену, акц. ̀ съ трећега слога одбацуе се, а на четвртомъ меня се ̑ на ́: заповѐднйкъ: заповеднйка, заповеднйку, заповеднйцы, и т. д

У зват. ед. мислимъ да на првый слогъ долази ̏ (или ̀?) а съ трећега се акц. одбацуе, н. п. за̏поведнйче, ла̏крдіяшу. У речнику В. С. Караџића кодъ речи „несуђѐнйкъ“ стои да у овомъ падежу има: нѐсу̑ђенйче, али я сумнямъ. — И у зват. мн. по свой прилицы меня се акц. као у ед.

21. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̑ на трећемъ и на четвртомъ. Оваке су речи само ове: малове̑ћнйкъ, понѐде̑льнйкъ, рукода̑внйкъ, рукоста̑внйкъ. — Акценти остаю безъ промене.

22. Съ акцентомъ ̏ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ и на четвртомъ. Оваку речь имамо у поменутомъ речнику само едну: по̏лажа̑йнйкъ. — Акценти остаю безъ промене.

V. Речи одъ петъ слогова:

1. Съ акцентомъ ́ на првомъ слогу. Овака речь има само една: Пе́тковичанинъ. Она у множини одбацывши завршетакъ *инъ* добія у свима падежима на четвртомъ слогу ̑: Пе́тковича̑ни, Пе́тковича̑на̑, Пе́тковича̑не, и т. д.

2. Съ акцентомъ \` на првомъ слогу. Између овы речій

а) неке задржавају све слогове. Такове речи имамо само три: ко̀љиконѣвић, По̀дгоричанинъ, Су̏ботичанинъ.

У род. мн. долази ˆ на петый слогъ: ко̀љиконѣвић̂а̂.

Кое речи у множини одбацую завршетакъ *инъ*, оне у свима падежима мн. имаю ˆ на четвертомъ слогу: По̀дгоричани, По̀дгоричана̂, По̀дгоричанима, По̀дгоричане, и т. д.

б) изостављаю *а* изъ последнѣгъ слога ове две речи: о̀скорушовацъ, дѐлиуста̏вцы.

Изоставивши поменуто *а* добію на четвртомъ слогу ˝, н. п. о̀скоруш̋овца, о̀скоруш̋овцемъ, дѐлиуста̏вцы, и т. д.

У род. мн. мислимъ да долази ˝ на четвртый слогъ: дѐлиустава̏ка̂.

3. Съ акцентомъ ˝ на првомъ слогу. Такове су речи ове четири: Бу̏ковичанинъ, Срѐбрничанинъ, Ца̏риграђанинъ. — *У* множини одбацивши завршетакъ *инъ*, добію на четвртомъ слогу ˝, н. п. Ца̏риграђани, Ца̏риграђа̂на, Ца̏риграђане, и т. д.

4. Съ акцентомъ \` на другомъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. Беòграђанинъ, домàзетовић, Колàшинянинъ, Кривòшіянинъ, Любòтинянинъ, Милòбруковић, Студѐничанинъ, Шерѐметовић, и т. д.

У род. мн. долази ˆ на петый слогъ, н. п. домàзетовић̂а̂. — Кое у множини одбацую завршетакъ *инъ*, оне у свима падежима мн. имаю ˝ на четвртомъ слогу, н. п. Студѐничани, Студѐничана̂, Студѐничане, и т. д.

б) кое избацую *а* изъ последнѣгъ слога. Такове су ове: арнаутовацъ, мусѐлимовацъ, мухàмедовацъ.

Избацывши *а* изъ петогъ слога добіяю на четвртомъ ˆ, н. п. арнаутôвца, арнаутôвцы, и т. д.

У род. мн. долази ˆ на петый слогъ: арнаутоваца̂.

5. Съ акцентомъ ´ на трећемъ слогу,

а) кое задржавају све слогове, н. п. Карановчанинъ, Крагуéвчанинъ, Подунáвлянинъ, Пожарéвчанинъ, и т. д.

У род. мн. долази ˆ на четвртый слогъ, н. п. Крагуéвча̂на̂.

б) кое изъ последнѣгъ слога избацую *а*. Такове су: капетáновацъ, рукодáвалацъ.

Кадъ се избацы поменуто *а*, онда на четвртый слогъ долази ˆ, н. п. капетáнôвца, капетáнôвцы, и т. д. — Кадъ се овако избацы *а*, па се *л* кое е предъ ньимъ было претвори у *о*, онда се са четвртогъ слога изоставля ˆ: рукодáваоца (=рукодáва̂лца), рукодáваоцы, и т. д.

У род. мн. долази ˆ на петый слогъ: капетáнова̂ца̂, рукодáвала̂ца̂.

6. Съ акцентомъ ` на трећемъ слогу,

а) кое задржавају све слогове: самоствòритель, едномѐсечнћи;

б) кое избацую изъ последнѣгъ слога *а*: мрзновòлявацъ, доцнолѐгалацъ: старосѐдилацъ.

Како ове речи (подъ а и б) само на другой половини своіой имаю акц., а те половине нису ништа друго него речи одъи р тслога са ` на пр-

вомъ слогу (о коима є говорено напредъ подъ III, 3, а, б, бб), по томе и промене у акценту имаю као и оне.

7. Съ акцентомъ ́ на четвртомъ слогу: Єрусали́мацъ, Новопаза́рацъ.

У зват. ед. меня се на четвртомъ слогу ́ на ̏, а на првый слогъ мислимъ да долази ̏ (или ̀ ?): Єрусали̏мче (или Єрусали̏мче ?).

У род. мн. долази на трећій слогъ ̀, а на четвртый и петый ̑: Єруса̀ли̑ма̑ца̑, Новопа̀за̑ра̑ца̑.

8. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на другомъ. Такова є речь: Ко̀ста̑йничанинъ.

У род. мн. долази ̑ на четвртый слогъ: Ко̀ста̑йнича̑на̑. — Да ли и у осталимъ падежима мн. ова промена быва, поуздано не знамъ.

9. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на трећемъ. Такова є речь: Ка̀рано̑вчанинъ.

У род. мн. долази на четвртый слогъ ̑: Ка̀рано̑вча̑на̑. — Ни за ову речь поуздано не знамъ добія ли и у осталимъ падежима мн. овай акц. на овомъ слогу.

10. Съ акцентомъ ̀ на првомъ слогу и са ̑ на четвртомъ. Такова є речь: ку̀пикраста̑вчићъ, коя у род. мн. добія ̑ на петомъ слогу: ку̀пикраста̑вчи̑ћа̑.

11. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̑ на петомъ. Такова є речь: понѐдеони̑къ, коіой акценти остаю безъ промене.

12. Съ акцентомъ ̀ на трећему слогу и са ̑ на петомъ. Такове су речи: крвопро̀литни̑къ и едного̀дишньи̑цы. — Акценти остаю безъ промене.

13. Съ акцентомъ ̀ на четвртомъ слогу и са ̑ на петомъ. Такова є речь: исподсунча̀ня̑къ. И овой речи само друга половина (сунчанякъ) има акценте, а ова є половина за себе речь одъ три слога са ̀ на другомъ и са ̑ на трећему, за то се и целой овой речи акценти меняю као речима одъ три слога съ поменутимъ акцентима, н. п. исподсунчанйка, исподсунчанйку, и т. д.

14. Съ акцентомъ ̀ на трећемъ слогу и са ̑ на четвртомъ и петомъ. Такова є речь: скоровѐчёрня̈къ. — Акценти остаю безъ промене.

VI. Речи одъ шестъ слогова:

1. Съ акцентомъ ́ на четвртомъ слогу. Такове су ове две: Брзопала́нчанинъ, обешеня́ковићъ.

У род. мн. долази ̑ на шестый слогъ: обешеня́ковйћа̑. — Кадъ се у множини одбацы завршетакъ *инъ*, долази у овомъ падежу ̑ на петый слогъ: Брзопала́нча̑на̑.

2. Съ акцентомъ ́ на петомъ слогу. Такова є едина речь: чутуроиспйлацъ. Будући да є овой речи друга половина речь одъ три слога и само на ньой има акц., за то у нѣ на овой половини бываю промене као у речій одъ три слога подъ III, 5, б.

3. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̑ на трећемъ. Такова є речь: Радо̀ва̑шнячанинъ.

Она у множини избацывши завршетакъ *инъ*, добія у свима падежима на петомъ слогу ̑: Радо̀ва̑шнича̑ни, Радо̀ва̑шнича̑на̑, и т. д.

4. Съ акцентомъ ̀ на другомъ слогу и са ̑ на шестомъ. Такова є речь: понѐдеоннча̑ръ. — Акценти остаю безъ промене.

Іошъ валя видети шта быва одъ акцента кадъ стоє предлози предъ речима о коима є у овомъ чланку говоръ. У томе ће намъ требати само оне речи коє на првомъ слогу или ако су само одъ єднога слога на нѣму єдноме имаю было у комъ падежу ̑ или ̏, єръ коє овы акц. на реченомъ месту немаю. оне остаю иза предлога безъ промене и предлогъ оставляю безъ акцента, н. п. одъ кра́ля, изъ гро̀ба, изъ вѝногра̑да, за юна́ка, и т. д. Дакле на реченомъ слогу у падежу кои є за предлогомъ

1. кадъ стои ̏, онда предлогъ добія

а) акц. ̏, ако речь предъ коіомъ стои има овай акц. (̏) и у првомъ падежу а слогова у истомъ падежу нема више одъ два, а и та два ако су такова да се изъ другога избацує *а*, н. п. у̏ градъ, ѝзъ гра̏да, за̏ ножъ, у̏ медъ, на̏ вука: до̏ ла̏кта, на̏ бу̏бань.

Ако є предлогъ одъ два слога, долази истый акц. ̏ на првый слогъ, н. п. ѝза гра̏да, мѝмо дво̀ръ.

б) акц. ̀, *α*) ако речь предъ коіомъ стои нема истый акц. ̏ у првомъ падежу него га є само променомъ добила, н. п. о̀дъ Ру̏са̑, о̀дъ клина̑, у̀ Гр̏ка̑, ко̀дъ Ср̏ба̑, на̀ Ту̏рке, прѐдъ Ту̏рцыма, за̀ ста̏рца. о̀дъ вра̏ба̑ца̑, — или *β*) ако га и има, али є одъ слогова више него два, н. п. у̀ Ка̏рло̑вце, ѝзъ Ка̏рлова̑ца̑, — или *γ*) ако є и само одъ два слога, али обадва задржава у падежима, н. п. на̀ пе̏нцеръ, по̀дъ пе̏нцере, за̀ ма̏йсторомъ, ѝзъ Рудника, за̀ пра̏зни̑къ.

Ако є предлогъ одъ два слога, истый акц. ̀ долази на другій слогъ, н. п. иза̀ Ру̏са̑, испо̀дъ пе̏нцера, испрѐдъ ста̏рца.

2. кадъ стои ̏. онда речь губи овай акц., а предлогъ добія

а) акц. ̀, ако речь има и у им. ед. истый акц. ̏, н. п. за̀ цара, о̀дъ брата, у̀ плачъ, за̀ грошъ, на̀ мачъ, на̀ сну, о̀ псу, у̀ котлићъ, у̀ Србина, у̀ ћуракъ, у̀ шанацъ, у̀ клинацъ, за̀ палацъ. на̀ куряка. о̀дъ голу̑ба, о̀дъ гавра̑на, бѐзъ прапо̀рца, о̀дъ грађа̑на̑, у̀ Буга̑ра̑, у̀ Бугаре.

Кадъ є предлогъ одъ два слога, акц. ̀ долази на другіи слогъ, н. п. испрѐдъ брата, иза̀ сна.

б) акц. ̏, ако речь у им. ед. нема ̏, него га є променомъ добила, н. п. за̏ бога, прѐдъ бога, о̏дъ меда, за̏ госте.

Ако є предлогъ одъ два слога, акц. ̏ долази на првый слогъ, н. п. ѝсподъ леда.

Има речій, предъ конма, премда и у им. ед. имаю ̏, опеть предлози не добіяю ̀ него ̏, а има ій, предъ конма, премда немаю и у им. ед. ̏, опетъ предлози не добіяю ̏ него ̀. Прве су н. п. између речій одъ два слога и то оны *α*) кое задржавају оба слога: на̏ Дунавъ, о̏дъ Дунава; *β*) кое избацую *а* изъ другогъ слога безъ промене у акценту: у̏ ветаръ, бе̏зъ ветра, о̏дъ веска, на̏ нокатъ, по̏дъ нокте, на̏ рогаль, на̏ трошакъ; *γ*) кое на другомъ слогу имаю ̑: у̏ Буди̑мъ, ѝзъ Буди̑ма, на̏ дохва̑тъ, у̏ Зему̑нъ, ѝзъ Зему̑на, на̏ канта̑ръ, на̏ кома̑дъ, на̏ месе̑цъ, у̏ обла̑ке, ѝзъ Осе̑ка, за̏ поясъ, на̏ покло̑нъ, о̏ каме̑нъ, о̏дъ камена, по̏дъ прстеномъ, до̏ ђавола. А друге су н. п. *α*) између речій одъ два слога оне кое имаю ̀ на првомъ слогу па у род. мн. меняю ̀ на ̏: о̀дъ обра̑за̑, о̀дъ медве̑да̑, бѐзъ дука̑та̑, о̀дъ кона̑ца̑, у̀ Тура̑ка̑, — и *β*) између речій одъ три слога оне кое на првомъ слогу имаю ̀, али у множини одбацую завршетакъ

инъ, па у род. падежу меняю ̀ на ̏: ȍдъ Арâпâ, кȍдъ селяна̑, и̏зъ Латӣна̑.

Іошъ бы рекао да што є речь дужа то теже оставля свой акц. ̏, особито ако више нема ни єднога, н. п. кадъ бы предъ вин. падежомъ одъ речи Ва̏соєвићи стаяо предлогъ *у*, може быти да бы акц. остао на првомъ слогу а предлогъ бы быо безъ акцента: у Ва̏соєвиће, а род. падежъ одъ исте речи, у коєму и на четвртомъ слогу има ̑, може быти да бы съ предлогомъ гласіо: ȍдъ Васоєвӣћа̑.

Ямачно ће у овомъ чланку быти доста недостатака: гдешто є и по себи тежко, гдешто се не говори доста често да бы се могло поуздано знати, а што є іошъ найгоре, бавећи се за дуго у туђинству много самъ коєшта позаборавляо. Како се садъ, хвала Богу и моимъ пріятельима, опростихъ туђинства, надамъ се да ћу моћи дознати у чему будемъ погрешіо, пакъ ћу поправити узъ другій кои чланакъ, еръ као што є ово наставакъ на пређашньій напредъ споменутый, тако ће и за ньимъ — ако да Богъ — доћи други, у коима ће се овако претресати остале речи, а кадъ то буде, онда ће се гледати какве акценте добіяю речи у постанку своме, и найпосле извести главна правила, изъ кои ће се показати превелика важность коюнаша акценти имаю не само за целу Србску граматику и лексиконъ, него и за остале Словенске єзыке а безъ сваке сумнѣ и за целу велику родбину Словенскогъ народа.

У Београду 16 Мая 1856.

ПОХВАЛНА РЕЧЬ СВЕТОМЪ САВИ.

Ако се игда надметала любовь и благодарность, смишляюћи име честно и славно, коимъ ће огласити светогъ Саву свему Србству, савременомъ и будућемъ, зацело nie могла наћи ни сличніегъ, ни истиніегъ, негшто є име „Просветителя". Тай називъ нама чини честь, а нѣму задобія почитаніє страны народа. По томъ имену знаду сви за нѣгова дѣла, освећена будући обштимъ удивленѣмъ.

По лози, изъ кое є произишао, по крви, чіє є быо, заузео бы текъ некою врсту у народной исторіи: алъ по имену просветителя постао є собственость срдца свію своя єдноплеменика. Пастиръ, тежакъ, ратаръ, рукодѣля, трговацъ знаду за нѣга исто као и ученикъ и учитель; исто као и свештеникъ и ученый: па и Гласникъ краси свое листове нѣговимъ именомъ.

Удалѣнъ одъ нась многимъ столећама, престао є быти предметъ саревнивости. Прослављаюћи га дакле, неможемо побудити завистъ у другима.

Но гласъ народа, коимъ му се одзива, nie само дугъ, коимъ се одужує правичности, него є више тежня срдца за удовольствомъ: чувствовати свою признателность прама нѣму. И ако є слава нѣгова прешла толике векове, опетъ зато ништа nie изгубила на тако дугомъ путу; нове почести сретале су є съ колена на колено. Са умноженимъ похвалама предаћемо потомству нѣгово велико име; єръ є онъ єданъ одъ оны славны людій, кои се неповише по гласу самолюбивости, смераюћой на собствену честь. Међу желяма нѣ-

говогъ срдца та є была последня. а то є редка черта у човеку.

Радо споминѣмъ преимуђство, коимъ га є одликовала природа; быо є кралѣвъ синъ; алъ то преимуђство истомъ є онъ облагородіо и узвисіо. Съ нѣжномъ и кроткомъ душомъ быо є украсъ дому, у комъ є на светъ дошао, у комъ є године детинства провео. Размаженость, праздность ніє окужила нѣгово срдце, нѣгову волю. Добродѣтельи нѣгове младости осташе сахранѣне одъ суете и бездѣлице; скверне речи нису прешле преко нѣговы беззазлены устна; досадной говорльивости и пустой гордости ніє быо другъ. Любеђи свое родителѣ синовно. и слушаюђи ій съ христіянскомъ одданости, ніє пренебрегао съ почитанѣмъ и уваженѣмъ предсретати лица, годинама старія, у отечеству заслужна, дѣлима одликована. Да, онъ є быо примерногъ владаня: іоштъ у млађаномъ веку образацъ и тадашньимъ и позднімъ, и садашньимъ и будуђимъ србскимъ младиђима!

Нѣговой благоразумкости морамо се чудити. кадъ онъ као кралѣвъ синъ, небира званія у држави, коя истомъ нѣго є постала. Видя предъ собомъ два старія брата, одъ кои єднога чека наслѣдство престола. а другогъ прва места у кралѣвини, алъ самъ на себя недае познати страсть за високимъ чиновима. Смеранъ и богобоязльивъ, поверавасе онъ промислу Творца неба и землѣ, готовъ онамо поћи, куда га позове нѣгово опредѣленѣ.

Савладанимъ, подъ єдну државну власть подчинѣнимъ властелима србскимъ, бывшима дотле за себе, требало є ставити на угледъ єданъ снажанъ

примеръ умереногъ мишленя о себи. И тай жельный образацъ показа онъ на себи самомъ.

Да є хтео ползоватисе своимъ високимъ положенѣмъ, лако бы се нашло за нѣга какво одлично званіє. Но за нѣга є вećъ спремно было високо место; самъ Богъ избрао му га є и namenуо, и то усредъ милогъ отечества; само што є то іошъ тайна и за нѣга, и за нѣгове.

Ново станѣ ондашнѣ Србіє имало є велику нужду у єдной подпори, коя бы и владателю и подвластнима добро дошла. Обичне снаге у државн было є; миліони слушаю єднога. Алъ є та подпора іошъ непоуздана; нема освештеня одозго. Нуждна є была друга подпора съ неба, куда су сви тіи миліони принадлежали благородніомъ половиномъ свогъ быћа. Просинувша у србскомъ народу светлость евангелске науке исчекивала є на мужа, кои ће доврншти дѣло, грчкимъ свештенствомъ започето. И ово велико и важно посланство наменуто є было нѣму, кралѣвомъ сину.

Но како да изяснимъ себи, Србскій Просветителю твой тайный одлазакъ у свету Гору? Ты послушанъ синъ, кога су тако природне, тако снажне свезе везале за отца, матерь, браћу и отечество, — на єданпутъ оставляшъ све, замећешъ трагъ, као да те гони чіє негодованѣ! Є ли тай коракъ учинѣнъ съ намеромъ, оскорбити родителѣ, кои су готови жертвовати за тебе половину кралѣвства? Ако си чезнуо за просветомъ свогъ ума, заръ ніє было блага у отца, да те пошлѣ на науке каошто пристои?

Да си понагліо у странне државе, съ жельомъ, да се прођешь, што ти є дуго време на дому; да будешъ предметъ, на комъ ће се зауставляти лю-

бопытни погледи странаца: да задовольишъ свою честолюбивость, примаюћи почести и ласканя, — быо бы, остао бы само кралѣвъ синъ. Бавленѣ на страни небы те понизило: и ако бы се подвргао умномъ труду, небы се лишавао угодностій. Оддавшисе на науке, обратіо бы на себе очи своѓъ отечества, кое бы изгледало одъ тебе просветне ползе. Но бы ли такво странствованѣ оправдано было користима, одговараюћима духу народа и прекимъ потребама землѣ? Истина, іошть ніе почела свитати зора просвете у твомъ отечеству; но шта знашъ, бы ли послушанъ быо у земльи; бы ли одпомуке ишло све, штогодъ бы ты завести пожелio? Заръ небы имао противъ себе суевѣріе, предразсуду, обичае, наслѣђено преданіе, народно знанѣ и ондашнѣ писмене Србе?!

Но ты идешъ, грабишъ да стигнешъ, гди нећешъ имати ни отца ни матере; моришъ свое тѣло мучнимъ путованѣмъ, да доспешъ онамо, гди ћешъ се научити у Богу познати отца, а у светой цркви матерь. Ты, кои си у домовини могао другима заповедати, полазишъ онамо, гди ће теби другій заповедати. У отчиномъ двору быо си послуженъ и подворенъ, а садъ идешъ да слушашъ и двоРишъ другога. Уживавши родительску нѣжность, подвргавашсе строгости подвижничкогъ живота. Навикнуть на дружствене пріятности, самъ себи намећешъ бреме, твое одважности достойно. Бывшій безбрижанъ, задаешъ себи не малу бригу. Подложанъ лакимъ дужностима, облачишсе у ризе, на коима су исписане добродѣтельи, кое си заволео. Могавшій провести красанъ векъ безъ труда, напрежешсе духовно и тѣлесно: душомъ тежишъ къ савршенству, а тѣломъ снѣшишъ на брань, гди те срета побѣдоносна благодать!

Да є Светый Сава овай коракъ учиніо по наглости незрелогъ ума и возраста, — тргао бы се, дошао бы къ себи, угледавши, како є мучна стаза, на коіой му предстои подвизаватисе; предомыслїо бы се, искусивши на себи високу меру прегоревя и узвишеный степенъ постоянства и издржљивости. Алъ се нѣгова душа непредомишля; нѣгово срдце неколебасе, ерь онъ само у раду, у подвигу цени животъ. Нѣгове стопе на новой стази нису издале нѣгову волю, нѣгову неодступну намеру. Тако є сведушно оддань побожной цѣли, као да є знао, на што се спрема; тако є добродушно издржљивъ, као да туђимъ а не своимъ быћемъ располаже. Молитва светогъ Єфрема уєдно є и нѣгова собствена: „Господи и Владыко живота моегѡ, дȣха праздности, ȣныніѧ, любоначаліѧ и празднословіѧ недаждь ми; дȣха же цѣломȣдрїѧ, смиреномȣдрїѧ, терпѣніѧ и любве дарȣй ми, рабȣ твоемȣ; ей Господи царю, дарȣй ми зрѣти моѧ прегрѣшеніѧ и неѡсȣждати брата моего“.

Да є у благочестивомъ народу нашемъ оногъ времена было црквене єрархіє, коя живи светло, располаже многимъ приходима, обећава сяйне изгледе, могло бы се помислити, да су га такве околности побудиле на монашескій чинъ; алъ у самой ствари одъ свега тога ништа невидимо. У Србіи іоштъ нема ни величанствене Студенице, ни прекрасне Жиче, ни славне Пећске Патріяршіє, ни Високи Дечана; іоштъ ніє было на свету ни чувене србске задужбине, монастира Хилендара.

Но нъимъ невладаю себичне желѣ, ниске мисли, нѣга недостойне. Онъ се ніє жертвовао, да задужи тимъ своє отечество и да стече право на нѣгову признателность. Ніє отишао смеранъ, да се врати поношљивъ; ніє отишао неученъ, да се

врати преученъ. Нѣговомъ роду нуждань є быо учитель, а не списатель; нуждань є быо зрелый мудрацъ, а не малолѣтногъ ума говорльивацъ. Ніє онъ броио године своѓъ странствованя: ніє га распиняла нестрпельивость, кадъ ће се появити као светило. О велики Подвижниче! ко те може сматрати узвисившегъ се на лествама савршенства, а да ти се уедно недиви? И ты се при свемъ томъ непоносишъ своимъ духовнимъ напредкомъ: чини се, као да ниси задоволянъ собомъ, као да ти іошть много недостаѥ; да, ты нећешъ да си упола оно што треба да си. Ты имашъ предъ собомъ цѣль, коя іошть ніє близу; и ты то знашъ, зато се и смираваш; зато и негледашъ ни на кога съ презренѣмъ, ерь све држишъ, да є было и да има кудикамо больи одъ тебе. Ты іошть нећешъ да судишъ о себи; ты се усилявашъ само да стечешъ власть надъ собомъ: то є твой задатакъ. О себи високо мислити ніє прилично твоимъ нравима. Но ніє ни чудо, еръ се ты дружишъ съ Василіемъ великимъ, Григоріемъ Богословомъ и Іоаномъ Златоустимъ. Самоћа ти иде на руку, да неузнемиренъ можешъ читати душеполезне саставе ньіове. Све є посиѣшно духу твомъ, и ты обраћашъ на себе позоръ старешинства и братства; теби се подносе духовна одличія, не зато, што си кралѣвъ синъ, него што си по собственомъ уверенію монашескогъ жителства, быо узвишенъ надъ свима умомъ и нравима; што си быо правый евангелскій мужъ!

Као найопытніегъ, молбама склаия светогъ Саву монастиръ Ватопедъ, да иде у Цариградъ къ силномъ грчкомъ владателю и да испроси неке милости за речену обитель; и онъ не само да є успѣо кодъ Алексія Комнена облагодѣтелствовати Ватопедъ, него є іошть испросіо дозволенѣ об-

новити Хилендаръ и назвати га сербскомъ задужбиномъ.

Нѣга подругій путъ шилѣ у Цариградъ светлый родитель нѣговъ, преподобный монахъ Симеонъ, да обновлѣный, преукрашеный Хилендаръ снабдѣ царскимъ повластицама, и онъ се враћа, носећи полученый игуманскій жезлъ, а узъ нѣга богате дарове светомъ дому, србской задужбини, скупоцене утвари и повелѣ на простране баштине.

Минувшу некомъ времену по упокоенію боголюбезногъ родителя, светогъ Симеона, украшенъ чиномъ презвитера, оддаесе на путъ у Солунъ, опредѣленъ на то одъ братства, да своіомъ мудрости расправи и оконча дѣла свогъ монастира, колико важна, толико и трудна. Као обновитель монастира Филокали, познатъ є быо и Митрополиту Солунскомъ, и жителству. Нѣгове добродѣтельи огласиле су га на све стране, зато га и причекую радостна срдца као божіегъ слугу и вѣстника нѣгове милости; зато и предстои Солуну духовный пиръ; зато се, по божіой наредби и стекоше у то доба три архієрея у Солуну. Наступившу дану светлогъ праздника свете Христове цркве, служе сва три єрарха, — и онъ съ ньима. Што є досадъ избегавао као смиреномударъ, садъ му се дає онако, како ніє было могућно непримити. Онъ є, истина, помоћи благодати самъ себе одликовао своимъ непорочнимъ животомъ, своимъ изреднимъ добродѣтельима; но укланяти се одъ споляшньи црквены одличія, коя су му приличила у пуной мери, значило бы презрети признателность цркве, коіомъ му се одзивлю нѣни предстательи. И тако на истой светой литургіи получи онъ степенъ архимандрита Хилендарскогъ, и као такавъ, успѣвши у дѣлу монастирскомъ, враћасе на радость и утѣху братства.

Што є требало устроити у дому. нѣговомъ старанію повереномъ, то є онъ устроіо. снабдѣвши притомъ царскомъ штедротомъ славну србску задужбину, и садъ се спремао на далый подвигъ живота, по ангелскомъ образу. Алъ нѣгову моћну дѣлателность требало є веhма распрострети; на нѣгове услуге имало є право нѣгово отечество, коме є онъ као родолюбъ принадлежао. Ако є небо ведро было надъ светомъ Горомъ, ніє было и надъ нѣговимъ отечествомъ. Црни облаци надвишесе надъ нѣговомъ постойбиномъ; братъ брату преотима владу; зловредне ереси почеше ватати корена, а праве вере поче нестаяти. Извештенъ о томе одъ брата си. краля Стефана, неоклева, него спѣши међу своє, носеhи собомъ мироточне мошти светогъ Симеона. Светлость евангелске науке има у себи, а узъ кротко срдце носи уедно духовный мачъ, коимъ hе се послужити, требеhи ереси и оснивающи божію просвету, одъ светы Апостола примлѣну. Сва земля упрла є очи у нѣга; мало и велико срета га, тврдо уверено, да є онъ онай посланикъ, кога шилѣ међу нъи Избавитель света. Великолѣпна Студеница постала є садъ нѣговомъ лавромъ, обогаћена моштима првогъ србскогъ светца, и онъ креће, напреже све моћи духа, прикупля сву снагу речитости, да пре свега одклони опасности међусобногъ раздора. Плодови нѣговы усиляваня повраћаю землъи златный миръ, престолу право и безбѣдность, прворођеню преимућство. Вишньій одозго помазао є дѣло нѣгово благословенимъ успѣхомъ. Разбишесе злослути облаци; сійну землъи сунце изъ ведрогъ неба. Затимъ обилази унакрстъ свою браћу, подобно Апостолу, проповеда истинито Благочестіє, Спасителѣмъ преподано; учи символу

Никео-Константинопольскомъ и правилама евангелски добродѣтельій. Притомъ, свое ученѣ дѣломъ засведочава; чему учи, то самъ верує и твори; погрешна мнѣнія исправля начиномъ кроткимъ, образомъ братолюбнимъ. Съ жаромъ треби помети суевѣрія, снажно млави тропнице суемудрія, съ Иліиномъ ревности сажиже плеву и куколь зловѣрія, апостолскимъ подвигомъ чисти нравствену нъиву одъ душевредны порока. Речма своє благопріємне беседе проспна онъ светлость, коіомъ озарава срдца и душе слушателя; неупућено словесно стадо учительскимъ гласомъ изводи на правый путь; као брижльивый духовный отацъ готови спасеніє свима. Зато и поемо у нѣговомъ тропару: „Пꙋти водащагѡ въ жизнь наставникъ и ѹчитель былъ еси. Первѣе бо пришедъ, Святителю Савво, отечество твое просвѣтилъ еси, и породивъ тое Дꙋхомъ святымъ, ꙗкѡ масличнаѧ древа въ мысленнѣмъ раи насадилъ еси всеѡсвѧщеннаѧ твоѧ чада“.

Ако є гди затекао, што є добро, — ніє га осудіо; ако є нашао на срдца и душе, у коима є іоштъ тиняла права вера, ніє дунуо, да се угаси и последня жижка. Да, онъ є знао ценити и оно, што ніє насадила нѣгова рука; онъ є хтео и знао ползоватисе и онимъ, што є наслѣдіо. О великій Учителю Срба, како да те невеличамо!

Твоє учительство ніє было узгредно; служба, коіой си се посветіо ніє одправляна онако текъ као мимогредъ. Што си радіо, радіо си съ вольомъ и Богъ те є укреплявао. Учити и убѣдити, то є быо живацъ твога посланства. Твоя проничућа беседа была є свештеный органъ твоє благотворне раднѣ. Упитомити што є дивлѣ, умекшати што є сурово, утишати што є буйно, охрабрити што є плашльиво, приклонити, повити

што є упорно, одучити нарави одъ зле навике, озарити што є мрачно, осветлити што є тамно, оживити што є клонуло, поощтрити немарнога, уздржати колебльивца, подражити, распалити непоузданога, умерити поношльивога — све є то спадало у кругъ таквогъ Благовѣстника, као што си ты быо; на све те околности имала се обазрети твоя учительска трудба. Каква смотреность, колика мудрость, наћисе усредъ оволики, доиста трудны задатака! И ты при свемъ томъ оправда своє апостолство, притече свима потребама у помоћь, задоби све Србе своіомъ благости и добротомъ, своимъ снисхођенѣмъ и трпельивости. Ты незаиска узасе ни четнике, да те спроводе, ни друге какве грозне пратнѣ, да своимъ насиліємъ и оружіємъ подпомогну твоє дѣйствованѣ. Таква подкрепленя обезчестила бы твою благовесть; твоя одважность у томъ случаю была бы жигосана насиліємъ, попрскана сузама и крви своє браће. Твоя човекољубность гнушала се таквы мѣра.

Обишавши овако землю и просветивши люде, враћа се нашъ Светитель у Студеницу, свою Лавру, не зато, да одпочине, него да продужи и доврши што є започео. Преважно дѣланѣ нѣгово у народу прогутало є много времена, зато се нѣму неседи у Студеници, ерь помишля и на Хилендарь, на духъ, и редъ нѣимъ утврђеный у нѣму. Любовъ къ народу малочась евангелскимъ истинама просвештеноме, и любовь къ братству дође у искушенѣ. Ко ніє дознавао за нѣвове мысли, за нѣгово непрекидно старанѣ о боголюбезномъ стаду своме, могао є заключити у себи, видивши га полазећегъ у свету Гору, да му є милія обитель него домовина. Да, тако є заонда и изгледало. Но онъ добро зна, коме принадле-

жи; онъ увиђа, шта треба нова Црква у нѣговомъ отечеству, зато иде, полази, уклаясе и опетъ одъ очію, коима є наймиліи быо. У срдцу, у души, мисли на повратакъ, алъ ћути и никомъ неказує.

Окрилѣнъ штитомъ промисла, стиже св. Сава у Хилендаръ обрадовавшемъ му се братству. Да ће ту и заостати, о томъ нико несумня. И онъ се тако заузима за све, што се монастира тиче, као да жели братство утврдити у мисли. Ова мисао постала є увереньмъ, кадъ є по дѣлу монастирскомъ пошао у Цариградъ. Теодоръ Ласкаръ, царъ и сродникъ по братанцу му Радославу, прихваћа га усрдно и благотворнимъ рѣшеніємъ излива милости светомъ дому, нымъ заступлѣномъ. Снабдѣвши овако Хилендаръ, помишля онъ и на Србію, ерь є ова преча одъ Хилендара. Нѣгово предложенѣ, подкреплѣно снажнимъ основима: да є србской држави преко нуждань србскій Архіепископъ, прима царъ съ радости, и посовѣтовавшисе о томъ съ Патріярхомъ Германомъ, овако му су одзива: „што си запросіо за србскій народъ, — бы ће му. Но што се тиче лица, коя ты предлажешъ између братства твогъ, добра су, алъ намъ є у молитви, тога ради чинѣной, дано на знанѣ, да си ты тога места предостоянъ. Ты ћешъ дакле и быти првый србскій Архіепископъ“.

Нѣгово благоразумно одрицанѣ морало є попустити, и тако у присутству цара и државника, свештенства и народа посвештенъ бы вселенскимъ Патріярхомъ за србскогъ Архіепископа. После прве користи отечества насто и одма и за другомъ. Србской єрархіи изъ разны основаны причина нуждно є право, да могу сами поставляти Архіепископа. Царъ и Патріархъ пристаю и на то; дають му у руке и архієрейскій жезалъ и потврдителну Гра-

мату, како на нѣгово производство, тако и на право избора. И онъ преко свете Горе и Солуна сиђи у свою землю, међу свой народъ, да га благослови. Радость кою є причиніо своимъ долазкомъ, неспада у моћъ пера. Поклонившисе светимъ моштима преподобногъ Симеона у Студеници, одсео є у Жичи, као новой столици србске архіепископіє. Приближившусе празднику вознесенія, као дану славе жичкогъ храма, сазвао є вишій и нижій црквеный клиръ, а краля є умоліо, да дође за тай данъ заєдно съ властелима државе. На службн, кою є соборно служіо, помаже брата своігъ краля светимъ мγромъ, и метнувши му круну на главу и царску порфиру на плећа, опасавши му мачъ о поясъ и давши му у руку скиптаръ, торжествено подвикне: Првовенчаномъ кралю србскомъ Стефану, самодржцу, многа лѣта! Умилителніегъ позорія ніє было у србству. — Сутра данъ и опетъ служи соборно, и после очитаногъ еванђелія позива краля, све властеле, и цео присутствовавшій народъ, да за ньимъ одъ речи до речи исповеде символъ вере Никеоконстантинопольскій, заклинюћи све, да одъ тогъ образца вере никадъ неодступе. По краткомъ времену обилази новооснoване епархіє, коима є приставіо єрархе, ньимъ рукоположене, монашествовавше некадъ съ ньимъ у светой Гори; укреплює народъ у примлѣной православной вери; учи га благонравію и уклаия одъ нѣга упорне єретике.

Безприкладнимъ досадашньимъ услугама придає св. Сава нове, за државу превећъ благотворне. Сусѣдный маџарскій краль неповольнимъ окомъ гледа на землю, у коіой живи храбаръ народъ, коимъ управля божіи помазаникъ. Изгледъ, кои є Србія тада имала, задає нѣму бриге; нетрпи силногъ до себе. Безразложна суста нѣгова немирує, разме-

се, прети, прикупля снагу, съ намеромъ, да се огледа съ онимъ, кога нетрпи.

Но граħа нове србске државе іошть є скорашня. Кралѣвству ступившемъ у животъ, нуждань є бьіо миръ. Раздражену дакле честолюбивость владателя и народа требало є оградити мерама мудрости. Уместо да се изведе сила противъ силе, рече зрела мудрость, да су пречи нѣни совѣти него снага пешака и коняника; да є честнія побѣда безъ крви и суза; да услуге у ползу мира имаю непоречну претежность на свакомъ суду, гди се рѣшава о благу народа. Благо си землѣи, у коіой умъ царує а мудрость дає совѣте! Лако є было планути на гордогъ изазивача напасти; алъ наглость ніє срећны послѣдица. Младой воћки валя расти, снажитисе, а до тога неможе доћи, ако нечува сваку свою на'маню жилицу; ако нѣжну свою корицу незаклони одъ штетногъ тареня, ако гранчице пода ломити а лишће кидати.

Народный поносъ ніє яскусіо пониженѣ. Ондашньій поступакъ Србіє према нападачу показує нѣно умно надмоћіє и зрелу државну свесть. У дванаестомъ веку по Христу една млада држава служисе мѣрама, збогъ кои бы и у данашнѣмъ просвештеномъ веку честь пожнѣла. А коме бы се другомъ могао поверити овако преважанъ задатакъ, ако не Теби, Високопреосвештеный Владико, као наймудріой глави у землѣи! Просветитель едногъ народа имао є быти помиритель два народа. Основатель архіепископскогъ православногъ престола у Србству имао є быти посредникъ између две народности, и две цркве. — Судбу, наменуту Єрусалиму великимъ Александромъ, одклоніо є юдейскій првосвештеникъ, изишавши предъ нѣга у пуномъ окруту и съ литіомъ; но та одме-

на стала є народъ скупо. єръ є грчкомъ цару данакъ давати морао. И Рямъ є єдномъ спасенъ быо одъ вандалске потре своимъ првосвештеникомъ, алъ безъ дарова и данка ніє могло проћи. Србска и Мацарска држава ніє тако стаяла єдна спрамъ друге. Зналасе граница єдне и друге, и єдной и другой знаосе Господаръ. Независна єдна, независна друга; яка єдна, снажна друга. Разлика є была та, што є мацарско краљевство у сто година было старіє одъ србскогъ. Свакояко є дакле ново србско краљевство са своимъ помазанимъ владатељмъ морало обратити на себе позоръ суседа, наслѣдившегъ већъ утврђеный престолъ. Да пакъ силный нетрпи силнога, быо онъ близу или подаљ, то сведочи и садашньость и прошлость.

Но време є златно, скупоценіє одъ злата; валя се дакле ньимъ ползовати. Посланици, объявивши ратъ Србіи, враћаюсе свомъ повелителю. Такву прилику непропушта великій Родолюбъ, него имъ се придружуе, узевши на себе бреме посредника и сву одговорность. Разрѣшіо є све своє одъ брига, и самъ се брине за све ньи. Но, да ли ты, србскій Великій Заступниче! полазишъ на разговоръ съ раздраженимъ краљмъ по каквомъ рѣшенію народне скупштине? Идешъ ли ты тамо по нечіємъ определѣню? Ова пытаня, на тебе управљена, принадлеже нашемъ веку а не твомъ. Ты си быо отацъ и пастиръ целогъ народа; ты си быо учитель и просветитель свои землякa; твоє заслуге узвисиле су те надъ свакомъ скупштиномъ, надъ свачіимъ определѣнѣмъ. Кадъ си у Жичи о празднику Вознесенія помазао брата, и метнувши му круну на главу прогласіо га краљмъ свію Срба, — ты незаиска предходно совѣта ни одъ кога, него помоливши се Богу, твомъ Советодавцу, ты си учиніо оно, што є требало, што є нуждно было.

Една снажна умность довольна є была заонда свему отечеству. Тимъ єднимъ єдинимъ поступкомъ учиніо си више него сви сабори, колико ій є годъ было у Србству. По сабору или небы было єдне државе и у ньой єдногъ краля, или небы лоза Неманића задржала престолъ. По сабору одазвало бы се претньи мацарскогъ краля оружіємъ; крвь бы се пролила, а побѣда была бы неизвѣстна. Уколико бы было више господара, одъ кои бы свакій имао своє себичне цѣли. Єдна склоплѣна држава распала бы се, и Срби были бы лишени своє сяйне прошлости, своє поносне епохе, заключене царомъ Душаномъ; остали бы безъ своє исторіє.

Никоємъ сународнику твомъ нису тако добро познате быле ондашнѣ околности као теби, удивлѣня достойный Првосвештениче; ты си узъ то познавао слабости и страсти людске, а при томъ умео си предварити, да те слабости и страсти необуставе растенѣ, ячанѣ и напредованѣ твогъ створа. Сву власть у земльи прибавіо си кралю и нѣговомъ престолу, а народу оставіо си послушность и покорность. Потреба ове деобе осећа се и данасъ у свету, а онда є была єдно єдино условіє обстанка. Све си ово ты промеріо, па зато и неодступашъ одъ правца, коимъ си пошао, и кои є изобилно оправданъ ондашньимъ околностима и найпречимъ потребама нове државе; зато и идешъ, слѣдуюћи собственомъ совѣту, да одклонишъ зло одъ народа, єдва умирившегъ се, и одъ престола, кои си прославіо величествомъ.

Праћенъ своимъ ангеломъ хранителѣмъ и осѣнѣнъ божіимъ покровомъ, стигао є Св Сава невредимъ онамо, куда є пошао, и туђинъ га прићава пріятельски, съ приличећимъ му одличіємъ, ако іошть и незна, да л' є дошао да моли, да л' да

прети. Састанакъ нѣговъ съ кралѣмъ посведочіо є, да є дошао само да посредує између обе стране у ползу благословеногъ мира. Моляканѣмъ одкріо бы плашню и стра. обявіо бы препалость и немоћь свогъ народа и отечества; а претньомъ бы понизіо своя одлична дарованя и путъ свой учиніо излишнимъ. єръ претити могло се и са границе. Снагомъ дакле ума свогъ разлаже штетне послѣдице рата. коме противопоставля благодети мира; алъ су тежке уши противника за слушанѣ. єръ се у нѣму одомаћила болесть оногъ века. по коіой є свакій владаоцъ тражіо славу у воєваню. у осваяню туђи земаля. у подчиняваню себи слабієга. Узвисившисе своимъ поступкомъ надъ пустимъ пуедразсудама оногъ века. мудримъ совѣтомъ и одабранимъ доводима заступа св. Сава користи пріятельски сношеня за обе државе. опровргава наводе непріятеля. кои су га навели. да обяви ратъ Србіи, бранисе основима правде. прети Богомъ правосуднимъ и подсећує зловольника на одговорность на страшномъ суду за проливену крвь. Нѣгове речи быле су опредѣлене, пуне достоинства, пріятельскимъ духомъ задануте, на истини основане. Изъ нѣга є проговарала любовь къ свомъ народу и отечеству, и любовь къ човечеству. Одушевлѣнъ таквомъ снагомъ. осуђує свакій неправеданъ коракъ и поступакъ: но то нечини гнѣвльиво, съ раздражености. него съ одважности, нѣговомъ достоинству и уму приличећомъ. И пошто є учиніо своє, као отацъ и заступникъ свогъ народа. облаже себе ћутанѣмъ. нека се промисли онай. кога се тиче.

Нѣгова беседа учинисе кралю правый наметъ на нѣгове славолюбиве желѣ. Часъ бы плануо, часъ бы га послушао. Нѣгови разлози међу га на муке. Онъ се бори. ломисе. Одустати

одъ намере, долази му стидно, алъ га неподноси презрети Савине мудре совѣте. Погледи на спремну войску и готовъ є заповедити: напредъ! алъ га уздржавају Савина представленя, и савладавши своє колебанѣ найпосле покоравасе гласу, коимъ га є обавештавао. Честь нѣговомъ предомишленю! Србія у свомъ врагу стече пріятельскогъ сусѣда, и св. Сава враћа се къ своима, испраћенъ донекле самимъ кралѣмъ, одъ кога носи и дарове црвовенчаномъ кралю србскомъ. Што є была голубица съ маслиновомъ гранчицомъ забринутомъ Ною у ковчегу, то є садъ быо Србіи св. Сава. Границе србске државе оградіо є безбѣдности, народу свомъ дає ємство за миръ и благованѣ, краля и нѣгову околину разрѣшава одъ брига. Мачъ се вратіо у своє корице: свакій гледа свой радъ; веселе песме пастира разлежу се по горама, а ратара по ньивама; у црквама и монастирима слави се света єдносуштна Троица. Све є то твой даръ, Србскій Просветителю! плодомъ твои трудова наслађава се твой родъ. И ты све то створи, неокрньивши државну власть; своимъ заслугама нетражишъ награде; неприсваяшъ себи права, коя єдино кралю принадлеже. Ты неможе сместити у себе желю, да те се ко бои, єръ є твомъ срдцу свойствено было само любити!

Но Савиномъ подвигу іоштъ нема края. Благополучно станѣ отечества дозволява му испунити желю єдну, коя є изоддавна поникла у нѣму, и онъ полази у Єрусалимъ, да се поклони гробу Спасителя. Име рода и државе учиніо є чувенимъ и у другой части света, и посѣтивши света места, и одслуживши свету литургію на божіємъ гробу на самый праздникъ Воскресенія, враћасе са светимъ моштима преко свете Горе,

носећи скупоцене утвари светимъ олтарима своггъ отечества. У земльи затекао є миръ и редъ, као знаке добре управе. Найстаріи синъ блаженопочившегъ Првовенчаногa, Радославъ, ньимъ помазаный пре полазка, срета га и спроводи до Студенице, гди се слегло было мало и велико, да ій благослови; и онъ, ако и уморанъ одъ пута, служи свету литургію и благосиля своя побожна чеда, и опростивши се, одседа у Жичи, ньиме прослављной. Одсадъ на задуго посветіо є сву свою дѣлателность светой Цркви и нѣнимъ потребама; походіо є народъ и скупляо га око себе кодъ цркій и монастира, ту га сазидавао торжерственомъ Богомольомъ, светомъ тайномъ причешћивао, освећеномъ водицомъ кропіо и беседомъ поучавао. Притомъ ніє съ маньомъ ревности настаявао и о писмености, коіой є отворіо врата како у Жичи, тако и по другимъ епископскимъ столицама и монастирима, єръ Црква неможе быти безъ духовны пастира, а овима є нуждна приуготовность. То є заонда быо првый разсадъ народне просвете; ту є положенъ основъ домаћой кньижевности. Съ бригама о цркви и нѣномъ уврђеню, о подизаню новы храмова и ньіовомъ украшеню, саюжава св. Сава и друге бриге о држави. Ступанѣмъ краля Радослава у монашескій чинъ, узводи на кралѣвскій престолъ брата му Владислава, и сачетава га съ кћери бугарскогъ краля Асѣна, и по краткомъ времену дає свима на знанѣ, да ће ићи на далекій путъ. Сви епископи стекусе кодъ нѣга; дође и краль са старешинама народа, и онъ дає се чути у последньой беседи. Вера, црква и богоугоданъ животъ, то су три нѣгова светительска завѣштанія, коя препоручує ньіовой совѣсти и души, и заклинѣ ій, да одъ прималѣне вере неодступе, да утврђе-

ну цркву одрже, да нѣне обреде свето хране и да поддрже у народу правила евангелскогъ живота, лепе прави и благе обичае. Затимъ производи на свое место Арсенія, свогъ найдостойніегъ питомца и опроставшисе са свима, одлази на дальній путь. Найпре свраћа у Ерусалимъ и целива гробъ Христовъ, причеканъ врло гостолюбно патріярхомъ Ерусалимскимъ, а после спѣши у Александрію, къ тамошнѣмъ патріярху, кои му излази на сретъ, води га къ себи и крозъ више дана ползуе се нѣговимъ саобраштенѣмъ. Нѣгова преимућствена наклоность къ монашескомъ животу повела га е къ братіи живившой по монастирима Тиваидске и Ливійске пустинѣ; одтуда иде къ Синайской гори и ту се подвизава крозъ цео великій постъ, па одслуживши на воскресеніе божествену литургію. свраћа у Антіохію, опетъ къ тамошнѣмъ патріярху, кои га сверсрдно прима. Промотривши ту што е было паметодостойно, радо свраће опетъ у Ерусалимъ и усладивши душу свою прегледанѣмъ светы споменика, полази у Арменію, гди су се толики мученици сподобили венца и узима путъ у отечество преко Цариграда и Бугарске. Краль Асѣнъ извештенъ о томе, излази предъ нѣга са сяйномъ пратньомъ и допраћа га у градъ Трновъ. столицу Бугарскогъ кралѣвства. Савино мило отечество већъ ніе далеко и онъ едва чека, када ће ступити ногомъ на драгу землю, после тако дугогъ отсутства. Но свезе пріятельства съ кралѣмъ стое му на путу, а и усрдіе високогъ домаћина требало е задовольити попуштанѣмъ. То е было предъ праздникъ Богоявленія. и онъ служи на тай великій данъ и свршава торжествено освештенѣ воде. у присутству краля и патріярха бугарскогъ. Да е одъ тежкогъ труда и напреза-

ня источіо сву животну снагу, ніє се могло дознати на нѣму; алъ є рокъ смрти ипакъ врло близу быо. Текъ што се болесть коснула нѣговогъ земляногъ сосуда, и онъ предчувствовавши своє преселенѣ, шилѣ свога благослова кралю Владиславу, своме преємнику Арсенію и свему народу; шилѣ све утвари и драгоцености светимъ храмовима своге отечества, и причестившисе, разстаєсе съ душомъ, неба жельномъ, а тѣло оставля своима, коє є мало доцніє и пренешено у отечество съ найвећомъ светчаности и у монастиру Милешеву положено.

Таква є была стаза твогъ узорногъ живота, Основателю православія и просвете у србскомъ народу! Одъ рођеня до смрти испуніо си векъ свой дѣлима, стоструччно полезнима. Твоє жертве, любави проникнуте, усрдіємъ запечаћене, немогу се другчіє сматрати, него као добровольный приносъ свему Србству. У кньиги вѣчногъ живота записане су твоє велике услуге, светой Цркви, нѣномъ утврђеню и растеню, држави и отачбини, народу и народности указане, а нама, подъ штитомъ твогъ великогъ имена, остає поносъ, споминяти твоє високе добродѣтельи. Као пастиръ и отацъ народа, быо си огледало благости, доброте и штедроте. Своіомъ благости знао си задобити и онда, кадъ карашъ; своіомъ добротомъ умекшавао си и найопоріє нрави; своіомъ штедротомъ прилагао си мелемъ на нужде бѣдны и ништы. Лазаръ ніє седіо на прагу твогъ двора, желяшъ мрвица съ твоє трапезе. Као учитель и просветитель ниси быо малодушанъ, нестрпельивъ, нагао, прекъ и готовъ на осуђенѣ; ова неучительска свойства была су теби непозната. Ты си ученѣ саюзіо са стрпленѣмъ, подвигъ са успѣхомъ, но не наглимъ; трудъ са на-

деждомъ, но не претераномъ. Твой є задатакъ быо озарити мрачне душе божіомъ истиномъ, растворити отежала срдца евангелскимъ правима, породити у браћи своіой добре христіане. Србску државу сматрао си као єдну породицу, коіой є глава и господаръ краль. Споляшню сяйность нисси осуђивао; о томъ сведоче споменици негдашнѣ целокупне Студенице и Жиче, сведоче драгоцене утвари, коє си светимъ храмовима прилагао, сведочи крозъ векове сачуваный Хилендаръ. Величалѣнность, окружававшу царско лице, виђену тобомъ у Цариграду, радо си подражавао у своіой земльи, применувши є кралю, тобомъ помазаномъ; да, врховной власти и пристоє знаци величества. Исто тако ниси быо другъ мисли, коя тежи, да изєдначи све редове грађанства. Природа ствара а потреба уводи разлику између єдногъ и другогъ реда. Храбрость сама собомъ носи одличія, а умность траже владѣтельи са свећомъ и посађую є до себе. Достоинство престола иште око себе великодостойнике. Да, та одтуда и знамо за бывше у србской државн велике Логотете, Протоспаторе, Срдаре, Войводе, Тисућнике. Власть у земльи, одъ Бога поставлѣну, представіо си своимъ сународницима као светиню. Опасавши краля мачемъ, дао си на знанѣ свима, да власть има снагу, коіомъ чува редъ и честь, коіомъ казни противность и безчинство. У државной влади показао си земльи отца, кои се стара о срећи и благованю свію себи подвластны, чія су врата отворена свакоме, чіє срдце дише любови спрамъ свои, чія рука брише сузе страдалаца, дели милостиню бѣднима, обасипа благама вредне и заслужне.

Ове мисли, ова чувствованя, ово увеpенѣ о Теби, велькій Родолюбе и дѣйствителный Просветителю нашъ, пуштамъ я у светъ путемъ Гласника, съ намеромъ, да те све болѣ и болѣ познамо и да те све достойніє прославлямо. Благослови насъ и наше напредуюће отечество!

Архимав. Враћевшничкій. Гаврилъ.

КЊИЖЕВНИ ОБРАЗИ.

I.

ІОВАНЪ СТ. ПОПОВИЋЪ

(1806—1856).

одъ

Іована Ристића.

Іованъ Ст. Поповићъ одпочео є свою књижевну радню іоштъ 1825. године.

На Юго-истоку Европе била є онда у найжешћемъ єку борба народности, коя є. покренута іоштъ подъ Іосифомъ II., нашла нову подпору у догађаима, кои су се на свршетку прошлога века у Француской родили па отуда Европи обликъ меняли. Последице овы покрета европски, као и свію великы догађая, развіяле су се невидно, покривено; неследуюћи узроцима своима узастопце, оне су у разнимъ правцима образовале разна станя. У народа свестны развило се онда станѣ соціялно, а где є утицаемъ нъіовимъ текъ свесть пробуђена, ту се народность протресла и нове одеке живота давати почела.

Ово є была и наша судбина.

Срби су онда, покренути стицаемъ млоги околностій, спремни и готови стояли, да приме потресъ и упечатке времена, кое имъ є у свима правцима живота па и у књижевности очевидне белеге свое оставило. И Раићъ, и Досітей, и Мушицкій, и Вукъ и сви други, кои намъ редомъ

до Поповића развіянѣ кньижевности представлю, ишли су за овимъ првимъ вкомъ, кои изъ освешћене народности васкрсе.

И Поповићъ є чедо овога времена. Већъ првенцы нѣгови обележени су овимъ благотворнимъ задаємъ свои суевременика. „*Слези Болгъріи*“ (1825 год) а затимъ „*Поема Србскомъ Народу*“ означиле су одма съ прага народну стазу, коіомъ пође и до гроба свога иде aукторъ „*Светислава и Милеве*“ (1827.) „*Милоша Обилића*“ и „*Скендербега*“ (1828.) „*Несрећногъ Супружества*“, „*Лаже и Паралаже*“ (1830.), „*Тврдице*“ (1837.), *Покондирене Тикве*“, „*Зле Жене*“ и єдне свезке шальивогъ „*Романа безъ Романа*“ (1838.), — дела, коя aукторъ за младости своє списа. У зреліимъ годинама продужи Поповићъ плодну радню свою. и прешавши (1840) у Београдъ, издаде одъ многи у то доба израђены дела „*Владислава*“ (1842.). Изъ овогъ времена воде свое порекло и пре три године штампани „*Айдуци*“ (1853.), и „*Женидба и Удадба*“. Обновленѣ театра позове нашегъ трудолюбивогъ писца на нову радню, те тако добіємо „*Санъ Кралѣвића Марка*“ (1847.), „*Смрть Стефана Дечанскогъ*“ (1849.), а последньи година „*Лахана*“ и „*Београдъ некадъ и садъ*“ (1853). Осимъ овы можда има іоштъ и рукописны дела нѣговы, коя на штанпу чекаю, но међутимъ є „*Даворѣ*“, свима нама у свежой памети, мезимацъ Поповића.

Овай плоданъ животъ представля намъ се у двогубоме виду. Дела изъ младости и зреліегъ века раздвоєна су међомъ, коя ій не само по роду, већъ и по самой унутрашньой вредности разликує. Младићъ, кои є, ступивши іоштъ у 19-той години своіой на полѣ кньижевности, налазіо забаве найпре у смешнимъ странама ћуди людске,

тражіо є после 15. година и стварао себи новъ светъ знаня; унутрашньій позивъ и пространіи последи одвели су га и на озбильніє стране живота.

Обе ове стазе поетичке посуте су цвећемъ, кое є Поповићу, као богатъ изливъ сећаня, право и на име лирскога певца стекло.

I.

Нама, кои смо подъ утицаємъ неки већъ обште усвоєны мислій одрасли, тешко пада, ослободити се вернованя, съ коимъ смо по толико година живили. Мы смо навикли вероватн на србскогъ Орація, србскогъ Гета, србскогъ Шилера и друге славе светски литература, за коима као да се садъ узалудъ обзиремо. Наметнуте мисли оставляю насъ мало по мало, и мы, єданъ по єданъ, испуньни тугомъ, силазимо са магловиты трокова наше књижевности у сиротиню, кое є само некакавъ варльивый блескъ млађана уображеня обманути могао.

Съ тога нетреба намъ се чудити, што искрено испòведамо, да смо и мы, као и многи други, у Поповићу изредногъ комичкогъ поету гледали. И данъ данашньій има одабраны књижевника, кои хуморъ, сатиру као поглавиту силу душе нѣгове сматраю, но да ли праведно? Досетльивость нѣгова правда то мишлеnѣ, докле се писацъ у нижой сфери комичке поезіє налази, као што су нѣгове занимльиве „*Милобруке*“ [1]) и други подобни састави, али чимъ ступи на полѣ выше комике, нѣгова дела губе вредность свою и падаю у онай редъ шальивы игрій, кое се, на свой най-

[1]) Штампане су у „*Седмици*“ одъ прошле године.

простіи изразъ сведене, зову проста лакрдія (Posse, farce).

Поповићу є найглавніє шальиво позоріє „*Тврдица*“ (Ћиръ-Яня). Оно є тако срећанъ одекъ имало, да се у два, ма' єдно за другимъ печатало и пиесу име главне особе своє дало.

Тврдица непрепоручує се новошћу предмета. Юштъ Плаутусъ представіо є у шальивомъ позорю єдномъ грамзенѣ за благомъ, коє є доцніє, поредъ млоги други, и Молієръ приватіо. Првый є представіо свога тврдицу заражена само єдинимъ видомъ ове страсти, а другій є заплео свою особу у све вигове тврдоће. Нашъ Ћир-Яня нити є своє благо закопао, као у Плаутуса, нити є изложенъ сплеткама, коє га у вечитомъ страованю држе, као у Молієра. Онъ само боязльиво лебди надъ своимъ сандукомъ, пребрая благо своє и мложи га добримъ интересомъ. И заиста, како се ствари развія просто, безъ заплета, да „*Тврдица*“ нема други страна, коє насъ на смей побуђую, заборавили бы, да какво шальиво позоріє предъ собомъ имамо. Но Ћир-Яня єданъ є одъ оны смешны поява, каковы се доста у краєвима нашима налази. Растурени по свету остатци женія елинскогъ, лишени поля и пиће за вышій душевный животъ, сматраю за главну цѣль живота свога богатство, изъ кога падаюћи у крайньость, даю свету смешно позорѣ тврдоће. Сва дакле особа истргнута є изъ средине наше те зато намъ и напреже пажню, коју добро подешеный изговоръ овы међу нама млогобройны странаца пріятно дражи и задоволява. А и злосрећне околности, коє Ћир-Яню окружаваю, развіяюћи све више и више нѣгову уду страсть, даю расправи приличну занимльивость. Само да су коє одъ

ови околностій крепчіє! [1]) Да є карактеръ Ћир-Янћинъ фиаіи и лукавіи, те да нћгова грчка мудрость неподлеже свакой о лакой превари!

„*Тврдица*", пунъ недостатака, надвишава и пакъ сва остала дела Поповићева шальиве природе. Успехъ нћговъ, свима околностима олакшанъ, толико се узвысіо, да є онъ єдиный критике и представляня достоянъ. Све остале шальиве игре своє морао є aукторъ и самъ зарана осудити, еръ нити имаю значая по уметности ни по каквимъ годъ другимъ условима. Просте приповедке, испрекрштане шалама изъ свакидашнћгъ живота, представляю оне токъ стварій и развіяю догађає обичнимъ путовима, у непрекидной тишини.

Комичка сила шальивы игрій Поповићевы нележи у лепимъ, згодно подешенимъ положаима (ситуаціяма), но у досетльивости, у речма. Такавъ є „Тврдица", такавъ „Лажа и Паралажа", таква „Покондирена Тиква", „Зла Жена", такавъ „Београдъ некадъ и садъ" и „Ћенидба и Удадба", па такавъ и „Романъ безъ Романа", несвршено дело, коє одкрива доста хумора, но фантастичкогъ, неуређеногъ.

Примамльиви наслови ови обрате лако на себе позоръ, но колико се читатель зачуди ненашавши у ньима ни сенку истините карактера и страстій! како су, на прилику, увеличани недостатци зле жене, Султане, како ли Покондирене

[1]) Тако на прилику, кадъ є шупа пала и Ћир-Янћи два коня убила, сва варошь жали, еръ су то два у читавомъ месту найлепша коня была. Ніє ли чудновато, да онай такве коньє има, кои у кући своіой гладує и восакъ съ пасоша свога скида те ньиме писма печати, да само што више уштеди!?

Феме! Па како є ту тако брза помоћъ, да іой се и невештъ чудити, а вештъ є свакій осудити мора! Султана, заплашена батинама, оставля свою дивлю наравъ и постає мелемъ мужу своме, а Фема. заплашена претньомъ и анекдотама лишенима сваке силе уверенья, враћа се изъ баяги узвишены кругова у природно коло друга своіѣ!

Писацъ, кадъ є карактере овако у свой крайньости развіо, а ніє имъ довольногъ лека тражіо, као да ніє нимало моралный задатакъ комичке поєзіє предъ очима имао. Исписивао є подпуне лутић, а ніє се млого старао да полу-недостатке заплаши; грдно є увеличавао образъ зла, а ніє маріо, да іоштъ издалека застраши и одврати оне, кои бы му се приближавати полакомили. Цѣль нѣгова ограничавала се на забаву, на досетльивости, коє уметности ништа неприносе.

Но мы бы погрешили, ако бы се одъ овы шальивы игрій раставили, а небы имъ признали заслуге, коє съ практичны погледа имаю. И оне су, као и романи Видаковићеви, млого привеле народу, кои є текъ кньижевный животъ одпочиняо. Шала, занимаюћи пріятно и одмараюћи одъ послова, свагда є дражія забава но озбильность, а навластито за народъ, кои іоштъ сласти уметничке ніє окусіо быо. Срби су, читаюћи шальиве саставе ове, у ньима нашли удесну школу, у коіой су се читати учили, а у Поповићу занимльива учителя, кои тиме съ Видаковићемъ дели подєднако честь народны учителя.

2.

Несравнѣно савршеніи значай има Поповићъ као трагичкій певацъ. Да му є Провиђенѣ дане продужило, богати изливи хумора нѣговогъ, кои

су особито у последнѣ време Србе веселити почели, оправдали бы можда мысао оны, кои му у комики снагу налазе, но доста рана смрть снађе га јоштъ на полю трагедіє, где є онъ већъ зарана себи венацъ бесмртногъ спомена сплео.

Исторія, а нарочито србска, была є изворъ, изъ кога є онъ свой трагичкій светъ стварао. Плоданъ а гибакъ духъ, кои се у сва станя и времена лако преселявао, вешто є тужне спомене давне или новіє прошлости наше у виду или борбе начела историчны или борбе страстій и карактера представляо. Свако є скоро трагичко позорѣ нѣгово школа, у коіой Срби не само неко уметничко уживанѣ налазе, но одушевлявајући се развіянѣмъ историчны догађая, и чувство о народности негую; єръ скоро сва односе се на она времена, коій се народна свесть јоштъ живо сећа и коя су, више или манѣ, скопчана са народномъ садашнѣости.

Трагедіє Поповићеве слажу се све у томе, што су тако на исторіи основане; али, као што се напредъ очекивати може, разликую се по суштини унутрашнѣгъ распореда, по трагичкой суштини и борећимъ се противностима.

Три нарочито трагедіє нѣгове одкривају особености свога писца: *„Смрть Дечанскога“*, *„Владиславъ“* и *„Лаханъ“*.

И ако пристаємо на начело, да є подъ перомъ правога певца све поєзія на ма у коіой одећи своіой, опетъ намъ се чини, да є прошлость наша више епоске но трагичке природе. Изабравши ова три юнака, а особито Дечанскога и Лахана, за предмете трагедія своіи, Поповићъ є доказао, да є међъ карактерима наше и бугарске

историѥ знао одабрати оне, коіи є судбина заиста трагичка, а оставши, баръ у „Смрти Дечанскога“, веранъ преданіяма историѥ, знао є вешто одвоити єзгру одъ меуне, и у подпуности своіой представити и истину и поезію.

У „Смрти Дечанскога“ бори се слабость са ячиномъ душе, лукавство са истиномъ. Борба є на полю нравствености. Юнакъ трагедіє пада као жертва, коя ніє кадра раскинути вигове, у коє свакимъ коракомъ улази. Колико насъ потреса, видити сина у борби съ оцемъ, колико намъ саучастіє узбуђує смрть доброга али несрећногъ родителя! Но грозећи се страстій и подмуклы сплеткій, коє су конфликтъ приправиле, а осуђуюћи, премда мучно и нерадо, осуђуюћи слабость, краљевскимъ венцемъ крунисану, пристаємо и пакъ на ону страну, коя заплетъ на користь нравствености решава.

Ослободивши се затимъ целокупногъ упечатка, вратимо ли се на поєдине сцене, на поєдине карактере, онда се чудимо, како є све у своме роду одабрано. Чудимо се, како є удеснимъ боями исписанъ Теофилъ, недостойный повереникъ Дечанскога, како ли честолюбива краљица, зли дуси краљеви; жалимо неправедно страдаюћу Зорку, а жигошемо іой оца, што є жарку крвь Душанову на зло распаліо.

Поетичка нега народности, верно снимакѣ историйски юнака, трагички слика и карактера: ово су значайне черте трагедіє, коя, подъ именомъ „Смрть Дечанскога“, сва остала позоря Поповићева надвишава. То є уверенѣ, при коме нисмо хтели остати, а да се найпре озбиљно неиспытамо, да ли, по судбини свога нараштая, и ту утицаима чіи мисли неподлежимо; да ли „Влади-

славъ“ своіомъ бурномъ страсти, или „Јаханъ“ своіомъ трагичкомъ силомъ и брзиномъ догађая „Смрти Дечанскога“ палму неотима; но свакій вовъ прегледъ овога позориштногъ састава давао намъ є све яче основе за увереѣ, кое нарочито изъ хармоничногъ распореда ове трагедіє снагу свою црпи.

Доста вештине развіо є Поповићъ и у „Владиславу“, али вештине, коя се више огледа у поєдинимъ карактерима но у идеи дела или нѣговомъ унутрашнѣмъ развитку. Свакій є карактеръ образъ за себе, свакій свршена целость.

Ту су две противности у борби: распалѣна словолюбивость, коя ни одъ убиства нестрепи, противу идеала владательске родолюбивости: Владиславъ противу Владимира.

Пошто є уморіо брата свога Радомира, найболѣгъ и найвећегъ краля, Владиславъ є одрешіо себи руке на зло. „Шта є, вели, мени човека убити, мени, кои самъ найболѣгъ човека убіо, мога брата и добротвора убіо, кои ме одъ очевидне опасности отрже, кадъ ми є мачъ Самуиловъ глави грозіо“. Садъ оће да себи срећу диже, оће да зида ту горду кулу, у висину оће да є диже, да и пузећій мравъ при самомъ погледу у несвесть падне; — али Давидъ, половина душе нѣгове, пыта га, да ли ће му то Владимиръ допустити, Владимиръ суседный краль србскій, кога и Бугари на рукама носе! Варница є бачена. И Владиславъ є готовъ да и Владимиру такне гавранъ, наймилія птица нѣгова. Садъ се текъ Владиславъ као разярено море усколеба и у нова убиства стропошта.

Овакавъ є карактеръ, кои є у крви огрезао. Нѣму є неванъ на супротъ ставіо Владимира, кои непрестано о благу землѣ свое размишлява. Онъ

бежи одъ круне, позива краљицу у колибу, где ће, мисли, тренутъ срећніи быти: нѣму є венацъ царскій пунъ бодля и опора чичка, багряница ништа друго, но ружа трнѣмъ брига непрекриштана, а златни ланци тешки окови заробљѣномъ кралю: онъ се неосећа да є свой, нити одъ тебе господаръ: свое дане посветіо є срећи свога народа.

Тако су та два главна карактера идеаля у своме роду, али ту престає сва врлина овога позоря; ерь свакій є карактеръ за себе кипъ, кои съ другимъ свезе ни правога судара нема. Догађай развія се као у приповедки, више наликъ на епосъ но на драму, а и сама идеа пре є ужасна но трагична; ерь шта є живацъ дела? Владиславъ, убица и ништа више, домамлює и убія Владимира, савестногъ краля; Владиславъ истина и самъ пада, али зашто Владимиръ? Уда є то лекція за наразственость, где поредъ порока и врлина страда!

Ни найманѣ овимъ прекорима неподлежи „Лаханъ“, треће жалостно позорѣ, у коме се особине духа Поповићева огледаю. Брзина радњѣ, унутрашня хармонія догађая и истинито трагична расправа отвараю делу овоме место части у исторіи не само србске но можда іошть и светске књижевности. Писацъ овде ніє тражіо, да самомъ немотивираномъ смрћу трагичне ефекте производи: то є задатакъ саме идее, коя се заиста трагички развія и решава. Нећемо „Лахану“ ништа пребацивати, што му карактеръ на люде како ій мы у животу познаємо, мало наличе: то є свойство скоро свію карактера Поповићевы; оставићемо безъ претреса и оно досадно набраянѣ начела и сентенція моралны, коє трагичкогъ юнака скоро проповедникомъ чини: и то є значайна черта свію дела, коима врсте ове посвећава-

мо; но морамо напоменути, како неверуємо, да ће и ко признати „Лахана" за юнака изъ тринаєстога века. Ево на прилику умованя, коє пре одговара идеама нашега но оздашнѣгъ времена:

„Већій степенъ више и пожертвованя изискує. Земля є запуштена, кое одъ силны ратова, кое одъ колебаня внутреньи; землѣдѣлство и радиность слаба, изображеніє някакво; судови редки пакъ и ови занемарена; закони заборављени, замршени, и времену нашемъ несходни" и т. д.

Оваковы основи неприличе Бугарину, кои изъ тринаєстога столећа говоря, пошто є у пустиньи векъ свой провео.

Но заборавимо ли на време и порекло трагедіє ове, предамо ли се уживаню безъ критике историчне, онда є „Лаханъ" трагедія, коя ће свакога задовольити, свакога достойно забавити.

Врлине и недостатци, коє смо као значайне черте „смрти Дечанскога", „Владислава" и „Лахана" означили, налазе се више или манѣ и у осталы трагедія Поповићевы, и мы, кадъ небы анализу дела за неблагодаранъ посао држали, могли бы ій све редомъ начелима критике подвргнути; али и нашто намъ тражити само начела естетике онде, где народъ начела живота налази? Народъ, кои є сву свою исторію опевао у песмама, коима се светъ диви, ніє млого разбирао, колико є уметности развієно у „Милошу Обилићу", у „Светиславу и Милеви" и т д.: нѣга су усхитили они патріотски карактери, кое є млађано уображенѣ, распалѣно за идеалима, онако створило, као што ій онъ узъ гусле пева: не какви су, но као што треба да буду. Зато кадъ є Поповићъ косовскій епосъ у виду драмскомъ представіо, народъ и ніє пытао, да ли бой тай може быти

или баръ да ли є онъ предметъ трагедіє онако, као што га є Поповићъ представіо; нѣга се ніє тицало, да ли декламаторскій слогъ у овимъ трагедіяма а особито у „Обилићу“ и „Светиславу и Милеви“ смета радню и пречи развитакъ драмскій: не, нѣга су се само тицали образи прошлости наше, и што се кои образъ у свести нѣговой непосредніє представляо, то му се онъ яче и одзивао, као што се на прилику одазвао „Сну кралѣвића Марка“. Нигда неме критикъ овакове предмете уживаня народногъ само на теразіє естетичке ставляти а презирати имъ заслуге за родолюбива осећаня, за негованѣ народне свести. Свагда су оваква дела добро дошла, па или она была у своме роду савршена или долазила као историја у виду діялога, или као комађе реторике у одећи поезіє.

Угодни одзиви народни и принели су млого, те Поповићъ све саме Србе исписує. Овда онда отвори онъ и бугарску исторію, но отвори є, да у њой грађе за србске кровове тражи. Зато и ніє чудо што у догађанма и карактерима велике разновидности нема: толике драме нѣгове све су єдна на другу више или манѣ налнкъ, све готово єдной мети теже. Карактери идеалисани зачуђавају насъ и уче, а слабо намъ одкривају оно, што у другима видимо или што у себи осећамо. Како є коя умотворина производъ млађи или зреліи година, тако ћемо негде наћи више начела и правила, а негде више вкуса и осећаня; негде више морала, а негде више природе.

Очевидно є, да овако идеалисани и єднообразни ликови немогу быти веранъ снимакъ своій времена. Поповићу ніє могло непознато быти, да

историска трагедія певцу найтеже услове полаже; онъ є знао, да є себи ланце приковао, чимъ є изъ непрегледногъ простора историє изборъ предмета учиніо. Зато, до душе, и ніє позаймлѣноме предмету ништа одъ историчне вредности одузео, нити му унутрашнѣ быће пореметіо; али се манѣ старао, или ніє свуда успео, да карактере духу времена саобрази и пресели насъ свагда у она времена, коя представля.

Колика є ту разлика између нѣга и Нѣгоша! Нека отвори „*Горскій венацъ*“ ко оће да се о томе увери, па ће наћи не само карактере и положає црногорске, но самый живый образъ Црне Горе. И г. Матія Банъ стекао є у овоме погледу „*Меримомъ*“ своіомъ заслуге, коє іошъ чекаю на достойну оцену врлина своій.

Могли бы садъ, праштаюћи се са трагедіяма Поповићевимъ, пустити се у оцену слога нѣговогъ; но обичанъ, негде манѣ а негде више углађенъ и заокруженъ слогъ, овде онде пріятнимъ поетичнимъ образима посутъ, остаће у своіой смерности, а нама ће допустити да место тога проговоримо о по диннимъ сценама, коє Поповића неодликую истина као буйногъ пламеногъ певца, али га као вештака у сниманю психологички слика и као особитогъ зналца страстій људски високо поставляю. Доста ће быти, ако подсетимо оне, кои су „Владислава“ читали, како є ту певацъ грижу савести истинито описао. Іошъ сигурно свакій читатель гледа живо ону сцену, како є Владиславъ одъ свега узнемиренъ, како предъ свакимъ шушкомъ стрепи, и као да му и сами зидови веле: Убійцо Владиславе!

Заиста свакій диви се ономе, кои є онако вешто знао описати грижу савести, а да съ тога клизавогъ брега непадне у крайность. Сетиће се овде, ко познає Дикенса, оне ужасне сцене, кадъ є Іонасъ свога непріятеля издайствомъ убіо, па онда науміо да на миру благує. И ту великій вештакъ грижу савести описує, али тако неумерено, да се тай вештакъ у целата претвара, кои є савесть као страшило подигао.

Дикенсъ пушта грижу савести да у лудило пређе, но нашъ певацъ налази, да є природніє оставити є, да се тако и скончя, а очаяню тамо врата отворити. Зато и єсте срећанъ у чертаню ове болести душевне. У „Смрти Дечанскога" несрећный войвода Милорадъ Виловићъ, коме є Душанъ неотице любавь осуєтіо, лута по гори, бори се са змаєвима, да девойку свою одъ уображене опасности избави, — а све начинима, кои су поражавајућій образъ съ ума сишавшегъ. Да Шекспиръ види онай изугблѣный осмей, онай празный погледъ; да чуе оно непрекидано умованѣ, коє, текъ што се роди, валови други мислій претрпаю, онай збунѣный разумъ, кои изъ мисли у мисао лети и до самога прага истине допире; да Шекспиръ Виловића види, о, заиста бы га и самъ са своимъ сликама успоредіо, а нѣговъ краль Лиръ достойно бы запевао песму Виловићеву:

Певай, певай несрећо,
Срећа є заспала.
Певай судбо, судбину
заболела глава.

Гди се пева, ту с' попева
Гди се плаче, ту с' запева
Гди се піє ту с' припева
Певай, певай несрећо,
Срећу боли глава.

3.

Кадъ є писацъ овы врста срећанъ быо, „Даворѣ“ Поповићево првый пьно поздравити, узвикнуо є онъ радостно, да ће дело ово предати име певца спомену, кои никакво време неће избрисати моћи. Доцніи одзиви подкрепили су ову мисао, а смрть певчева была є найяснія прилика, да се то несумньиво увиди.

Али како, пытали смо се онда? Даворѣ смелимъ фигурама непстреса уображенѣ наше, нечара насъ ни особитимъ милинама, па и философія, кою богато раскилѣ, представля намъ само тавне сенке живота и свакимъ намъ претомъ отворенъ гробъ показує. Чимъ се дакле одликує то *Даворѣ*, кое є лишено свега, што брзе, бурне и многобройне упечатке производи?

Као скоръ и трезвенъ поточићъ теку песме *Даворя*, умерене и у мислима и осећаню, смерне у тону, свестне врлине своє а безъ афектаціє. Часъ насъ потресу озбильнимъ гласомъ прошлости, часъ намъ чертаю давне спомене онаквомъ штила брзиномъ, коя и скраћує и развія.

И „*Споменъ видова дана*“, и „*Србскій народъ и нѣгова судбина*“, и „*Даворѣ на полю Косову*“ певаніє су, у основу, исте природе, али колико є ту дивне разновидности! Гибко уображенѣ представило є сва три ова истоветна предмета у найбогатіой одећи, и давши свакомъ особитый значай, учинило є, те насъ они сродствомъ своимъ никако неморе.

Поредъ „*Видова дна*“ „*Марко Бочарисъ*“ найлепшій є цветъ Даворя. Савъ догађай исписанъ є боява свакоме узвику и обртаю бораца вешто саображенимъ, као што се и иначе слогъ *Даворя* за

свакимъ мигомъ и коракомъ людскимъ удесно повія.

Но ма у каквоме облику поезію Поповићеву гледали, онъ намъ свагда као моралиста предъ очи излази. Или се пео на поносне връове лирске поезіє, или силазіо у скровиту дружину свакидашню, онъ свагда єдну мету достиже-човека и нѣгову судбину. Овакавъ є онъ у драмской па овакавъ и у лирской поезіи.

Одма іошть пребацили смо мы *Даворю* овай незгодный украсъ лирике, а наиме „*Години 1848-ой*", „Човеку" и „*Деспоту Ђорђу Бранковићу* I.", коима смо збогъ дугогъ моралисаня и пространы рефлексія више краткости желили. Певци старога века, а нарочито Ораціє, излили су доста философіє у своимъ одама, одъ коій намъ є Поповићъ неке вештачки превео, али данашньій векъ одвая философію одъ поезіє и иште, да се у поезіи правила живота само у образу, у осећаню, у догађаю представе. Тако мислимо мы, а тако мисле и вештіи и больи одъ насъ.

Као мане *Даворю* означили бы мы и начела о слободи и народности. Борбе све за првомъ чине се нѣму ташта суєта, а друга се, вели, у гробу налази.

Нетреба ли са основомъ Поповића прекорити, како є са свачимъ незадоволянъ, што у садашньости коренъ свой има? Ко ће одати правду песми, коя слободу и народность у гробъ испраћа? Та нису ли народности човечество, неразвія ли се свака у своме кругу по своимъ особинама, дајући свету оно велико богатство моћій, коє разновидность народностій храни? А слобода? то є, нико намъ заиста неће одрећи, предметъ урођеногъ теженя людскогъ.

Ето тако є *Даворѣ* готово све некимъ елегійскимъ тономъ и некимъ тужнимъ споменима изъ прошлости испунѣно. Но томе се ніє чудити. Човекъ, кои є, развитакъ свой давно заключивши, само одъ прошлости своє трошіо, — Поповићъ быо є последнъи година као добро засађена нъива, коя само сазрео плодъ приноси, али ништа више у себе неприма. Противанъ и новимъ людма и новимъ мислима, онъ є налича нъіова као праве тежнѣ новы праваца свету представляо: тешко му є было у своме ладу гледати, како се дижу издаинци новога нараштая. Ахъ, доста є у насъ таквы учителя!

Но честь сени, коя є истинито узвишене спомене за собомъ оставила! Поповићъ є свршіо свой трудапъ и плодапъ животъ, а нараштай, кои „*фали струю*", клапя се и нѣму и преузноси и нѣгове млогоструче заслуге.

О ЕПІЙСКОЙ НАРОДНОЙ ПОЕЗІИ СРБА.

Сачиненіе бывшегъ професора петробуршкогъ универзитета, превео са рускогъ редовный членъ друштва србске словесности С. Сретеновићъ.

Одавно се е започела у Европи изучавати народна епійска поезія, но то дуго време ніе давало науци очекиване користи. Оснивајући се само на епійской поезіи Грка и Римляна, удалявано е све друго, све што ніе улазило у нѣзинъ кругъ. Благодарећи тежнья за знаньима, у наше време, овай кругъ раширно се е; германски и романски народи, народи удалѣнога истока изявили су већъ своя права на нашу пажню. Исторія поетичке раднѣ народа морала е промѣнити свой едностранско-догматички погледъ, морала е почети говорити друкчіе. У дугачкой линіи народа, кои су се еданъ за другимъ появльивали предъ судомъ науке, ніе достаяло іошъ еднога, а то е *словенски народъ*. Но и у томъ одношеню, нашемъ е времену одређено было, да назначи Словенима почасно мѣсто. Да они имаю епійску поезію, то већъ ніе питанѣ. Достоянство и важность нѣну признали су и они научењаци, кои су се само одали на изучаванѣ старога грчко-римскога свѣта: садъ и они у словенской народной поезіи траже одговоре у своимъ двоумлѣньима.

Оставляјући засадъ на страну епійске створове осталихъ словенскихъ племена, обратићу се оно-

ме одъ ньихъ, кодъ кога епопея іошъ цвѣта. кодъ кога она ніє анахронизамъ, него потреба — и поредъ тога една одъ найглавнихъ потреба народногъ живота. Нека ми се допусти казати неколико мислій *о епйскимъ србскимъ пѣсмама што се тиче ньинога значеня у народномъ животу и начина ньинога траяня.*

Тежня за пѣваньѣмъ, као што є познато, есте обште свойство словенскихъ народа. Ову тежню имаю и Срби. Пѣванѣ за неке одъ ньихъ есте найміліи посао, а за друге оно є начинъ, да се они изране. Пѣсма є нераставни другъ свакогъ рада, свакогъ посла, свакогъ светкованя, па было црквеногъ, было домаћегъ, было народногъ. Пѣсма есте и дио наслѣдства, коє родительи предаю дѣци. Престарѣли дѣдъ, кои ніє за радъ, одъ вайде є іошъ за пѣсму: онъ прича унуцима о славнимъ дѣлима предака, и рано, іошъ у дѣтинству, запалює у ньима огань юнаштва и тежню за одважношћу. Нови нараштай расти подъ упливомъ причаня о старинскомъ добу, о ономе, што є было, и о юнацима отачаства. На празницима, на веселимъ госбама, на панађурима, у мирномъ кругу породичкомъ, нема друге части, другогъ увеселяваня осимъ пѣсме и игре. Посліє срећне битке, посліє одважногъ дѣла или юнаштва, явля се пѣсма и спѣва се често у први минутъ упечатлѣня. На годишньимъ светкованьима, кадъ се народъ гомилама скупля кодъ манастира и цркава, пѣсма посліє црквене службе, есте главни посао. Кадъ се сврши света служба, народъ излази изъ цркве; а предъ пѣзнимъ вратима сліепацъ са гуслама очекує гомилу, и срета є са пѣсмомъ. Народъ стане око пѣвача наоколо, и, ћутећи, слуша казиваня о онима, кои, као-што народне пѣсме кажу:

„Небоје се никога до Бога“
и коихъ ће се
„име дуго споминьати“.

И врло често таке пѣсме чине, те ньини прости слушательи сузе проливаю!

Но србска народна пѣсма има іошъ и друго назначенѣ. Срби не живе у едной држави, немаю еднаки начинъ управляня и нису едне вѣре и цркве. Неки одъ ньихъ држе се православне вѣре, неки зависе одъ римскога првосвештеника, — а неки на послѣтку примили су исламъ, задржавши езикъ я народность. И то е доста, да се могу разумѣти узаямна одношеня три вѣре на маломъ простору землѣ. Мржня међу хришћанима и мухамедовцима трае читава столѣћа, па никако не слаби нити се уманява. И ко бы то могао помислити? Пѣсма често мири едне са другима, и чини, те они на еданъ минутъ забораваляю столѣћну мржню, напоминьюћи ньима о обштемъ крвномъ родству. Треба се само сѣтити на сараевске мухамедовце Србе, кои су измолили кодъ кадіе опроштенѣ сународнику своме, заробљѣноме хришћанину, зато само, што су имъ се допадале нѣгове пѣсме!

Ово мало, али яснихъ знакова, сами собомъ одређую оно мѣсто, кое заузима пѣсма у животу србскога народа. При такомъ одношеню пѣсме према народу, само собомъ рађа се питанѣ: зарь она своимъ упливомъ и своимъ значенѣмъ зависи само одъ унутрашньихъ појава у човѣку, одъ нѣговихъ осѣћаня, тежня и дррrихъ различнихъ унутрашньихъ станя. Испитиватель мора на ово питанѣ одговорити: не. Србска народна поезія ніе тако едностранска, као што су сада едностранске пѣсме већине осталихъ словенскихъ народа. Србска наро-

дна поезія не обвата само едне лирійске пѣсме. кое се при польскимъ пословима пѣваю, или кое се чую при различнимъ случаевима у народномъ животу. Не ограничаваюћи се само тиме, што описуе нама србина као човѣка, она иде далѣ и описуе србина такође у исторійской нѣговой особитости, — у свима различнимъ судбинама, кое е онъ претрплѣо крозъ многа столѣћа у свези обште-човѣчіега са одѣлито-србскимъ. И ово одѣлито-србско, безъ двоумлѣня, постои у исторіи народа, у нѣговомъ животу, кои су му одредиле околности времена и мѣста. До таке пуноће развића свога дошла е поетичка радня србскога народа: те е она створила епійску пѣсму. Но ту се е та радня и зауставила, као што се чини-зато, што у народу ніе было животнихъ начина за далѣ развіянѣ.

Да пођемо далѣ за ствараюћомъ радньомъ србскога народа у томъ правцу. Нема двоумлѣня да епійска поезія постои кодъ Срба одъ давнихъ времена. Найбржіи прегледъ садржая и богатства исторійскихъ пѣсама доказуе, да она ніе постала у найновіе вріеме, не наеданпутъ, и не у едномъ краю населбине србскога народа. Да е она постояла кодъ Срба, мимогредъ напоминю и писмена свѣдочанства различнихъ времена. Но и опетъ ми незнамо, кака е была народна епійска поезія Срба у стара времена; незнамо какима е путовима она ишла при своме развіяню. Скуплянѣ и записиванѣ србскихъ народнихъ пѣсама спада у найновіе вріеме: не далѣ него пріе 25 година оне су прешле на хартію „изъ живихъ уста народа“, као што се изражава еданъ знатни суврменикъ. Та околность врло е важна у свима другима одношеньима, но не по одношеню према нашемъ питаню Поредъ свега тога, изучаванѣ србскихъ епій

скихъ пѣсама и у садашнѣмъ нъиномъ виду, дає испитивателю могућность одговорити на неке стране питаня о развићу народне поезіє у историйскомъ нѣномъ течаю. Пріє свега особиту нашу пажню заслужуе та важна околность, коя є нови, живи примѣръ, потврђуюћи едно одъ расматраня надъ поетичкомъ радньомъ народа. И кодъ Срба, као и кодъ другихъ народа самосталнога развића, поезія започела се є управо одъ *догађая садашнѣга времена*: пріє нъихъ быле су митологийске приповѣтке, коима су іошъ у дванаестомъ столѣћу были богати балтійски Словени по свѣдочанству суврсменога Хелмолда. Не човѣкъ, него надестествена бића су предметъ найстарихъ србскихъ пѣсама, као што се то може видѣти изъ остатака одъ толико удалѣне епохе. Ова бића нису непозната и найстаріимъ историйскимъ пѣсмама. Виша бића чине подъ заклетвомъ договоръ са човѣкомъ, кога примаю подъ свою рукопомоћъ: она се явлю у одважне и пресудне минуте нѣговога живота, и у вріеме, кадъ треба, даю му помоћь, и тадъ тешко нѣговимъ противницима! Доцніє, што ближе ка найновіимъ временима, та бића све ређе и ређе явлю се. Отуда се види, да србска пѣсма у почетку ніє имала задатакъ пѣвати човѣчія дѣла. Први нѣнъ предметъ была су надземска бића; а посліє у нѣзинъ саставъ ушао є и човѣкъ, но іошъ зависѣћи. Онъ се явля понекадъ као оруђе вишихъ бића, а понегда у свези са нъима. И само посліє такихъ прелазака излази онъ еданъ на сцену са потпунимъ поузданѣмъ у свою снагу. У ово одѣлѣнѣ неисторійскихъ пѣсама мораю спадати народне србске легенде, у коима се є моћь новихъ хришћанскихъ понятія додирнула само до имена, али ніє потпуно простріла се и на садржай.

Што се тиче друге стране нашега питаня, т. є. мѣста постанка србске епійске поезіє, испитиватель не налази правихъ доказа на то ни у животу народа, ни у самимъ пѣсмама. Кадъ бы дозволѣно было са саданьимъ доказивати прошло, онда испитиватель, користеђи се мѣстнима расматраньима, могао бы доказивати, да є епійска поезія найпріє постала у онима мѣстима србскога народа, гдѣ су найбольи войници, а то є у брдовитимъ мѣстима. Ту є досада она веђма распространѣна, и веђма се є сачувала. Што ближе къ равницама, и што ближе къ земльодѣлскимъ и трговачкимъ населбинама, то є нѣзинъ гласъ слабіи и веђма се употреблява лирійска пѣсма. По расматраньима првога знаяца србске народности, Вука, нераздвойни другъ епійске пѣсме нѣно оруђе-гусли-єсте потребна ствари сваке куђе у брдовитимъ мѣстима Србіє, Босне, Ерцеговине и Црне Горе: а у равнимъ мѣстима и долинама овай монохордъ ређе се налази. У брдовитимъ мѣстима рѣтко се може наћи србинъ, кои небы знао неколико десетака пѣсама; а у равницама оне већъ имаю потребу у слієпцима-гусларима, и потоме постоє више вѣштачкима, него єстественима начинима. На напослѣтку и самъ гласъ юначкихъ пѣсама пріє могао є постати у брдима и више приличи брдовитимъ мѣстима, него равницама. Овимъ доказима могуђе бы было прибавити аналогійске случаеве кодъ различнихъ другихъ народа. могуђе бы было у самомъ животу брдскихъ жилаца наћи елементе, кои бы помагали развићу епійске поезіє. Поредъ свега тога овя докази нису снажни, да се питанѣ узвиси до праве истине. Могуђе є прекословити, да се саданьи србски брдски жилци не налазе у своимъ првимъ постойбинама, да исторійске околности могле суньи

преселити на нову, туђу мѣстность. Тада епійска поезія, неће быти створъ брдскихъ жилаца.

Ако на тай начинъ ніє могуће са потпуномъ вѣроватноінћу пронаћи постанакъ епійскихъ пѣсама кодъ Срба, по онима доказима, коє даю садашня одношеня народа, онда нема двоумлѣня, да то, што се оне већма употреблявају у брдовитимъ населбинама, доказує, да су оне ту више, него на другомъ комъ мѣсту сачувале своє првобитно свойство. Планински жилацъ већма се придржава корѣнитихъ своихъ обичая и наравій, ближіи є ка старини, вѣрніє чува оно, што му є предато, и дуже се противи и бори са ново-уведеньима. Жилацъ равница већма се мѣня, приступніи є развићу, упливу туђега, и већма зависи одъ нѣга по самоме положаю. Сѣдинивъ ове примѣтбе са онима, коє су казате о мѣсту преовладаваня епійскихъ пѣсама, ми, чини ми се, имамо право извести, да у ньиномъ развићу и духу ніє могло быти главнихъ измѣна и великихъ прекраяня. Овай изводъ потврђую и саме пѣсме. Сличавајући казиваня о догађаима найстаріихъ времена са найновіима, ми не налазимо у томе разлике ни у тону, ни слогу, ни у епійскимъ израженьима. И єдна и друга, чине се, као да су створови єдногa лица. Истина, у найстаріима пѣсмама на сцени већиномъ являю се Срби, а у найновіима већиномъ описує се борба Срба са Турцима; у првима юнаци се боре са мачевима, стрѣлама, копльима; а у другима већъ влада пушка. Но како ова свойства, тако и слична ньима, очигледно ни су главна, немаю уплива на начинъ изложеня, и пріє доказую, да є у найстаріима пѣсмама истинитіє описана прошлость. Съ тога врло често найновіє пѣсме у єзику и подробностима народнога живлѣня имаю таке архаизме, кои се не слажу са саданьимъ свойствомъ на-

роднога езика. Откуда су ови архаизми могли уђи у нове пѣсме, него изъ старога, наслѣственога, изученога матеріяла? Епійски слогъ, кои є створъ вѣкова и нараштая, остає свуда єданъ и исти, нѣговой се моћи покорава талантъ народнога поете, па како быо да быо онъ оригиналанъ и домишлянъ.

Съ тога ни различне судбине србскога народа, ни туђе владанѣ и єдинѣна са нъиме државна промѣна, ни су тако снажне были, да даду свойству пѣсама други правацъ, другу форму и други характеръ. Узрокъ є тога ясанъ. Народна србска поезія ніє никадъ излазила изъ народнихъ руку, ніє се никадъ подвргавала упливу школе и ніє никадъ, колико є познато, была украшенѣ двора и увеселяванѣ вишихъ народнихъ редова. А главно є то, што є србска епійска поезія свагда истинито изражавала народни животъ, кои се у главноме ніє мѣняо, кадъ се є политично станѣ државе мѣняло. Исторія описує нама Србе крозъ све периоде нъиногa траяня као войнички или пастирски народъ. У вріеме зависности одъ византійске имперіє, Срби су были за ню зидъ одъ нападаня варвара на сѣверо-западнимъ границама царства, као што су они сада живи зидъ аустрійскога царства. У вріеме државне самосталности, династія и боляри приближавали су се понегда латинскоме западу, а понегда грчкоме истоку; но народъ ніє се мѣняо, и по староме обичаю отимао є землѣ одъ своихъ сусѣда Грка, Бугара и Мацара. Войнички духъ Срба ніє се угасио и тада, кадъ су се Турци появили: србске чете помогле су, те су први султани одржали многе славне битке у Европи и Азіи. Но опетъ то ніє сметало ратнимъ Србима у то исто вріеме єдиняваты своя усиляваня са усиляванъима

хришћанскихъ владателя противъ обштега непріятеля. Доцніе Турцима є испало за рукомъ, те су добили потпуно господарењћ у србскимъ землями, измѣнили су нъинъ државни саставъ, и увели нови, намѣстивши наше да владаю. Поредъ свега тога, тай яки превртай ніє зауставио поетичке радњћ народа: ми тако мислимо, осниваюћи се на множтву историйскихъ пѣсама изъ те епохе. Покоренћ ніє умалило матеріялъ за епйску поєзію. Неки су Срби одбѣгли у планине, као на примѣку, Црногорци, а неки налазили су станишта на границама Аустріє и Маџарске и отудъ су се светили своимъ непріятельима. На и они Срби, кои су остали у постойбини, и морали су се навикавати на нови редъ, — при првой свађи са Турцима, скупляли су се у чете, одметали се у планине и шуме, и такимъ начиномъ и у краєвима подъ турскимъ владанћмъ, убіяли друга и недруга. Србске пѣсме тога периода пуне су найразличніихъ казиваня о юнаштвима и одважности Црногораца, хайдука и приморскихъ ускока. Сва ова одѣлита усиляваня, безъ обштега плана, нису ништа важила спроћу сила отоманске порте, но учинила су ту вайду, што духъ Срба ніє клонявао, него є іошъ већма растио у борению, премда и не єднакомъ, надания нису се гасила, и у почетку XIX столѣћа ове чете већъ су постале страховите дружине.

На читавомъ томъ дугачкомъ путу епйске пѣсме пратиле су народъ, и у томъ скитаюћемъ се животу црпиле су свой матеріялъ: оне су и досада у памети народа. Поредъ тога примамљиво є бацити погледъ на изборъ предмета за пѣсме. Народне поете већиномъ заустављаю се на казиваньима о онимъ догађанима, у коима су Срби умѣщани своіомъ главомъ и своимъ рукама.

Съ тога народна пѣсма и неговори о крвопроливнимъ войнама првихъ кралѣва одъ немањине породице. Одъ свію дѣла Немањића сачували су се у народной памети само єдни манастири, ове „вѣчне њине куће на овомъ свѣту", као што се изражавају пѣсме, и сачували су се, по свой прилици, само збогъ одношеня манастира према доцніимъ судбинама србскога народа. У вріеме тешкихъ бѣда, манастири были су утѣшенѣ за народъ, были су штитъ за хришћанство и чувари народности. Кодъ њихъ Срби су лакше заборављали саданѣ, и у пѣсмама опоминюћи се своє свете старине, ни су губили надања на будуће и готовили су се за нѣга. Народна пѣсма ћути такође о дѣлима Матіє Корвина, штедльива є у казивању о дѣлима аустрійскихъ войсковођа противъ Турака; а супротъ постаѥ врло говорльива, кадъ се поведе рѣчь о онима биткама, у коима є сваки у дружини быо и вођа и войникъ. Велике чете, коє су покорне заповѣсти єднога, ни су предметъ за народнога поета. Ево іошъ єднога знака, кои є свойственъ србской поезіи, као и другима народима, кодъ коихъ є она створъ живота, а не школе. Ту, чини ми се, треба тражити и найглавніи узрокъ упатка нѣногъ у саданѣ вріеме кодъ већине словенскихъ народа.

Сада да се зауставимо іошъ на єдномъ изводу расматраня надъ пѣсмама србскога народа. Я самъ већъ напоминяо о томе, да у мѣстима, гдѣ преовладава епійска поезія, у брдовитимъ населбинама, она ніє забава само єднога реда людій, ніє предметъ знаня, и не начинъ за достиженѣ намѣре. У брдовитимъ населбинама она є обште достоянѣ, и найчешће быва створъ дара. Начини нѣногъ траяня у њой се самой налазе. При таномъ одношеню пѣсме према народу про-

шао є први вѣкъ нѣнога траяня, кои є цвѣтаюћи быо. Одважность, учинивша яко упечатлѣнѣ, баца искру у даровиту душу, и пѣсма є готова, као створъ задахнућа. Устворовима тога реда нико не тражи славе. Србинъ, спѣвавши пѣсму, стиди се, да се у народу говори, да є онъ нѣзинъ творацъ, и на питаня оныхъ, кои желе узнати нѣзиногъ творца, обично одговара, да є онъ ню чуо одъ другога. Ко є тай потайни други?!! Србинъ незна садъ обяснити. Стари Чеси говорили су своме миломе пѣвачу: „Пѣвай, пѣсма є теби одъ Бога дана". Послѣ тога, ясно є, зашто су имена сачинителя србскихъ пѣсама сасвимъ непозната.

Но пѣсма ніє свагда створъ єдногa лица: што є почео єданъ, наставля други, и пѣсма што се већма распространява, тимъ већма расти у величини. Ясно є, да савъ народъ у томе заєднички ради; нѣговъ вкусъ управля течаємъ пѣсме. Оснивајући се на томе, слободно є могуће потврђивати, да србске епійске пѣсме одъ 800 — 1000 стихова и више спѣване су не наєданпутъ. Казиванѣ, послуживше за тему прерађивали су народни поети у одѣлѣньима и подробностима постепено. Съ тога, саставне дѣлове велякихъ пѣсама неналазимо свагда сєдинѣне у памети єдногa пѣвача, нѣи често треба скуплятн изъ више уста.

Пѣсма, коя є спѣвана по мисли и срцу народа, не остає дуго на мѣсту свога постанка. Она ступа у нови періодъ свога быћа, изъ првоначелногa тѣсногa круга прелази у обширніи, обилази села, вароши, краєве и у томъ путу постає предметъ забаве за неки редъ людій. По свой прилици, одъ найстаріихъ времена, главни распространители пѣсама кодъ Срба были су слѣпци.

Са пѣсмама и гуслима они су свуда, гдѣ се народъ у гомилама скупля, као: близу цркава, манастира, на тржиштима и у крчмама. Овдѣ за пѣванѣ они добiяю одъ слушателя милостиню, одъ кое се они ране. Гдѣ є животъ престао быти изворъ пѣсама, као на прилику, у южной Мађарской, — тамо до скора iошъ слѣпци живлѣли су скупа и тако су се одѣлили одъ осталихъ людiй, да су и говорили између себе особитимъ непознатимъ за друге єзикомъ.

У овомъ другомъ, не сасвимъ стварающемъ периоду свога траяня, пѣсме, естествено морале су у устима недаровитихъ людiй подвргавати се квареню, преграђиваню више или манѣ напредномъ; но на срећу и овдѣ ова неизбѣжна измѣняваня не кваре цѣло. Личность народнога поета неумiє да преступи столѣтне форме, нѣгова фантазiя мора се покорити непромѣноме требованю — изображавати постоећи животъ у прошломъ или садашнѣмъ. Съ тога врло велико противорѣченѣ пѣсама са животомъ уобште нiє свойствено србской народной поезiи, ако изузмемо неколико пѣсама о Марку, сину краля Вукашина. Овоме узроку, кои подржава у устима слѣпаца цѣлину организма србскихъ пѣсама, треба придодати iошъ и ту важну околность, да многихъ одъ пѣвача заиста одарени бываю необичайнимъ стварающимъ даромъ. Одъ многихъ примѣра ево єдногъ. У Марту 1804 године, Мачва, єданъ одъ побунившихъ се србскихъ краєва, налазила се у великой опасности: на ню є ишао Мехмедъ капетанъ са много ячомъ силомъ. Войводи Чупићу заповѣђено є было, да чува тай край; са єдномъ прегршцю юначкихъ войника, онъ є надбио непрiятеля близу Салаша, чему су се чудили и сами Турци. Наскоро послiє те битке, Чупићъ є єдномъ сѣдио за ручкомъ, и гостио се

са дружиномъ; наеданпутъ уђе сліепацъ са гуслима и у врло доброй пѣсми описао є то славно дѣло. Пѣсма има 450 стихова и завршуе се овима рѣчима:

„Ако ли тко вјеровати неће“
„Нека иде те очима види“
„Знати ће се турска костурница“,
„Докле тече сунца и Салаша“.

За ту пѣсму Чупићъ є поклонио гуслару турскога хата.

Тако є, чини ми се, было и у старинско доба, ако ћемо вѣровати свѣдочанству народнихъ пѣсама. Єданъ одъ наймилихъ юнака србскога народа, кои є живлѣо у XIV столѣћу, Марко, синъ краля Вукашина, при самрти дѣли свое имань. Єданъ дио назначава за погребъ, други на укравашань цркава, а трећи дио клясту и сліепу.

„Нек слијепи по свијету ходе“,
„Нек пјевају и спомињу Марка“.

Гогорећи о србскимъ сліепцима, кои су и кодъ Грка и кодъ Германаца подржавали епійску поезію, немогу да неспоменемъ іошъ и о другимъ нѣнимъ распространительима, кои само србскоме народу припадаю. *Путници*, зауставивши се на конаку, не могу одмахъ да се насладе заслуженимъ одморомъ. Обично домаћинъ куће чини путнику изненадну понуду, — дае му гусли. Ніє се лако одрећи одъ те понуде, и тако у пѣсмама о овомъ или ономъ србскомъ юнаку пројђе вріеме предъ спаваньмъ. *Хайдуци*, на послѣтку, єсу трећи редъ пѣвача. Ови хайдуци припадаюћи особитомъ реду людій, кои имаю свой саставъ и уређень, такође врло су познати у исторіи србскога народа одъ времена турскога господарения. Кадъ зима наступи, они излазе изъ шума и брд-

скихъ пећина. даню се крію у ятачкимъ кућама, а ноћи проводе у пѣваню. и то већиномъ о своіой браћи по занату. Пѣсме Срба-мухамедоваца, разликую се одъ пѣсама осталихъ Срба само тиме, што ньини юнаци свагда побѣђавою свое противнике — хришћане.

Предњѣ примѣдбе имале су намѣру да докажу, да є србска епійска поезія у народномъ животу налазила све начине за свое дуго траянѣ, да главный узрокъ. кои є чувао цѣлину казиваня у томе є, — што пѣсме нису само собственость єднога реда людій или єднога края, да су се оне узаконѣнима начинима распростраnявале у народу, и да управо та распрострањѣность была є яка помоћь ньиногa траяня. Остаюћи у томе убѣђеню, мы поредъ свега тога не можемо да не допуштимо, да осимъ овихъ унутрашньихъ узрока. потребни су и споляшньи, кои бы подржавали моћь памтеня крозъ толико столѣћа. Я мислимъ о *форми*, у кою су обучене србске епійске пѣсме.

У томъ одношеню треба знати, да є гласъ за све епійске пѣсме єднакъ. Нераздвойни другъ нѣговъ — *стихъ* такође непромѣнльивъ є: онъ свагда има десетъ слогова са постоянномъ цезуромъ на четвртомъ слогу. То правило тако се строго извршуе, да у мноштву назнатнихъ нама пѣсама, іошъ се ніє нашло ни єднога одступлѣня. Осимъ тога важно є іошъ и то, да є тай размѣръ са некима малимъ промѣнама и у чешкимъ найстаріимъ епійскимъ стиховима. Слаганѣ у томе два словенска племена, коя, као што се по исторіи зна, никадъ нису были суcѣди, безъ двоумлѣня, не може быти случайность. Србска пѣсма нема потребу у ритми или алтераціи, кое, премда се и налазе понегда, но безъ намѣре. Оне се чешће могу на-

ћи у пословицама и поскочицама. Пѣванѣ пратеће стихъ, напоминѣ првобытну свезу пѣсме са музикомъ. Србинъ, кои зна неколико пѣсама на паметь, скоро научи епійскій размѣръ, и врло лако влада нъиме. Множтво готовихъ стихова, епитета и уобште богатство тако прозванихъ епійскихъ изражения врло много олакшавају саставлянѣ стиха. Величина пѣсме, само се одъ себе разумѣва, зависи одъ садржая: найвећа одъ познатихъ досада пѣсама има 1227 стихова.

Упознавши се у обштимъ примѣтама са найглавніима начинима, кои су подржавали траянѣ епійске поезіє кодъ Срба, мы имамо право одъ тако различнихъ радника очекивати богате родове. И доиста, маса є управо историйскихъ пѣсама необватна. Оне су растурене по цѣлой просторіи србске населбине. Многе су скуплѣне; но колико іошъ остаѥ краєва, кои нису нимало испитани нити су доступни истраживаню наученика! Да не споминѣмъ о пѣсмама, коє єднако наново постаю. У познатима нама досада пѣсмама изложене су судбине србскога народа за седамъ столѣћа, одъ свршетка XII, па до XIX столѣћа у непрекидномъ реду. У той историйской пуноћи, чини ми се, налази се одличанъ знакъ србскихъ епійскихъ пѣсама одъ створова тога реда кодъ осталихъ народа. Србске народне поете не троше своє фантазіє на єдно лице или догађай, и не держе у нъима сву народну славу. Догођаи, о коима се казуѥ, готово се сви свршую на *отачаственой* земльи. Прегледавши србске пѣсме уобште, могуће є нъи подѣлити на три одѣлѣния. У првомъ изображава се умало, но яркихъ знакова периодъ *срб-*

ске самосталности: XIII, XIV и край XII столѣћа; у другомъ налази се *вріеме туђега господареня* — XV, XVI, XVII, и XVIII столѣће; а у трећемъ одѣлѣню народъ пѣва догађае почетка XIX столѣћа.

Тако, мы видимо, да србске епійске пѣсме одъ столѣћа на столѣће прате судбине народа; започиню се временомъ славе, не муче у вріеме покореня, и разліежу се радостнимъ подвикомъ у периодъ препорођеня.

О ГРАНИЦАМА, ДОКЛЕ СЕ Є ПРОСТИРАЛА ОБЛАСТЬ НЕГДАШНЄГЪ ПЕЋСКОГЪ ПАТРІАРХАТА [1])

„Τοὺς ἐπισκόπους ἑκάστου ἔθνους εἰδέναι χρὴ τὸν πρῶτον, καὶ ἡγεῖσθαι αὐτὸν, ὡς κεφαλὴν, καὶ μηδέν τι πράττειν περιττὸν ἄνευ τῆς ἐκείνου γνώμης· ἐκεῖνα δὲ μόνα πράττειν ἕκαστον, ὅσα τῇ παροικίᾳ ἐπιβάλλει, καὶ ταῖς ὑπ' αὐτὴν χώραις. Ἀλλὰ μηδὲ ἐκεῖνος ἄνευ τῆς πάντων γνώμης ποιείτω τι. Οὕτω γὰρ ὁμόνοια ἔσται, καὶ δοξασθήσεται ὁ Θεὸς διὰ Κυρίου, ἐν ἁγίῳ Πνεύματι· ὁ Πατϑὴρ, καὶ ὁ Υἱὸς, καὶ το ἅγιον Πνεῦμα."

Κανὼν ΛΔ' τῶν ἁγίων Ἀποστόλων.

„Епископи свакога народа треба да припознаю између себе єдногa првенствуюћега, и да га сматраю као главу, и да ништа важно нетворе безъ нѣговогъ мнѣнія. Само оно да чини свакій, што принадлежи нѣговой Епархіи и обштинама у истой заключенымъ. Али ни онъ безъ мнѣнія свію да нетвори ништа. Тако бо єдинство быть ће, и прославить ће се Богъ чрезъ Господа у Св. Духу: Отацъ, и Сынъ, и Св. Духъ."

34. Канонъ св. Апостола.

---

1) Изводъ изъ одговора єдногъ члена Друштва Србске Словесности на писмо истога подъ 10. Марта т. г. № 21. нѣму управлѣно.

Старый патріархатъ Иллүрійскій, основанъ, по преданіяма Цркве, у Срміуму іошъ одъ прве светы апостола: Петра, Павла и Якова, сына Зеведеова, и имавши за прве митроносце такођe свете апостоле млађе: Епенета, Андроника, Иринея и т. д. — угасіо се є на овомъ столу по разореню самогъ града Срміума одъ Атиле 441. године.

Избегши архіепископи Срмійски у другу столицу префектуре Иллүрійске, пренешену тада у Солунъ, продужили су га тамо до 535. год. А у ово време Юстиніянъ великій (нашъ Управда Истоковићъ) преустроіо га є изнова, назначивши му опетъ єдну трећу столицу у нѣговомъ родномъ месту Бедерини или Юстиніяни првой, где се ипакъ ніє могао за дуго одржати. Авари, освоивши подъ Иракліємъ све землѣ, у коима данасъ Срби живе, искоренили су и христіянство у ньима, и како я мыслимъ, іошъ онда Юстиніяну Прву разорили.

Тако преємници Келіяна [1]) на овомъ столу, Патріарси Иллүрійски (премда се нису формално овомъ титуломъ служили), морали су се потуцати заєдно са свыма ньіовымъ суфраганима или по далматинскимъ островима или по Риму (єръ є папа быо задржао себи неко право слати овымъ патріарсима pallium) као архієреи in partibus за цело време, докле су Авари држали западный Иллүрикъ.

Мало година после (око 640.) пошто су Срби и Хрвати Аваре изъ овы земаля протерали и одъ папе Іована IV. христіянство пріимили (єръ

[1]) Овай се у Новелли XI-ой споминѣ као првоначелникъ Юстиніянске архіепископіе.

Царъ Иракліє ніє хтео ньіова права супремаціє надъ овымъ патріарсима порицати), истый папа воспоставіо є, колико се є могло, сву напредъ спомenуту хіерархію in partibus на ньіове старе епархіє, но архіепископа не выше на столъ Юстиніяне Прве него у Діоклеи, по свой прилици зато, што є Юстиніяна Прва већъ сасвимъ была разорена а Діоклея налазила се као овой найближа столица.

Докле су ови архіепископи Діоклейски (одсадъ примати државе Србске найпре подъ архижупанима, и доцніє подъ кралЂвима) могли простирати свою власть одъ оногъ времена до раздЂленія црквій, о томъ се мало што може знати. Известно є ипакъ, да су на сЂверу до Драве и Дунава іоштъ владали язычни Авари до времена Карла великогъ (803.) а землЂ на истоку Тракo-Иллірійскогъ полуострова до Србске и Бугарске Мораве освоили су Уралски и равно язычни Бугари наскоро по доселеню Срба и Хрвата у западный Иллірикъ (око 679.). Тако ако є у овымъ землямa и было христіянства одкако Славянска Епоха у исторіи Иллірійске цркве настає, Бугари су га коначно искоренили за време ньіове язычне владе одъ два немало пуна столЂтія (676—861.). У овомъ періоду дакле ни власть Діоклейски архіепископа, Србски примата', ніє се могла далЂ простирати къ сЂверу и истоку; него докле су границе Аварскогъ и Бугарскогъ царства допирале.

Пошто су пакъ Бугари христіянство пріимили, у исто време одприлике догодило се є и раздЂленіє црквій. Єданъ поглавитый узрокъ овогъ догађая быо є управо тай, што су папе хтели присаєдинити Бугарске провинціє къ своіой области посредствомъ Иллірійскогъ патріархата, кое

га су ове провинціе одъ старине саставне части быле, а Грчка црква напротивъ прогласила е надъ нъима своју супремацію на сабору држаномъ у Цариграду 869—870 год.

Но и ако е ово заключеніе одонда стално остало, діецезе, кое су се пре и мало доцніе по Бугарской устроиле, нису быле просто присаединѣне и подчинѣне патріархату Цариградскомъ. Патріархъ Фотіе возобновіо е іоштъ одма кодъ Бугара, и формалніе него папа кодъ Србски и Хрватски Славяна, стару націоналну цркву и хіерархію Илирика по конституціяма Юстиніянскимъ, пославши Бугарима архіепископа Теофилакта за првогъ шефа ове хіерархіе и са изразномъ титуломъ преемника Прво-Юстиніянскогъ стола (870).

Међу тимъ одъ времена Василія Македонскогъ (868) и Србско-Хрватска хіерархія почела е одъ часъ на часъ одъ папске супремаціе одпадати; но будући се е Краль Србскій Михаилъ Воиславићъ (отацъ Бодиновъ) по наговору Дубровчана опетъ папской столици подчиніо, то е папа Александеръ II. (око 1062.) наново Србску хіерархію подъ Діоклейскимъ архіепископима преустроіо, придавши овыма за область слѣдујуће: „Ecclesiae cum suis pertinentiis: Diocliensis, Antibarensis, Eccatarensis, Palechensis, Suacensis, Scodrensis, Polatinensis, Serbiensis, Bosniensis, Tribuniensis. Monasteria quoque tam Latinorum, quam Gráecorum sive Slavorum etc. Crux etiam ante Te, sicuti ante praedecessores Tuos per Dalmatiam et Slavoniam ubique geratur.“

У овой организаціи и подъ овомъ супремаціомъ я мыслимъ да е Србска Црква *уобште* остала до самы времена Св. Саве, и да онъ башъ зато у исторіи нѣной нову Епоху прави, што ю е

рѣшително одъ римске супремаціє одцепіо и Цариградской подчиніо. Тако изяснило бы се сасвимъ природно и оно, што Стефанъ Првовѣнчаный у житію свогъ отца Немаңѣ I. преповеда, да є овай у детиньству свомъ найпре кріштенъ быо одъ свештеника латинскогъ, а доцніє у половини века по другій путъ одъ Рашкогъ архієрея.

Како се є одсада Србска црква и хієрархія развіяла, и како є подъ Душаномъ на рангъ титуларногъ патріархата узвысила се, то намъ є већь ясніє познато. Но за разясненіє слѣдуюћегъ періода наше, необходимо є наставити, колико се знати може, одъ црквене исторіє Бугарске.

Кои є и гди є быо градъ Юстиніяна Прва; и коме месту нове географіє тай градъ одговара, о томъ су историци и географи врло различногъ мнѣнія. Нашъ Г. Шафарикъ држи за Юстиніяну данашньій Ћустендилъ, Малтебренъ преноси є у Призренъ, Енгелъ у Пећь, други неки у Скоплѣ, а црковна географія цариградска наменила іой є опредѣлително Охриду. Но сва ова нагађаня мени се виде равно сумнителна и мало сообразна описима доста обстоятелнымъ историка Юстиніянове епохе. Они су сви сложни у томъ назначаваню, да є Юстиніяна лежала негде на граници Епидамнійске (Дурацке) области, или у Дарданіи, єдной области посредньой између Тракіє и собственогъ Илліріка; збогъ чега су неки цара Юстиніяна пореклмъ за Трачанина, а неки за Иллира изясниявали. Но онъ самъ у нѣговой XI-й Novella Constitutio овако разделює провинціє нѣгове префектуре Иллірійске, коіой установлява Юстиніяну за столицу: *Дакія како прибрежна тако и средиземна, друга Мезія, Дарданія, Превала, друга Македонія и часть одъ друге Паноніє, гди є Baciensis civitas.* У наслову пакъ исте Конституціє, као и

далѣ у тексту, Юстиніянъ извештава, да онъ столицу Иллирійске префектуре, изъ Солуна преноси у нѣгово родно место Юстиніяну, *коя у другой Панонiи лежи*, и зато што му се є ова областъ као средоточна међу горензчисленыма видила, а нарочито не далеко одстоєћа одъ Дакіє средиземне.

По овымъ назначеніяма дакле ни Охрида, ни Ђустендилъ, ни Скоплѣ немогу никако быти места Юстиніяне Прве; єръ Дакіє, кое се овде разумеваю, простирале су се: *прибрежна* одъ Србске Мораве до Искера, а *Средиземна* до сѣверны краєва Македоніє, гди є управо Скоплѣ и Ђустендилъ; а ту Юстиніянъ нѣговъ родный градъ непоставля као ни у Епиръ Новый, гди є известно лежала Охрида.

Но коя се областъ може разумевати подъ *Панонiомъ другомъ*, у коiой нарочито Юстиніянъ положенѣ свога града назначуе? — Я мыслимъ да то мора быти єдно продуженѣ данашнѣ Босне до Косова и горнѣ Албаніє, и тако нагађаня Малтебрена и Енгела за Призренъ или Пећь могла бы се држати као ближа вѣроятности. На свакій начинъ вредно бы было, да наше „Дружтво Словесности“ нарочитія испытиваня о положеню ове древне и сяйне столице нашегъ отечества предузме, и може быти изнашло бы се, да є нѣно право место башъ на развалинама у долини Ибра кое се данасъ зову „*Ђурђеви Стубови*,“ и да є туде бyо и негдашный Достиникъ, или Десница, гди су столовали први Архи-Жупани Србски; єръ није нимало немогуће, да су први рукописи XI-е Новелле у другой Панонiи назначавали управо *Basciensis civitas*, а доцніє кописте ово име, као што неброєны подобны примѣра има, у *Baciensis civitas* извърнули.

Но где му драго было право место Юстиніяне Прве, Грци Фотіеве Епохе нису га сигурно већъ ни сами знали, и кадъ су послали Бугарима архіепископа Теофилакта (око 880.), овай є само титулу тога стола узео, а столовао є дѣйствително и онъ и нѣгови премници у градовима, кои су были столице Бугарскогъ царства у различна времена. То доказуе історія догађая у Бугарской, подъ трећимъ кралѣмъ христіянскимъ Петромъ, сыномъ Симеоновимъ и унукомъ Борисовимъ, кои ступивши у сродствене свезе са дворомъ Византійскимъ, издѣйствовао є томъ приликомъ рангъ и титулу Патріарха за ондашнѣгъ архіепископа Бугарскогъ Даміана (927), кои є у Доростолу (Силистріи) столовао, и кои Доростолъ могао се є иначе звати друга Преслава на Дунаву, бывша прва столица царства Бугарскогъ.

Но овай патріархатъ ніє траяо пуно ни за живота овогъ првогъ и последнѣгъ патріарха преславскогъ. Руси подъ Святославомъ освоили су наскоро затимъ Бугарску, а Императоръ Іованъ Цимискіє прогнавши ій, заступіо є нъіово место као освоитель, и слѣдствено овой политики, подчиніо є Бугарску Византіи и у духовномъ правленію, укинувши и новоустановлѣный патріархатъ и целу независиму народну хіерархію.

Бугарско царство возстановили су ипакъ не за дуго четири брата Шишмановића, тако звани Комитопули: Мойсей, Ааронъ, Давидъ и Самуилъ. Овай последньій нарочито прогласіо се є самъ кралѣмъ и самодржцемъ, и утврдивши свою столицу у Охриди, средоточію новы освоенія нѣговы, возобновіо є ту и Бугарскій патріархатъ, и ако архіепископи Охридски нису выше узимали ову титулу.

Одъ тога времена дакле (976—981.) я мыслимъ да су и они и византійска црква почели придевати Охриди име Юстиніяне Прве, кое одпреће она ніє могла носити. Али и ово друго Бугарско царство ніє траяло задуго. Василіє Булгароктонъ обооріо га є коначно око 1018-е год. и обратіо целу Бугарску, за два столѣтія близу, наново у византійску провинцію, коя судбина постигла є заєдно и Србске землѣ.

Ипакъ, почитуюћи нѣгове совѣте и опоруке, наслѣдници Василієви нису хтели слѣдовати политику Іована Цимискія баремъ у колико се є тицало автономіє народне цркве Бугарске. Архієреи Грчкогъ порекла разграбили су истина епархіє Славяна, али су сами подпуно одржали ову автономію наспрама Цариградскогъ патріархата за цело време, докле є последня провинція Самуиловогъ царства остала подъ Византійскомъ доминаціомъ. То време испунява єданъ періодъ мало дужій одъ три столѣтія, у коме су се слѣдуюће важне промене у историіи цркве Србско-Бугарске догодиле.

Патріарси или примати Охридски, было на основу што су Бугарски кралѣви по часъ и Србске землѣ осваяли, или на основу Юстиніянски конституція, кое су они за документе своя права и преимућства држали, придавали су себи и титулу и власть архіепископа надъ целимъ Србскимъ и Бугарскимъ народомъ. Ту власть они су и дѣйствително могли упражнявати, докле су годъ све Србске и Бугарске землѣ подъ Бугарскимъ или Византійскимъ господствомъ остале.

Но Срби су се одма отели одъ Грка подъ кралѣмъ Воиславомъ (око 1041. год.), а подъ нѣговымъ сыномъ Михаиломъ, као што самъ горе

навео, подчинили се наново Папской столици. Тако на овой страни Охридскій патріархатъ изгубіо є за свагда єдну саставну часть своє области ако ю є за неко магновеніє и имао: єръ ово одцеплѣнѣ продужило се є єднако до епохе Св. Саве, и далѣ до последньи патріарха Пеђски.

На другой пакъ страни Асеви возобновили су, на концу XII-гъ столѣтія, кралѣвство Бугарско са столицомъ у Трнову, а заєдно и старый патріархатъ Бугарскій по сведочанству оногъ документа, кои є у VII-ой части „Гласника“ печатанъ. Слѣдствомъ тога дакле Охридскій патріархатъ изгубіо є и на овой страни іоштъ єдну и найзнатнію часть своє области, коя се такођe никадъ выше къ нѣму ніє присаєдинила.

Остали су му іоштъ само предѣли око Охриде у Македоніи и Албаніи, коє Бугари трећегъ возобновлѣногъ кралѣвства нису могли натрагъ освоити, но коє су наши кралѣви, и Душанъ докончателно, на мѣсто ньи учинили. Охрида сама, као што є известно, пала є нѣму у руке 26. Августа 1340-е год.

Затимъ Серезскій Соборъ заключіо є, да се архієреи, Грци родомъ, изъ овы епархія протераю по свой вѣроятности зато, што су се Славяни добро сећали, да су ови архієреи улѣзи у туђа места, и то сами засведочавали, непрестаюћи *приматскимъ архіепископима свію Срба и Бугара* титулирати се.

У исто време такођe установлѣнъ є на єдномъ пређе держаномъ собору у Скоплю и Србскій патріархатъ; но како се є овай патріархатъ погодіо са преємницима Грчки архієпископа на столу Юстиніяне — Охриде? То се мени види єдна врло замршена точка у нашой црквеной историіи.

Природно бы было предпоставляти, да є Душанъ просто и последню область овы примата новоуставлѣномъ Србскомъ патріархату подчиніо, єръ кадъ є онъ протерао Грке ніє ій сигурно опетъ Грцима заменіо него Србима, а овыма небы сигурно допустіо, да се исподъ власти свогъ природногъ и народногъ првосвяштеника одмећу. Но єданъ преписъ изъ некогъ „Зборника" (кои самь я изъ Скопля добіо и Попечительству Просвештенія послао) подъ насловомъ: „*Сказаніє о Србскихъ Архіепископѣхъ*" споминѣ: да є патріархъ Каллистъ зато установлѣнѣ Србскогъ патріархата осудіо и проклео, што є оно само съ благословомъ *Охридскогъ архієпископа* и Трновскогъ патріарха, а не и съ нѣговимъ, дакле незаконо удѣйствовано.

Ако є аутентичности овогъ документа веровати, слѣдовало бы дакле, да патріарси Пећски не само нису подчиняли себи архієпископе Охридске и ньіову область, него имъ іоштъ поредъ независимости признавали и неко старештво, баремъ у толико, у колико су се сами подъ ньіовымъ ауспиціяма на патріаршеско достоинство узвысили.

Но было то тако или другчіє, као што сказаніє „Троношскогъ Лѣтописца" о свађи Србски архієрея подъ Кнезомъ Лазаромъ о првенству іоштъ веђма сумню може умложавати, известно є свакояко то, да є епоха коначногъ турскогъ освоєня нашла три независима патріарха у Србско-Бугарскимъ землямa.

Єданъ є быо истый Охридскій, кои у ономъ документу (печатаномъ у VII-ой Свезки Гласника, ако є аутентичанъ) титулира се єднако архієпископомъ свію Срба и Бугара, и іоштъ митрополи-

те по Влашкой и Молдавіи поставля, извештаваюћи далѣ, да му є Султанъ Махомедъ II. заповедіо (око 1456-е год.) да се изъ Охриде у Цариградъ премести ; но зна се да су нѣгови преемници опетъ столовали у Охриди за выше одъ триста год. или до 1766-е год.

Другій є быо Трновскій, кои є по извештаваню Енгела [1]) іоштъ десетъ година после паденія Цариграда или до 1463-е год. незавысимъ држао се и наскоро вальда затимъ быо подчинѣнъ Патріархату Цариградскомъ.

Трећій найпосле нашъ Пећскій, кои є одприлике у исто време кадъ и Охридскій. т. є. у 1766 такође быо укинутъ.

Садъ кое су были границе између ньіовы областій међусобно и области патріарха цариградскогъ, о томъ се баремъ слѣдуюће може знати:

Као што се види изъ протокола патріаршіє цариградске одъ XIV-гъ столѣтія, кое є ученый Русъ В. Григоровичь неодавно у дворской библіотеки у Бечу одкріо, сынъ Александра краля Бугарскогъ, Іованъ Страшимиръ, кои є оддѣлѣно надъ западномъ части Бугарске владао и у Видину столовао, подчиніо є ову часть Бугарске државе Цариградскомъ патріарху іоштъ пре освоєня Турскогъ. Кратке забележке Г. Григоровића изъ исты протокола єсу имено ове:

Листъ 10. „Πράξις τοῦ Βιδύνης.“ Соборное дѣяніє о постановленіи, по желанію царя Болгарскаго Іоанна Страцыміра, въ митрополиты Видина Іеромонаха Кассіана.

---

[1]) Geschichte des Ungarischen Reiches и т. д. ч. I. 470.

Л. 64. „*Πρᾶξις τῶ Βιδύνης.*“ грамота Антонія патріарха о посвященіи Іосифа въ митрополиты Видина при жизни митрополита Кассіана, года 6901 т. є. 1393.

Л. 255. грамота о томъ, чтобы митрополитъ Видинскій принялъ подъ свою власть Тріадицу (Софію): *ὁ Μητροπολίτης τοῦ Βιδυνίου — να κατέχει τὴν Τριαδίτζαν.*

Равно види се изъ листова: 209, 271 и 275, да є то исто и Александеръ, войвода Угро-Влахійскій, за свою државу учиніо, премда су Патріарси и Охридски и Трновски ове епархіє као у своіой области заключене сматрали.

Примѣръ пакъ оваковомъ подчиняваню дао є іоштъ напредъ нашъ деспотъ Іованъ Углѣша:

Л. 286. „*Πρᾶξις ἐπὶ τῇ ἑνώσει τῶν ἐκκλησιῶν τῆς τε ἡμετέρας καὶ τῆς Σερβίας.*“ Собствено о соединеніи той части Сербской Епархіи, въ которой господствовалъ Іоаннъ Углеша. Съ годомъ 6879, т. є. 1371, и подписно Филоѳея Патріарха.

Л. 287. Сигиліодъ одъ Ierиceѣ и Святой Горѣ. Между прочимъ о томъ, чтобы непринимать монаховъ сербскихъ на Святую Гору, до возсоединенія Сербовъ съ Константинопольскою церковію.

Л. 289. О назначеніи Митрополита Драмы, который также Митрополитъ *τῶν Φιλίππων*, экзархомъ въ области Деспота Іоанна Углеша.

Л. 290. „грамота Деспота Іоанна Углеши (*Ἰω. Ουγγλάσης*), данная 6876, т. є. 1368. года, о подчиненіи его области Патріархату Константинопольскому.“

Најпосле архіепископи Охридски изгубили су одъ свое области епархію Верійску у јужној Македоніи на начинъ. кои се овако преповеда у *Turco-Graecii.*“

Πατριαρχεύοντος δὲ τούτου: ἦλθεν ὁ ἀρχιεπίσκοπος τῆς Πρώτης Ἰουστινιῆς, Αρχειδῶν, ὀνόματί Πρόχορος, ἐδῶ εἰς τὴν Κωνσταντινȣ́=πολιν καὶ ἐνεφανίσθη εἰς το διβάνη: καὶ ἔδειξε χρυσόβουλα βασιλικά: τα ὁποῖα ἔλεγαν καὶ ἀπέφηναν; ὅτι ἡ ἀρχιεπισκοπὴ αὐτȣ̃ νὰ ἔχει τὰ βέῤῥοια: τὰ οποῖα εἶναι ἐπισκοπή τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης.

Καὶ τῆς ὥρας ἔβαλεν ἑκατὸν φλωρία χαράτζη εἰς αὐταῖς. Καὶ ὡς εἶδεν ὁ πατριάρχης, ὅτι ἔβαλλε χαράτζη: ἦλθε εἰς ἀδδημονίαν, τὶ νὰ κάμη: νὰ μη δέν τοῦ ἐπάρη αὐτοὺς τοὺς τό=πους. Καὶ ἔτζη τοῦ ἐρμήνευσαν, καὶ ὑπῆγε, καὶ ἔβγαλε φετβᾶν: καὶ ἔλεγε οὕτως ὁ φετβᾶς· Ὅτι, καὶ ἂν εἶναι καὶ ἔχει τινὰς ἕνα πρᾶγμα- καὶ τὸ ὁρίζει ἑκατὸν χρόνους: πλεον δὲν ἐμπορεῖ τινὰς, νὰ τὸ ἐπά-

„Паріаршествујући овоме [1]), дошао є архіепископъ Прве Юстиніяне, Охридскій, именомъ Прохоръ, овде у Цариградъ, и предста Дивану, и показао царске хрисовулѣ, кое гласиле су и одређивале, да архіепископія нѣгова има Верію, коя є една одъ Епископія Солунске Митрополіє.

И тада додаде сто дуката харача за ову. И кадъ види Патріархъ, да додаде харачъ, дође у недоумѣніє, шта да ради, да му неузме ова места. И ово га научe, те отиде и извади фетву, и гласила є овако фетва: да ако когодъ држи едну стварь и има є у своіой власти одъ сто година, другій неможе му є выше узе-

[1]) Еремія XXI. по другій путъ патріархъ Цариградскій око 1536. год.

ρη ἀπὸ τὸ χέρι τυ. Καὶ ἔτζη ἐμφανίσθη εἰς τό διβάνι: καὶ ἔδειξε τον φετβάν καὶ ἀπέδειξεν, ὅτι νὰ ἔχει πλέον περὶ τριακοσίους χρόνους ἡ εκκλησία τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Καὶ ἀκούσαντες τοῦτο οἱ πασσάδες: ἐδικαίωσαν αὐτόν νὰ τὸ ἔχει: μετὰ τοῦτο, ὅτι νὰ στρέξῃ τὰ ἑκατὸν φλορίατὴν ἐπανεύασην τοῦ Προχώρου. Μὴν ἔχων δὲ τὶ νὰ κάμῃ ὁ Πατριάρχης, ἔστρεξεν αὐτὰ, καὶ ἔτζη ἀπεδίωξαν τὸν αὐτὸν Πρόχωρον ἀπὸ τὸ Διβάνη."

ти изъ руку. И тако изађе предъ Диванъ, и покаже фетву, како има већъ одъ триста година Цариградска црква (спорну Епархію). И чуюћи то паше, изрекли су нѣму право да є има, али уедно да и онъ приплаћуе сто дуката, што є придавао Прохоръ. Незнаюћи шта друго чинити, Патріархъ пріиміо є овай наметъ, и тако истераю овогъ Прохора изъ Дивана! — „(Turcograeciae liber II. Historia Ecclesiastica.")

Ово є дакле быо *status quo* притяжанія сва четири патріярха, кои су Султани међу нъима нашли. Но нъіови берати опредѣлюю точніе баремъ границе између областій Цариградскогъ. Пећскогъ и Охридскогъ.

У овымъ бератима я то разумемъ. да є Пећскій патріярхатъ граничіо съ Бугарскимъ Епархіяма: Видинскомъ. Нишавчкомъ. (не Нишкомъ). Софійскомъ и Пловдинскомъ (Филипопольскомъ); по линіи дакле одъ ушћа до извора Тимока, и оданде на Пиротъ. Радомиръ. Ихтиманъ и Самоковъ; далѣ къ югу точно до граница негдашнѣгъ Углѣшиногъ Деспотства. или на Разлогъ. и одандe покрай Неврокопа, Меленика. Петровича и Струмнице на Вардаръ. Нижій токъ ове реке делio є разговетніе сва три патріярхата. Одъ Велеса до ушћа Вардара све Епархіе на десно принадлежале су Охридскомъ, на лево Цариградскомъ; а

Дримъ са едномъ линіомъ одъ манастира Св. Троице на Калкандере и Велесъ быо є, мыслимъ, граница између областій Пећскогъ и Охридскогъ.

Къ западу пакъ нашъ патріархатъ ніє имао никаквы опредѣлены граница. Быле су му природне све оне, докле се є православіє по Венеціянскимъ и Мацарскимъ државама простирало. Ипакъ я мыслимъ да су наши патріарси и на ове епархіє легалне берате добывали, за колико є годъ господство Султана у Будиму и у приморю траяло. Баремъ име Срема іоштъ се распознає, и ако испорчено, у садашньимъ бератима патріарха' Цариградски.

У овыма ако сте и видили мложтво именаместа изчислѣны као саставляюћи области патріарха Пећски и Охридски, нећете сигурно предпоставляти, да су то све имена Епархія. Коє су быле ньіове Епархіє у данашньой Србіи, Босни и т. д. то Вамъ є извѣстно; а къ истоку я мыслимъ да нису имали выше осимъ Нишке, Самоковске, Ћустендилске, и Скоплянске.

Месеца Октомвріа, ді.

Житїе ижизнь прѣподобные мтре наше петкы. Вънемже икако прѣнесена бы въ градь трьнова. Съписано еудїмїемь патрїархомь трьновскии. блви оче. *)

(Саобштіо Г. Іоданъ Х. Константиновъ).

Свѣтлѣишїа слнца прѣподобньме паметь петкы. Аще подробноу тое сьповѣми житїе. Дѣанїаже ихожденїа аже ради хви любве подьїеть- Нь кто убо тое поести и, речеть дѣанїаже ичюдеса- Кто блгодѣанїа изастоупленїа и прѣстательства. Иже вьепївато. Иже въ тракїи. Трьновѣже, имисїи, идалматїи. Неть чїюже, нь иповьселе ниѣитое обрѣщеши обнъсимо име. Многа убо идльга боудеть опрѣподобнѣи сеи повѣсть. И нашь умь кьсей полѣпотѣ недовлееть сьповѣдати..

Сїа убо стаа прѣподобнаа петка. Отчьство имѣаше епївати. Родителе же блгочтивїи, ходещїихъ въ всѣхъ бжїихъ заповѣдехъ неуклонно. Мльтинами и блготворенїи въсоу свою украшающе жизнь. Въспиташеже сїю добрꙋю чистоую голоуби цꙋ хрвоу, въ нобныхъ нравохъ. Изаконо бжїю добрѣтоу наказавше, бьнѣные прѣидоше обытѣли.

Наслѣдницоу домоу ѡставльше петкоу, съ братомъ еѵтимїемъ, иже и послѣжде е҃пкпъ мадитоу бысть. И многа ипрѣславнаа съ твори тамо чоудеса. Ипосьмрьти славные его идиенїе мощи, источника мѵра истѣкахꙋ изднишьнь. Емꙋже чюдесы идосели многїи свѣдѣтелие прѣбываютъ. Сказꙋюще дивнаа его чюдеса идѣꙗнїа.

Прѣподѡбнаа убо ꙗко рѡдителю бьбѣи добрѣ ѿ сла. Аг҃лъскому усрьдно възревнова житїю. Постомъ ибдѣнїемъ изнурае тѣло. Злостраданїиже и наземли лѣганїи. Ѡ҃судуже и бж҃тъвнымъ раждегшисе желанїемъ. Несьтрьпѣ намнозѣ себе томити. Нь вьсѣхъ бꙋпно ѡставльши, бѣгусеетъ. И пустиню достигши, тамо невещественое и агг҃льское прѣбываше житїе. Ничимже мьнее бг҃овидца илїе подражавае жительство. Или истинѣише рещи, кр҃тителꙗ подражающїи житїемъ Постомъ ибдѣнїемъ себѣ удручевающїи. Пустынееже былїе причещаесе, исе скаре дѣже ихудѣ. Стꙋденїюже изноемъ иставаема. И къ единому тьчїю възырающїи сп҃ти могꙋщому ѿ мало дш҃їа ибуресмѣреные ср҃дцемъ. Нь ниже то самое былїе ниже водꙋ досистости приемлꙗше, нь мало ихудѣ и се ѕѣло кь вечеру.

Кто бѡ тое иже тогда сь повѣсть сльзныи источникь. Стенанїаже честаа҃ и непрѣстанна, кто изречетъ Низулѣганїаже и томленїа вьсегдашнꙗа кто скажетъ. Небо бѣше тамо и ного кого сьматратита могꙋщаго, тьчїю иже вса назыраюшее око. Небѣ тои тамо попеченїе ѡсупрꙋгохъ волѡвь. Ниже ѡзлато уздниxъ конеxъ. ни ѡ ѡдеждаxъ ипосте-

мах. Не ѡдомх и рабинах, нь ѡдиѥвномъ ѡчищени. Ѿ ѡвѣтѣ будѹщаго суда. Ѿсрѣтенїи же нихѡвѣ. Тебе женишє мои ищу глющїи. И ѡно еже въ пѣнїихъ вину вь умѣ носещїи глющее. Въ звѣститеми егоже вьзлюби дша моꙗ. Ѿсемь честоболѣзнуꙗше, како украситъ свѣтиьникъ. Како масла испльнить. Како сладкаго жениxова оуслишитъ гласа, како двамъ сьликьствоуетъ моудрымъ како жениxова насладитсе зрѣнїа. Красоти Славы, свѣтлости. Сьпрѣбываниа, блженства. Ѿ семь тьчїю тое болѣзньно бѣше, ѡсемь тое ѡчи сльзами помрачаемы бѣху винѹ. Когда прїидѹ глющи и ꙗвлюсе лицу бжїю. Въ сихъ и сицевїи тои упражнꙗющисе и пекущисе. Ни каконе прѣста лукавы ту искушающїи, мьчта имиже ипривидѣнми. Множицеюже и вь различные звѣры себе претварающїи, еже бакобы той спону ѿтеченїа сьтворить. нь добраа петка вышнꙗго положи прибѣжище себѣ. Сльзїи ѿ ѡчїю непрѣстанно изводещи источникь. . Сице убо той вь женьскомь ествѣ мужьскыи стежившїи разумъ. Въ се вражїе ꙗкоже нѣкоторую поучинѹ разараше бьзнь. И ꙗкоже Дбдь на бьждо днь мысльнаго низлагааше голїада. и бѣ видѣти иже вьзлобѣ велми хвалещаго се змїа, худѣ ни злагаема и попираема ѿ мудрїе сее двы, ꙗкоже худѹ нѣкоторую птицѹ. И сице убо подвигшисе, на ество И сице свою украси дшѹ, ꙗкоже и на той испльнитисе слово ѡно прршчьское, вьждельеть црь добротѣ твоей. И тако убо дѣꙗнїемь вь видѣнїи ѡбрѣте вьсходь. иловомь идѣломь житїе украшьшїи, прѣ бысть лѣта довольна вь пустинь.

Въ единѹже ѿ нощей на млтву себе ѡбично вьдавши. И руцѣ на нбо умиленнѣ вьздѣꙗвшїи.

сти тѣло прѣподωбные Ѳеωфана въ славный градъ трьновь. Ѡ иже сътщанїемь тамωшьдь, вса іаже кь чьсти устрои. И възьмь сьчьстїю сщенные мощи, съ тщанїемь вь своа грѣдѣше. хвалу възьсилае бгу и прѣподωбнѣй. .

И іако убо прѣдѣлы прѣйде фружьскые, и вь свою прїиде странꙋ. Вьси ωкрьстны сь тѣкаахусе. сь свѣщами и кадилы и мури блгоѵонными., проваждающе ракꙋ прѣподобные кь славному и црьствꙋющому граду трьновꙋ. И іакоже се увѣдѣ блгочьстивїи црь Іωаннь Асѣнь. Изыде изь града сь мтрїю своею црцею Еленою. иск своею црцею Анною. И сь всѣми велмужи своими. Съ нимиже и вь се чьстны патрїархь курь Василіе сьвсѣмь причьтωмь црковнымь. Съ нимиже и множьство многобесчисленаго нарωда. Црь же и вь си сущїи сьнымь. пѣши идоше ѿ града начетиры пьприща, сь многою чьстїю въ срѣтенїе прѣподωбнѣй. Юже и своима чьстнѣ ωбьемше рукама. Дше юже и вь всѣмь срцемь, любьзно любизаахy. И принесьже положише въ црквы црь сщѣи, идѣже идо ннѣ іаго лежить дне, различнаа исцѣленїа подавающїи, иже сь вѣрою и любовїю кь тое славнѣй притѣкающимь рацѣ. Блгодѣтню и члколюбиемь Гда Бга и спса нашегω Іу Ха. емуже слава и дрьжава, сьбезначелнымь ωцемь. И прѣстымь и блгымь и животворещїимь дхωмь. И ннѣ и присно и вь вѣкы вѣкωмь, аминь ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Тропарь, стѣй петци. Глась, и ❖

Въ тебѣ мти извѣстно спсе се еже по ωбразу. Приемши бо крть послѣдовала еси ху. И творещїи

учаше, прѣзирати убо плъть прѣходить бо. Попецижесе ѡ души вещи бесъ мрътнѣй. Тѣмже и сагг҃лы прѣпо̑бнаа раӱетсе дх҃ь твой ✣

Ко҃. Гласъ, г҃. по̑. дв҃аа дн҃сь ✣

Сѵ҃ꙋю всн застꙋпницу, сущꙋю въ бѣдахъ. Бл҃гочьстно въ споемъ параскевїи ст҃ую. Такѡ житие ѡставльшїи, нетлѣемое въ вѣки приетовал. Сего ради славу ѡбрѣте чюдесемъ. Бл҃годѣть бж҃иемъ велѣнием ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Сице убо тому всѧ ѡдръжещу и покараюшу. Приспѣ идонего слава прѣподѡбные петкы. Юже въ сласть ѕѣло приемъ, раждежесе ср҃цемъ. И ıакоже еленъ палимъ на источникы водные. Сице нѣ како бѣше тому желателно еже насладитисе сщ҃енныхъ мощей прѣподобные. Чьсные ракы, нетлѣннаго скровища. Въ ıудꙋбо чюдеси просїа. Въ судꙋлуче распрострѣть бл҃годѣтные. Всѣ ѡзари земльные конце. Бл҃гополучноже ѡбрѣть врѣме бл҃гочьстивїить цр҃ь. Умисли свѣть бл҃гъже и бг҃о угодьнь. Польвнь и достохвальнъ. И абїе посла къ иже тамо сущимъ въ цр҃и градѣ фругомъ. не сребра или злата възыскуе. Ниже бисерь, ни каменїи чьстныхъ. Нь всѣ хвалнуюрѣпо̑бнꙋю ракꙋ. Что бо ıхотѣше тому многолюбьзнѣйше быти паче прѣподобные тѣла. Се бо бѣ тому въ умѣ поучателно вину, ıако аще идоролꙋ моего потрѣбують цр҃ствїа, всѧ готовь есьмъ ѡдати. Аще имѣнїа, аще злато, аще сребро, аще бисеры, аще каменїе чьстно. Всѧ усрьдствую дати. Всѧ лишити се, дажелаемое мнѣ по

лучю скровище. . Яко убо сїа слышавше друзи. акїе готови къ прошенїю выше. И съвсацѣмь усрьднемже и спѣхомь якоже и вь всѣмь, сице и вь семь того послушаше. Ижелатемое тому получити повелѣше. и инааже прочаа яже къ смѣренїю по слаше. Обѣщавающесе и извѣствующе и свое дше ѿдати аще мощноси. . Сїаже яко слышавь самодрьжьць, мнѣше себѣ по нбси лѣтати. и ѿтзѣлные не имѣяше камо дѣнутисе радости. И ту акїе посла вьсе ѡсщеннаго Марка, митрополита суща великаго преславна сь многою чьстїю. Вь еже приньзрить нѣкоторое бжтьвное видѣнїе. Юнош8 нѣкоего свѣтла вь ней пришьдша и сице гающа. Пустыню ѡставльши вь ѿчьству възвратисе, тамо бо тебѣ тѣло подобаеть земли ѡставит8, нїа. . Силу убо видѣнїа расмотривь и бжтвно то быти разумѣвь Радуяшесе убо ѿтѣлесномь распрежени. печал8яшеже ѡ ѡставлени п8стине. Ничтоже бо ино тако дш8 ѡчищаеть и въ прьво ѡбразное приводить, якоже пустина безмльвїе. Обаче убо и нехотещи п8стыню ѡставль вь мирь възвратисе. И къ цртву ющему пришьдши граду. вь бжїа слова прѣкрасны прїиде храмъ. Что недѣющїи итворещи. Колѣномь честаа творещїи поклоннїа. Слызные точещїи источникы. ѿ срца честаа испущающи стенанїа. Ипустынное поминающи прѣбыванїе, лютою снѣдаема бѣше печалїю. Ипосемь, якоже любодѣлна пчела вьсе пролѣтние цвѣты. сице иже томо выса стаа любострудне ѡбышьдь мѣста. Вь прѣсвѣтлом8 хви мтере прїиде храму. иже и влахерна именуетсе даже додйсь. И тамо вь тое чьстнѣй припадши ико-

нѣ, топлые нещедно изливаше сльзы. Тебѣ глющи влчце миру вьсь мои вьзлагаю надеждꙋ двице. не ѿрини убогую мене. Не вьзгнушаисе своею ракꙋ иже ѿ юности твоемꙋ единорѡдномꙋ послѣдовавшую спсꙋ. Вѣси немощь женскаго естства дво- Вѣси дше моее ѡзлобленїе. Не имамь иные надежде. Не имамь иного покрова. Ты наставница. ты застꙋпница. ты вьсее жизны моюе хранителница. Доидѣже вь пустыни хождаахь, тебе пособницꙋ имѣахь. Нинаже ако вь миру вьзвратихсе. которую другꙋ помощь развѣ тебе трѣбꙋю. Ннꙑ убо влчце прѣстанми у бозѣй. и будꙋми сꙋпутница. наставница. ѡкрьмителница даже до конца жизны моее. Инуюбо надеждꙋ кромѣ тебе не имамь..

Сице убо вьсе дшьнѣ помолшисе. И вьсꙋ надежду на бгоматере вьзврьгшїи, кь своемꙋ устрьмисе ѡчству. Дошьдшиже епївати, прѣбысть тамо врѣме немало, труды къ трудомь. и болѣзны къ болѣзнемь прилагае. Постомь бкдѣнїемь себе украшае, и едина къ единомꙋ бину бесѣдующїи. . Врѣмениже немалꙋ мимошьдшу. свое ѿхожденїе иже ѿсуду разумѣ. Абиеже на млтвꙋ себе ѡбрати, и сльзами земльное ѡмываше лице. Чл҃колюбче вл҃ко глющи. Даме не прѣзрииши свою убогꙋю раку, иже ради твоего прѣстго имене вьса ѡставльшꙋю, итебѣ послѣдовавшꙋю. Нинꙑ вьсе щедре гн҃и. Повели агглꙋ мирноу приети мирно убогꙋюми дшу. И да не вьзбранꙑми будеть вьходь ѿ нечистыхь исквркныхь и лукавїихь бѣсовь. Нь сподшбими сь дрьзновенїемь прѣстати твоему страшному прѣстолу. Ако блвень еси вь вѣкы вѣком амїнь.

И тако блаженную свою дш҃ȣ вь руцѣ прѣдасть бж҃їи. Тѣложе не положено бысть вь гробѣ ѿ нѣкоторїихь христолюбць. Небо ѡбьꙗви себе комȣ кто и ѿ кудȣ бѣ. Нь бѣ не познаваема до дне исхода ее еже къ Бг҃у

Сицевїи подвизы прѣподобные петкы. Сицеви борбы дх҃овные мт҃ере. Иже вь мало врѣме на земли подвигшисе, излострадавшїи, велику на нб҃сѣхь бьсприеть славу. .

Нь нитако прѣзрѣ бг҃ь свою раку на мнозѣ безь паметну лежати. Ниже тлею растлѣтисе непорочному ѡномȣ тѣлеси. Нь и ѡсемь чюдо показа дивно. . Стльпникȣ убо тогда близь нѣгде ту на стльпѣ безь мльствующȣ. И себѣ и бг҃и вь нима ю щу. Случисе корабнику нѣкоемȣ недугомь лютымъ болѣвшу скончати се, и ту нѣгде поврьженȣ быти. Начетже смрадь исходити безмѣрнь, ꙗко невьзмощи никомȣже минути иже близь тоу приближающїимсе путемь. Нетечнюже, нь истльпникȣ ѿ еже немощи насьтрьпимаго смрада ѡно трьпѣти. Понуждену бывшу ѿ стльпа сьнити. Ѡ ниже сьусердїемь повелѣнное прїемше, успѣвахȣ вь дѣлѣ. Въ сихь убо тѣмь упрѣжняющимсе ировь угльбляющȣмь. Ѡбрѣтоше тѣло вь земли лежуще, тлюже никакоже пѡ҃емше. Ужасниже бывше ичюдесе купно испльнишесе. недумѣвахȣсе ѡслȣчьшїимсе. ѡбаче ꙗко неискусни и невѣжде суще. Съ лучьшеесе ꙗкоже нѣкую малȣ иничесоже сущу вещь прѣзрѣвше, близȣ нѣгде ту трупь ѡнь злосмрадны заринуше. Подомо́же ꙗко разьшьдше вси, ꙗ вѣсь творише всѣмь сьлȣчьшеесе. .

Геѡргїиже нѣкто ѿ нихь. Мужь бл҃гоговѣинь и христолюбивь вь дѡму твоемь сы. Въ вечерныѥ ча сы ꙗкоже ѡ бычѧай емꙋ бѣ мл҃тву творити. на мл҃твꙋ себе вь дасть. И прилежныѥ кь бг҃ꙋ молбы твораше ѡ вьсѣмь своемь домꙋ. Кь ꙋтрьныже сь номь ѡбьеть бывь. Мнѣшесе црк҃ꙋ нѣкую на прѣсвѣтлѣмь сѣде ѡу прѣстолѣ зрѣти. и множьство много свѣтлыхь вѡинь ѡкрсть тое стоешїй. Ихже христолюбивы ѡнь видѣвь. страхомь абїе ѡбьеть бывь. На землю себе поврьже. Не могы свѣтлость и красоту ѿ нѣхь сь дрьзновенїемь зрѣти. Единже ѿ свѣтлыхь ѡ нѣхь емь его зарꙋкꙋ вьздвиже. Геѡргїе гл҃ю, вьскꙋю тако прѣзрѣсте тѣло прѣподѡбныѧ петкы. Нь вь скорѣ то изьмше, вь свѣтлѣи то положите рацѣ. Вьжделѣбо цр҃ь добротѣ ее. и вь сҳотѣ ту прославити на земли. Тогда гл҃а емꙋ исвѣтла ѡна. Въскорѣ изьмше мощи мое, въ нарѡчитѣ положите мѣстѣ. Немогꙋ бо на мнозѣ злосмрадїе тѣлесе ѡного трьпѣти. Ибо и азь чл҃кь есьмь, изм҃терныхь ложеснь прошьдь. Ѿчьствоже мое се е пївате зовмое, идѣже вы нн҃ѣ жительствуете..

Вънощи же той, и нѣкаа ѿбл҃гоговѣнныхь жень, еѵфимїа той прозванїе. Подѡбно томуждє видѣнїю видѣнїе видѣ. И ѡбои наутрїа вь сѣмь подробну видѣннаа сказаше. Да ꙗко сїа ѡни слышаше. въси утекомь устрьмишесе. И то сьмнозѣмь усрьдїемь изьмше. Ꙗкоже нѣкоемꙋ скровищꙋ неѡбычну и много цѣнну чюждаахꙋсе. Възьмшеже тоеь свѣщами и кадилы. Арѡматиже и бл҃гоѡнїи. Съ радостїю положише вь црк҃вы ст҃ыхь и вьсе хвалный Ап҃ль. Въ

нейже леже, многаа и чюднаа знаменїа твораше. И нетьчїю вь странѣ шнои, нь и повьсѣхь ш крстныи странахь тое чюдеса изнаменїа вьсѣмь вѣдома бѣху. Вьсико иже шкрьсть недужнїи ивѣсиующе исе. съ вѣрою приходеще исцѣлениина получаахꙋ. Изыдеже тое слухь повьсей шкрьстнѣй страны шное.

Врѣменииже мимотекшу не малꙋ, и грьчьскаго цртвїа скиптрꙋ изнемогшу, попущенїемь бжнемъ. Римлıане то удрьжаше, ихже и палицу желѣзнꙋ бжтьвное именова писанїе. Цртвꙋющїи убо ıакоже удрьжаше градь. Вьсе стые сьсуды вестуднѣ вьзьмше. И еще же и чтные стыхь мощи. црковную юже вьсу утварь и црьскаа вьса имѣнїа, и вь сущросто рещи града красоту. Въ савь римь ѿ пустишеже и ѿ слаше.

Сїа вьса блгочьстивїи зреще сьворь, сѣтованїа и печали тѣхь покрываше шблакь. И ничтоже ѿ нихь ино слышашесе, развѣ. Въскрсны вьскую спиши гн. Въскую забываеши нищету нашу и печаль нашу, и прочее. Въ сихь убо и сицевыхь блгочьстивїи сѣтованїа шдрьжаше ѿблакь.

Въ тоже врѣме блгочьстїе свѣтлѣ и ıавленнѣ крѣпцѣ удрьжавшу блгочьстивому црꙋ вльгарскому Ішанну Асѣню, снꙋ стараго цра Асѣнıа. иникакоже тѣхь латинїи ꙋжасьшꙋсе. Нь и паче врѣме блгополучно шбрѣть на нечьстыхь шдрьжанїе. Хравирнѣ вьскочи, ивьсе македонское шбьемшу шдрьжанїе. И ещеже и сѣрь, тако и съ вьсею ладоньскою, пачеже истинѣе рещи, стою горою. Къ симже и славны солунь сь вьсею детталїсою, такожде и трї-

валы. Такожде и далматию, јаже и арванитьска глетсе дрьжаба, даже и додрача. Въ нихже и митрополити непіскшпы свѣтлѣ и блгочьстивѣ постави. Јакоже свѣтли его хрїсовули вь славнѣй лаврѣ стые горы и протатѣ, ѿ крьвеномь свѣдѣтелствують лицемь. И не тьчию сїими довольнъ бы. Нь идаже до црътвующаго града крѣпко и мужьственѣ вьса покорижe и пошблада. И самїинь црствующїи градь повоевавже и покоры; и иже тама дрьжещее фругы пшданїю устрои. .

Надписъ изъ манастыра Андреяша сына Вукашинова, храмъ светога Первозваногa Апостола Андрея; налази се надъ предпреньимъ то есть папертнимъ вратима:

(саобштiо Госп. Iорданъ Хаџи-Константиновъ).

Єъ изволѣнїемъ Бога Оца вседржителѧ. и поспешенїемъ же сына единороднагш. и сьвршенїемъ всепресветагш духа. создавъ се и пописасе сьи светыи Божественни храмъ вь име светагш апостола христова Андреѧ Првозваннагш. Трудомъ и подвигомъ христолюбивагш раба божїа андреѧша. сына фтораго влаговѣрнагш кралѣ Вьлкашина. и кралице Єлене и Єлисавета. Єлико вьзможно вогови дахомъ и приложихомъ стѣи цркви. Єела у полѣ и у закреди сь метохомь и правлниками. іаже писана сьть известиѣ и всьмъ. іаже ш нихъ вьвреви во хрисовуле и сь две селѣ манастирски кукурица повинно вь завмененїе цркви сушичко изговоромъ и дахомъ пладнище замомкове изискание. Тоже тако приложе-

но бы своимъ црьквамъ имети тако сиа села имѹ-щѥ же ѿ Адама: лѣто ҂ѕ҃ ѿ҃ ѯ҃ г҃.

Око свода кубета ово є написано, око све цркве наоколо:

Соизволенїемь Бога Оца вседьржителıа и поспешенїемъ же сина единороднагѡ и совьршениемъ всепресветагѡ дѹха приложи се село крѹшопеци. село момково. село сь бредомь. село горица съ метохомъ ниве и лозне село дальочица и з дольемъ село Бѹковица и Крѹшица сь метохомъ.

(далѣ є све избрисано)

У олтару на проскомидіи или принеснику ово є написано:

Помени име раба своегѡ грешнагѡ Іоанна митрополита и Григорїıа монаха.

На другой страни на второй проскомидіи, еръ су две проскомидіе у олтару, ово є написано:

Помени господи име раба своегѡ многѡ грешнагѡ монаха калеста и кирила потрѹдившихъ се.

Сей Монастирь є лежитъ на заходѣ отъ Скопѣ, основанъ надъ рецѣ Трески, въ единомъ особитомъ мѣстѣ въ Глѹбоковысокїѧ горы иже суть полны, съ рамнами и драчами и разними дивинами т. е. елени, кошути и срньи, дивими свинїѧми, козами, дивими кокошками, лисицами, волками, чрними орлами т. е. крстачими, черними Соколами, хищниками (Атлацами) и т. д. и т. д.

Црковъ есть на подобїе высоко-Дечани, высоко 60 лактовъ (аршиновъ), длгѹ 30. широку 15

съ единъ Олтаръ, едину Пѣвницу и едину Предпреду (паперту), съ два Принесника (Проскомедїи).

До сего дня стоитъ въ цѣлости нерушима, съ тысящами святителей, и они сѫть невредими. — Внутръ Олтаря суть живописани три святители и Андрея Критски епифанїя кипрскїй съ Архїерейскими оджадами, на которыи у возкрылїяни и подъ мышицами въ мѣстѣ расны (пискѫльи) высятъ звонцы чудесно живописани.

Предъ церковъ стоитъ колокольня (кимвалница звонара) разрушена, и остатокъ стоитъ на 5 лакты высокъ.

Предь кимвалницу течетъ ждрело (чешма) сладковкусное.

На востоцѣ монастира околполъ трески основанъ есть монастирь Козарево храмъ с҃. в. мученика Георгїя; и монастирь св. Николай; (за коихъ особно писати имамъ.) Монастирь св. Архангела Михаила; монастирь св. Богородицѣ и святену воду.

Уздоль Монастира лежутъ св Спасъ, крепость (градъ) Марка Кралевитьа; села Момково, Яйце, Иванѣ, Трганъ, Глубочица, Луковица, Букурцы, Крстецъ, стари Брдецъ, Хълитъ, Антовъ Крстъ, Соколовецъ, Быгоръ, Орловъ крстъ, Сеченъ камень, Врестовичъ, Бела трава (есть на врхъ планины); Селецъ, Козарево, Корыто, Стары церъ есть широко граното древо изъ подъ кожи течетъ освященную и изцѣлителную воду. Ови же вси мѣста и селъ и монастиры и Маркову крѣпость надлежали подъ монастиря Андреяше,

На стѣны крѣпости Марковїа железныа враты прекивали до 1790 лѣтъ, на конецъ единъ свирѣпѣйшїй Магомеданскїй Арканазъ откройлъ достозамѣчателныа враты, принелъ къ дому своему и ту призвалъ цигано кувачевъ сотворили ему орало (Палечниковъ) и сѣкиры; после малаго времени весъ его домъ истребилъ са, тако днесъ пустѣетъ. сїе ми повѣда чича Бошко сынъ Грозданowъ, и чича Цветко Ангелковъ отъ села Матка.

ЖИТІЕ КНѦЗА СТРЕГАНА.

(Саобштіо Г. Іорданъ Х. Константиновъ)

Стреганъ или Стрезо, отъ грековъ именоуемъ Крезъ загорскїй, Изгнанъ кысть ѿ Преслави престола Болгарскагѡ, за егѡ безчиніе гониша егѡ Болгари до самомъ Цариградѣ: Но Цесаръ гречески пріемъ егѡ, и постави егѡ Патрикїй: Въ то време Сърки распространиша Държаву си до Ѣдесу (водена) покориша всю Македонїю: Услышавъ греческїй Цесаръ позавидѣ сръкомъ, и люто заклесе, ıакѡ иматъ държаву ихъ ѡпустошити. Призва Кнѧзѧ Стрегана, и постави его Царемъ Загорскимъ, и нарече име ему Крезъ Ѩкѡже древле Лидїйски. И рече му: Иди Крезе Щите мой возлюбленый, иди покорими Сърбску държаву и уфатими Сърскагѡ Кралѧ, и приведими егѡ зде жива, и за труди твой поклонъ ти дамъ негову държавоу. Крезъ доиде въ загорѣ съ пишность и гордость и славу, у-

чинисе црь загорски, и вмалѣ времене собра велику силу тридесетъ тисущъ воинство. Внезапу нападе на сърбску държаву, взятъ велики градь Скупъ (Скопле) Куманова, Тетивно, шксади и Прищину. Созида нову крепость четыры часа далече ѿ Скупи, и ту постави избрану войску. Свирѣпо мучаше срьбскихъ велможовъ. вергаше й ѿ высоты крепостныя низу въ рѣцѣ вардарѣ и глаголя. Сице заповедаетъ силный Повелитель Крезъ. Яко аще непокоритъ ми се Сърбски Кралъ Стефанъ, вси повргну изъ стѣны высоки низу на острыя камене въ вардарѣ. Стефанъ Краль, поздно собравъ воинство, и ополчисе на поле косово, Но побѣди его Силный Крезъ. Моли его Стефанъ съ многоцѣними дари да примирутъ се. Уке Крезъ съ гордимъ окомъ, ѿвъргаше дари и моленія. Стефанъ Краль собравъ вси Сърбски вельмужовъ и кнезовъ. Совещаетсе како би ему гнѣвъ утолили. Посилаютъ светаго Савы брата кралева. Да его молитъ за веру Христову, како суть братія вси елицы въ Хр҃та вѣруютъ. Но Царь загорскій ельма освирѣпѣ. съ варварскими нози удари землю, рече: Тако ми силу мою Савво и тебе имамъ изь крепости низу да те въргу. Иди изъ очію моею спасай се самъ. Светы Савва изиде трепетенъ исплачемъ моляше Бг҃а. да избавитъ й ѿ силнаго врага. На утры иже день разколесе свиреный Крезъ и чрева ему истръгнушасе низъ афедронома, и возопи грозно предъ велможи свой. Цесарь ме посла солестію да разору Стефана. А Савва ме проводе во утробу мою, преяде языкъ свой и издше, якоже

услыша Цесарь что скитсıа Крезу. Посла поклисаре Стефану Кралю да егω ласкаютъ, и ω неправдѹютъ Креза. Стефанъ Краль пороки Загорію и сочета ю во своюю землю. Тако погибе злый зле и кедръ гордый самъ посечесе, на тысущъ двү сотъ петнадесетъ лѣта Хрїстова.

СЛОВО

КУРИЛА СЛАВЕНЦА СОЛУНСКАГѠ ФІЛОСОФА БУГАРСКАГѠ

(Саобштіо Г. Іорданъ Х. Константиновъ.)

Бѣше житїе мое вь кадокїи, и ученїе мое вь дамасцѣ, и вь еди дн҃ь стахь вь црькви великой патриархи илексе нр҃ин и бисть гл҃а мнѣ. изъ олтара гл҃е, кыриле кыриле, иди вь землıа, пространу, и вь ıазики словинскыıе се рекше бльгарь, тебе корече г҃ь увѣритихъ и законь датиимъ, азъ ωскрькѣхь велико, по неже не зна камо есть земла Бльгарска, и придо вь кипрь, и не ехъ гл҃а, ω землı бѹгарской и хотеıахь възвратитсе, ноу убо ıахъ се да не бѹдѹ ıако пророкъ Іωна, и паки сь нидо въ критъ и то умнерѣне сь ниди вь Солоун градъ, и снидохъ и ıавихсе митрополиту Іωанѹ и е гда повѣдахь емѹ, ωнъ порѹга се мнѣ велико рече, ω старче безѹмни, бльгаре суть чл҃коıадци! и тебѣ хотеть изести, изидо натрьгь и чухь бльгарь говорещее, и устрашисе ср҃це мои вь мнѣ, и ки ıаковь адѣнтмѣ, и вь единъ дн҃ь вь неделу ст҃у, изидо изь цркве, и седо на

мраморѣ мислещи искрьвещи, и видѣхь голȣба глаголющи, вь устех ношаше зворькь сьчицискокине ссугоуль свезану, и врьже мнѣ накрило, и прѣчто̃ ихь, и ѡбрѣто̃ всехь л̃ е̃. и вь ложихь й вь пазуху: и несо̃ митрополитъ тогда ѡни вь тело мое ськришесе, и азь истребихь грьцки ꙗзикь и гда посла митрополить зватиме на трапезȣ, азь не разумѣ що грьци крьмѣ, тȣ сьни дошессвьси солоне чудещесе ѡ мнѣ, тако искаху мене, и чȣх бльгаре ѡ мнѣ говорѣ велики кнезь Десимирь. Моравски, радикои кнезь прѣславки, и вь си кнези бльгарски сьбрашесе ѡколо Солуна, и ратовахȣ се Солуномь за г̃ лѣтѣ крьви пролевающе глаголаху дадите намъ елика и егоже есть намь богь послаль, такоже и даше мене. поеше мене бȣгаре сь радостиѫ великȣѫ и приведоше ме вь градь равьньна рѣцѣ брѣгалницѣ. Азь написахь имъ ле. словъ. Азь й малȣчхь а ѡни сами много прѣѡбрѣтахȣ, те бо рече гь православну вѣрȣ, ихристито бгоу прѣдадуть боже.: ❖

ПИСМО Ѿ ПАПЕ ИНОКЕНТІѦ ДУШАНУ СТЕФАНУ ЦАРЮ.

(*Сообштіо Г. Іорданъ Х. Константиновъ*).

Ѿ тітле мое върховнаго сто̃гѡ Апостола Петра, и веліеми власти всехъ западныхъ земель, дадеми се ѿ дѫснице вышнагѡ, надъ всеми цареми и кралеми и кнеземи силними, вси ме слышутъ и волье мое исполнилютъ и позаповедехъ моихъ ходетъ ельма текȣтъ подъ крстномъ знаменіемъ на вой-

ск8 противъ Агариномъ у Палестин8 да избаветъ гробъ нашегѡ Спасителе Іис8са Христа. Грьди и высокоумне грьки униваютъ и х8летъ на наше войне крстовихъ. Тожде слышимъ iакѡ и ваше достоинство и ваше и поведе хулетъ и вьрг8тъ подъ Анатемомъ и наричетъ во васъ и вьсъ твой родъ фр8зе, дързгава и рыда сърце мое за Тъ и люблу те духовно мое чедо и молюте за име Бга распетагѡ насъ ради, и за наше първіе тітле надъ всеми цареми и силніе земле, да пріидеши ѿ гърческіе стране на мое и да ıа дамъ ти земле елико ти хощетъ сърдце и десница еще же и войне фр8жке лъконосце щите позлатене да мстишисе на грьке высокоумне, хощу подновити дедову вашу Стем8 ихже послаше наши фрижкіе цари чьсти во ради войне крстовы iако путе пройдоше мимо ваше сильне земли съпотковице на ноге. Iакоже прочтешъ сіе мое државное писмо помни твоему кралю цркви обратисе на наше стране еже бьдетъ царство ваше сильнее паче дъ сегѡ дне укрепляю славу вашу да есть нерушимоу.

Благоволеніемь оца., и поспѣшеніемь сна., и сьдѣйствіемь стго Духа.

Вь дни блгочестиваго, и хрлюбиваго, деспота Стефана, правещу тогда прѣстоль браничевскые епархіе, Всеосвѧщенному архіепіскѡпу, Кр Беніамину, изволи жесе ему, и повелѣ мнѣ грѣшном8 дѣло се велѥ, азъ желѣнивь сын, пачеже и не вѣжда писаніѹ, нь ѡбаче на дѣавсе на щедроты блгааго бга, и призивае млтвы повелѣвшаго ми. Єдва нѣкогда възмогь ѿ ѡдрьжеще еме лѣности, по неже вѡ окаанны азъ. Тако боримъ лѹкавый мимо и ми по-

мышленми, паче и грѣхопаденми, ꙗкоже корабль вь пꙋчинѣ мѡрсцѣи. ѕѣлны и ми вѣтры влаемь, и приражае се. Єдва нѣкогда вь чвувствїе, злагоми ума пришдь, възмогоⷪ сь писатї сїе книгы дш҃е польѕные, гл҃ю же, златалго єзыка слѡвеса. и прѡчїй стыи҆.

Въ лѣтѣ. ҂ѕчкд
Ін индктїѡн ѳ҃. мц҃а Аугꙋста вь к҃. дн҃ь:

Изволенїемъ ѡца и поспѣшенїемъ сн҃а и съ връшенїемъ ст҃го Дх҃а. Коих исе сїа божестнаа книга глаголеми Трїѡдъ пръвы комать. И приложи се цркве въ вѣденїю пречистїе бц҃е и присно дѣвы марїе. Въ селѣ нарицаемемъ клъчевица подꙋвесїе чрънїе гѡры, ѝ приложи рада ковачица, р҃. аспри, за богавчеву дш҃ꙋ и за свою дш҃ꙋ бг҃ъ да ихъ прости. И съ кѡръ кꙋчевскы на праздникъ възнесенїе съ враше. р҃. аспри богъ да ихъ прости кои сꙋ приложили. За сїю ст҃ую и бж҃твниую книгꙋ. И тако насъ кѡрꙋ уставише и проклеше, кто кею ѿ етъ ѿ цркве кꙋчевске. Да ес. проклетъ ѿ гд҃а бг҃а и пречисте богоматере и ѿ т҃. сп҃ı ст҃ыи҆ ѡц҃ъ иже въ никеи и ѿ всѣхь ст҃ыи҆ и ѿ нас грѣшниыи҆ аминь.

и ѡще прило жирада ковачи ца-а. сагь бꙋдаю прости.

Єъ писасе сїа книга рꙋкою Єрѡдїакона мине подꙋвесїе чрънїе горы въ пустыню нарицаемею вꙋнешъ. богъ дага прости аминь:

И ѡще приложи калина за Дмитрꙋ вꙋ дш҃ꙋ и за свою дш҃ꙋ к҃ аспри! Богъ да ихъ прости аминъ!

Въ лѣтѣ ҂зкз. мц҃а Юнїа г҃. дн҃ъ. по празнстеꙋ възнесенїа.

Паки сїю обртох порꙋ
шену и никым нѣкрѣгомꙋ и въ
зехъ иисправих Єликоми моцно
кисть цркию архглее и прилагаь е
на слꙋжбꙋ ст҃го ѿц҃а

Ликъ

азсмѣренны па-
ѵсеи архїеп҃пъ
пексккы своею рꙋкою

Въ лѣто з҃рн҃а. а принесѡ сїю кнї въ
лѣто з҃рн҃в. а ѿрождества хв҃а а҃хм҃а
мц҃а маиа л҃ на Възнесенїе Гн҃е:

Прим. Ови записи налазе се на последньимъ листовима едногъ старогъ патерика и едногъ тріода додани, а сниміо ій е верно редовный членъ Друштва Г. К. Николаевићъ у Цариграду; кудъ се речене кньиге изъ Скопля учреднику Бугарскогъ вѣстника Г. Александру Екзарху, послане.

У Београд Благородноме Господарꙋ и Братꙋ моемꙋ капетанꙋ николи шкꙋлевичꙋ здравствꙋйте на млогаи лета Ето писаосмь Господинꙋ Генералꙋ родофиникꙋ: и капетанꙋ или новокрештеноме да дођꙋ кмени у тополꙋ у бербꙋ єднꙋ неделꙋ дана докъ саберемо винограде: да бꙋде мо весели јуђесꙋ долазили неки люди зграницe и кажу да за васъ многи питаю люди отꙋда из Босне и ерцеговине изъ арнаутлꙋка Єсили код насъ и живъ ли сꙋ казивали даси имъ обећо писати извіяститъ за сва наша обстоятелства ипроће. Брате дођи кмени имамо се много коешта разговарати и требашъ еднога ћоека пособна послати по граница єрае граница сасвіемъ неуређена. Я неналазимъ пособніега одъ Васъ кои бы ми уређивао као ви тако можешь сгранице лепше и писати тамо у твой вилаетъ и састати се ствоима познаницима ера како вићꙋ и ћꙋемъ отꙋда из молдавие одъ Главнокомандꙋюцe мућно да ћемо се напролеће поћети туђи се стурцыма веће да имъ пишемъ да се приправляю сасвиемъ што могꙋ боле ако Богъ даде те бꙋдемо сретни те освоимо тамо вашꙋ оћевинꙋ хоћешъ и ти неки постати одъ великие поглавара и заисто бꙋди уверанъ даћꙋ се я за твою трꙋдбꙋ старати исплатитъ акоме Богъ поживи Боже дай уздравлю се вићете скоро.

У Тополи 1808 3. Септемврія

Карађорђие

Верковни Командантъ

Натписъ: Благородноме Господарꙋ Капетанꙋ Николи Шкꙋлђвићꙋ Врꙋци его счестию

У Београдъ.

ПОЛНОМОЋІЕ

даемъ свакоме на знане како я даемъ полнв власъ Господарв Капетанв Николи Шквлевићв родомъ из Мостара у Ерцеговини да уређве сасвіемъ Границамъ нашиемъ одъ Сербіе штогодъ боле зна и да мв се неима нико противити я га шалемъ у лицв моме кои би мв се противіо бвди кои за главв ће се ономе свдитъ што годъ бы коме бвди кои старешина заповедіо за навіе боле да га имаю слвшати и овомв писмо слвжи место дипломе дае надзиратель одъ сербские граница свию

Дано у Тополи 1808. лета 22-гъ Септемврия

Карађорђие Петровићъ
Верховни Комендантъ

(М. П.)

ЖИВОТЪ СВЕТОГЪ САВЕ ПРВОГЪ АРХІЕПИСКОПА СРБСКОГЪ.

Одъ редовногъ члена Друштва Србске Словесности Проф. Семинаріе Д. Нешића.

(Съ Русскогъ.)

Животъ светога Саве [1]) првогъ архіепископа србскогъ, достоянъ є особите пажнѣ, не само зато, што намъ предъ очи ставля угледъ ватрене любави према Господу, високихъ калуђерскихъ и пастирскихъ трудова, него є достоянъ особите наше пажнѣ іошть и съ тога, што онъ баца много светлости на историю свете Горе, — чуварке и расада калуђерскогъ живота међу словенскимъ племенима, и на станѣ србске цркве у XII. и XIII. столѣћу. При излаганю живота светога Саве, мы ћемо се поглавито држати животоописиваня, кое є нѣговъ ученикъ Дометіянъ 1264. год. саставіо [2])

Светый Сава родіо се онда, кадъ се Србія, коя є дондѣ была понижена, како у политичномъ

[1]) Св. Сава светкує се 12. Януара и, опетъ заєдно съ нѣговимъ оцемъ преподобнимъ Симеономъ мироточивимъ, 13. Фебруара, а у Псалтиру, кога є митрополитъ Кипріянъ самъ своіомъ рукомъ написао, већъ се напоминѣ о светкованю св. Саве 14. Януара. Западна црква признає св. Саву за свеца и светкує га 14. Януара.

[2]) Животъ св. Саве често се налази у рускимъ рукописима. Мы смо се руководили рукописомъ Ла-

тако и црквеномъ станю, почела подизати, подъ тврдомъ и мудромъ управомъ нѣговогъ отца, великогъ Жупана Стефана Неманѣ. Поставши године 1149. великимъ Жупаномъ рашкимъ, а год. 1165. поставлѣный на пріестол свога оца Тѣше, кога є императоръ Мануилъ Комненъ збацио, Стефанъ Неманя наскоро є разширио предѣле свое землѣ покоренѣмъ цѣле Србіє, па и саме Босне, а послѣ смрти императора Мануила (око 1180 год.) постао є сасвимъ независанъ одъ Грка, отевши и одъньи нѣке предѣле. [1])

врске библиотеке № 9. въ л. XV. в. Треба іошъ и то узети на умъ, да се рукописъ живота св Саве, коимъ се Шафарикъ руководио, разликує одъ руски рукописа, ма да се и на овима последньима свуда налази надписано „списано монахомъ Доментіаномъ". Доментіянъ быо є духовникъ и игуманъ хилендарскогъ манастира у св. Гори. Тодоръ Граматикъ назвілѣ га „истинимъ кньиголюбцемъ и великимъ Боголюбцемъ". (Калайдовичъ Іоанъ Екз. Болгар. стр. 164. 165.). Свѣдочанства византискихъ и западнихъ писателя о св. Сави сакуплѣна су Асеманомъ у Calend. univers. Ecles. Tom. V. и VI; но ова свѣдочанства ни су тако важна.

[1]) Св. Сава у житію свога оца, овако пише: „и воздвиже погибшую свою дѣдину, и пріобрѣте отъ Поморскіе землѣ зету и съ градовы, и отъ Рабна Пилота оба, а отъ Гречьскіе землѣ Патково, Хвостно вьсе и Подриміе, Кострьцъ, Дрьжьковину, Ситницу, Лабъ, Липлянъ, Гльбочицу, Рѣке, Ушку и Поморавіе, Загрьлату, Лѣвче, Бѣлицу. То вса мудростію и трудомъ своимъ сія вьса пріобрѣте, погибшую нѣкогда отъ насилія своее ему дѣдины". (Слав. древ. Шаф. Ч. II. К. I. стр. 351.) Изъ житія Св. Саве, кое є написао Доментіянъ, види се, да се дѣдина зове Дуклянске и Поморске жупе. (Тамо стр. 352, 412, 418, 453.).

Утврђуюћи свое политичко могућство, Стефанъ у исто вріеме старао се є да распростре и утврди православну вѣру, да поруши заоставше идолске богомолѣ, и да подигне православне цркве и манастире и са особитимъ заузиманѣмъ противио се є лажнимъ мнѣніяма новихъ Манихеа (Павликіяна Катара и Патарена), кои су се у Бугарской и Босни у великомъ брою появили были [1]). Стефанъ бyо є кротакъ, праведанъ и милостивъ; и нѣгова супруга Ана [2]) ніє му ни найманѣ у добродѣтельи уступала. Съ почетка ньиногъ брака, они су имали порода, али послѣ Богъ имъ одкаже ову милость. Они су желѣли имати іошъ єдногъ сина, и зато су се яко Богу молили, па да бы имъ ова молитва одъ Бога чувена была, они су се обѣћали да ћеду се, послѣ рођеня сина, одъ супрушке постелѣ насвагда одвоити. Молитва є ньина была чувена, и Богъ имъ даде те роде сина св. Саву, кои є у крштеню добио име Растко (1169. год.) [3])

Одликуюћи се лѣпотомъ тѣла и съ растенѣмъ све паметніи постаюћи, Растко є бyо утѣха своихъ родителя. Іоштъ одъ дѣтиньства онъ є волѣо читати св. Писмо, кое му є была прва наука. Кадъ му є петнаестъ година было, отацъ га пошлѣ у особитый предѣлъ, гдѣ се є съ другимъ младнћима благородничкимъ синовима, могао слободно забавляти невиннимъ забавама своегъ узраста, учећи се войничкой вѣштини. Но узнавши сладость св

[1]) Ранћъ Исторія Слав. нар. Ч. II. стр. 332. Христ. Чтен. за 1848 год. Ч. I. стр. 259.

[2]) Ана была є кћи Босанскогъ Бана Стефана Борилића или Борилія. Вид. Ранћа Ист. Слав. нар. Ч. II. стр. 327.

[3]) Слав. народоп. Шаф. стр. 55.

Писма, Растко особито упућивао се є у читаню божественныхъ кньига. Ово душеспасаваюће читанѣ утврђивало є у нѣму страхъ Божій, и одъ дана на данъ, запальивало є у нѣму пламенъ божествене любави. Онъ є прилѣжно ишао у цркву Божію, ніє никадъ ружно говорио, быо є кротакъ, волѣо є сиротинство и особито є калуђуре поштовао.

Кадъ му є осамнаесть година было, родительи хтѣли су Растка женити, но у срцу побожнога младића была є само любавь према Богу и єдина желя служити Нѣму; у нѣму є већъ была сазрѣла мисао одрећи се свѣта. Онъ є већъ чуо быо о св. гори, о пустиньицима, кои у ньой живе, и о тамошньимъ манастирима, єръ одъ свуда долазили су калуђери къ нѣговоме оцу за милостиню, па и самъ Стефанъ пошиляо є милостинѣ у свете монастире. Єдномъ, кадъ є Растко дошао къ оцу изъ свога предѣла, застане кодъ нѣга калуђере изъ св. горе, одъ коихъ є быо єданъ родомъ Русъ. Растко дозове овога къ себи и потайно га є разпитивао о начину живота у св. гори. Угледъ мирногъ, слободногъ одъ сваке свѣтске бриге, посвѣћеногъ само єдной молитви, побожноме у сматраню и труду, калуђерскогъ живота, у св. гори, очарао є побожногъ младића. „Видимъ, рекао є онъ калуђеру заплакавши се, да є Богъ увидѣо болъ мога срца, и послао є твою светость да є залѣчишъ. Садъ самь я разумѣо оно, што самь онако силно желѣо. Срећни су они, кои су се удостоили тако мирногъ живота! А шта ћу я да чинимъ? Како ћу се я избавити одъ овогъ суєтногъ живота? Я небы овдѣ остао ни єдногъ дана, я бы побѣгао у св. гору, само кадъ се не бы бояо сметня одъ стране родителя.“ Видећи побожный старацъ силну желю Растка за

калуђерскій животъ, обећа му се да ће га онъ до св. Горе довести.

Єдномъ отиде Растко у ловъ, и одѣливши се са старцемъ одъ пратнѣ, упути се къ св. Гори, оставивши кућу и родителѣ. Родительи, кои су знали нѣгову желю за калуђерскій животъ, одма, како имъ кажу да се Растко нѣгдѣ сакрио, сѣте се да га є русскій калуђеръ у св. гору одвео. Одма Стефанъ пошлѣ єдногъ одъ главнихъ своихъ чиновника съ писмомъ къ Солунскоме начелнику, да му сина пошлѣ, па ма онъ и у светой Гори быо. Начелникъ опетъ одъ своє стране напише къ светогорскоме Проти, да онъ одма одпушти сина Србскогъ Господара.

Посланици, кадъ су у св. Гору дошли, дознаду, да се Растко у рускомъ манастиру налази [1]) и да іошъ ніє постриженъ. Докъ су се они одмарали, они ставе Растка подъ стражу: єръ су се бояли да имъ не бы кудгодъ побѣгао. Бадава ихъ є онъ молио да га у св. Гори оставе, и да ће онъ намолити оца да му и самъ то допусти, а они су му одговорили, да бы га само онда оставити могли, кадъ бы онъ већъ постриженъ быо. Ове рѣчи показале су Растку начинъ како ће се одъ повратка избавити. „Нека се испуни Божя воля!" рекне онъ, и одъ тогъ доба, стао є веселіи, и показивао є предъ посланицима видъ, као да є радъ

[1]) Одъ времена Алексія Комнина. (1080—1118 год.) Руси су имали у св. Гори манастиръ Ксилургу. Єдна приповѣдка вели, да є Русскій манастиръ у св. Гори првый основао Ярославъ В. К. Кіевскій (Рк. Сбор. Погодина № 94.). Године 1169 Руси су добили манастиръ св. Пантелеимона, кои се одъ то доба почео и називати Русскій (Журн. М. Н. П. 1843 год. Май 113 135.).

съ ньима вратити се къ оцу. Међутимъ замоли Игумана да спреми трпезу за пустиньике и у исто вріеме одкріє му свою тайну мисао, да жели што пріє да се постриже. Трпеза буде спремлѣна и пошто се сврши, Игуманъ заповѣди огласити вечерню; єръ є сутраданъ была недѣля. Игуманъ устане а съ ньиме и Растко, и оду у цркву. Съ ньима пођу и послани одъ Стефана: єръ су се бояли пустити Растка самогъ Кадъ се послѣ дугогъ пояня, по светогорскомъ уставу, започне читанѣ, и сви посѣдаю, сѣдну и послани за Растка и, одъ дугогъ пута уморени, заспали су. Садъ Растко устане, и предъ олтаромъ изговоривши обѣћанѣ калуђерско, попне се на високій стубъ, гдѣ буде по реду постриженъ. Србски посланици, кадъ се пробуде и ненађу кодъ себе Растка, съ претняма почну га искати одъ калуђера, но младый калуђеръ Сава, позове ихъ къ стубу и покаже имъ се у калуђерскомъ одѣлу. Да бы увѣрио родителѣ да є онъ живъ, и да є већъ калуђеръ, збаци имъ са стуба свое свѣтско одѣло и косу, коя му є одстрижена была, и молио є посланике да то све предаду нѣговимъ родительима заедно съ писмомъ. У писму молио є онъ родителѣ, да не жале за ньимъ и да не држе да є изгублѣнъ, него некъ моле Бога, да бы Онъ дао да добро сврши путъ, на кои є ступио. [1])

На скоро по свой св. Гори разнесе се гласъ, да є синъ србскогъ Владателя, оставио оца, и дошао да живи у св. гори. Сви су желѣли да га виде. Наскоро кадъ дође празникъ Благовѣсти, настоятель ватопедскогъ манастира, кои є у то доба быо єданъ одъ найзнатніи манастира у св.

[1]) Сава дошао є у св. гору 1186. или 1187. године.

Гори, позове Саву къ себи, и по савѣту Проте умоли га да остане у нѣговоме манастиру.

Кадъ є у Ватопеду нѣколико времена пробавио, Сава замоли игумана да му даде благословъ и дозволенѣ, да може обићи и прегледати све манастире у св. Гори, и походити пустиньике, кои су усамлѣно живлѣли, да бы одъ ньихъ примио благословъ и савѣте. Игуманъ да му у друштво оне изъ браће, кои су већъ вѣшти были у духовноме животу.

Одъ манастира, коихъ є у XII вѣку около 60. у св. Гори было, Сава є особиту пажню обратио на Лавру св. Атанасія, коя є знатна была збогъ своігъ основателя и устава, кои є у ньой задржанъ быо. Походивши ову Лавру и друге манастире, Сава изишао є на врхъ св. Горе; нѣколико дана и ноћи провео є онъ овдѣ у молитви; одавдѣ є онъ видѣо обиталишта усамлѣника, кои су се станили по боковима и у подножю св. Горе. Премда є уставъ заедничкогъ живота и завео у св. Гори св. Атанасіє, кога су и императори усрдно подржавали [1]), опеть зато усамлѣный животъ іошъ є еднако имао доста ревнителя. Едни одъ овихъ усамлѣника живлѣли су

[1]) Уставъ, кога є св. Атанасіє у светой Гори завео, наскоро є наишао на препоне. Калуђеръ, изъ Студитскогъ манастира, кога є императоръ Іованъ Цимисхіє послао да помири препируће се, опредѣлио є 28 правила, коя и саставляю найстаріи светогорскій типикъ, кои се зове Трагосъ. Другій типикъ дао є св. Гори год. 1046. императоръ Константинъ Мономахъ. Велікій брой игумана (150), кои су се на овай типикъ подписали, доказує, да обштинскій животъ іошъ и у XI. в. у св. Гори, ніє быо башъ дотеранъ. „На Атонѣ не бѣху манастири, но бѣху игуменаре“, вели Хрисовуля Андроникова (1237. год.). Вид. Очеркъ путешествія по Евр. Турціи Григоровича, Казанъ 1848. год. 57—60.

сасвимъ одѣлито, други опетъ имали су по нѣколико ученика и звали су се игумани. Походећи ове усамлѣнике, Сава старао се є узнати нъинъ начинъ живлѣня, чудио се нъиномъ великомъ труду и благодарио є Богу, што га є удостоно видѣти таке труђенике. „Премда, вели списатель живота св. Саве, ови оцеви и немогу се назвати Анђели, зато што тѣло имаю; али они су заиста Божіи люди были. Они су сасвимъ были слободни; нису се занимали ни землѣдѣлствомъ, ни виноградима, нити трговиномъ; нису имали никакогъ рада ни брига свѣтскихъ, но єдиный є нъинъ посао быо молитве, сузе и свагдашнѣ управлянѣ мислій къ Богу. Єдни одъ нъихъ живлѣли су на горскимъ висинама заєдно са єленима. Голо небо служило имъ є за цркву; а Христа гледали су у своимъ душама. Нъине тѣсне ћеліє украшене су быле само травомъ, и слушали су шуштанѣ дрва и поянѣ тица, они су се насићавали чистимъ и миришлявимъ воздухомъ и свагда су се веселили божественомъ жельомъ. Узвишаваюћи се надъ землъомъ и земальскимъ бригама, они су были богатіи одъ найвећихъ богаташа. Другій опетъ крили су се по пукотинама каменя, и по землянимъ пропастима; нѣки, као тице седѣли су на каменю морскогъ брієга, трпилѣћи зиму и вѣтаръ, лѣти врућину, а зими ладноћу. Они су были убоге сироте, и димъ ніє се вио надъ нъинимъ кућама; лупежи нису имали шта одъ нъихъ украсти, ма само єдну вунену хальину, коюю су они носили и то не за угоду тѣлу, него само да покрію голотиню. Нъина храна была є такође здраво оскудна: нѣки помало и то врло рѣдко єли су хлѣба, другимъ опетъ было є доста и само мало воћа и дивлѣгъ быля; а пиће имъ є было само чиста вода, коя є изъ брда текла.“

Угледъ високихъ пустиньичкихъ трудова, ньинъ слободный, одъ свію земальскихъ брига, и єдноме Богу посвећеный животъ, пробудили су у Савиной души желю, да изабере ради спасенія своє душе, овай начинъ живста. Манастирскій животъ, нѣму се чинило, іоштъ ніє могао подпуно задовольити нѣгову ватрену тежню — сасвимъ се предати на службу Господу. Кадъ се врати у Ватопедъ, онъ почне молити игумана да му да благословъ да живи пустиньички. „Чедо! рекне му већъ вѣштый у духовноме животу игуманъ, онай, кой се ніє утврдіо послушносћу у првимъ степенима обштинскогъ живота, не треба да се маша самогъ врха калуђерства — ћутаня и усамлѣногъ живота. За тебе є іоштъ рано да живишъ самъ за себе. То є добро шта ты хоћешъ, али текъ у своє время". Сава умѣо є да покори свою волю, вольи и суђеню игумана, и тако остане у Ватопеду. Овдѣ онъ є бьио угледъ послушности, и готовъ є бьио свакогъ послушати. Даню є онъ служіо тѣлесной нужди братства, а ноћи проводіо є у молитви; нѣгова храна была є хлѣбъ и вода, и то врло мало. Носіо є само єдну вунену хальину и то не да се чува одъ времена, него да сакріє голотиню. Онъ є свагда ишао босъ, и томе се тако научіо, да є по оштромъ каменю могао ићи. Понекадъ онъ є самъ разносіо хлѣба пустиньицима. Игуманъ и браћа чудили су се овой нѣговой тежньи за труђеничкимъ животомъ.

На скоро Сава є бьио срећанъ видѣти и своєгъ отца у св. гори, и съ ньиме дѣлити трудъ калуђерства. Родительи Савини, кадъ су чули, да є већъ постриженъ, найпріє су плакали неутѣшно; а кадъ прва жалость прође, они су съ милиномъ размишлявали о ватреной любави према Господу, ньиногъ младогъ сина. Они су га двапутъ моли-

ли да дође къ нима да ихъ походи, и пошиляли су му новаца. Сава, добіяне новце, нѣшто є раздао манастирима у св. гори, нѣшто сиромашной браћи, а особито даваоє на зиданѣ и улѣпшаванѣ манастира Ватопеда. Онъ є у нѣму сазидао много ћелія и црквій, тако, єдну є сазидао за честь и спомень Рођеня Богородице, другу у име св. Іоана Златоустогъ, трећу, на високой кули, у славу Преображеня, и поправіо є много зданія тако, да є названъ ктиторъ истогъ манастира. Но онъ ніє хтѣо ни на найкраће вріеме оставити св. гору; него є іоштъ самъ свога отца моліо, да онъ остави прієсто и да дође у св. гору да съ нъиме живи. „Молимъ те, писао є Сава своме отцу, у земальскомъ царству покретаный апостолскимъ духомъ, ты си просвѣтіо своє люде православіємъ, изтребіо си єреси, порушіо си ђаволске богомолѣ, и подигао си цркве Богу. Садъ ти остає да испунишь рѣчи Божѣгъ Сына, кои є у Еванђелю казао: аще кто хощетъ по мнѣ ити, да отвержется себе и возметъ крестъ свой и по мнѣ грядетъ. Прими мой добрый савѣтъ и остави земальско царство и богатство, иди путемъ смѣрности и весели се самномъ у пустиньи. Овдѣ дотѣравши се постомъ и молитвомъ, ясно ћешъ разумѣти шта є Богъ. Ако ли не примишъ моєгъ савѣта, то онда не надай се да ћемо се на овоме свѣту видѣти.“

Стефанъ, скупивши све великаше и одабране изъ своєгъ народа, покаже имъ писмо сина и яви имъ свою послѣдню намѣру. Негледаюћи на све молбе и плачь своихъ подайника онъ, 25. Марта 1195. год. преда достоинство великогъ жупана сину своме Стефану и ступи у манастиръ Студеницу, кога є онъ и основао. Овдѣ онъ буде постриженъ и добіє име Симеонъ. Супруга нѣгова Ана такође ступи у калуђерице подъ именемъ Ана-

стасія, и скупивши іошть сестара, упражнявала се є у посту и молитви къ Богу. Двѣ године провео є Симеонъ у Студеници, па послѣ отиде у св. гору, и много одъ знатнихъ Срба, угледаюћи се на своєга цара, отишло є такође тамо. 2-гъ Ноємвра 1197. год. стигне Симеонъ у св. гору, гдѣ є могао видѣти и загрлити свогъ сина [1])

Пошто є заєдно са Савомъ походіо све светогорске манастире, насладіо се бесѣдомъ са пустиньицима, и раздѣліо милостиню сиротиньи, Симеонъ смѣсти се у ћелію, кою є нѣговъ синъ сазидао. Садъ заєдно, помажући єданъ другомъ, почну они проводити калуђерскій животъ. „Синъ, вели списатель живота Савиногъ, учіо є труду отца, и самъ є допунявао онай трудъ, кога ніє могао испунити нѣговъ престарѣлый отацъ, трудећи се и постећи и за себе и за отца. Старацъ пакъ, немогући самъ да се труди, у души є дѣліо са синомъ труде — честимъ клечанѣмъ и ноћнимъ молитвама. Синъ удвоявао є трудъ и постъ за себе и за отца, отацъ удвоявао є сузе и уздисає за себе и за сина. Све є кодъ ньихъ было обште; отацъ ништа ніє називао своимъ, већъ синовлѣвимъ: Кадъ є синъ хтѣо штогодъ да послуша отца, отацъ се стидѣо и ніє хтѣо примати нѣгову послугу. Но блаженый Сава никоме, осимъ себи, ніє хтѣо дозволити да нѣговоме отцу служи."

Но упражнявајући се у труду побожни свети труђеници, бринули су се и о уређиваню манастира, понавляли су порушене и населявали опустѣле. При улазку у св. гору на мѣсту тако названомъ Поскура, быо є пређе манастиръ, кога є храмъ быо св. Симеонъ Богопримацъ. Овай манастиръ

[1]) Слав. древ. Шафар. Ч. II. К. I. стр. 418. Доситея о Патр. Ерусал. Том. 2. стр. 814.

разорили су были пустаіє и сасвимъ є быо пустъ. Симеонъ са Савомъ, по предложеню Ватопедскогъ игумана, поновили су овай манастиръ и храмъ, сазидали су високу кулу, обградили зидомъ, посадили винограде и измолили одъ тадашнѣгъ грчкогъ императора Алексія Ангела (1195—1203. год), да овай манастиръ припада Ватопеду. Много су се они старали да украсе овай манастиръ; єръ су мислили да у нѣму умру [1]). Но Богъ є хтѣо да Симеонъ и Сава у другомъ манастиру скупе око себе духовну дѣцу.

Єдномъ дође къ Сави нѣкій побожный старацъ и посавѣтує му, да бы добро было да сазидаю новый, или да понове какавгодъ опустѣлый манастиръ но тако, да онъ на свагда остане нъиномъ отечеству, како бы Срби, кои у св. гору у калуђере дођу, могли у нѣму наћи смѣстишта. Сава и Симеонъ приме ову мисао као Божіє одкривенѣ, и одма є предложе Проти и цѣломе светогорскоме сабору, и кадъ ови то одобре, онда они почну избирати мѣсто. Ниєдно мѣсто ніє имъ се тако допало, као опустѣлый манастиръ Хилендаръ. Сава измоли ово мѣсто одъ своєгъ рођака императора Алексія Ангела, да Србіи припада [2]). Богати дарови, коє є Стефанъ Прво-

---

[1]) Барскій пише: „св. Зава србскій купно съ отцемъ своимъ Симеономъ создаша въ семъ монастырѣ Ватопедѣ паракльсовъ шесть: 1., во имя Спасителя, 2., св. Безсребренникъ. 3. св. Великомученика Георгія, 4., св. Θеодора. 5., св. Предтечи. 6., св. Николая, и быша новые Ктиторы и празднуются тамо одъ иноковъ. 12., генваря. Путешест. ко св. мѣст. стр. 660. То исто пише и Доситей о Патр. Ерусал. кн. II. стр. 814.

[2]) Доситей о Патр. Ерусал. Кн. II. 814 Сава кадъ є у Константинополю быо уговоріо є са императоромъ Алексіємъ да императоръ да свою кћерь за нѣговогъ брата Стефана.

вѣнчаный давао, учинили су могућимъ, да они овай манастиръ наскоро подигну. Главный храмъ посвећенъ є быо Введенію у храмъ Пресвете Богородице. Симеонъ измоліо є одъ сина свогъ Стефана нѣколико села [1]) у Србіи овоме манастиру, одъ чега бы се могао издржавати. Императоръ Алексіє поклоніо є Сави іоштъ и опустѣлый манастиръ Изигъ сасвіємъ што є нѣму припадало и своіомъ хрисовульомъ дао є Хиленадру право да се зове царскій, и ни у избору игумана, нити у управи да не зависи одъ Прота.

Кадъ доврше Хилендаръ преподобный Симеонъ и Сава пређу изъ Ватопеда у нѣга, но за споменъ свога живлѣня у нѣму уреде, да Ватопедъ и Хилендаръ по любави саставляю као єданъ манастиръ. [2])

---

[1]) У Хилендару и данасъ се чува Хрисоволя Симеонова; у ньой овако пише: изыдохъ изъ отечества своего въ ов. Горꙋ, и обрѣтохъ монастырь, бывшій Хилендаръ, идѣже не вѣ камень осталъ на камени, и сподоби ме владика мой быти емоу ктиторꙋ испросихъ парнке ѡ цара оу призрѣнѣ дадохъ отнихъ монастиру, оу милеїахъ села непробища момоушоу, сламодравы, ретиклоу, трьние, ретивъщица, тръновъцъ, хоча и друга хоча и т. д. Очеркъ путеш. по Европ. Турц. Григоров. стр. 50.

[2]) Споменъ овогъ завѣћаня преподобногъ Симеона задржанъ є быо іоштъ до прошлогъ вѣка. Тако, кадъ є главный празникъ у Хилендару т. є. Введеніе у храмъ Пресвете Богородице, онда су дозивали ватопедскогъ игумана и тогъ дана уступали му старѣшинство и првенство; таку су исту честь чинили и калуђери ватопедскогъ манастира Хилендарскомъ игуману, кадъ є ньинъ главный празднικъ быо т. є. Благовѣсти (Барск. путеш. стр. 659).

Преподобный Симеонъ живлѣо є само осамъ мѣсецій у Хилендару. Видећи да му се већъ смрть приближує онъ похита учинити своє последнѣ завѣћанѣ, замоли сина да удвои молитве за нѣга, а послѣ смрти да му пренесе тѣло у Србію, и да не заборави србску Цркву, коя є имала нужду у помоћи.

Увече предъ смрть онъ се опрости са свомъ браћомъ, и све одпусти, осимъ сина, молећи ихъ да до уютру къ нѣму недолазе. Ноћу, старацъ, негледаюћи на слабость, устане съ постелѣ, радостно се обуче у подпуно калуђерско одѣло, и кадъ се причести рекне: „слава Богу о свему", и опетъ падне у предсмртну болесть. Сава свуноћь читао є гласно псалтиръ. Уютру изнесе онъ отца у црквеный притворъ и метне га на просту асуру. Браћа, коя су га окружавала, плакала су о вѣчномъ растанку са своимъ отцемъ. Єдва подигнувши руке, преподобный старацъ, дао имъ є тиме знакъ да се умире, и гледаюћи са веселимъ лицемъ на икону Спасителя и Нѣгове Пречисте Матере, чинило се као да є съ нъима бесѣдіо. Напослѣдку чую да онъ ясно говори: „всякое дыханіє да хвалитъ Господа." И тако хвала Господу, была є нѣгова послѣдня рѣчь. О єдномъ замирише савъ воздухъ — и то є быо тренутакъ смрти преподобногъ [1]). Тако се є мирно преста-

[1]) Доситей пише, да є Симеонъ провео у Ватопеду годину дана, а у Хилендару осамъ мѣсецій (о Патр. Єрусал, Т. 2. стр. 814). По житію Симеона коє є Св. Сава написао, Симеонъ родіо се є 1114 год. а умръо 1200 год. 13. Февр Доситей такође држи да є онъ живлѣо 86. година. Ранћъ (Истор. Слав. нар. Ч. II. 413), оснивающи се на старомъ србскомъ Цароставнику и Хилендарскомъ лѣтопису, вели, да се є Симеонъ родіо 1117 год. а умръо 1197. год.

віо у Господу старацъ, предавши свою душу Христу, Когъ є онъ више свега любіо. Симеонъ саранѣнъ є быо у манастиру Хилендару у Цркви Пресвете Богородице и метнутъ є быо у мермерный гробъ.

Сава, као што самъ вели у своме уставу, са великомъ тугомъ и страхомъ приміо є на себе управу Хилендара, о коме му є отацъ наручіо да се брине; єръ є врло мало браће у нѣму было па и игуманъ Методіє са деветоро браће оставіо га є. Но настояванѣмъ Савинимъ Хилендаръ се, по броју калуђера, наскоро изєдначіо са првимъ манастирима у св. гори. Сава є скоро до основа преправіо Хилендаръ, набавіо му кньига, судова, икона, одѣла и остале црквене потребе; осигурао є сполянинѣ станѣ браће улозима, и дао є манастиру свой уставъ [1])

У овомъ уставу Сава показао є и свою ватрену любавь према Господу и свой погледъ на калуђерскій животъ. „Преподобни и богоносни отци наши, видѣла цѣлога свѣта, пише Сава у почетку своега устава, они оставише свѣтъ да само испуне рѣчи Господа, коє су у Еванђелю казане: кой хоће за Мномъ да иде, тай некъ себе заборави, и некъ узме свой крстъ, и за Мномъ иде; кой люби отца или матеръ више него Мене.

[1]) Уставъ, кога є Сава Хилендару дао, овакавъ насловъ има: „Указаніє житїа въ монастыри Пресвятыѧ Богородицы, здѣ написанное и преданное вамъ, братїє и чада моа возлюбленнаа о Господѣ, мною грѣшнимъ и смиреннимъ монахомъ Саввою“. Мы смо се користили онимъ спискомъ, кога є хилендарскій єромонахъ Симеонъ год. 1833 преписао изъ типика, кога є Сава самъ своіомъ рукомъ написао.

тай ніє Ме достоянъ, — Кои учи презирати тѣло, а бринути се о души, коя є безсмртна, и Кои позива къ себи оне, кои се труде и кои су обтерећени, да се кодъ Нѣга одморе, обѣћавајући онима, кои су смерни царство небесно, а онима, кои плачу, вѣчну утѣху. Они чувши таке рѣчи, оставили су свѣтъ и све што є у нѣму, пошли су за Господомъ и примили у своє душе начело премудрости страхъ Господньій, и трудећи се у испунѣню Божіихъ заповѣдій, плакали су дању и ноћу за своє душе, съ радошћу трплѣли су свако злостраданѣ и муке изъ любави према Нѣму, єднако су распиняли и морили себе послушношћу и поништенѣмъ своє волѣ и своєгъ суђеня. Очистивши тіємъ свой умъ, душу и срце, они су засіяли унутри себе благодећу и то сяйніє одъ сунца, и уселили су Христа у своє прекрасне душе, поништили све замке ђавола и као орлови узлетѣли су на небо, оставивши нами угледъ своєгъ добродѣтельногъ живота, да сви, кои хоће да буду калуђери, узастопце за ньима иду. И я грѣшный, и леньивый и послѣдньій одъ све браће, калуђеръ Сава, молимъ Васъ любезна по Христу и духовна браћо моя и отцеви, да будемо као они мудри трговци, кои су промѣнили, оно шта є за вріеме на вѣчно, кои су дали сво своє иманѣ заєдно са своимъ тѣлима и душама, и зато су добили скупоцѣный бисеръ — Христа. Угледайте се на оне мудре дѣве, коє су напуниле своє свѣтняке улѣмъ, и спремне дочекале своєга младоженю и съ ньимъ ушле у собу и вѣчиту радость. Боимъ се и стрепимъ, любезни, да ко одъ васъ неостане наполю, као онихъ осталихъ петъ дѣвояка, и не чує оно страшно и грозно опредѣлѣнѣ: идите одъ Мене, я васъ непознаємъ. Боєћи се тогъ опредѣлѣня, и желећи чути зажелѣный

гласъ: одите благословени Отца Моєга, уђите у радость Отца своєга, — понизимо браћо себе овдѣ, да се тамо узвисимо; плачимо овдѣ да се тамо утѣшимо; будимо гладни и жедни овдѣ, да се тамо наситимо; будимо овдѣ милостиви, да насъ тамо Богъ помилуе." Далѣ, рѣчима св. Писма показавши нужду трплѣня (Іак. 1, 2—4, 12), добрихъ дѣла (2, 19—24) и любави къ ближньима (1. Іоан. 1, 4—7, 4, 16—21. 5, 1—3). Сава продужава: „Ово є побѣда, коя свѣтъ побѣђава — вѣра, надежда, кроткость, трплѣнѣ, пламена молитва са сузама, а више свега анђелско украшенѣ т. є. чистоћа и цѣломудрость, послушность са самоукораванѣмъ, и любовь, ради коє є и сишао къ нама Синъ Божій. Къ томе іоштъ додайте незлоблѣнѣ, немойте быти дѣца по уму него по злоби и вѣруюћи у Сина Божієга, да ћете добити милость и животъ вѣчитый, а овдѣ храну, коє никадъ неће нестати. . . . Ако є ко одъ васъ, браћо, ліенъ, као што самъ я несретникъ, ліенъ, саньивъ, немоћанъ, то пробуди се любезный, покай се и помисли на она блага, коя є Господъ обѣћао. Вы знате, любезни, да є онима, кои претрпе злострадания, спремлѣна одъ Господа слава и честь, а ліенштинама, нерадивцима, и кои воле само да одмараю тѣло — вѣчита мука. Но каогодъ што слава овога свѣта ніе ништа према слави будућегъ вѣка, тако исто и мука овога свѣта ніе ништа према вѣчитимъ мукама, одъ коихъ и самъ сотона стрепи. Помисливши о овоме и укрѣпивши се у Господу, станите тврдо супротъ ліености, и одбацивши сваку поноситость, съ кроткошћу примите ову истиниту рѣчь, коя може да спасе ваше душе; будите испунительи рѣчи, а не само слушательи. Я самъ вамъ написао како треба да поступате. Метите ово што самъ написао, као нѣку мѣру и то не само за васъ, него и за оне, кои буду послѣ васъ

у манастиру; овдѣ є показано све што є нужно за ваше душе и тѣло, да бы гледаюћи и испуняваюћи то, могли проводити животъ безъ погрѣшке, имаюћи за помоћника Бога и Нѣгову Пречисту Матерь, нашу Владичицу и Благодѣтельку, коя ради за наше душе предъ своимъ Синомъ. Тежите све къ болѣмъ, немойте се укланяти ни на десно ни на лієво, него, по ячини, колико вамъ є могуће, идите царскимъ путемъ. Срећанъ є и добро ће быти ономе, кои се стара да прође крозъ тѣсна врата и тужнимъ путемъ, водећимъ у вѣчитый животъ. Любите єданъ другогъ, покоравайте се єданъ другоме, єданъ другога терете носите и сви єднако покоравайте се вашемъ старѣшини игуману. Сѣтите се у вашимъ молитвама о, у Богу упокоєномъ, отцу нашемъ и учителю Симеону, незаборавите и моє недостоинство. Ако тако поступате, заиста вамъ кажемъ, узимаюћи и Христа за свѣдока, да се нећете постидѣти на страшноме суду, и добићете вѣчита блага. Благодать и миръ Господа нашего Іисуса Христа и люби Бога и Отца и причастіє Сватаго Духа, буди всегда со всѣми вами во вѣки."

Уставъ, кога є Сава дао, обузима и редъ службе Божіє, и редъ живота и управляня манастирскогъ. У Хилендару морао є быти обштинскій животъ. Калуђерима ніє се дозволявало имати што своє, па и ни єдне паре; обштомъ храномъ морали су се сви задовольити, и по ћеліяма забраньивало се є готовити или штагодъ одъ єла држати. Свакій, кои є у манастиръ поступао, добіяо є прву хальину одъ манастира, а послѣ давани су му новци на одѣло. Сава држао є да є найболѣ, да по два брата заєдно живе, али имъ є забраньивао држати служителѣ, окромъ болестнима, коима су и особите ћеліє даване, и по є-

данъ или два брата за послугу. По Савиномъ уставу. свакій данъ браћа морала су исповѣдати своє грѣхе игуману, ако є онъ и духовникъ быо. Игуманъ морао є све у обште и свакогъ за себе поучавати и упућивати на путъ спасеня. Ако ли онъ самъ неприма на исповѣсть, то да избере изъ своєгъ, или когъ оближнѣгъ манастира, єдногъ брата, кои бы могао быти духовный отацъ за све. Исповѣсть мора быти у єдно вріеме и то на ютрењи, кадъ се почне пояти славословіє; и они, кои у то доба, збогъ когъ манастирскогъ посла нису были у манастиру, треба да се исповѣдаю послѣ повечерія. Оне мисли, кое и даню и ноћу узнемираваю калуђера долазе и опетъ одлазе, може опраштати и простъ свештеникъ, ако є само зато одъ игумана нарећенъ. Но ако таке мисли дуго узнемираваю и яко муче кога одъ калуђера, то таке мисли мораю се казати игуману, и онъ ће дати прилично лѣкарство. Кой се исповѣда мора све казати и ни найманю погрѣшку несмѣ утаяти. Кадъ кои згрѣши, несмѣ казати да га є ко другій на тай грѣхъ навео, или да га є какавъ годъ случай на то приводѣо; єръ то ніє већъ каянѣ; него треба искрено да призна свою погрѣшку, и каянѣмъ да се грѣха опрости. Онай одъ калуђера, кой неће да се исповѣда, не само да се недопусти къ причешћу, него да се и изъ манастира истѣра, као што се трулый чланъ одсѣца. Такавъ калуђеръ, ако у манастиру остане, быће выше одъ штете него одъ користи. Као годъ што болестникъ, ако непокаже своє ране лѣкару, неможе є излѣчити, тако исто и онай, кой се неисповѣда, неможе излѣчити свою душу. Напротивъ душа, мислећа о исповѣсти, исповѣнићу, као уздомъ задржавасе одъ грѣха.

Они, кои осѣћаю да су чисти одъ рђавихъ мислій и одъ гнѣва, опаданя, туге и увреде, лажи и подсмѣха, злопамтеня, срђеня, рђавогъ говореня и другогъ на ово наликъ, по Савиномъ уставу, могу се трипутъ на недѣлю причешћивати. А ако кой падне у ове грѣхове, и скоро се нъихъ опрости исповѣшћу и каянѣмъ; онда тай може се причестити єдномъ или двапутъ на недѣлю. Упрочемъ то више завиcи одъ волѣ игумана или духовногъ отца, кой мора да буде єданъ за сву браћу. Игумана, єконома и єклисіарха избираю десетъ или дваестъ найстаріє браће, и у то се несмѣю мѣшати старѣшине другихъ светогорскихъ манастира. Ако кой дође одъ познатихъ лица у манастиръ и жели да се постриже, то дозволява се да га наскоро постригу; али ако є то лице, коє жели, непознато, то да се непостриже пріє шестъ мѣсецій послѣ тога, кадъ већъ испытаю нѣгове способности за калуђерскій животъ. Коєшта разговарати, было є забранѣно; ако братъ сѣди у ћеліи, или є на обштемъ раду, онъ мора свагда или да чита молитве, или да пѣва црквене пѣсме. Покораванѣ игуману, узаямна любавь и слога, искрено испунꙗванѣ свакоме даногъ дѣла, мораю быти прва дужность свакогъ калуђера.

Кодъ манастира Сава є начиніо гостіоницу за странце, сиротиню и немоћне, и заповѣдао є игуману да имъ дає одѣло, обућу, хлѣба, вина и сочива, што одъ братске трпезе остане, и кадъ кой умре ту, саранити га по христіянски. [1])

Да не бы браћа овай уставъ заборавила, Сава є завѣћао да га читаю сваке суботе за трпе-

[1]) Садъ су у Хилендару Бугари, и често подъ управомъ Грка, а монастиръ већъ ніє обштежительный него идіритмъ.

зомъ, а на данъ ктитора прочитати савъ у цркви: „Све, пише Сава на краю своега устава, што неможе да послужи за спасенѣ, треба да буде одъ васъ изгнано. Немойте, о чеда и браћо! предпоставляти времено вѣчитоме, страсти — добродѣтельи. Изъ свега шта вамъ є казано, ништа не надвишава ваше силе. Само се мало потрудите — и помоћь Божія већъ є ту. Мы смо оставили свѣтъ и дошли овамо, не ради одмора, него имаюћи у виду обѣћана блага, да се трудимо колико намъ є више могуће. Єръ, „царствїе Божїе нꙋдится“, и онай кой є преданъ лѣености и саму неће побѣдити непріятеля; а у Божѣ царство быће уведенъ само онай, кой є трезанъ, неспава, и съ благодарношћу трпи туге и болести одъ трудова. Зато молимъ васъ све, да живите, као што захтѣва ваше званіє. Покажите ваша тѣла Господу чиста одъ свію рђавихъ мислій и сѣћаня и рђавихъ намѣра. Сачувайте све што сте чули и чему сте се научили одъ мене, ради ваше користи и душевногъ спасеня, за укрѣплѣнѣ, и да речемъ, свима утѣшенѣ, а на похвалу и украшенѣ, предъ лицемъ Господа, моемъ отцу. У овомъ уставу я самъ показао и узрокъ свію саблазна, изставіо самъ ясно и науку, да небы, по моемъ одлазку, нашао мѣста у вама непріятель нашихъ душа, и затръо оно, што є са многимъ зноємъ и мукомъ за спасенѣ вашихъ душа, съ Божіомъ помоћи, добро начинѣно и украшено. Я знамъ, да начелникъ злобе ніє никадъ безъ повода да васъ поквари и да вамъ зле мисли усели. Но вы сви, просвећени Божіомъ благодети и наукомъ Божіегъ писма, знате све нѣгове замке, и научили сте се, како имъ се треба противити и одбіяти ихъ; само тврдо стойте противъ нѣгове злобе; а игуманъ нека васъ братски поуча-

ва; и вы обавѣшћавайте єданъ другогъ. Неразуманъ некъ се обавѣшћава одъ онога, кой добро зна; неученъ и незналацъ нека се чаучи одъ разумѣвающегъ, и тако у Светоме Духу, свезуюћи се єданъ са другимъ по любави, и єданъ другогъ утврђуюћи на ратъ духовный и спасавающій, сачуваћете се свагда цѣли; а непріятель ће се застидѣти и изобличити; вы пакъ спасавайте се и смиравайте и останте чисти докле годъ сте живи".

Кадъ є Сава уредіо Хиландаръ, онда є хтѣо да испуни свою давнашню желю — живлѣти усамлѣно. „Пребихъ, пише онъ у свомъ уставу, въ монастири, дондеже собрася о Господѣ стадо не мало, помогающей немощи моей Кладчицѣ нашей Богородицѣ и Наставницѣ И егда пребивахъ, отъ многихъ попеченіи о васъ, забывахъ своя преумноженныя согрѣшенія; и помыслихъ въ себѣ; подобаетъ ужe попещися и о своихъ согрѣшеніихъ; и изшедъ затворихъ себѣ сѣдалище."

Мѣсто коє є Сава за себе изабрао, было є у Кареи. Сазидавши тамо ћеліє, найпріє, за Хиландарскогъ игумана и браћу, кадъ они по манастирскимъ пословима буду долазили, Сава сазида и за себе ћелію у Ораовици и кодъ нѣ цркву у име Св. Саве освећеногъ. Овдѣ се онъ затвори са іоштъ три брата, кои су морали свршавати црквену службу. У овой усамлѣной ћеліи Сава є усиліо своє труде: тѣло своє моріо є онъ ноћнимъ неспаванѣмъ, честимъ клечанѣмъ, метанисанѣмъ и постомъ; одъ свагдашнѣгъ поста утроба му се є тако већъ осушила была, да онъ већъ безъ поста ніє могао живлѣти. Душевне страсти онъ є искоренявао тиме, што се є, управляюћи све своє мисли ка Христу, єднако сѣћао о смрти. Но овако трудећи се, онъ ніє заборавіо ни на спольашня дѣла христіянске любави. Ако є ко

одъ пустиньика имао у чему годъ нужде, или ако є ко хтѣо правити куће или брода, ако є ко сиромахъ и бѣдный и тражіо наслона, — то сви су се къ нѣму обраћали и онъ ихъ є утѣшавао. Онъ є одкупльивао зароблѣне калуђере, понављао манастире; тако онъ є поновіо Каракалъ и Кемропотамъ, коє су пустаіє порушили были; и помагао є довршити започета зданія; тако онъ є довршіо манастиръ Филотей.

Написавши уставъ за Хилендаръ, по начелима обштинскогъ живота, Сава є написао уставъ и за своју ћелію, и то по начелима пустиньичкогъ живота. Савина ћелія у Карен, премда є и припадала манастиру, али по управи морала є быти независна одъ игумана. Братъ, кой се у ню, по обштемъ избору калуђера, усели, мора остати у ньой до смрти. Осимъ обичне службе Божѣ іоштъ се мора свакій данъ прочитати савъ псалтиръ и да се учине особита метанисаня при краю службе. У суботу и недѣлю мора се свршити литургія, а на ютреньи прочитати своігъ Евангелиста. Петъ дана на недѣлю уређено є да се єде по єдномъ на данъ, и то у понеделякъ, сріеду, и петакъ безъ масла и вина. Што припада ћеліи, то несмѣ нико дирати. [1])

За вріеме своєгъ бављѣна у Карен, Сава написао є и животъ своєгъ отца — преподобногъ Симеона [2]). Силно є онъ желѣо и ватрено є о

[1]) У Карен и досада є у цѣлости ћелія Св. Саве, и нѣговомъ рукомъ написаный уставъ; у ћеліи живи калуђеръ, али по уставу, као и у Хилендару, неуправлю се.

[2]) У Русскимъ рукописима не налази се животъ Св. Симеона, кога є Сава описао. Шафарикъ є овай издао. Онъ мисли да є написанъ 1208. или 1210. године.

томе молio Бога, да штогодъ дозна о своемъ отцу. И едне ноћи яви му се преподобный Симеонъ у облику светительскомъ, украшеный небескомъ славомъ, казавши му о своіой срећной судби, и обећао е и нѣму таку исту срећу, предсказавши му шта онъ іоштъ има да сврши, ради добра своихъ земляка. Са сузама радости благодаріо е онъ Господу и своемъ родителю зато, што е онъ то дознао, и са слободомъ праве любави почео е молити Господа, да онъ и другима покаже свете мошти нѣговогъ отца. Надаюћи се на милость Божію, Сава дозове Проту и друге игумане св. Горе, са побожнимъ старцима, да учине споменъ нѣговомъ отцу на нѣговъ данъ. Овдѣ скупило се е было и звано и незвано тако, да су едва могли у манастиру стати. Кадъ су пропояли псалмови, послѣ вечернѣ, Сава замоли Проту, да у ютру сврши ютреню кодъ самогъ гроба нѣговогъ отца. И кадъ браћа оду одмарати се, Сава попне се на стубъ, и тамо е провео сву ноћъ у молитви, усрдно молећи Господа, да прослави нѣговогъ отца.

На ютренѣи, кадъ е Прота свршавао обично поянѣ и молio се о упокоенію Симеона, наеданпутъ сва се црква напуни мирисомъ; и чую, као да лакій вѣтрићъ дува изъ гроба светителѣвогъ. Они пакъ кои су близу стояли увидѣли су, да се гробъ преподобногъ Симеона савъ напуніо мνромъ. Зачуђени и уплашени они, кои су у цркви были, оставе ютренѣ поянѣ, и са страхомъ почну викати: Господе помилуй! Тада Прота дозове Саву. Захваливши заедно Господа, они се помажу мνромъ. Сви бѣсомучни, и кои су одъ различнихъ болестій патили, чимъ су се додирнули гроба и помазали мνромъ, оздравили су. И не само да е изъ моштію, него е и изъ икона преподобногъ Симеона текло мνро. Желећи утѣшити

и своє отечество св. Сава напуніо є еданъ судъ овимъ миромъ, и послао га своємъ брату Стефану.

Србія у то доба была є у тужноме станю. Оставляюћи пріесто, Стефанъ Неманя наредіо є, да га наслѣди нѣговъ синъ Стефанъ [1]). Честолюбивый нѣговъ братъ Вулканъ, помоћу Мацара, отме одъ брата Далмацію и Диоклею и прогласи себе за краля. А Стефану остане само една Србія са титуломъ великогъ Жупана. Но непріятельи хтѣли су му и то одузети. Стефанъ съ мукомъ одбіяо є нападаня; србска земля страдала є; крвь нѣнихъ синова лила се; поля погажена су и села попалѣна. У овако несрећномъ станю писао є Стефанъ своємь брату Сави, да онъ, ради избавлѣня србске землѣ, пренесе мошти нњиногъ светогъ отца у Србію. „По вашемь одласку, писао є Стефанъ, наша земля оскврнѣна є нашимъ безаконѣмъ; наши непріятельи насъ су одолѣли, и збогъ наше узаямне мржнѣ постали смо подсмѣй нашимъ суседима. Може быти ради вашихъ светихъ молитава, ради вашегъ къ нама доласка, Премилостивый Богъ смиловаће се надъ нама, скупиће уедно раштркане и застидѣће наше противнике“.

[1]) У хрисовульи Хилендарской Стефанъ Неманя овако пише: оставихъ на престолѣ моемъ лоубьвзнаго ми сына Стѣфана Келнега Жоупана и секастократора (Очерк. Пут. по Евр. Турц. Григоровича стр. 40) Но има Вулкановихъ писама одъ 1198. год. къ Папи Инокентію III-мъ, гдѣ се онъ називлѣ управитель Далмаціе и Диоклее; а 1202. год. краль Мацарскій називлѣ себе Ramae, Dalmatiae, Serviae rex, и Папа му честита покоренѣ Србіе. Assem. Calend. unives. Г. V. p. 24. 26. и др.

Св. Сава није могао остати ладнокрванъ према сѣтованю своегъ брата и несреѣи своегъ отечества тимъ више, што ако бы Вулканъ надјачао, дошла бы у опасность православна вѣра у Србіи. Вулканъ, да бы достигао свое честолюбиве намѣре, покоріо се е быо папи, кои е у то доба распореѣивао силама скоро све западнѣ Европе. У нѣговимъ землjама држанъ е быо еданъ саборъ, подъ предсѣдательствомъ папиногъ легата, на коме су примлѣна нѣка правила западнѣ цркве [1]). Папа е яко побуђивао и мацарскогъ краля, да се побрине завести римску вѣру и обичае у Србіи [2]). И самъ Стефанъ, принуђенъ тешкимъ околностима, обраѣао се е къ папи съ изявомъ покорности и моліо га да му пошлѣ круну и посланике ради уређеня црквенихъ дѣла [3]). Сава, веѣъ тада бывши свештеникъ и имаюѣи титулу архимандрита [4]), узме са собомъ мошти своегъ отца и дође у Србію. Са свештенимъ веселѣмъ дочекане су быле мошти Симеона и метнуте у мермерный гробъ у манастиру Студеници. Сава, са светогорскимъ калуђерима остао е у овомъ манастиру до дана преподобногъ Симеона. Овогъ дана усрднимъ молитвама измоліо е Сава

[1]) Epist. Papae Inocenti III, L. II. ep. 176 et 178.

[2]) Apud. Raynald. anno 1202 num IX.

[3]) Papae Innocent. III. Epist. L. II. ep. 177 Apud. Raynald. anno 1204. n. 44. Папа године 1203, веѣъ е заповѣдно колоскоме Епископу да походи Стефана великогъ Жупана и да га ослободи одъ заклетве Патриарху. Писао е и самоме Стефану опоминюѣи га о своме првенству. (Apud. Raynald. Tom. 1. p. 149).

[4]) За Еромонаха посвеѣенъ е Сава у Хилендару одъ Ерискогъ Епископа Николая, а за Архимандрита, одъ Солунскогъ Митрополита Константія.

одъ Господа, те моштп Симеона и нѣгове иконе опетъ као у св. гори, излію мгро на радость свію кои су дошли да светкую нѣговъ данъ. Тадъ є Сава изговоріо слово, у коме є захваліо Богу, Кой є изявіо Свою милость чудно прославивши мошти и иконе предподобногъ Симеона, и заустави се на той мисли, да ово прославлѣнѣ ніє учинѣно ради праведника съ тога, што онъ задоволяваюћи се вѣчитомъ срећомъ нема у томе нужде, и нѣгово тѣло, одъ землѣ узето, нетражи прославлѣня; него є ради насъ, т. є. зато, да бы мы видѣли, како благій Богъ дає награде за нашу любавь према Нѣму. Сава є говоріо свима да се угледаю на добродѣтельи преподобногъ Симеона, претећи грѣшницима и нечастивима страшнимъ судомъ Божіимъ. Ово нѣгово слово имало є великій упливъ на слушателѣ.

Послѣ тога преподобный Сава хтѣо се є вратити у св. гору; но Стефанъ га є моліо и преклиняо у име отца, да онъ са светогорскимъ калуђерима неоставля Србію. Склонивши се на молбу брата, Сава остане као архимандритъ у манастиру Студеници, кои є названъ Лавра св. Симеона.

Оставивши пустиню, Сава ніє оставіо пустиньскій начинъ живота, него є іошъ увећао своє труде, морећи своє тѣло постомъ и ноћнимъ стоянѣмъ. Къ трудима калуђерскимъ онъ іошъ придода и труде апостолске. Пролазећи кроза сво своє отечество, онъ є проповѣдао слово Божѣ, учіо є правомъ вѣрованю у Свету Троицу, са великимъ старанѣмъ, пречіо є путъ распростираню мислій западнѣ цркве [1]), уништавао є и друге

[1]) Rehms Geschichte Mittelalt. Buch. V. §. 12. S. 564. Изъ писма папе Инокентія III. ка Маџарскомъ кралю године 1204. види се, да папа тада іошъ ніє быо утврдіо свой упливъ у Србіи. Raynald. T. 1. p. 190.

ереси противъ коихъ є ишао іошъ нѣговъ отацъ; уводіо црквеный уставъ и редъ у служби, утврђивао добре нрави, подизао є манастире, самъ служећи за угледъ другимъ калуђерима, и сазидао є много црквій, да се на свакоме мѣсту слави име Божѣ. Браћа нѣгова Стефанъ и Вулканъ, по нѣговомъ савѣту и убѣђеню, помирила су се; и наскоро, послѣ смрти Вулкана, Стефанъ постане самодржавный управитель цѣле Србіе. У то вріеме почели су зидати и храмъ Вознесеня Господня у Жичи, гдѣ є тада была епископска столица, а послѣ и архіепископска. Єдномъ, кадъ є Сава дошао, са своимъ братомъ Стефаномъ, да види како се зида црква, види єдногъ раслабленогъ у свима члановима, кога су на путъ изнели были, да му светитель удѣли милостинѣ. Сава є ишао поюћи псалмове Давида, и кадъ види раслабленогъ, заплаче се, размисливши о слабости човѣчиіой. Послѣ усрдно помоливши се Господу, рече раслабленоме: „о имени Господа Іисуса Христа, чадо тебѣ глаголю, востани и ходи со всякою крѣпостію.“ Раслабленый одма устане здравъ, благодарећи Богу и св. Сави, и упућеный наукомъ отиде своіой кући. Кадъ се о томе разнесе гласъ, са свію страна почну доносити къ св. Сави болестнике и метати предъ нѣга; а онъ є само полагао на свакогъ руке и они су здрави постаяли нѣговимъ молитвама. А кадъ є у манастиру быо, онда є заповѣдао да носе болеснике кодъ гроба нѣговога отца и онъ ихъ є помазивао мѵромъ и оздравльивали су. Сину су се дивили збогъ отца, и отацъ є быо славлѣнъ синомъ. Сава є быо утѣха и обрана своєгъ отечества. Одъ владателя Стефана па до найпростіегъ селяка, у цѣлой Србіи, са найвећимъ поштованѣмъ изговарали су нѣгово име и сви су єдва чекали да се насладе нѣговомъ сладкомъ бесѣдомъ.

Но избѣгаваюћи човѣчіє славе, коя є Сави овдѣ была тешка, мисліо є онъ опетъ у св. гору отићи; еръ се бояо, да ово поштованѣ за вріеме не замѣни вѣчито. Опоминюћи се своегъ пређашнѣгъ „распетогъ" живота у св. гори, онъ є тужіо за пустиньичке труде. и немогући више подносити жалости о светогорскомъ животу, Сава уредивши манастиръ и давши браћи игумана, остави манастиръ и оде. Ожалошћеномъ, овимъ растанкомъ Стефану, казао є: „ако Богу буде угодно, я ћу се опетъ къ вама вратити." Кадъ є Сава у св. гору дошао, онъ се усели у пређашню свою ћелію у Кареи, и започне као и пріє свое труде.

Међутимъ свето мγро, коє є обично текло изъ мощтію преподобногъ Симеона, престане тећи. Стефанъ є тужіо; еръ є у томе видѣо знакъ Божѣгъ гнѣва збогъ грѣхова своихъ и своегъ народа, и очекивао є да га Богъ казни. Испытуюћи свою савѣсть Стефанъ сѣтовао є, тужіо и усрдно моліо Богу и своемъ преподобномъ отцу, раздавао є богате милостинѣ, али мγро ніє хтѣло потећи. Неналазећи ниучему за свое срце утѣхе. онъ пошлѣ къ светоме Сави у свету гору, молећи га да дође и да измоли да се опетъ мγро изліє. Но Сава нежелећи оставити пустиньичкій и усамлѣный животъ, а найвише избѣгаваюћи људске славе, ніє се склоніо на сузну молбу своега брата, већъ є написао къ своме оцу, као живоме. умоляваюће писмо: „Ради наше смѣрне молбе, преподобный отче, опрости твоіой дѣци грѣхе, кое су она предъ Богомъ и непослушношћу предъ тобомъ учинила, изли имъ мγро изъ твоегъ светогъ гроба. као и пріє, и помазавши ихъ ньиме. развесели твою дѣцу и твое људе да више не туже. И кадъ си ми се обѣћао. докъ си іошъ у

тѣлу быо, да ћешъ ме заиста послушати, као и я тебе; и одлазећи Богу ты си говоріо, да ме нећешъ оставити твоимъ молитвама: то покажи сада твою отчинску любавь. чуй ме сада духовнимъ увомъ, као што си ме некадъ тѣлеснимъ увомъ слушао, да се непостидимъ и не лишимъ надежде. Моли се отче Господу у твоимъ светима молитвама." Ово писмо къ родителю, и друго тѣшеће къ своємъ брату, послао є Сава у Србію по єдномъ одъ своихъ ученика, по имену Иларіону, назначивши му данъ, кадъ ће одслужити литургію, и, послѣ молитве къ Богу и преподобноме Симеону, прочитати предъ гробомъ преподобногъ писмо, а да га пріє тога неда никоме прочитати. Посланый учиніо є, као што му є было заповѣђено. Одслуживши литургію, старацъ Иларіонъ, у пуномъ свештеничкомъ одѣлу, држећи у рукама кадионицу и писмо светога Саве, и при пѣваню стихова за честь преподобнога, подиђе къ нѣговоме гробу. Кодъ гроба су стаяли Стефанъ, обливаюћи се сузама, игуманъ са братствомъ и много другогъ народа. Старацъ окади гробъ светителя и поклонивши му се са смѣрношћу прочита гласно, да сви чую, писмо Савино. И текъ што є свршіо читанѣ, наєданпутъ напуни се гробъ Симеоновъ мѵромъ и то у такомъ изобилю, да ни су већъ могли скупляти га у судове и просипало се по црквеномъ патосу тако, да се сва црква напунила мирисомъ. И не само изъ моштію него и изъ икона преподобногъ Симеона текло є мѵро. Сви одъ Стефана до последнѣгъ сиромаха, помазали су се овимъ мѵромъ, и узимали у судове да своимъ кућама понесу.

Господу є угодно было да се Сава съєдини са своимъ отечествомъ тѣшнѣ и то као првосветитель србске цркве. Надмоћіє уплива римске цр-

кве у грађанскомъ и црквеномъ стаю у Србіи, кое се іошъ веһма усилило, одъ како су крстоносци Константинополь освоили, принудило є Саву да са страхомъ гледа на будуһу судбу цркве у своемъ отечеству. Православногъ патріярха тада у Константинополю ніє было; а међутимъ црква србска научила є была съ ньимъ имати посла. Латинскій патріярхъ у Константинополю трудіо се є да утврди свою власть и надъ Србіомъ. Има една приповѣдка, коя вели, да Стефанъ, стрепеһи за свой пріесто, около 1217. год. ожени се са унукомъ млѣтачкогъ дужда Дандола, и по нѣномъ наговору приміо є одъ папе круну [1]) и тиме, ако се и ніє сасвимъ подчиніо римской цркви, али є баръ колико толико постао зависанъ [2]). Године 1220. пошлѣ онъ епископа Методія къ папи Хонорію III-мъ да му даде благослова [3]). Са-

[1]) Andreas Dandolo in Chron. ad. ann. 1216. Тако исто Sanso in venet. Lib. XIII. p. 233. вид. кодъ Assemana T. VI. p. 43.

[2]) Да сношеня Стефана съ папомъ не показую, да є онъ сасвимъ одступіо одъ Грчке цркве, види се а). изъ природе папскихъ сношеня са словенскимъ црквама. Они су се више бринули о своіой политичкой власти, него распространѣню своихъ догмата; б). изъ доцніегъ сношеня Стефана съ папомъ Хоноріемъ види се, да се онъ іошъ ніє быо са свимъ подчиніо римскомъ првосвештенику, него є текъ желѣо да съ ньимъ лѣпо живи.

[3]) Apud Raynald. anno 1220. и 37. Непоричуһи сношеня Стефана са папомъ Хоноріемъ III. мы поричемо овдѣ оно мнѣніе, кое осимъ латинскихъ списателя прима и Шафарикъ, т. є. да є Стефанъ преко Епископа Методія добіо одъ Хонорія III. кралѣвску круну и ньомъ се вѣнчао. У писму къ папи Стефанъ веһъ назвилѣ себе rex coronatus, и папу моли да му пошлѣ, не круну, него благословъ на круну: benedictio et confirmatio Dei et vestra sit si placet super coronam.

ва налазећи се збогъ манастирскихъ послова кодъ императора Тодора Ласкара у Никеи, одкріе нѣму и патріярху Герману станѣ цркве у своемъ отечеству, и моліо ихъ е да назначе у Србію архіепископа, кои бы независанъ быо. Императоръ и Патріярхъ убѣде Саву да онъ самъ прими званіе архіепископа и тако Сава буде посвећенъ за србскогъ архіепископа 1222. године [1]) Єданъ добродѣтелянъ мужъ видѣо е и послѣ патріярху казао, да е, кадъ су рукополагали св. Саву, сишла на нѣга небеска свѣтлость и тако га освѣтлила, да е онъ као ватренъ изгледао. Патріярхъ Германъ, сматраюћи на трудне околности, писмомъ своимъ, кое е и императоръ потврдіо, дао е право архіепископьма србскимъ да могу быти бирани и поставляни одъ своихъ епископа, и збогъ немирнихъ околностій тогъ доба, дао е лично Сави право надгледати остале предѣле, кои су припадали столици констаитинопольскогъ патріярха [2]). Наученый патріярхомъ у црквеномъ реду и упућеный нѣговимъ благословомъ и царскимъ милостима, Сава отиде изъ Никее. Но пріе, него што ће предузети путъ у Србію, онъ іошъ єдномъ походи св. гору.

Сава е много плакао, растаюћи се са св. горомъ. Онъ се сѣћао своегъ мирногъ светогор-

[1]) Вріеме посвећеня Савиногъ за архіепископа мы опредѣлюемо временомъ ступлѣня на пріесто патріярха Германа. А онъ е ступіо 1222. год. Acta Sanct Rolland. in mens. Aug. T. I. p. 156.

[2]) О особитимъ правама, коя су дата архіепископу србскоме свѣдоче и латински списатељи. Вид. Acta sanct. Rolland. san. XIV. p. 980 Assem Calend. Eccles un. Tom. VI. p. 43. Доситей о пастр. Єрусал. Том. II. стр. 817.

скогъ живота, слободногъ одъ сваке расѣяности и посвеѣеногъ само єдиной молитви и размишлянаню о Богу. Съ тугомъ и жалошћу ишао є онъ у своє отечество са калуђерима, коє є онъ изъ св. горе повео да ихъ постави за єпископе. Онъ є моліо Бога да му яви да ли є Нѣму угоданъ овай нѣговъ путъ. Те исте ноћи, кадъ є онъ, уморенъ одъ пута, легао да се поодмори, явила му се є у сну Пресвета Богородица и казала: „устани и иди усрдно на посао, за кои си изабратъ, и немой се колебати двоумлѣнѣмъ; єръ све ће ти ићи на добро". Уставивши Сава, быо є пунъ радости, и хвалећи Бога, продужи путъ далѣ. На самой границы срѣли су Саву синови Стефанови; єръ самъ Стефанъ быо є болестанъ. Кадъ Сава дође, метне на Стефана руке и Стефанъ одма оздрави, устане и съ нѣимъ руча. И тако за Србію буде двойна радость, една што имъ є Господаръ оздравіо, а друга што имъ є архієпископъ дошао.

Прво пастирско старанѣ Савино было є, да умножи брой єпископа. Ради утврђеня православне вѣре и ради болѣгъ надгледаня за црквенимъ дѣлима, онъ є раздѣліо цѣлу Србію на 12. епархія. Епархіє по већой части називале су се по именима манастира, а не вароши съ тога, што су єпископи по манастирима живлѣли [1]). Буду-

[1]) Досиѳей о патр. Єрусал. Том. 2. стр. 814. Епархіє быле су ове: 1.) у Захулміи, кодъ манастира Богородичиногъ, 2.) у Диоклеи, кодъ цркве Архангела Михаила (близу Дрена), 3.) у Дабрьской (сада Дабра), кодъ цркве св. Николая, 4.) у Будимлю на Морачи (више Спужа, сада село Будино), кодъ цркве св. Ђорђа, 5.) у Рашкой (предѣлъ, гдѣ є была Неманићева столица Раса, а сада Новый Пазаръ), кодъ цркве св. Апост. Петра. и Павла, 6.)

ћи да є пастира цркве главна дужность да обавѣшћавао и уче народъ, то є и Сава найпріє нъи саме учіо да буду угледъ своємъ стаду. Самъ Сава сваке недѣлѣ и праздника говоріо є народу поучаваюћа слова. Богъ, диванъ у своимъ светима, прославляо є Своєга угодника. Свакадъ кадгодъ є Сава служіо у оной цркви у коіой су лежале мошти нѣговога отца, и долазіо да га окади, свагда є изъ светихъ моштію изтицало мгро. Такавъ очевиданъ знакъ Божѣгъ благослова; быо є поучаваюћимъ за све кои су ту были, и сви тіємъ были су побуђени покоравати се св. Сави и слушати га.

Св. Сава старао се є уређивати и украшавати цркве у своємъ отечеству. А особито є украсіо већъ давно започету цркву вознесеня у Жичи, за кою є зидаре довео изъ Константинопоља. Кадъ є црква была свршена и освећена, Сава крунише у истой своєгъ брата царскимъ вѣнцемъ кога є одъ грчкогъ императора добіо, помаже га светимъ мгромъ и огрне багряницомъ. На другій данъ скупи се наново саборъ. Намѣра овогъ сабора была є та, да се испыта, да ли сви право

у Росинма (сада село Росита), кодъ манастира Богоматере у Студеници (сада Студеница у Окруж. Чачанскомъ Епарх. Ужичке), 7.) у Призрену у манастиру Богоматере (између Шаре планине и рѣке бѣле Дрине на граници Албаніє и Маћедоніє), 8.) у Грачаници (на полю Косову), у манастиру Богоматере, 9.) у Топлици, кодъ цркве св. Николая, 10.) у Браничеву, (съ обѣ стране р. Млаве гдѣ она у Дунавъ утиче), кодъ цркве св. Николая, 11.) у Бѣограду, кодъ цркве Богоматере, 12.) у Моравици (у Рудничкомъ Окр. у селу Моравци), кодъ цркве св. Ахилія.

вѣрую свету вѣру. Зато у вріеме службе, кадъ се прочита Еванђелѣ, св. Сава найпріе самъ прочита вѣрую и то чланъ по чланъ, а послѣ за нымъ повторавали су сви, кои су ту были, одъ краля па до последнѣгъ подайника. Ово е тако прочитано трипутъ. Послѣ тога св. Сава изкаже и самъ свое вѣрованѣ о признаваню сабора, св. отаца, о поштованю светогъ крста и светихъ икона, и о томъ да е причешће тѣло и крвь Христова. Ово се ясно види да е было управлѣно супротъ распространившихъ се тада у Србіи, павликіянскихъ мнѣнія. Сви, кои су ту были повторили су за св. Савомъ и ово вѣрованѣ. И служба Божя текъ се свршила увече. Другогъ и трећегъ дана Сава е опетъ позвао народъ у Жичу, дао му различна наставлѣнія и заключіо е съ овима рѣчма: „ни добаръ животъ безъ праве вѣре неможе намъ донети користи; нити пакъ права вѣра безъ добрихъ дѣла неможе насъ довести къ Богу; треба да е едно съ другимъ съединѣно, да бы быо савршенъ Божій човѣкъ; еръ вѣра текъ онда спасава, кадъ се любави помаже". Послѣ тога онъ одпусти народъ да иде кући. Оне пакъ, кои су признали да су еретици, задржао е за нѣко вріеме кодъ себе, и научивши ихъ правой вѣри некрштене крсти; а тако исто и крштене одъ свештеника римске цркве, помазао е миромъ. Они пакъ, кои су се упорно држали еретичкихъ мнѣнія, были су проклиняти и изганяли ихъ изъ отечества.

Будући да е тада у Србіи было много ожењенихъ, а невѣнчанихъ, то св. Сава разаслао е свештенике по свой земльи да вѣнчавају оне, кои су были ожењѣни, а не вѣнчани, и унапріедъ стро-

го є забраніо таке женитбе [1]). И самъ св. Сава обилазіо є свое стадо, утврђивао є свуда православну вѣру, побуђивао є све да се каю, учіо є да добродѣтелно живе, сакупляо калуђере у манастире и учіо ихъ да чуваю законитый уставъ; и Божіомъ помоћи, подъ управомъ два брата, одъ дана на данъ све є више и више расла побожность у Србіи.

Усредъ овогъ мирногъ станя, Србія є была узнемирена непріятелствомъ мађарскогъ краля Андрее II. Онъ є послао свое посланике у Србію да обяве ратъ Стефану. Да бы га са Стефаномъ помиріо св. Сава отишао є самъ у Мађарску. Кадъ убѣђеня нису могла склонити краля къ миру, онъ почне на нѣга дѣйствовати чудесима тако, да є овай зауставіо ратъ, и склоніо самога краля, кои є латинске вѣре быо, да прими православну вѣру [2]). По повратку у свое отечество, св. Сава

[1]) Види Историю Мацѣевскогъ о првоначелной Христ. цркви кодъ Словена стр. 243. У акту, кои є саставлѣнъ по поводу уређеня манастира у Жичи 1222. и 1236 год., по настаяваню св. Саве заведено є да се мужъ и жена съединяваю само посредствомъ црквеногъ вѣнчаня, и да се тако вѣнчани немогу раздвоити. А да бы ово іошъ болѣ познато было, заповѣђено є, да се ово изрѣже на камену и узида у дуваръ одъ куле.

[2]) У рускимъ лѣтописима налази се, да се є Владиславъ, краль Мацарскій, покоравао римской цркви, дондеже прїиде къ немꙋ св. Сава сербскїй архїепископъ, и семꙋ паки сотворяетъ приступити къ вѣрѣ греческой, не явлено, но отай, бояшеboся востанїя Ѹгровъ. Пребысть Савва мѣсяцъ пять одходитъ во своя си, единаго священика оставивъ ꙋ него. (Кар. IV. пр. 84. 383).

наскоро є оплакао смрть своєгъ брата Стефана, предъ саму смрть покалуђеривши га, и на Ускрсъ 1230 год. крунище старіегъ сина Стефановогъ [1]) Радослава.

Оставши съ ньиме за нѣко кратко вріеме, св. Сава намѣри испунити свою одавняшню желю, поклонити се светоме гробу Христа Спасителя и походити друга света мѣста. Бадава су га краль и сва знатна духовна и свѣтска лица молила, да онъ не оставля своє землѣ. Онъ ихъ є само утѣшіо обѣћанѣмъ да ће се опетъ къ ньима вратити. Онъ у Далмаціи сѣдне у бродъ, и чуваный Богомъ скоро дође у светый градъ. Топлимъ сузама оросіо є онъ гробъ Господа Исуса и св. Голготу. Съ поштованѣмъ и радошћу онъ є быо дочеканъ одъ патріярха Атанасія. Другогъ дана они су заєдно одслужили св. литургію у цркви Христовогъ Воскресеня. Учинивши богате дарове цркви и раздавши обилне милостинѣ сиротиньи, онъ пође походити и друга света мѣста. Онъ є быо на Іордану и у манастиру св. Герасима, быо є у лаврама св. Саве освећеногъ, св. Евтимія и Теодосія, а одовуда дође у Назаретъ; пеняо се на Таворъ, обишао є све палестинске манастире; походіо є пустиньике и усамлѣнике, и ступао съ ньима у духовне бесѣде. Скупляо є св. мошти, одѣло и судове црквене. И опетъ походивши Єрусалимъ, пође натрагъ. У Акри сѣо є онъ у бродъ и срећно є дошао до Никеє, гдѣ є, по смрти императора Теодора Ласкара (1222 год), тада владао Іованъ Ватацъ. Онъ съ поштованѣмъ и любави сретне Саву и често є съ ньиме бесѣдіо о св. мѣстима, коє є онъ походіо.

[1]) По самимъ србскимъ дипломама Стефанъ се упоминѣ до 1230. год. (Шаф. сл. др. Ч. II. К. I. стр. 420).

Изъ Никее на царскомъ броду, са данимъ му императоромъ пратноцима, св. Сава дође последньій путъ у св. гору, а одовуда крозъ Солунъ врати се у отечество.

После тога, св. Сава іошъ еданпутъ обиђе свое отечество. Онъ е свуда утврђивао праву веру, но манастири уводіо е найболѣ изъ онога, што е видео у палестинскимъ манастирима. Великашима и богаташима говоріо е да се не уздаю на свое богатство, него да буду милостиви; войнике е учіо да се чуваю да друге не вређаю неправдама и граблѣнѣмъ, и да су, са оніемъ шта добіяю, задовольни. А све уобште утврђивао е у вери и любави према Богу и ближнѣму; учіо е невраћати зло за зло, уделити гладнима хлеба, сиротиню и безъ куће уводити у свое куће, голе одевати; са сузама моліо е да чуваю целомудреность, и да избегаваю телесне нечистоће, побуђавао е све да се каю, говорећи: „покажимо овде наше грехе, да не бы одговарали за ньихъ у будућемъ животу". Убеђавао е быти милостивима према удовицама, и према свакоме сиромаху, и одкупльивати робове.

Међутимъ они, кои су были незадовольни владанѣмъ краля Радослава, устану противъ нѣга и збаце га съ прієстола. Збаченый Радославъ припадне къ светоме Сави, као къ своме отцу, и овай утешивши га своіомъ беседомъ, покалуђери га. А на нѣгово место венча за краля млађегъ нѣговогъ брата Владислава, и ожени га са ћеркомъ Асена, цара Бугарскогъ. Овай владатель такође е живлѣо съ ньиме у миру и любави и ньина узаямна стараня и труди имали су напредка. Св. Сава, видећи, да су се у Србіи утврдили закони, да се побожность укоренила, намери оста-

вити пріесто светительскій. Обявивши о томе свима епископима своегъ отечества, онъ у мѣсто себе постави за архіепископа еромонаха Арсенія, човѣка праведногъ, незлобљивогъ и побожногъ, и све благословивши, отиде опетъ у свете землѣ. У Діоклитіи онъ нађе бродъ, кои е полазіо у Акру, и сѣдне у нѣга. Съ почетка имъ е быо путъ угоданъ, но едногъ дана подигне се буря, дуне противанъ вѣтаръ, и постане мракъ; сви, кои су на броду были, већъ су изгубили были надежде да ће се спасти, и очекивали су смрть. Но св. Сава усрдномъ своіомъ молитвомъ, утишао е бурю и бродъ срећно дође у Акру. Св. Сава изиђе у варошь и отиде у манастиръ св. Ђорђа, кой припада Лаври св. Саве освећеногъ, и кога е онъ іошъ пріе одъ латина одкупіо и лаври повратіо. Изъ Акре отиде у Ћесарію, изъ Ћесаріе у Іопію, и одавдѣ по другій путъ дође у Ерусалимъ, походи манастиръ св. Іоана Богослова, кога е онъ іошъ пріе одкупіо одъ Сарацина, узме благословъ одъ патріярха Атанасія, и отиде у Александрію. Тамо се е онъ помоліо Богу у цркви Апостола и Еванђелиста Марка, у цркви безсребрника Кира и Іоана и великомученика Мине. Александрискій патріярхъ даде св. Сави пратиоце, кои су добро знали пустиню, да бы могао походити и видѣти све тамо живљеће усамљенике. Св. Сава походіо е све отце, кои су живлѣли у Мареоти и на граници Ливіе, и ступао е съ ньима у духовне бесѣде. Онъ е быо у Тиванди и другимъ светимъ мѣстима и пеняо се на синайску планину. Поклоніо се на ономе мѣсту, гдѣ се Богъ явіо Мойсею у купини, и пеняо се е на самый врхъ планине, гдѣ е Господъ Мойсею дао законъ. У синайскомъ манастиру провео е онъ цѣо великій постъ; сваке суботе излазіо е на

врхъ планине и у пѣсмама и молитвама онъ є свршавао тамо вечерню. и сутра данъ у недѣлю литургію, а послѣ опетъ силазіо є у манастиръ къ браћи. Кадъ сврши ово путованѣ онъ опетъ дође у Ѥрусалимъ. Одавдѣ отиде у Антіохію. Тамо га є са любавя дочекао патріярхъ, и имао є съ ньимъ поучавајућу беседу; одавдѣ онъ є ишао у манастирь Симеона Дивногорца. а послѣ прошавши крозъ Ѥрменску и крозъ турске землѣ. онъ сѣдне у бродъ, кои є ишао у Константинополь. Желећи видѣти се са своимъ пріятелѣмъ Асеномъ, бугарскимъ царемъ, св. Сава изъ Константинопола отиде у Бугарску. предъ кога Асенъ пошлѣ на сусретъ своє великаше, а кадъ у Трново дође учини за нѣгову честь велику светковину.

Овдѣ є Божіимъ Промисломъ суђено было св. Сави, да сврши своє земальско путованѣ. Разболѣвши се, онъ є предвидѣо да ће умріети, и, дозвавши своє ученике, раздѣли имъ светиню и црквена блага, коє є онъ скупіо за вріеме своєгъ путованя; онъ є заповѣдіо однети єдну часть у србску архієпископію. а другу у манастиръ Студеницу. Написао є писмо, у коме є дао миръ и благословъ кралю Владиславу и своме наслѣднику Архієпископу Арсенію. Давши остатакъ сакуплѣнихъ стварій бугарскомъ патріярху Іоакиму, светитель є іошъ само очекивао смртный часъ. У по ноћи очи Ускрса, светый Сава, причестивши се рекао є „хвала Богу и свима", и благодарећи Богу, предао є свой духъ у Нѣгове руке (1237 год.). Патріярхъ са єпископима, игуманима и старѣшинама града, дошавши да сарани нѣгово тѣло, ніє знао гдѣ ће га саранити; єръ самъ св. Сава ніє ништа о томе наручіо Напослѣдку царъ заповеди да га саране у манастиру, кога є онъ

сазидао, у цркви четересть Мученика; къ томе іошъ заповѣди украсити му гробъ, начинивши надъ ньимъ свѣтняке и кандила, да за честь светителя непрестано гори ватра надъ ньимъ.

Прође година дана послѣ тога, одъ кадъ є тѣло св. Саве саранѣно было у Трнову. Наслѣдникъ архіепископскогъ престола св. Саве, Арсеніє, отиде кралю Владиславу, и стане му овако говорити: „срамота є за насъ и предъ Богомъ и предъ людма, што смо оставили у туђой земльи светогъ оца нашегъ, равногъ апостолима учителя, кои є поднео многе и небройне труде, за нашу српску землю, и кои є ню уредио и развеселио; треба се побринути да се остатци нѣгови у отечество пренесу". Краль є врло добро примио овай савѣтъ и одма пошлѣ къ своме тасту найзнатніє великаше, да ишту мошти св. Саве Асеяъ, жалећи растати се са моштима св. Саве, двапутъ є одбіяо молбу своєгъ зета: найпослѣ самъ Владиславъ дође лично да га моли, и кодъ гроба светительскогъ, са сузама молио є самогъ светителя, да склони срце царево, да му испуни молбу. Нѣгова молитва была є чувена. У сну яви се цару Анђео у облику светителѣвомъ и заповѣди му, да допусти однієти мошти св. Саве у своє отечество. И тако Асенъ дозволи Владиславу узети мошти светителя. Предъ што ће га понети, они сврше службу за споменъ св. Саве, открію гробъ и виде да є нѣгово тѣло цѣлокупно и ни учему неповређено, као да є заспао; а по свой цркви разда се мирисъ, и не само тѣло, него и даске и зимля, коя є у гробу была мирисала є и помагала. Жительи града скуплялисусе видѣти светителя, и само єдинимъ додирнућемъ до нѣговихъ моштію, чинило є да болесни оздра-

ве, они, коихъ є зао духъ мучио, нѣга се ослободе, роми да ходе, и глуви да чую. И будући да є тако много свѣта было, да се ніє могло до нѣговихъ моштію доћи, то су узимали землю, коя є у гробу была, и молећи се светителю, метали на болесне, и одма су оздрављивали. Владиславъ, боєћи се да се Асенъ не предомисли и не задржи св. мошти, похита што пріє пренети ихъ у своє отечество.

Са великомъ свечаности пошене су быле мошти у Србію. Краль Владиславъ ишао є предъ ньима, као што є нѣкадъ ишао Давидъ предъ ћивотомъ славећи и хвалећи Бога. На сусретъ изишао имъ є архіепископъ Арсеніє са епископима и игуманима. Свакій кой годъ є съ вѣромъ приступао къ моштима, Богъ му є пошиляо Свою благодеть. Многи болесници оздравили су. Съ радошћу поюћи псалме и пѣсме, носили су сандукъ светителя, и донесавши га у манастиръ, кога є краль Владиславъ основао, на мѣсту тако званомъ Милешево [1]), мету га у богато украшеный гробъ, у цркви Вознесеня. Послѣ краткогъ времена єдноме побожноме мужу, кои є у манастиру живлћо, яви се у сну св. Сава, и заповѣди да се нѣгове мошти изваде изъ гроба и мету у ћивотъ у цркви. Много чуда и послѣ чиниле су мошти светинеля. Онъ са своимъ оцемъ преподобнимъ Семеономъ, быо є заштита српске землѣ. „Являю се они, вели списатель живота св. Саве, као савременый свѣдокъ, и предъ српскомъ вой-

[1]) Нѣкадъ знаменитый а сада порушеный манастиръ Милешево у Ерцеговини близу Пріеполя и рѣке Лима. Онъ є основанъ около 1234. год. одъ Владислава. (Шаф. о Кирилов. Типогр. Чт. Моск. Об. Тстор. 1846. год.).

скомъ у помоћъ, кадъ се біє. Многи одъ войника говоре, мы смо видѣли св. Симеона и св. Саву. єдногъ у смѣрномъ калуђерскомъ одѣлу, а другогъ у сяйномъ архієпископскомъ. Многе су одъ непріятеля, кои су нападали, принудили да срамно побѣгну. а друге опетъ сасвимъ поништили".

До 1595. године, мошти св. Саве лежале су у манастиру Милешеву. Овай предѣлъ, гдѣ су оне были, звао се є войводство св. Саве, а начелници одъ истога предѣла звали су се стражари гроба св. Саве.

Године 1595. Синанъ, великій везиръ отоманске имперіє, узевши овай манастиръ, заповѣди да се мошти св. Саве пренесу у Биоградъ, и тамо ихъ спали. Пишу, да кадъ є пламенъ додирнуо св. тѣло, да се є одъ ломаче па до неба подигао ватреный стубъ, кои є као дуга различнимъ боями сіяо. Наскоро є Божя казнь постигла подемѣвача светинѣ. До сада свуда побѣђуюћій войсковођа турскій, одъ мале чете Бугара и Срба буде тако разбієнъ, да є морао бѣгати. И кадъ є опетъ намѣрно быо прокушати свою войничку срећу, у рату противъ Сигмунда Трансилванскогъ, то и по другій путъ буде разбієнъ, и постидно свршио є свой животъ [1]. Биограђани изъ поштованя према св. Сави оградили су были оно мѣсто, на коме су быле спалѣне нѣгове мошти; но године 1716. ограда є была порушена, и мѣсто є прегажено войскомъ турскомъ и нѣмачкомъ [2].

---

[1] Act. Sanct. Rolland. Г. III. p. 982. in vita Sabbae.

[2] Ранкъ Истор. Слав. нар. Ч. III. стр. 349.

Да завршимо прегледъ живота првогъ архіепископа српске цркве старинскимъ црквенимъ пѣсмама, кое є она посветила првоме архипастиру:

„Пути вводащаго въ жизнь, наставникъ и первопрестолникъ и учитель бысть. Первѣе бо пришедъ, святителю Савво, отечество си просвѣти, породивъ Духомъ Святимъ, ако древа масличнa, всеосвященная ти чада. Тѣмъ, ако и Апостоломъ и Святителемъ сопрестолна чтуще тя, молимъ, даровати намъ велію милость [Тропаръ]“.

„Избраннаго отъ пеленъ Христовою благодатію и возлюбленнаго отъ юности Божіимъ Духомъ, дѣвственное процвѣтеніе Савви блаженнаго, похвальные вѣнцы вѣрніи, нынѣ исплетше и божественную главу нынѣ вѣнчавше зовемъ: радуйся отче, Божіе обиталиште [Кондакъ]“.! [1])

[1]) Изъ Слѣдов. Псал. писма митрополит. Кипріяна Рк. М. Д. Акад. № 142.

О ЦРКВЕНО-СЛОВЕНСКОМЪ ЕЗИКУ,

нѣговомъ почетку,

Образательима и исторійскимъ судбинама.

(съ рускогъ).

Одъ редовногъ члена Друштва Србске Словесности

Господ. Саве Сретеновића.

(свршетакъ).

ЧЕТВРТА ГЛАВА.

Остале судбине црквеногъ езика кодъ западны и источны Словена и нѣгови найстаріи рукописни и печатани споменици. Нѣгове граматике и рѣчници. Црквено-словенске кньигопечатнѣ.

Радня Кирила и Методія свршавана є была у Моравіи [1]). Текъ што су они црквено-словенскій езикъ на тай ступенъ поставили, како се є онъ лако могао направити богослужебнимъ и кньижевнимъ езикомъ свію Словена; али многобройне и непреодолне томе сметнѣ появе се. Салцбурш-

[1]) Geschichte der Slav. Sprache und literatur nach allen Mundarten von. P. S. Schaffarik. Ofen. 1826. pag. 119—133.

ки епископи много су се пута тужили у Римъ на Методія, као на новоуводителя. Докъ є онъ живъ быо, све є ове препоне срећно предолѣвао; но по смртя нѣгової дѣло се преокрене наопако. Римски свештенослужительи єднако су се старали, да свою духовну власть распростране; и збогъ тога су баварскимъ епископима, кои су у Пассау и Салцбургу живлѣли, све Словене у нънимъ єпархіяма живеће закратко време подчинили. Нема никакогъ двоумлѣня у томе, вели Шафарикъ, да кадъ є Методіє быо изагнатъ, а особито кадъ є онъ умръо, да словенско богослуженѣ ніє притѣснявао Вихингъ, кои є явный непріятель источне патріяршіє быо. Архієпископъ Іованъ и епископъ Данило и Венедиктъ, коє є папа Іованъ IX 899 године у Моравію быо послао, были су латини. На сто година послѣ тога, папа Іованъ XII у своіой були, гдѣ онъ дозволява, да се прашка єпархія подигне, писао є ово· Verumtamen non secundum ritus aut sectam Bulgaricae gentis, vel Bussiae, aut Slavonicae linguae, sed magis sequens instituta et decreta apostolica, unum potiorem totius ecclesiae ad placitum eligas in hoc opus clericum, latinis apprime litteris erunditum [1]). Да напоменемо мимогредъ, да се и овдѣ преће свію напоминю Бугари, као изворъ црквено-словенске литурђіє.

Така жалосна судбина, по свой прилици, постигнула є словенско богослуженѣ и у *Паноніи* и

[1]) т. є. неповодећи се по обреду и ученю бугарскогъ народа, или рускогъ, или славонскогъ єзика; но придржаваюћи се више уредбій и постановлѣня апостолски, изабери, по своме усмотреню, за то дѣло єдногъ старієгъ за сво окружіє свештеника, кои бы у латинской словесности вѣштъ быо.

Каринтіи іошъ пређе, него и у самой Моравіи. Међутіемъ словенска литурђія іошъ бы се дуже съ латинскомъ борила, да нису Мацари на те землѣ напали и великій превртай учинили. Латини нѣмачкогъ и италіянскогъ пронехођеня сасвимъ су тада овладали свима црквама, кое су у западно-словенскимъ землями были. Они се населе у Моравіи (садањой Словачкой) и Панопіи, и овдѣ яко свою црквену власть утврде. Словенски свештеници принуђени су были тражити себи убѣжиште у другимъ землями. —

У Далмаціи и *Хорватской* словенско богослуженѣ такође није се могло дуго држати; зато, єръ су латини свуда продирали. Шта да рекнемо за саборъ, бывши 1060 године у Салону (у Далмаціи), на комъ є преподобный Методіє за еретика признатъ? На овомъ сабору было є одређено, да нико не сміє свршавати свештенослуженѣ на другомъ комъ єзику, осимъ латинскогъ и грчкогъ. Dicebant enim, вели архиђаконъ Тома, gothicas litteras a quodam Methodio haeretico fuisse repertas, qui multa contra catholicae fidei normam in eadem Slavonica lingua manendo conscripsit. Quamobrem divino judicio repentina dicitur morte fuisse damnatus [1]). Ови люди држали су, да є готскій и словенскій єзикъ єдно и исто. Тада є, да бы колико є годъ могуће одѣлити Далматинце и Хорвате одъ источне цркве и глаголска, или тако названа іеронимовска азбука пронађена была [2]). Овомъ азбукомъ они су сачували за ова

[1]) т. є. утврђавали су, да є готска слова, некій єретикъ Методіє пронашао, кои є много коешта на словенскомъ єзику написано противъ основа католичке вѣре оставио. Зато є божіимъ судомъ и осуђенъ быо, да напречацъ умре.

[2]) ви. ниже. —

словенска племена црквене службе на народномъ ньиномъ єзику, но по службама и мисама, коє су саглашене у основу са кирилловскимъ пріеводомъ, а у тексту и чтенінма са обредима западне цркве. Треба напоменути, да одъ тогъ времена, т. є. одъ XII столѣћа, по примѣдби Добровскогъ, почело се є употреблявати израженѣ: „кириловска азбука", тако названа по имену преподобногъ Кирила, за разлику одъ друге, коюу, као да є блаженый Іеронимъ пронашао быо. Корисно слѣдство овогъ новоувођеня за црквено-словенскій єзикъ было є то, што се є онъ до наши времена, премда на маломъ простору кодъ неки Далматинаца на островима Адріятике сачувао. Овомъ приликомъ да примѣтимо, да найстарія кньига, на словенскомъ єзику, напечатана є была са глаголскима словима. То є быо канонъ односећи се 1483 години безъ означеня мѣста печатаня.

У *Бохеміи*, коя є св. вѣру одъ латински свештеника примила, црквено-словенскій єзикъ готово ніє нигда у великомъ употребляваню быо. 1030 године св. Прокопіє, родомъ Чехъ, кои се є у своє време великимъ знанѣмъ словенскогъ єзика славио, сазидао є у Сазаву манастиръ ради словенски инока, и увео є међу ньима богослуженѣ на словенскомъ єзику, по правилима св. Венедикта. На двѣ године послѣ нѣгове смрти 1055 године ерцегъ Спитиневъ прогнао є те иноке изъ своє землѣ, као єретике, а манастиръ дао є нѣмачкимъ калуђерима. Послѣ тога ерцегъ Вратиславъ, несамо да є одъ папе Григорія VII требовао, премда залуду, да се Бохемцима дозволи, да могу црквену службу на словенскомъ єзику свршавати; него є 1061 године изагнате словенске иноке натрагъ дозвао. При свемъ томъ, ово ніє дуго траяло; єръ пріємникъ Вратислава, Бр-

жетиславъ по другій путъ ій изагна. При императору Карлу IV 1347 годинe основанъ є бьіо у Прагу словенскій манастиръ на име блаженогъ Іеронима и преподобногъ Кирила и Методія, за Словене-глаголите, венедиктински монаха, кои су се доселили были изъ Далмаціє. Кадъ ови далматински монаси изумру, у манастиръ примлѣни су были природни Бохемци и словенско богослуженѣ замѣнѣно є са латинскимъ. Изъ овогъ се види, да напредакъ црквено-словенскогъ єзика у католичкой Бохеміи врло є малый быо [1]).

У Польской у X столѣћу словенски монаси основали су у Кракову цркву св. креста и свршавали су у ньой богослуженѣ на свомъ природномъ єзику. Премда у овой земльи, изузимаюћи неке руске провинціє, кое су у то време польской припадале, латинска литурђія была є владаюћа, и свагда є имала првенство предъ словенскомъ али опетъ, овдѣ є више, него игдѣ на западу, но само до послѣдня два столѣћа, словенска литурђія трпила се. Ако ништа, словенски свештеници источне цркве до Длугоша († 1480 г.) и іошъ далѣ имали су у Кракову, као средоточномъ мѣсту између Русіє и други словенски племена свою собствену цркву, у коіой су богослуженѣ на народномъ свомъ єзику свршавали, и кадъ є кньигопечатня была пронађена, они су одъ свію найпріє овдѣ кньигопечатню завели. Овдѣ є око 1490 године некій Швайнолдъ Фиолъ завео кньигопечатню, у коіой є 1491 године са кирилловскимъ словима напечатанъ *возслѣдованый Псалтиръ. Окто-*

---

[1]) Добровскогъ: Slavin. Prag. 1808 in 12. стр. 443 и слѣд. Статія: der grichische Ritus in Slavonischer Sprache in Böhmen. Тогъ истогъ: Geschichte der Böhmischen literatur. стр. 46.

ихъ и *Часловацъ*. премда о томе, по рѣчма Сопикова [1]), само є єдно преданіє остало.

Само кодъ источны Словена грчке вѣре Бугара, Срба и Руса єзикъ кириловскогъ прієвода пуштно є дубоко своє жиле и постао є єзикомъ црквенимъ и кньижевнимъ. У овимъ землямa несамо калуђери и уобште свештена лица; него и люди свѣтскогъ званія писали су на нѣму различногъ реда сачинѣнія. Така сачинѣнія уобште была су: црквене службе, поученя, писма, лѣтописи, дипломе и т. д. Овдѣ є обшта судбина тогъ єзика была такова, те є онъ имао якій упливъ на развитакъ народны говора, и супротъ самъ се є подвргао ньиномъ упливу. Па зато немаю право они, кои кажу, да є нашъ црквеный єзикъ мртавъ; єръ є онъ єднако све више и више увлачио се у народный животъ, уста и мисли. Да примѣтимо, да овай узаямный упливъ имао є мѣста више у свѣтскимъ сачинѣніима, коя су такође црквенимъ єзикомъ была писана.

Исторію црквено-словенскогъ єзика и нѣговогъ кньижевногъ дотѣриваня, Востоковъ [2]) дѣли на ова три периода: првый, по нѣговомъ мнѣнію, продужава се одъ Кирила и Методія или одъ IX столѣћа до XIII, кадъ є првоначелный єзикъ црквены кньига почео увлачити се у уста кньижевны людій и све више и више почео се є народнимъ говорима приближавати. Єзикъ овогъ периода, овай словенологъ „найстаріи“ назива. Другій периодъ црквеногъ єзика продужава се одъ

---

[1]) Сопикова: Опытъ Россійской библіографіи. СПБ. 1813. часть 1. страна XLVII.

[2]) Труды Московскаго общества любителей Россійской словесности. XVII. Москва. 1820.

XIII до XVI столѣћа, т. є. до тогъ времена, кадъ су се црквене кньиге почеле печатати. Єзикъ оvогъ періода г. Востоковъ назива „средньій“, кои се у траяню XIV и XV столѣћа почео мѣшати съ народнимъ варіянтима, кое су, како преписиватели у старе текстове тако и списатели у своя собствена сачинѣнія и прієводе уносили. Трећій періодъ продужава се одъ XVI столѣћа па до нашегъ времена, и обузима єзикъ печатаны цркбено-словенски кньига, одъ времена, кадъ су се оне печатати започеле. Єзикъ овай може се „найновіи“ єзикъ назвати. Да примѣтимо іошъ и то, да є правописъ црквены рукописа и кньига ишао напоредъ съ измѣнама самогъ єзика. — До данашнѣгъ времена, іошъ нема пуне исторіє несамо црквено-словенскогъ єзика, но и већине други словенски говора. Зато, ово дѣлѣнѣ, кое є А. Х. Востоковъ направио, врло є корисно и у теорійскомъ и у чисто филологійскомъ одношеню; єръ оно дає основну мисао и главне моменте у развіяню несамо црквено-словенскогъ єзика, но и свію други говора, кои су съ ньиме у естественой свези были. —

Пріє него што почнемо излагати судбину наши црквены кньига у онимъ землями, у коима су се оне съ мислима и духомъ самогъ народа сродиле, нама є потребно да напоменемо, да средоточно мѣсто кньижевногъ дѣланя на овомъ єзику, гдѣ є найбрижніє ово дѣланѣ было потпомагано одъ стране Срба и Бугара — єсу словенски манастири у Светой Гори. Одъ свію ньи особито су знатни *зографскій* св. Георгія, кои є по туђеземнимъ преданіима 919 године сазиданъ, и *хилендарскій*. У овимъ манастирима и сада, као што се обште о томе мисли, налази се у заборавности и незнаню мноштво споменика старе црквено-словенске кньижевности.

Бугари. Происхођенѣ Бугара, као и уобште прва времена нъине исторіє, дає широко полѣ за критичка истраживаня. Тунманъ, Енгелъ и други држали су овай народъ за неко туреко племе; други пакъ говорили су, да су они финскогъ происхоћеня; трећи найзадъ мислили су, да су Бугари и Хазари єдно и исто. Шафарикъ [1]), држи, да словенско племе, коє се є доцніє Бугари прозвало, пређе у почетку VI столѣћа живлѣло є на сѣверъ одъ Дунава у саданьой Влашкой, Молдавіи и южной Мацарской; послѣ у половини тогъ столѣћа оно є почело прелазити у Мизію, и несматраюћи на препреке Авара распространило се є по Македоніи и Грчкой; и да су га око половине VII вѣка волшки и уралски Бугари покорили, одъ кои є оно и добило своє име, но супротъ лишило ій є нъине народности и у свою прелило. Венелинъ, и они, кои се нѣга придржавао, признаю Бугаре за коренните Словене. Ово послѣднѣ мнѣніє у наше време све већу и већу снагу добія. Но како му драго, али то є истинито, да су Бугари у IX вѣку већъ говорили словенскимъ єзикомъ; єръ су у то време црквене кньиге по кириловскомъ прієводу међу нъима были распространѣне.

Време, кадъ су Бугари христіянску вѣру примили, найстарія преданія односе IX вѣку, а наиме између 860 и 862 године, премда држе, да є христіянство међу Словенима и пређе было. У 860 години бугарскій царъ Богорисъ или Борисъ, бывъ побуђенъ съ єдне стране своіомъ сестромъ, коя є зароблѣна у Константинополю живлѣла и тамо се христіянской вѣри научила; а съ друге — гладомъ, кои є у то време у нѣговой земльи быо,

[1]) Safar. Slow. Star. Okr. II. Cf. III.

крстио се є у Константинополю и добио име свога при кржтеню кума, тадашнѣгъ императора византійскогъ-Михаила. Треба примѣтити, да се є овай догађай и посланство Кирила и Методія ка Хазарима готово у єдно време догодило. Може быти, да у лѣтописима и четемъ Минею у томъ случаю треба држати да се Хазари називаю Бугари? Ово изражень: „бесѣдовахѹ бо козаре языкомъ словенскимъ“, обраћа на себе велику пажню. Да нису овдѣ два различна народа смѣшана уедно, и да ніє то одъ неспоразумлѣня произашло? Сачувало се є іошъ предаціє, да є императоръ Василіє, пріємникъ Михаила, у 867 години послао у Бугарску єдногъ архієпископа и неколико єпископа.

Послѣдньой половини IX вѣка односи се такође распра константинопольскогъ патріярха Фотія и римскогъ папе Николе, коме одъ нњи мора Бугарска припасти? Тада є слушанѣ литурђіє на своме народномъ єзику по найвише склонило бугарскогъ цара Михаила-Бориса, те є латинске свештенике изъ своє државе изагнао.

Послієтога у IX, X и до почетка XI столѣћа, Бугарска све єднако налазила се є у духовной зависности одъ источне цркве, негледаюћи нато, што су владатељи бугарски непрестанце водили ратове съ Грцима. Такавъ є особито быо Симеунъ, векикій покровитель црквене књижевности, кои є одъ 868 на до 912 године царовао. Подъ нњимъ є Бугарскомъ управляо нѣнъ собственый єкзархъ, кои ніє быо константинопольскомъ патріярху подчинѣнъ, и имао є подъ своимъ управлянѣмъ десетъ єпископа. Само се одъ себе разумѣва, да се є тада црквеный єзикъ усрдно дотѣривао, премда є до насъ врло мало спо-

меника црквено-кньижевне радн̂ одъ тогъ времена дошло. Ако ништа, найпослѣ сви сада на то пристаю, да се є у Бугарской найпріє започело словенско богослужен̂ и кньижевность. У томе не двоуми ни Востоковъ ни Шафарикъ.

Томъ времену односе се први сотрудници препод. Кирила и Методія у пріеводу кньига св. Писма: Гораздъ, Климентъ, Наумъ, Лаврентіє, Сава и Ангеларіє. Преданіє само имъ є една имена сачувало. Оно каже, да су нын гонили Нѣмци у великой Моравіи, и да су они збогъ тога утекли у Бугарску и потпомагали тамо црквену кньижевность.

Преданіє сачувало намъ є іошъ много коєшта о радньи на користь кньижевности, сина михаилова (борисова) цара Симеуна, кои є покрстио Бугаре, и кога су нѣгови сувременици називали „кньиголюбецъ извыкшн чести вса книги". О нѣму смо мало пріє мы већъ напоменули. Преданіє вели, да є онъ заповѣдио некомъ іеромонаху Григорію [1]). те є онъ превео съ грчкогъ єзика историю црквену и грађанску, гдѣ є пространо описано узиман̂ Трое и дѣла Александра македонскогъ. Пріеводъ овай дошао є до насъ међу многима другимъ чланцима у єдномъ зборнику. кои є писанъ у другой половини XV вѣка, и тай се зборникъ овако натписує: „книгы завѣта Божїа Ветхаго, сказующе образи Новаго завѣта истинꙋ, сѹщꙋ, преложеныа отъ Греческаго въ Славанскый при кнази Блъгарьстѣмъ Симїонѣ, сынѣ Бориси, Григорїемъ Презвитеромъ, мнихомъ, всѣхъ церковникъ Блъгарьскыхъ церквїй, повелѣнїемъ того книголюбца

[1]) Све ово о раднямa Григорія, Константина и Іована єкзарха бугарскогъ, мы смо узели изъ сачиннѣнія К. Калайдовића: „Іоаннъ экзархъ Болгарскій". Москва. 1824. in fol.

кназа Симїона, истинѣ же рєщи вєголювца". Овай зборникъ налази се у московской архиви министерства иностраны дѣла. —

По заповѣсти истогъ Симеуна, у 962 години некій єпископъ Константинъ, за кога веле, да є быо ученикъ Методія архієпископа моравскогъ, превео є съ грчкогъ єзика на словенскій четири слова, коя є ев. Атанасіє архієпископъ александрійскій противъ Аріяна сачинио. Рукописъ. у комъ є овай прієводъ до насъ дошао, налази се у патріяршкой библиотеци. По рѣчима К. Калайдовића, онъ є писанъ у XV вѣку, и врло є важанъ у филологійскомъ одношеню.

Но найважнія су, по мнѣнію нѣговомъ, у одношеню ка филологіи сачинѣнія на словенскомъ єзику — Іована єкзерха бугарскогъ, кои є у почетку X столѣћа живлѣо, а одъ нъи понайвише прієводъ „Богословїа", кое є грчкій списатель осмогъ вѣка св. Іованъ Дамаскинъ, бывши іеромонахъ у лаври св. Саве сачинио (умръо є послiє 754 године). Списакъ съ овогъ прієвода, повезаный собственомъ рукомъ патріярха Никона. К. Калайдовићъ нашао є 1813 године у патріяршкой (или синодской) библиотеци. Онъ є написанъ на великомъ табаку, доброгъ пергамена, у два столпа, са крупнимъ уставнимъ словима и односи се по нагађаню К. Калайдовића XII столѣћу. Да примѣтимо іошъ. да осимъ 48 глава, кое се у Богословію Іована Дамаскина налазе, у овомъ прієводу, кои є Іованъ єкзархъ правио, у горепоменутомъ списку прибавлѣно є іошъ 6 глава „о вѣри и воскресенїю", кое, по мнѣнію К. Калайдовића, не припада Дамаскину.

Друго тако исто важно сачиненіє Іована єкзарха, єсте „Шєстоднєвъ". кои є извађенъ изъ сачинѣ-

нія Василія великогъ, Іована златоустогъ, Северіяна, Аристотеля философа и други, и у нѣму се налази описано шестъ дана творенія. Ово сачинѣніє саставитель посветио є Симеуну цару бугарскомъ, по свой прилици, ономъ истомъ, о комъ смо мало пріє имали рѣчь. За основъ овогъ свогъ сачинѣнія єкзархъ бугарскій узео є знатно сачинѣніє Василія великогъ „бесѣде о шестодневномъ творенію свѣта", и користећи се другимъ списательима, стаставио є своє собствено расужденіє о овомъ предмету, коє є у старимъ списковима сачувано подъ овакимъ натписомъ: „Шестоденье, съписано Іоаномъ Презвитеромъ экзархомъ отъ светаго Василїа, Іоана (златоустогъ) Северїана (Северіянъ быо є єпископъ гевалскій) Аристотелѣ философа и инѣхъ". Посвећуюћи ово своє сачинѣніє бугарскомъ цару Симеуну, сачинитель смерно сличава га са црквомъ, коя є усрдствомъ богаты людій сазидана; но коіой є онъ за недостаткомъ крова исплео врхъ одъ сламе и корова, неодговараюћи величественимъ зидовима зданія. Уобште ово сачинѣніє врло є краснорѣчиво, оно є дошло до насъ у многимъ списковима; но найважніи є одъ свію онай, што є у патріяршкой библіотеци нађенъ. Онъ є написанъ на пергаменту, малогъ формата, са крупнимъ уставнимъ словима, и односи се 1262 години. Списакъ овай написао є у Србіи некій Теодоръ Граматикъ, па збогъ тога и има у нѣму много србски рѣчій, коє се не налазе у оннмъ списковима, кои су у Русіи писани. Овай списакъ, по свой прилици, донио є у Русію Арсеніє Сухановъ, и быо є у рукама патріярха Никона, и нѣговой васкрсенской, ново-єрусалимской библіотеци. Іованъ єкзархъ бугарскій ніє само то написао. Онъ є іошъ превео сачинѣніє Іована Дамаскина: „о осамъ редова говора", или грчку Граматику, и у некимъ случає-

вима показао є правила важеђа за словенскій єзикъ. На жалость, време намъ є сачувало само почетакъ одъ овогъ іовановогъ сачинѣнія (види гл. 5.).

Осимъ Граматике Іованъ єкзархъ іошъ є превео дамаскинову *философію* „по славенскомꙋ азыкꙋ любомꙋдріє“, као што онъ самъ вели, у списку московскогъ митрополита Данила (ум. 1593 год.). Она се дѣли на неколико глава и у ньой се налази „поднесеніє“ (посланіє) сачинителя епископу маюмскомъ Козми. У почетку Дамаскинъ расуждава о разуму и мишлѣню; опредѣлява науку, наставницу живота, казуе нѣно раздѣлѣнѣ, говори о нѣной користи, и сединяваюђи логичка умствованя съ филологиомъ, свршуе свое сачинѣніє прегледанѣмъ єстествены поява. Нема системе, вели К. Калайдовићъ, нема реда у умопогледима; но често високе мисли сіяю.

У некимъ списковима налази се іошъ „слово на вшествіє (вознесеніє) Господа нашего Іисꙋса Христа“, кое се такође Іовану єкзарху бугарскомъ приписуе. К. Калайдовићъ саглашава се и признае, да є оно подлино сачинѣніє тогъ списателя; но двоуми да ли и друга два слова на преображенѣ и на текстъ изъ Іоанна (гл. XX. ст. 10 и 11), коя се такође томъ учителю приписую, — заиста нѣму припадаю.

Да примѣтимо, да Востоковъ и П. Строевъ двоуме, што се тиче старине овы сачинѣнія Григорія, Константина и Іована єкзарха. Строевъ [1]) осланяюђи се на „Вѣстникъ Европе“ (1826 № 23. стр. 248) односи ій XII столѣћу.

[1]) Журналъ М. Н. Пр. 1834. за м. Февр. Статія г. Строева: „Хронологическое указаніе матеріяловъ отечественной исторіи“ етс.

Самъ пакъ Симеунъ, као што преданіє свѣдочи, саставио є изъ златоустовы бесѣда зборникъ, когъ є онъ „Златоструй“ назвао. По свой прилици, остатке овогъ сачиненія. Палацкій нашао є у єдномъ латинскомъ рукопису одъ IX вѣка. Томъ времену, по мнѣнію Капена (библ. листы № 14) односи се: Псалтиръ одъ IX вѣка, кои се у публичной императорской библиотеци чува; житія светы одъ 4 до 31 Марта, бесѣде Іована златоустогъ, тридесетъ слова Григорія Назіянзина (Кап. биб. лис. № 7), коє све такође у IX столѣћу было є писано и т. д. Найзадъ томъ истомъ столѣћу припада прієводъ Пендакта монаха Антіоха (К. Калайдовића: „Іоаннъ ѥкзархъ Болгарскій“ стр. 12).

На скоро послѣ смрти Симеуна Бугарска потпадне подъ власть Грка. Іованъ Цимисхіє покоривши Бугарску подъ свою власть, по другій путъ изсели изъ Ѥрменске неколико павликіяна и насели ій у Бугарской. [1]) Одавдѣ се є ова секта, као што є познато, и по многима мѣстима Европе распространила. Бугарскій царъ Самуило. предузевши владу 978 године, управляо є надъ бугарскимъ народомъ 27 година, и зато време непрестано є водио ратъ съ Грцима и опустошио є быо: Тракію, Македонію, Тесалію, Грчку, и Пелопонезъ. На послѣтку, кадъ га императоръ Василіє II побѣди, онъ одъ муке умре. Одъ тогъ времена, т. є. одъ 1414 године Бугарска више одъ єдногъ столѣћа и по мучила се є подъ грчкимъ игомъ. У почетку XI столѣћа, кадъ є Бугарска подъ грчко иго потпала свршио се є првый пе-

[1]) Првый путъ они су населѣни были у Бугарской іошъ у VIII вѣку подъ Константиномъ Капрониномъ.

риодъ нѣногъ кньижевногъ рада. Послѣ овогъ догођая бугарску кньижевность покрива мрклый мракъ и преданiє ћути и ништа о ньой не говори.

При свршетку XII столѣћа [1]), а наиме у 1185 години Бугарска ослободила се є одъ грчкогъ ига. У време царованя Исака Ангела, рођена браћа Петаръ и Асенъ помоћу Половаца поврате своме народу независность. Асенъ постане послѣ тога родоначелникъ племена Асенида. Послѣ смрти Асена, єданъ одъ нѣговы прiємника, Iованъ (или Калоянн) премда є срећно водио ратове съ Грцима; но опетъ є некао помоћи одъ папе Инокентiя III покорио се є нѣму и примио є одъ нѣга єдногъ архiєпископа и неколико єпископа [2]).

[1]) Энцикл. Лексиконъ. томъ VII. ста. „Булгаре" В. Григорiєва.

[2]) Остатци бывшегъ негда господства западне цркве у Бугарской остали су и досада. У Филипополю, а особито близу око нѣга има читава села у коима Бугари католичкогъ закона живе. Они врло мрзе на своє сународнике православне вѣре, немаю съ ньима готово никаквы мѣшавина и нећe да узимаю дѣвойке єдны одъ други. Сви су они готово богати; но немаю цркава и школа, еръ имъ то не дозволява мѣстный грчкiй митрополитъ имати. Римска пропаганда много се о ньима стара. Она избира найдаровитiє младиће учи iй у Риму, а послѣ тога шилѣ iй натрагъ, те догмате и обреде западне цркве по кућама толкуюОви наставници стараю се о бѣднима, имаюћи на то подъ рукомъ особито назначену суму новаца. Никадъ бугаринъ католичкогъ закона не остаe у дугу кодъ правительства или посебногъ лица. Сваке године, кадъ се пропаганда скупля у Риму, говори се слово и на бугарскомъ єзику. „Де. н. Б. обр." В. Априловъ. Одеса. 1841.

У 1203 години сва ова земля потпала є подъ црквено управлянѣ трновскогъ примаса. Ова зависность ніє дуго траяла; єръ 1235 године царъ Іованъ Асенъ ослободи Бугарску одъ Латина и побуди константинопольскогъ императора Іована Дуку-Ватаци, те онъ призна независность бугарскогъ патріяха одъ грчке имперіє и єрархіє. Посліє премда се при свршетку XII столѣћа Бугарска и ослободила одъ грчкогъ ига; но потпавши подъ упливъ западне цркве, она ніє могла много у своіой кньижевности напредовати. За време овогъ западногъ владаня, словенскій єзикъ морао є свагда уступати латинскомъ, како у црквеномъ употребляваню, тако и у кньижевномъ раду, премда у народу онъ є врло мало уштрба претрпио.

Ослободивши се изъ подъ уплива римске ієрархіє, што се є, као што смо горе видѣли, у половини XI столѣћа догодило, Бугари мало по мало почну понавляти свою кньижевность по пређашнѣмъ на црквено-словенскомъ єзику. У XIII и XIV столѣћу бугарски кнежеви, као што су были душомъ предани ученю источне цркве, потпомагали су науке и свой народный єзикъ и шиляли су своє синове у Константинополь поради образованя. Найважніи споменици црквено-словенскогъ єзика, кои су до насъ одъ тогъ времена дошли, єсу ови.

Іошъ у пређашнѣмъ периоду у IX вѣку у Бугарской започело се є было саставлянѣ и прієводъ съ грчкогъ єзика кньиге Кормчіє (Номоканона) [1]) т. є. збиръ правила светы отаца и учителя црквены. Кньига Кормчія саставляна є была

[1]) Обозрѣніє Кормчей книги. Соч. Бар. Разенкампфа. Мо. 1829.

крозъ много време, тако, да различни чланци, кои су у нѣнъ саставъ унешени, немаю сви еднако происхођенѣ и припадаю, говорећи рѣчима Бар. Розенкампфа, не едномъ, него различнимъ временима, различнимъ сачинительима одъ првы вѣкова христіянства до времена кадъ е она подъ Алексіемъ Михаиловићемъ у Русіи првый путъ была напечатана. У XIII столѣћу спискови Номоканона были су преписивани и по Бугарской распостанявани, и премда су и пређе могли быти занешени у Русію, но у томъ столѣћу за истинито и изъ поузданы дата зна се, да су пренешени. Кодъ Грка, испочетка, быле су двѣ главне редакціе Номоканона или збира правила светы отаца: еданъ патріярха Іована Схоластика, а другій патріярха Фотія; па збогъ тога се и найдоцніи спискови на два главна раздѣла дѣле. Сабранѣ, кое е Іованъ Схоластикъ скупио, по рѣчима Бар. Розенкампфа морало е быти преведено пређе фотіевогъ, и по свой прилици, то се е догодило при нѣговимъ пріемницима патріярху Стефану, Антонію и Николаю Мистику, кои су се много о Бугарской цркви старали.

Далѣ, томъ истомъ периоду односи се: рукописъ о „славенскимъ писменима", кои е монахъ Храбръ написао. О времену, кадъ е онъ живио, лицу и догођаима нѣговогъ живота, мы іошъ засадъ немамо готово никакогъ положногъ знания. Такође томъ времену припадаю пріеводи у рукопису Нила философа „*о осми помыслѣхъ*", житіе св. Іована милостивогъ, пріеводъ съ грчкогъ езика исторіе Георгія Амартола и т. д.

Кириловска часть, коя е у тако названомъ реймскомъ еванђелію [1]) смѣштена, по свой при-

[1]) О нѣму е писао Сер. Строевъ у „Журн. М. Н. Просвѣщенія". 1839. за м. Януарій, — и у „Сѣверной пчелѣ". 1839. № 260.

лица, томъ се времену односи. Реймско евангеліє, као што є познато, има двѣ части: кириловску и глаголску, и обѣ су у єдну кньигу повезане. На нѣму, као што поуздано преданіє гласи, заклиняли су се француски кралѣви одъ Франциска II до Лудвика XVI, кадъ су се у Реймсу на царство вѣнчавали; на збогъ тога се у Француской овай рукописъ и назива le Texte du Sacre. Кириловска є часть одломакъ, кои є изъ бугарскогъ евангелія извађенъ. У овомъ одломку, евангелія разређена су не по евангелистима, него по дановима мѣсецій. У глаголской пакъ части, по извѣстію покойногъ Сер. Строева, налази се одломакъ изъ неке богослужебне кньиге, гдѣ су съ чтеніима изъ евангелія помѣшана и чтенія изъ старогъ завѣта. Дописъ, кои се кодъ глаголске части налази, дає знати, да се овай рукописъ 1395 години односи, и осимъ тога извѣштава, да є кириловску часть евангелія св. Прокопіє чешкій написао († 1035). Ово последнѣ извѣстіє писца, као што праведно г. Востоковъ примѣчава, лажно є, и опровргава се самимъ писанѣмъ руке, кое є много доцніє писано. Откудъ є овай рукописъ, много є нагађано было. У старо доба, єдни, заєдно съ Алтеромъ, мислили су, да су нѣга кретоносци узели изъ константинопольске ризнице софійске цркве, кадъ су 1240 године Цариградомъ овладали; други пакъ, заєдно съ Добровскимъ утврђивали су, да га є св. Єлена владательница србска францускомъ кралю Лудвику поклонила; трећи найзадъ, да га є Ана кћерь ярославлѣва у Француску однієла и т. д. Сергіє Строєвъ мисли, да се є овай рукописъ у Француской између 1545 и 1574 године появио, подъ кралѣмъ Хенрихомъ II за време архієпископства лотаринскогъ кардинала, кои га є могао у то време добити, кадъ є у Римъ

путовао, — а после реймской саборной цркви поклонити. Примѣтити треба, да су негда мислили, да є реймско еванћеліє у време революціє изгублѣно; но после се є увидѣло, да то ніє истина. У 1843 години нѣга є г. Силвестаръ врло лѣпо у Паризу наштампао.

Затимъ XIV столѣћу односи се пріеводъ на црквено-словенскій єзикъ хронике византійскогъ лѣтописца Константина Манасіє, кои є у првой половини тогъ столѣћа подъ бугарскимъ царемъ Іованомъ-Александромъ направлѣнъ. Овай пріеводъ у наше време обратно є на себе пажню многи учены людій, и зато мы ћемо о нѣму пространіє говорити. Ова хроника найпріє є написана на грчкомъ єзику, краснорѣчивимъ слогомъ, и притомъ у стиховима. Она се започинѣ описиванѣмъ створеня свѣта, обузима свештену историю, троянскій ратъ, историю римску и грчку до Никифора Вотоніята, кои є у Константинополю одъ 1078 до 1080 године царовао. До насъ су дошла два списка ове хронике на бугарскомъ єзику. Обадва се они XIV столѣћу односе, слични су међу собомъ и врло важни како по лексико-граматичкимъ формама црквено-словенскогъ єзика, кои є у нъима употреблявань и на комъ се овдѣ предметъ свѣтскогъ садржая излаже; тако и по одношеню къ бугарской и руской историіи, а особито у дописима, кое су преводительи или преписивательи прибавляли, — што се много историіє ова два народа тиче. Ови спискови налазе се, єданъ, у ватиканской, а другій у патріяршкой или синодской библіотеци у Москви. Првый одавно є већъ обратно на себе пажню учены словенолога. Нѣга є првый путъ Асеманіє описао, потомъ професоръ бывшегъ виленскогъ университета М. Бобровскій (1820), и на основу нѣговы рѣчій ва-

тиканскій библіотекаръ Майо, а на послѣтку професоръ Шевиревъ у своме извѣстію „о Славянскихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки [1]). Овай є списакъ украшенъ са 67 фигура, кое, премда се толико не одликую лѣпотомъ; но по свѣдочанству г. Шевирева добро су се сачувале бое и тиме су особито важне, што намъ даю понятіє о ношньи бугарской и грчкой XIV вѣка, а неке се одъ нъи къ догођанима изъ руске исторіє односе. Таково є, на примѣру, „изображенѣ бугарскогъ цара Іована-Александра, крштенѣ Руса, рускій плѣнъ (война съ Русима)“ и т. д. Другій списакъ овогъ црквено-словенскогъ пріевода манасійногъ лѣтописа нашао є мѣсто-предсѣдатель московскогъ друштва исторіє и старина г. Чертковъ у патріяршкой библіотеци. Овай рукописъ, као што г. Чертковъ нагађа, донио є изъ Свете Горе изъ хилендарскогъ манастира у Москву Арсеніє Сухановъ, кога є, као што знамо, патріярхъ Никонъ ради купованя различны црквены кньига на истокъ шиляо. Далѣ, савъ овай рукописъ, као и савъ зборникъ у комъ се онъ налази, укорио є своимъ рукама патріярхъ Никонъ. Да примѣтимо, што у ономъ списку у ватиканской библіотеци нема првы листова, а у ономъ, што є у патріяршкой, сви су листови у цѣлости сачувани. Г. Чертковъ издао є описаніє обадва ова списка у своmъ сачинѣнію: „о переводѣ Манасійной лѣтописи по двумъ спискамъ Ватиканскому и Патріаршей библіотеки съ очеркомъ исторіи Болгаріи“ (Москва 1842 in 4), и забилѣжио є оне примѣдбе словенскогъ преводителя или преписивателя, кое се къ бугарской и руской исторіи односе. У другомъ сачинѣнію г. Черткова: „о войнѣ великаго князя Святослава Игоревича противъ Болгаръ и Грековъ“ (Москва. 1843 in 4)

[1]) Журналъ Министерства народнаго просвѣщенія. 1839 г. за м. Май.

налази се такођe много примамљивы подробностій о бугаро-словенскомъ прієводу манасійногъ лѣтописа.

Уобште одъ половине XIII па до краја XIV столѣћа црквено-словенска књижевность цвѣтала є у Бугарской, премда време, а особито послїє тога наступивше турско владанѣ, нїє намъ готово никаквы споменика одъ нѣ заштедило. Истина, многи се одъ њи у архивама православны манастира у Бугарской [1]) и Светой Гори налазе; но учени људи іошъ нису тамо завирили и испитали. Сачувало се преданіє [2]), да су Турци, у време мађарскогъ краля Матіє Корвина писали своє дипломе на бугарскомъ, т. є. старо-словенскомъ єзику, и да є самъ овай краль тай єзикъ знао. У 1392 години Баязитъ сасвимъ покори Бугарску. Одъ тогъ времена образованѣ у Бугарской, а заєдно съ њиме и обрађиванѣ црквеногъ єзика брзимъ є коракомъ къ упатку пошло, шта више, и многи су Бугари мухамеданство примили. Одъ XVI столѣћа књижевно дѣланѣ кодъ тогъ народа сасвимъ се є прекратило, премда є онъ у свему вѣранъ православію остао. У наше време ново-бугарска књижевность подиже се, но не на црквеномъ, а на народномъ єзику. Найважніє свѣдочанство овогъ подизаня єсте прієводъ новогъ

[1]) А особито у рилскомъ манастиру у Македоніи, кои се тако зове одъ планине Рилъ (Orbelus), у коіой є онъ сазданъ. Овай є манастиръ основао, као што гласи преданіє, пр. Іованъ родомъ бугаринъ, кои є 846 г. умръо. Онъ се користуе правомъ ставропигіялногъ монастира. У нѣму има 150 калуђера и сви су Бугари. Служба се у нѣму на црквено-словенскомъ єзику свршава.

[2]) Schaffarik: Gesch. d. Sl. Spr. und lit. стр. 224.

завѣта на ново-бугарскій говоръ. кои є прієводъ калуђеръ Неофитъ направио, но онъ се већъ исторіи црквено-словенскогъ єзика не односи.

Срби и *Хорвати* (Кроати). У 640 годинн императоръ Ираклиє позове Хорвате и Србе изъ Бѣло-Хорватске и Бѣло-Србіє, да му имперію одъ Авара бране. Ова племена найпріє населила су се између Дрине и ядранскогъ мора, а послiє и далѣ су се раширила. Доцніє србо-хорватско племе распространило се є одъ Бугарске, па до ядранскогъ мора, заузело є Македонію. Епиръ. и простръло се до Дунава и Кулпе.

Почетакъ христіянства у Србін и Хорватской односи се епохи, кою исторія точно опредѣлити не може. Туђи лѣтописци говоре, да се є христіянство кодъ овогъ народа іошъ у VIII вѣку започело, т. є. одмахъ послиє доласка ньиногъ у Илирикъ и притомъ одъ источне грчке цркве. Енгелъ [1]) супротъ вели, да є то было покушаванѣ епископа западне цркве. Преданіє вели іошъ. да су Бугари послиє оставили христіянство (Мацеєвскій мисли, да су само одъ Грка отпали) и у пређашнѣ свое станѣ повратили се. Но како му драго, али истинито се зна, да су Срби потпуно сви 868 године у време грчкогъ императора Василія примали христіянство и притомъ одъ грчки свештеника. Да примѣтимо, да Кирилъ и Методіє нису никадъ у Србін и Хорватской были. Одъ X столѣћа започело се є између ова два племена религиозно дѣлѣнѣ и у XIII и XIV столѣћу она су се сасвимъ єдно одъ другогъ одѣлила. Далмація и Хорватска уза Саву са приморскимъ варошицама присаєдинили су се западной цркви.

[1]) Engels Geschichte v. Ungern und d. Nebenland. часть II. страна 453, 62. III. 180.

а права Србія и дѣо Босне остали су вѣрни источной цркви.

Послѣ овогъ црквеногъ раздѣлѣня глаголска азбука удомаћила се є кодъ Далматинаца и Хорвата, а кириловска остала є само кодъ Срба. Глаголска азбука была є некадъ и кодъ илирійски Словена уведена, но доцніє све више и више была є притѣсњавана и на послѣтку само є у некимъ мѣстима Далмаціє и Истріє заостала. Да примѣтимо, да є папа Инокентіє IV найвише у томе радио, те се є глаголска азбука међу овимъ племенима увела, еръ є онъ 1245 године дозволио, да они литурђію по глаголскимъ кньигама свршаваю (ви. гл. 5).

Срби испочетка заєдно съ Бугарима потпали су были подъ власть грчке имперіє; но око половине XI столѣћа подъ владомъ породице Неманића они су се савршено ослободили. Одъ тогъ времена започинѣ се исторія Србіє, као независне државе. Подъ владомъ царева изъ немањићева племена Србія далеко є была раширила своє предѣле; но наскоро послѣ, на свршетку XIV и у почетку XV столѣћа она є заєдно съ Бугарскомъ и некимъ дѣломъ Далмаціє и Хорватске потпала подъ Турке, кои су своіомъ свеистребљуюћомъ владњу надуго умный развитакъ кодъ Срба зауставили, а уєдно са тиме и кньижевну радню на црквеномъ єзику прекратили [1]).

Найболѣ є србска кньижевность цвѣтала одъ почетка XIII па до свршетка XIV столѣћа, премда се є она много пре(ђ)е започела. Найстаріи

[1]) Опытъ изложенія литературы Словенъ въ ея главнѣйшихъ епохахъ. Сочин. В. Григоровића. Казань. 1843 год.

споменици србске црквено-словенске књижевности, кои су до насъ дошли односе се XIII столѣћу. Споменици ови єсу „Шестодневъ“ Василія великогъ одъ 1262 године и „Апостолъ“ одъ 1324 године. Одмахъ посліє тога иде споменикъ, кои є такоће на црквеномъ єзику писанъ, но има мѣшавине и изъ народногъ. Овай споменикъ єсть: „Родословъ“, когъ є архієпископъ србскій Данило, савременикъ цара Уроша, Драгутина, Милутина и Стефана дечанскогъ написао. Онъ се односи къ времену између 1272 и 1336 године и у нѣму є описанъ животъ овы царева. Копитаръ мисли, да є тай истый архієпископъ Данило и књигу Кормчію првый путъ превео. Томъ времену такође односи се сачинѣніє, кое є такимъ истимъ єзикомъ писано. Ово сачиненіє есте „Лѣтописъ“, кои се изъ неколико листића састои. Мало доцніємъ пакъ времену односи се тогъ истомъ реда књига по имену „Цароставникъ“, у коіой се набраяю цареви србски, грчки, бугарски и руски. Но найсяйнія єпоха црквено-словенске књижевности кодъ Срба есте царованѣ првогъ србскогъ цара Душана силногъ или могућегъ (1336—1356). Тада є много црквены књига съ грчкогъ єзика было преведено и у великомъ броју єкземплара преписивано. Познато є, да митрополитъ Кипріянъ, кои є 1376 године изъ Србіє у Русію прешао, донио є са собомъ много црквены књига.

Но наскоро посліє тога настала су рђава времена за Србію, поява се Турци и подъ фанатичкій њинъ мачъ сва словенска племена поредъ Дунава живлѣћа морала су подлећи. Турско иго зауставило є развитакъ књижевне раднѣ како кодъ Срба, тако и кодъ Бугара. Одъ свршетка XVI столѣћа сва дѣйствованя на користь књижевности ограничавала су се преписиванѣмъ не-

ки и то найпотребны богослужебны кньига. Исто тако турска власть была є погибална и по одношенію према остатцима старе србске кньижевности; већину споменика, они су или огнѣмъ сагорѣли, или разваљуюћи цркве и манастире заедно и нъи истребљавали. Може се рећи, да у битки на косовскомъ полю (1389 год.), гдѣ є Муратъ последнѣгъ цара србскогъ Лазара заробио и посѣкао; но гдѣ є такође и самъ одъ руке србина Милоша Обилића погинуо,— нанешенъ є быо првый, а уедно и последный ударъ свимъ унутрашньимъ силама тогъ народа. Одъ тогъ времена србска кньижевность тињала є само у некимъ манастирима и у Светой Гори, гдѣ се є и у XV столѣћу словенска литература многимъ прієводима съ грчкогъ єзика обогатила. Одатле су они пренешени у Русію.

Неки мали остатци цвѣтаюће некада србске кньижевности, по рѣчма архимандрита Раића сачинителя србске історіє, кога Шафарикъ у своіой історіи приводи — и садъ се по некимъ србскимъ манастирима чуваю, као: у србской лаври Студеници (Studenica), у Дечанима и у Ипеку (у Епиру т. є. Албаніи), гдѣ су пређе патріярси србски живлѣли. Могуће є, да се таки остатака налази и по словенскимъ манастирима у Светой Гори. Но то іошъ ніє испитано ни пронађено.

Да примѣтимо, да одъ 1493 године у Црной Гори и другимъ мѣстима око Србіє, као и у Венеціи и Угровлахіи (одъ 1512) появиле су се кньигопечатнѣ, у коима су црквене кньиге са кириловскимъ словима печатане и по словенскимъ придунавскимъ землямa распространяване. У наше време већиномъ у Србіи по црквама употребляваю се кньиге кієвске и московске кньигопечатнѣ.

У Русіи црквено-словенскій езикъ сасвимъ є друкчію судбину имао, него кодъ Бугара и Срба. Онъ є овдѣ нашао обширно и слободно полѣ, на комъ є несамо потпуно и многострано своє лексичке и граматичке корене могао развити, него є како у црквено тако и у народно употреблявань упао.

Преданія и казиваня лѣтописаца о томе, како є и при каквимъ околностима Русія примила христіянску вѣру свима су позната. Да примѣтимо само то, да кадъ су они примили вѣру по ученю источне цркве; тада су уедно примили и богослуженѣ на словенскомъ езику, што є было узрокъ, те се є црквена кньижевность и кодъ ньи побудила и іошъ више распространила. Може се мислити, да у самомъ почетку найпотребніе за богослуженѣ кньиге у Русію донешене су изъ Бугарске. Потомъ оне су преписиване и по црквама и парохіяма распространяване, и такимъ начиномъ кньижевность на црквеномъ езику за кратко време кодъ ньи се є одомаћила. Изъ различны мѣста у старимъ рускимъ лѣтописима, мы видимо, да є великій кнезъ Владимиръ Светославићъ, а особито нѣговъ синъ Ярославъ Владимировићъ много су размножаваню кньига помагали. „И въ Ярославъ, вели лѣтописацъ Несторъ [1]), люба церковные уставы и книги прочитаа и собра писцы многи и прелагаше отъ Грекъ на Словенское писаніе, и списаша книги многи, Ярославъ же сей любаше книги ѕѣло и многи написавъ, положи въ сватой Софіи Церкви". Исто тако преданіе говори о св. Єфросиніи кћери кнеза полоцкогъ, коя се є данъ и ноћь трудила и црквене кньиге преписивала.

---

[1]) Несторъ по никоновскомъ списку. стр. 134.

Средина книжевногъ развіяня и рада на црквеномъ єзику у Русіи у XI. XII и до пола XIII столѣћа. быо є Кієвъ, а особито печерскій манастиръ, премда се є книжевность тада и у сѣверной Русіи была распространила, као на прилику, у Новгороду и по другимъ мѣстима. У печерскомъ манастиру одъ самогъ почетка врло су усердно црквене книге преписивали. Преданіє насъ извѣштава, да є инокъ Иларіонъ преписивао книге, Никонъ повезивао и укоравао, а Теодосіє прео одъ вуне дретве за повезиванѣ. Туна є инокъ Григоріє каноне светима сачинявао; туна є Несторъ. рускій лѣтописъ започео; туна су се Симонъ и Поликарпъ трудили и Патерикъ састављали. Мало по мало зароднвша се у печерскомъ манастиру книжевность распространила се є и по свой Русіи, премда до половине XIII столѣћа, кадъ су Монголи савъ Кієвъ разрушили — манастиръ овай свагда є имао првенство у томъ одношеню.

Найстаріи споменикъ црквено-словенске книжевности, кои є у Русіи писанъ — есте тако названо остромирово Євангеліє. У нѣму ни су сва Євангелія и не у обичномъ реду евангелиста, а само нека евангелска чтенія на неке дане и празнике [1]). Рукописъ овай писао є ђаконъ Григоріє у Новгороду 1056—57 године, за тамошнѣгъ старѣшину Остромира, на читавомъ пергаментномъ

[1]) Тако су разређени, по примѣдби г. Востокова, сви стари рукописи евангелія. Овай редъ разређивания по евангелистима, већиномъ налази се само у рукописима одъ XV и рѣтко по гдѣкои одъ XIV вѣка. Да примѣтимо, да све, што смо о остомировомъ евангелію писали, узели смо изъ предговора А. Х. Востокова къ изданію „остромировогъ евангелія" 1056—57 год. СПБ. 1843, in 4°. —

табаку, лѣпимъ уставнимъ словима, на два столпа. Овай рукописъ нашао є быо Я. А. Дружининъ у соби императорице Єкатарине II посліє нѣне смрти; а 1806 године онъ є изнешенъ быо предъ императора Александра, кои є заповѣдио, да се публичной императорской библиотеци преда на чуванѣ. Євангеліє ово пређе є припадало новгородской софійской саборной цркви, као што то доказує натписъ одъ XVI вѣка, кои се на првомъ листу налази. „Премда є писацъ быо словенорусъ, вели г. Востоковъ, као што се то изъ неки особиты одличностіи рускогъ єзика види; при свемъ томъ уобште онъ є сачувао найстаріи правописъ словенскогъ єзика, кои є у другимъ доцніимъ рукописима више или манѣ измѣнѣнъ, зато є тай рукописъ особито и важанъ, као найближіи споменикъ почетка књижевности црквено-словенскогъ єзика. Єзикъ, кои є у овомъ рукопису, може се назвати правый црквево-словенскій єзикъ, т. є. онакавъ, кои се є у црквенимъ књигама Словена грчко-источне цркве сачувао, па когъ му драго племена бугарскогъ или панонскогъ онъ быо“. Да примѣтимо, да є остромирово Євангеліє 1843 године г. Востоковъ издао. Къ томъ изданію онъ є прибавио грчкій тексъ Євангелія, граматичка правила словенскогъ єзика изъ самогъ текста извађена и рѣчникъ.

Готово исто су тако стара два зборника, у коима се налазе изводи изъ св. Писма и св. отаца, кои су за вел. кнеза Светослава Ярославића написани: єданъ є 1073 године ђаконъ Іованъ писао, а другій 1076 године, по свой прилици, такође онъ. Првый одъ њи пронашао є К. Калайдовићъ 1817 године, и садъ се у нововоскресенскомъ іерусалимскомъ манастиру близу Москве чува; а другій пређе є быо државногъ историографа кн.

Шчербатова. а садъ се у библиотеци Ермитажа чува. —

На последку XI столѣћу односи се іошъ „Поученіе архіепископа Лоуки къ братии“ Овай Луко, кои се Жидята или Жирята звао, быо е архіепископъ новгородскій и живио е у време Ярослава I и нѣговогъ сина Владимира кнеза новгородскогъ. П. Строевъ ово поученѣ приписуе доцніемъ времену.

У XII и XIII столѣћу црквено-словенска кньижевность кодъ Руса доста се е распространила. Найстаріи споменици, кои су до насъ одъ тогъ времена у подлиннику дошли, есу: 1) Евангеліе, кое е 1125 године за великогъ *кнеза Мстислава Владимировића* написано и кое се сада у московской архангелской саборной цркви чува; 2) диплома, кою су новгородскій кнезъ Мстиславъ Владимировићъ и нѣговъ синъ Всеволодъ (између 1128 и 1132 г.) новгородскомъ юріеву манастиру дали. Каченовскій двоуми о нѣной подлинности; а П. Строевъ вели, да е то найстарія диплома, коя особиту пажню заслужуе; 3) Евангеліе одъ године 1143 припадаюће патріяршкой библиотеци у Москви [1]).

[1]) Осимъ овы споменика словенске старине іошъ су познати: 1) Натписъ на тмутороканскомъ камену, кои се у керченскомъ музею чува и гласи о томе, како е кнезъ Глѣбъ мѣрио море (тавр. Босфоръ). О подлинности овогъ натписа многи двоуме. 2) Крстъ св. Еоросиніе, кои се у Полоцку налази съ словенскимъ потписомъ одъ 1162 год. 3) Натписъ одъ 1171 год. на тако названомъ рогволдовомъ камену по имену кнеза полоцкогъ Рогволда. Овай каменъ налази се на путу идући изъ Орше (у могилевской губерніи) у Минскъ. 4) Договоръ кнеза Мстислава съ варошю Ригомъ одъ 1229 године и т. д.

Одъ кньижевны дѣла, коя су до насъ одъ тогъ времена, но не у подлиннику, а у доцнiимъ рукописима дошла, найвише су важна [1]):

1) Се повѣсти временныхъ лѣтъ, откуда пошла есть Русскаа земла, кто въ Кiевѣ нача первѣе княжити и откуда Руская земла стала есть", сач. преподобногъ Нестора инока кiево-печерскогъ манастира (ум. 1110 г.). Несторовъ лѣтописъ, као што є познато, дошао є до насъ у рукописима одъ XIV, XV и послѣ долазећи столѣћа и притомъ нiє самъ, него уєдно съ повѣствованьима нѣговы наставляча. Томъ истомъ иноку Нестору приписую житiє св. Теодосiя и повѣсть о кнежевима Борису и Глѣбу. 2) Паломникъ или путованѣ игумана Данила у Палестину (ок. 1105 г.). 3) Поученѣ своiой дѣци вел. кнеза Владимира Маномаха, коє є до насъ у рукопису одъ XV вѣка дошло. 4) Слова, поученя и казиваня, канони и молитве Кирила єпископа туровскогъ (ум. 1182 г.), коє є К. Калайдовићъ издао у кньизи „Памятники Русской словесности XII вѣка", и надъ коима, по рѣчма П. Строєва, критика и филологiя има да се много труди. 5) Патерикъ печерскiй или житiя светы и препо-

---

[1]) Тако, као што є наша намѣра показати само обшту судбину црквено-словенскогъ єзика и прегледати суврherмена мнѣнiя о томе предмету; зато мы не можемо овдѣ потпуну историю црквене кньижевности представити, а морамо ограничити се и само показати найважнiє фактове. Пространо о свему томъ треба да се говори у исторiи руске кньижевности, коя є до Ломоносова была особита (руска) грана црквено-словенске кньижевности са некимъ малимъ изузетцима. За руководство у овомъ прегледу было намъ є „Хрон. ук. м. н. л." (Ж. М. Н. П. 1834. Февруарiй).

добны людій кіево-печерскогъ манастира, кои су іошъ Симонъ епископъ суздальскій и Поликарпъ архимандритъ печерскій започели писати. Потпуно є историію текста и редакціє Патерика разабрао г. Кубаревъ (Ж. М. Н. П. 1838. Окм). 6) Кньига Кормчія (или Номоканонъ), кою є по рѣчима П. Строева првый путъ 1270 години у рукопису добио изъ Бугарске кіевскій митрополитъ Кирилъ. Найстаріи рукописи ове кньиге кодъ Руса єсу: новгородскій и рязанскій (1282—1284). Доцнiямъ пакъ временима односе се различне редакціє кньиге Кормчіє.

У другой половини XII столѣћа Кіевъ се є већъ почео клонити къ упатку у политичкомъ одношеню. Мѣсто тога, средина живота управо сѣверо-рускогъ започне се подизати на сѣверу, и то, испочетка на неко време у Владимиру, потомъ у Кострому и Твери и на послѣтку у Москви. Послѣдньій, може се рећи, самртный ударъ нанієли су Монголи Кієву у 1240 години, кадъ су га опустошили и сагорѣли. Мало послиє тога отму га Литовци, потомъ Поляци и такимъ начиномъ Кіевъ є три вѣка и по одѣлѣнъ одъ Русіє быо. Русія пакъ супротъ одъ прве половине XIV столѣћа, т. є. одъ времена Іована Калите (1228—40) почела є єднако све више и више у политичкомъ и грађанскомъ одношеню утврђавати се. Очевидно, да развіянѣ и напретци црквено-словенскогъ єзика морали су се тада на сѣверу у Москви и Владимиру станити; єръ на югу владанѣ западногъ свештенства и появлѣнѣ уніє сметали су томе.

Такимъ начиномъ другій, управо рускій [1]) периодъ црквено-словенскогъ єзика започео се є

---

[1]) Да се опоменемо, да є на свршетку XIV столѣћа Србія и Бугарска потпала подъ Турке. Да узмемо у саображенѣ іошъ и то, да є куликовска битка 1380, а косовска 1388 год. была, — готово у єдно време.

у XIV столѣћу. Читатель види, да мы у томъ случаю остаемо вѣрни дѣлѣню А. Х. Востокова, кое смо горе навели. Мы ћемо пакъ продужити овай периодъ не до XVI, него до пола XVII столѣћа. Поправка црквены кньига, кою є Максимъ гркъ у половини XVI столѣћа учинио, такође као и ньино печатанѣ, кое се є готово тада догодило, ніє учинило тако яку измѣну, коя є около половине XVII столѣћа произишла, съ едне стране збогъ тога, што су изъ Кієва у Москву учени малоруски богослови дошли, а съ друге — збогъ тога, што су тада потпуно све кньиге поправлѣне, као што є іошъ Никонъ быо намѣравао, и найзадъ збогъ тога, што є одъ тогъ времена црквеный єзикъ започео више и слободніє приближавати се народномъ говору. Тада су свештени пастири започели на рускомъ єзику писати и угледъ црквеногъ краснорѣчія на народномъ єзику представляти. —

Найважніи споменици црквено-словенске кньижевности, кои су до насъ одъ XIV па до половине XVII столѣћа дошли, єсу ови: 1) *Хожденіє* (т. є. путованѣ) у Іерусалимъ *Стефана новгородчнина* (около 1349 г.), кое є много наликъ на даниловъ Паломникъ. 2) 1370 години односи се найстаріи рукописъ *Палеє* (одъ παλαιός — старый), т. є. не когъ особитогъ реда лѣтописи, кои іошъ нису разабрани. 3) *Грамоте* и *поученя Алексія* сверусійскогъ митрополита, кои є 1378 године умръо. 4) 1377 години односи се *найстаріи рукописъ несторовогъ лѣтописа*, кои є калуђеръ *Лаврентіє* написао. 5) Преводъ поеме Георгія Писида никомидійскогъ митрополита по имену „*Похвала Богу*", кою є некій *Димитріє Зоографъ* превео (1385 год.). 6) *Хожденіє у Цариградъ* митрополита *Пимена* (1390 г.), кое є бывши съ ньиме ђаконъ Игнатіє описао. 7)

Сачинѣнія митрополита Кипріяна (ум. 1406 г.) знатногъ човѣка у исторіи руске цркве. Онъ є превео съ грчкогъ єзика *Служебникъ*; различне *чинове* и *молитве*; сачинио є житіє св. митрополита Петра; *простително слово*, кое є надъ гробомъ нѣговимъ читано, и осимъ тога онъ є са собомъ донио много црквены рукописа изъ Србіє. 8) Сачинѣнія кієвскогъ митрополита *Григорія Цимблака* (1419 г.), мужа по израженю лѣтописа *„зѣло книжнаго“* (различна нѣгова поученя, житія и т. д.). 9) *Писма* и *поученя* митрополита *Фотія* (ум. 1431 г.). 10) *Повѣсть о флорентійскомъ сабору* монаха *Симеуна*, кои є заедно съ митрополитомъ Исидоромъ у Италіи на сабору томъ быо (1440). 11) Канони и житія различны преподобны и светы людій руски сач. *Пахомія Логотета* светогорскогъ калуђера, кои є у Новгороду и Москви живио (1459—61). 12) *Писма* митрополита *Іоне* (ум. 1461). 13) 1460 годиин односи се прва потпуна редакція Патерика печерскогъ, коя є составлѣна была у Кієву и у то време пренешена у Москву. 14) *Хожденіє* у Палестину *Василія* московскогъ госта (1466). 15) казиванѣ трговца *Атанасія Никитина* о четирегодишнѣмъ путованю нѣговомъ по Индіи (1468). 16) *Писма Васіяна Рило* ростовскогъ архіепископа (ум. 1481) пиляна у Угру великомъ кнезу Іовану III. и осимъ тога три нѣгова поученя и житіє св. Пафнутія боровскогъ. 17) 1494 годиин односи се између осталы найстаріи рукописъ *Хронографа*. т. є. свеобште исторіє руски предака. 18) 1499 годиин односи се првый потпуный рукописъ *Библіє* (а другій 1558 г.). 19) *Писма* и *Пасхалія* на 70 година *Генадія* архієпископа новгородскогъ (ум. 1506) познатогъ гонитеља еврейске ереси. 20) Зборникъ *житія светы пустиножитеља*, сач. монаха *Нила Полева* (1514). 21) Сачинѣнія *Іосифа Санита* игумана

волоколамскогъ (ум. 1515) знатногъ полемика и обличителя новгородске еврейске ереси. Онъ є написао кньигу „*Просвѣтитель*" (т. є. збиръ обличителны слова противъ те ереси), писма различнимъ лицима и *два завѣштаня съ прибавлѣніима* (т. є. уставъ іосифовогъ манастира). Уобште мы морамо примѣтити, да одъ XVI столѣћа, па до пола XVIII брой сачинѣнія и прієвода на црквенословенскомъ єзику, како духовногъ тако и свѣтскогъ садржая много се є увелично, тако, да мы не можемо о свима споменицима напоменути, него само о оннма, кои су найважніи. Таки су: 22) Сачинѣнія *Максима грка*, светогорскогъ калуђера, кои є 1506 године дошао у Москву, а у 1556 години умръо є. Онъ є првый, по налогу великогъ кнеза Василія IV Іовановића и митрополита започео црквене, тада іошъ у рукопису налазеће се кньиге поправляти одъ погрѣшака, коє су преписиватели были направили. По рѣчима П. Строєва, „нѣгова *слова* и *главизне* (на брой 140) полемичкогъ, учителногъ и филологійскомъ садржая и т. д. (у XVII вѣку) имале су готово канонично достоянство. За црквену исторію, суврена мнѣнія и народну характеристику тамо се много примамльивы знаня налази" [1]). Изъ максимовы прієвода, коє в онъ са своима помоћницима: Димитріємъ, Василієиъ и Силваномъ правно, познати су: толкованый Псалтиръ, толкованый Апостолъ, бесѣде св. Іоиана златоустогъ на Евангеліє Матея и Іована и т. д. 23) Сачинѣнія митрополита *Макарія* (1542—64). Нѣговъ *Стоглавъ* (узаконѣня сабора, кои є 1551 године у Москви држанъ), окружне *грамоте* и *писма* свѣдоче о нѣговомъ разуму и стараню за црквено уређенѣ. Онъ є саставио „Великїю книгѣ правила келейнаго и пѣтнаго", у коіой є,

[1]) Журналъ М. н. п. 1834. м. Февруарій стр. 167.

по рѣчима П. Строева, потпуный уставъ и уређенѣ тадашнѣ цркве. Найважніє пакъ сачинѣніє тогъ митрополита есте „*Четьи Миней*“ одъ 12 врло велики фоліянта, т. є. као што є у предговору речено „сбор҄ всѣх҄ книг҄ чтомых҄, которыя в҄ р̑ской земле обрѣтаются“. „Залуду неки мисле, вели П. Строевъ, да се у овимъ исполинскимъ Минеима само єдна житія светы налазе: то є найскупоцѣнія енциклопедія кньижевности тогъ времена“ [1]). Да примѣтимо іошъ, да су подъ надгледанѣмъ овогъ іерарха саставлѣне были „*Степене кньиге царскогъ родословія*“ (одъ 17 степена), кое су пређе митрополиту Кипріяну приписивали. 24) Писма цара Іоанна Василѣвића кнезу курбскомъ и у манастиръ кириловъ и троицко-сергіевъ и т. д. (ум. 1584). Наша намѣра ніє та, да потпуно све споменике црквено-словенскогъ єзика изложимо; зато ћемо при свршетку овогъ прегледа споменути накратко о сачинѣніима патріярха Никона. Онъ є изнова започео црквене кньиге и рукописе поправляти, самъ є писао различна поученя и дипломе, саставио є збиръ руски лѣтописа, кои се зове „*никоновъ списакъ*“ и уобште много се є на користь цркве трудио. По нѣговой заповѣсти іеромонахъ Арсеніє Сухановъ путовао є по Грчкой и Светой Гори и црквене кньиге и рукописе куповао, а то є много помогло, те се є патріяршка библиотека обогатила

Утомъ при свршетку XVI столѣћа православіє, не гледаюћи на сметнѣ католика и уніята, изнова почне се утврђавати и све веће и веће право у Кієву и уобште у западной Русіи придобіяти. Уєдно са тимъ и кньижевность на црквеномъ єзику све већма и већма овдѣ се є ра-

[1]) ibidem стр. 169.

спространявала. У Львову, Острогу и Кіеву завеле су се тада књигопечатнѣ; а такође тада су се появила и прва покушавања, да се граматичке форме опредѣле и рѣчникъ црквено-словенскогъ єзика напише. у XVII вѣку кіевска колегія, кою є, као што є познато, Петаръ Могила много потпомагао, до тога є раширила кругъ своє раднѣ, да око половине XVII столѣћа дотѣриванѣ црквено-словенскогъ єзика на югу Русіє — у Малорусіи, доста се є было развило. Ово развіянѣ започело се є у XVI столѣћу, а особито се є распространило у другой половини XVII столѣћа у Кіеву и Москви (куда су се изъ Кіева многи учени малоруски богослови преселили) и продужавало се є до половине XVIII столѣћа, а тада се породи чисто руско духовно краснорѣчіє, коє є особита грана у обштимъ судбама црквено-словенскогъ єзика. Да се опоменемо имена: Лавревтія Зизанія, Кирила Транквилиона, Захаріє Копистенскогъ, Памве Беринде, Мелетія Смотрицкогъ, Петра Могиле, Епифанія Славинецкогъ, Симеуна Полоцкогъ, Іоанникія Голятовскогъ, Инокентія Гизіеля, Лазара Барановића, Антонія Радивиловскогъ, Теофана Прокоповића и други. Ова имена могу намъ дати понятіє о томе, како є великій развитакъ црквено-словенскій єзикъ у южной-малой Русіи приузроковао.

Изъ овогъ малогъ прегледа, мы видимо, да до половине XVII столѣћа на црквеномъ єзику само су готово Великоруси писали; а одъ половине тогъ столѣћа, па до половине XVIII онъ се є и подъ перомъ Малоруса распространио, кои су у Москви много о црквенимъ дѣлима радили. Одъ половине XVII столѣћа, кадъ се є духовно краснорѣчіє на народномъ єзику започело, чему є почетакъ іошъ подъ Петромъ великимъ у про-

повѣдима тогъ времена учинѣнъ — црквеный езикъ у сачиненіима свѣтске кньижевности и духовногъ ораторства замѣнѣнъ е народнимъ рускимъ езикомъ: а онъ остане само достоянѣ цркве.

Граматике и рѣчници црквено-словенскогъ езика.
Граматике.

1. Мы смо већъ видѣли, да прво покушаванѣ определити граматичке форме црквено-словенскогъ езика чинио е іошъ Іованъ екзархъ бугарскій. Онъ е сачиненіе Іована Дамаскина „о осамъ редова говора“ или грчку Граматику превео и у некимъ случаевима за употребляванѣ словенскогъ езика удесио. Време намъ е само почетакъ одъ овогъ нѣговогъ сачиненія заштедило. Найстаріи рукописъ овогъ сачиненія нађенъ е у едномъ списку, кои се по различи руке, коіомъ еписанъ на двѣ половине дѣли, и написанъ е уздужъ на глаткой хартіи полууставнимъ словима, коя готово на скоропись наличе. Овай рукописъ припада библіотеци волоколамскогъ іосифовогъ манастира. Прву половину овогъ списка написао е митрополитъ московскій Даніло (кои е 1539 г. умрьо), и, осимъ гореозначене Граматике у нѣму е іошъ 10 чланака философскогъ садржая. Граматика е тамо овако названа: „книга св. Ивана Дамаскина философская о осмихъ частѣхъ слова, преведе же еа Иванъ Презвитеръ, экзархъ Болгарскій, отъ Еллинскаго языка въ Словенскій“. Да примѣтимо, да названя редова говора, кои се сада употребляваю, већиномъ іошъ кодъ Іована екзарха налазе се. Тамо стои: *имя, рѣчь* (тако е само глаголъ названъ), *причястіе, мѣстоимене, предлогъ, нарѣчіе, съузъ.* Овимъ редовима говора придодатъ е іошъ чланъ и названъ *различіе.* Именомъ, рѣчю (т. е. глаг

ломъ), причастіємъ и различіємъ прекида се Граматика Іована Дамаскина по пріеводу єкзарха бугарскогъ у сва три рукописа, кои су у рукама К. Калайдовића были [1]). Павле Строєвъ, ово сачиньніє Іована єкзарха бугарскогъ односи XII столѣћу. Но на свакій начинъ граматичко покушаванѣ, коє се овомъ светителю приписує старіимъ временима припада.

2. Многи су приписивали, вели митрополитъ Євгеніє [2]), Максиму грку ону словенску Граматику, коя є за време патріярха Іосифа была у Москви (1648) напечатана; но то ніє истина. Та Граматика ніє максимова, него Мелетія Смотрицкогъ, а само су на краю издательи придодали расужденіє Максима грка: о користи *Граматике, Риторике* и *Философіє,* толкованѣ по азбучномъ реду имена светы людій, коя се у црквеномъ мѣсецослову налазе и граматичко разбиранѣ двѣ молитве: царю небесный и отче нашъ.

3. У 1591 години у Лвову напечатана є была на грчкомъ и словенскомъ єзику найстарія грчко-словенска Граматика, кою су ученици тамошнѣ братске школе издали. Она є овако названа „*Ἀδελφότης* Грамматика доброглаголиваго Еллино-славянскаго языка, совершеннаго искуства осми частей слова ко наказанію многоименитому Россійскому роду. Въ Львови, въ друкарни Братской року 1591.“ Граматика ова напечатана є на осмини табака и има 169 неозначены броємъ страна. Сачинительи писали су ову кньигу за изучаванѣ грчкогъ єзика.

4. „Грамматика славянска съвершеннаго искуства осми частей слова и иныхъ нужныхъ ново-

---

[1]) Іоаннъ. э. Б. стр. 74. и слѣд.

[2]) Словаръ историческій. Часть II. 1827. стр. 38.

сътавленій Л. З. Въ Вильнѣ, въ друкарни братсвой року Божого 1596". Ову Граматику написао є Лаврентіє Зизаніє православный протоіерей у литовской вароши Корцу. Сачинитель за основъ овогъ свогъ сачиньнія узео є грчке Граматике и писао є на тадашнѣмъ рускомъ говору, кои є съ польскимъ рѣчима быо помѣшанъ. Онъ пріима осамъ редова говора, а такође и *различіє*, т. є. чланъ: *иже. яже, еже* [1]). Тай истый Зизаніє написао є и напечатао те исте године словенску азбуку съ молитвама и малимъ рѣчникомъ црквено-словенскогъ и тадашнѣгъ рускогъ єзика.

5. „Грамматики славянскія правильное Синтагма потщаніемъ многогрѣшнаго мниха Мелетія Смотрицкаго въ Киновіи братства церковнаго Виленскаго, при храмѣ Сошествія Пресвятаго и Животворящаго Духа назданномъ странствующаго списканное и прижитое лѣто Воплощенія Бога Слова 1618". Сачинитель ове Граматике Мелетіє Смотрицкій, быо є найпріє іеромонахъ у виленскомъ стародуховскомъ манастиру; а потомъ уніятскій епископъ у Полоцку и умрьо є 1648 године [2]). Граматика ова была є четири пута издавана: 1619, 1629, 1648 и 1721. Кадъ є трећій путъ была издавана прибавлѣнъ є предговоръ, у комъ се о користи Граматике и потреби кньижевногъ исправляня говори, и осимъ тога іошъ су други неки изводи изъ сачинѣнія Максима грка придодати. Четвртый путъ поправио є и издао ову Граматику исправлячъ (коректоръ) московске кньигопечатнѣ Теодоръ Поликарповъ. При овомъ издаваню изоставлѣнъ є предговоръ и изводи изъ сачинѣнія Максима грка. —

[1]) Опытъ краткой исторіи Русской литературы. соч. Н. Греча. СПБ. 1822. —

[2]) ibidem.

6. „Грамматика или писменица языка Словенскаго, тщателемъ въкратцѣ издана въ Кремянци (у Волину)“ у 1638 године. Угледъ за ову Граматику была є Граматика Смотрицкогъ.

7. „Грамматика Словенская въ кратцѣ собранная въ Греческо-Словенской школѣ, яже въ великомъ Новѣградѣ при домѣ Архіерейскомъ“. Ову Граматику такође извадио є изъ кньиге Смотрицкогъ ипођаконъ софійске новгородске саборне цркве Тодоръ Максимовъ, и напечатана є была у С. Петербургу у троицкомъ александровскомъ манастиру 1723 године.

8. „Грамматика или писменица языка словенскаго.“ Кременцъ. 1638.

9. „Грамматика Русскаго и Славянскаго языковъ“.кою є Хенрихъ Лудолфъ латинскимъ єзикомъ написао и посветио Петру великомъ. Оксфордъ . 1696 г.

10. „Грамматика Словенская“, кою є учитель новгородске школе ипођаконъ Теодоръ Максимовъ сачинио. СПБ. 1723.

11. „Грамматика Словенская“ напечатана у римничкой епископіи за Србе. 1755 г.

12. „Предисловіе ко Грамматикѣ Словенской“, коя є за време патріярха Іосиѳа была напечатана, и у комъ се говори: о користи Граматике, о потреби читаня св. Писма, о потреби кньижевногъ исправляня и т. д. Москва. 1782.

13. „Грамматика Славянская“, кою є Лоносовићъ сачинио. Есекъ. 1778. Она є по другій путъ съ нѣмачко-мацарскимъ прієводомъ издана у Будиму 1795.

14. „Бесѣдованіе“ Максима грка о користи Граматике. Москва. 1782.

15. „Грамматика Славянская“ сач. Релковића. Бечъ. 1789.

16. „Грамматика Славенская“ сач. Бернолака. Позванъ. 1798.

17. „Грамматика. руководствующая къ познанію Славено-Россійскаго языка“ сачинѣніе севског епископа Аполоса. Кіевъ. 1794.

18. „Грамматика или руководство къ правоглаголанію и правописанію“ сачинѣна за употребляванѣ у србскимъ училиштима Стефаномъ Вуяновскимъ. Бечъ. 1793.

19. „Грамматика или руководство къ Славянской граматицѣ во употребленіе Славено-Сербскихъ народныхъ училищъ“, сач. Аврама Мразовића. Бечъ. 1794. (два изданія).

20. „Сокращеніе Славянской етимологіи“ скупио Тома Розановъ. Москва. 1810.

21. „Краткая Славенская Грамматика“, сачинио Петаръ Виноградовъ. СПБ. 1825.

22. „institutiones linquae Slavicae dialecti veteris“, сач. обата Іос. Добровскогъ, одъ три части. Бечъ. 1822. Ову Граматику превели су на рускій єзикъ г. Погодинъ и Шевиревъ и издали 1833 г.

23. „Славянская Грамматика“ извађена гочайвише изъ Граматике Добровскогъ Ив. Пенинскимъ. СПБ. 1825, 1826, 1827 годние.

Рѣчници.

1. „Лексиконъ Славено-Россій именъ толкованіе съ приложеніемъ именъ отъ Еврейскаго,

Греческаго, Латинскаго и отъ иныхъ языковъ, приданы же суть имена преложенія на постриженн, калугерства (монашества), знаки калугеромъ, або инокомъ; згромаженный всечестнымъ отцемъ Памвою Берындою". Кіевъ. 1627. Ово є быо првый словенскій рѣчникъ, изузимаюћи онай малый, кои є Зизаніє быо написао. У нѣму су словенске рѣчи толковане тадашньимъ рускимъ єзикомъ, кои се є у то време найвише у княжевности употреблявао. По другій путъ онъ є у кутеинскомъ манастиру 1653 години быо изданъ.

2. „Полный лексиконъ Греко-Славяно-Латинскій" одъ два тома, когъ є Епифаніє Славанецкій око половине XVII столѣћа саставио. Онъ се іошъ и досада у рукопису чува.

3. „Лексиконъ треязычный реченій Славенскихъ, Єллино-Греческихъ и Латинскихъ сокровище, изъ разныхъ древнихъ и новыхъ книгъ собранное, и по Славенскому алфавиту въ чинъ расположенное" — московске синодеке княгопечатнѣ поправлячомъ Тодоромъ Поликарповимъ. Москва. 1704.

4. „Лексиконъ, сирѣчь словесникъ Словенскій, имѣющъ въ себѣ словеса: первѣе Славенскія азбучныя, посемъ же Польскія, благопотребный къ выразумѣнію словесъ Словенскихъ, обрѣтающихся въ книгахъ церковныхъ", у Супраслу. 1722 години.

5. „Лексиконъ Славено-Сербскій и Нѣмецкій" У нѣму нема означена година и мѣсто печатаня.

6. „Церковный Словарь или истолкованіе реченій Славенскихъ древнихъ также иноязычныхъ, безъ перевода положенныхъ въ священномъ писаніи и другихъ церковныхъ книгахъ", сач. про-

тоіерея Петра Алексіева (3 части). Москва. 1773—76, 1794, 1815—18 (у 5. частій). 1817—19.

7. „Аналогическія таблицы Славено-Россійскаго словаря", кое є академія наука издала одъ 5 частій. СПБ. 1781.

8. „Краткій Словарь Славянскій съ прибавленіемъ Славянскихъ склоненій, спряженій и нѣкоторыхъ нужнѣйшихъ грамматическихъ правилъ", — скупио іеромонахъ Євгеніє (а после кіевскій митрополитъ).

9. „Опытъ Словаря древнихъ Славянскихъ словъ и реченій, находящихся въ древнихъ Россійскихъ рукописяхъ и лѣтописцахъ харатейныхъ и печатныхъ и прочихъ памятникахъ древней Русской словесности. съ изъясненіемъ значенія оныхъ". Сачинио А. Петровъ. Москва. 1831.

10. „Общій церковно-Славяно-Россійскій Словарь, или собраніе рѣчей, какъ отечественныхъ такъ и иностранныхъ въ церковно-Славянскомъ и Россійскомъ нарѣчіяхъ употребляемыхъ". Саст. П. С. СПБ. 1834.

Найстаріє кньигопечатнѣ у коима су се кньиге на црквено-словенскомъ єзику печатале съ означенѣмъ времена одъ когъ є коя почела радити и нѣны найстарій кньига [1]).

1. У Кракову, одъ 1491. Псалтиръ са возлѣдованіємъ и Часловацъ.

2. У Угровлахіи, одъ 1512. Напрестолно Євангеліє.

3. У Прагу (у Бохеміи) одъ 1517—19 год. Библія пріеводъ доктора Скорина.

[1]) Опытъ Россійской библіографіи. В. Сопикова. СПБ. 1813. часть 1. стр. CXIII—CXIII.

4. У Вилни, одъ 1525. Апостолъ истогъ преводителя.

5. У Венецін, одъ 1527. Катихизисъ.

6. „ Србін, одъ 1547. Молитвословъ.

7. „ Тубингу, одъ 1554. Новый завѣтъ

8. „ Несвижу, одъ 1561. Катихизисъ Симона Будногъ.

9. У Тригурін, одъ 1562. Недѣльна и празничка евангелія.

10. У Москви, одъ 1564. Апостолъ.

11. „ Лвову, одъ 1573. Апостолъ.

12. „ Острогу, одъ 1580. Новый завѣтъ. Библія у 1681.

13. У дерманскомъ манастиру, близу Острога, одъ 1603 године. Октоихъ. —

14. У Стрятини, одъ 1604. Служебникъ.

15. „ Галичу, одъ 1606. Толковано недѣльно евангеліе.

16. У Еву, близу Вилне, одъ 1611. Новый завѣтъ.

17. У Кіеву, одъ 1614. Каноникъ.

18. „ Могилеву, одъ 1616. Учително недѣльно евангеліе.

19. У Почаеву, одъ 1618. Зерцало Богословія.

20. „ Угорцима, одъ 1618. Собраніе словесъ отъ божественнаго писанія.

21. У Рахманову, одъ 1619. Учително недѣльно евангеліе.

22. У Луцку, одъ 1628. „Ламентъ" Давида Андреевића.

23. У Стогхолму, одъ 1628. Катихизисъ.

24. „ Кутеинскомъ манастиру. близу Орше, одъ 1632. Новый завѣтъ.

25. У Кременцу, одъ 1638. Словенска Граматика.

26. „ Чернигову, одъ 1646. Похвална слова Кирила Транквилиона.

27. У Делскомъ манастяру, одъ 1647. О угледаню на И. Христа.

28. У Тереговиншчу, одъ 1649. Трипѣснецъ св. четрдесетнице.

29. У Лорету. одъ 1649. Сокровище Славенскаго языка.

30. У иверскомъ манастиру кодъ Валдее, одъ 1656. Мисленый рай, сачинѣніє Никона.

31. У Новгороду, одъ 1658. Псалтиръ съ возслѣдованіємъ.

32. У Будиму, одъ 1670. Євангеліє св. Матея и Марка.

33. У невскомъ манастиру, одъ 1674. „Вкладъ о церкви святой".

34. У Новгороду сѣверскомъ, одъ 1678. Антологионъ.

35. У Яшу, одъ 1680. Псалтиръ.

36. У манастиру Супраслу, одъ 1695. Обштый Миней.

ПЕТА ГЛАВА.

О глаголской азбуци и кньижевности [1]).

У тѣсной свези съ кириловскомъ азбукомъ, па у некомъ одношеню и у препирци съ ньоме. што се старине тиче, налази се глаголска азбука. Зато мы морамо изложити овдѣ о ньой найглавніє изводе, кои су у наше време о ньой учинѣни.

[1]) Извори: 1. S. F. Frisch Origo characteris Slavonici vulgo Cyrillici, et glagolitici. Berol. 1727. 4. — S. P. Kohl introductio in rem liter. Slavorum. — Cl. Grubissich in orig. et histor. alphabeti Slavonici glagolitici vulgo Hieronymiani disquisitio. Venet 1766. 8. F. Durich Dissert. de Slavo-Bohemica S. Codicis versione, Pragae. 1777. 8. (§. 3.). — Abhandlungen einer Privatgesellschaft u. s. w. ir. Bd. 1775. 8. стр. 164—199. von Voigt. — Abhandlungen der Böhm. Gesellschaft der Wiss. auf das iahr 1785. Prag. 8. von Dobner. — K. G. Anton's erste linien e. Versuchs üb. d. alten Slaven. 2 thail. стр. 103. и далѣ. — A. linhard Vers. e. Gesch. v. Krain II. ча. Laibach. 1788. 8. стр. 357—358. — Ch. F. Schnurrer Slaw. Bücherdruck in Würtemberg im XVI iahrh. Tüb. 1799. 8. S. Ch. Engel Gesch. d. ungr. Reichs. 1798. II ст. 472. III. 457. — J. Dobrovsky Glagolitica, üb. d. Gla. liter. Prag. 1807. 8. — Gla. Closianus id. est codicis gla. inter suos facile antiquissimi etc. Bartholomaei Kopitarii. Wendobonae. 1836 in fol. — Прейсъ: о Глагольской письменности. Ж. М. Н. П. 1843 Мартъ.

Познато є, да неки Словени, кои живе поредъ ядранскогъ мора, а наиме: Далматинци и Хорвати имаю особитогъ реда азбуку, коя по свойству и реду с ова слаже се съ кириловскомъ; но разликує се одъ нѣ доста чуднимъ изгледомъ. О постанку ове азбуке доста є было писато іошъ до абата Добровскогъ, кои є првый утврдио, и може се рећи, сасвимъ ово питанѣ рѣшио. Пріє нѣга много є кваряо, съ едне стране лажный патриотизамъ, а съ друге недостатакъ у правимъ датама и фактовима. Осимъ тога ніє достаяло дубокомяслене и непристрастне критике, коя бы основана была на тврдимъ начелама ума — философски образованогъ, коіомъ є Добровскій владао.

Владаюће народно мнѣніє у Далмаціи, коє се одъ старина води и іошъ до нашегъ времена трає, то є, да є глаголску азбуку или буквицу пронашао блаженый Іеронимъ, црквеный отацъ IV вѣка, кои є, као што они мисле, быо родомъ далматинацъ, о чему смо мы у првой глави ове наше кньиге говорили. Мнѣніє ово распространили су были глаголити (т. є. далматински свештеници, кои црквену службу свршую по догматима и обредима западне цркве, но по кньигама словенскимъ єзикомъ написанима). Да примѣтимо іошъ, да првимъ документалнимъ спомеником овогъ мнѣнія єсу рѣчи папе Инокентія IV налазеће се у нѣговой були, кою є онъ 1248 године едномъ одъ єпископа те стране дао (episc. Scemensi). Одобраваюћи употреблыванѣ словенскогъ єзика и кньига при богослуженю, папа вели: porrecta nobis tua petitio continebat, quod in Slavonia est litera specialis, quam illius terrae clerici se habere a Beato Hieronimo asserentes, eam observant in divinis officiis celebrandis, т. є. „послато намъ одъ

тебе пропеніє садржавало є, да у Славонія (у Далмаціи и Хорватской) има особита азбука, кою црквенослужительи те землѣ при свештенослуженю употребляваю, утврђуюћи, да они ню одъ блаженогъ Іеронима имаю". Мнѣніє ово сачувало се и траяло є до прошлогъ столѣћа, кадъ су се започела прва критичка нагађаня и испитиваня о начелу глаголске азбуке.

Графъ Грубисихъ вели, да су ова слова найпріє започела се у Фригіи и Тракіи, и доказує, да она почетакъ свой одъ гетски и готски руна воде. Но іошъ у првой половини прошлогъ столѣћа започели су учени люди двоумити о томе, — є ли глаголска азбука тако стара по постанку, и заиста ли она води свой почетакъ одъ бл. Іеронима? Єданъ одъ првы, кои су о томе почели двоумити бьо є Асеманіє. У своима Kalend. Slav. T. IV (стр. 408), онъ вели: falsa haec Slavorum traditio inde orta, quod S. Hieronymus Dalmata fuerit, ceterum literas Slavicas excogitasse Cyrillum, non Hieronymum, res est certo certior.

Колъ, у другой кньизи своґъ сачинѣнія „introductio" написао є о глаголской азбуци 6 параграфа; но по праведной примѣдби Добровскогъ ништа ніє доказао, као годъ и Асеманіє, премда є више говорио него овай послѣдньій. Фришъ є мислио, да є глаголска азбука постала одъ кириловске, на тай начинъ, што преписиватељи у различна времена мало по мало негда съ намѣромъ, а негда безъ намѣре по немарности украшавали су кириловску азбуку и такимъ начиномъ покварили є. Мнѣніє ово примили су Колъ, Фойгтъ, Шлецеръ и други, кои су држали, да є ова азбука створъ доцніегъ некогъ преобразователя.

При сврштетку прошлогъ столѣћа появило се є мнѣніє обата Добровскогъ, овогъ заиста найдаровитіегъ и найученіегъ одъ свію словенолога, кои су до нашегъ времена живлѣли. Нѣгово є мнѣніє ово: глаголска азбука односи се XIII столѣћу (у првомъ свомъ сачинѣнію нѣнъ почетакъ онъ є вѣкъ и по раніє метнуо). Она є измишлѣна у Далмаціи или Хорватской, съ томъ намѣромъ, да бы се словенско богослуженѣ у овимъ землями сачувало, кое се є тамо рано увукло скупа са пріеводомъ св. Писма, кои су Кирилъ и Методіє направили; но да бы уєдно съ овомъ разликомъ слова удалити Далматинце и Хорвате одъ употребляваня при литурђіи кириловски кньига, у коима є точный пріеводъ текста источне цркве. Ево нѣговы рѣчій у изводу [1]).

„Ніє могло быти другогъ згодніегъ времена ради уведеня прве словено-римске литурђіє, него почетакъ XIII столѣћа, кадъ су 1204 године столицу византійске имперіє Французи были покорили, и кадъ се є родило прво надалѣ Грке и Словене грчке вѣре са латинскомъ црквомъ сединити. Ніє лако было епископу словену (родомъ), кои є одъ Инокентія IV добио дозволѣнѣ іеронимовска слова употреблявати — наћи тако уступаюћегъ папу, као што се є овай првосвештеникъ показао. Онъ є пристаяо и Русима, у црвеной Русіи живлѣћима црквену службу оставити на народномъ єзику и по грчкомъ обреду, само нека они у римску цркву пређу. Іошъ доброволніє онъ є на захтѣванѣ сцеменскогъ епископа (epis. Scemensis) одобрио римско-словенску литурђію. Но пріє 128 година папа Григоріє VII држао є за преступлѣнѣ, што су жительи Бохе-

---

[1]) Glagolitica. стр. 16 и да.

піє желили литурђію на словенскомъ єзику слушати. Инокентіє IV много є више уступао. Нѣгово пристаянѣ премда и ніє безъ икакве погодбе; али при свемъ томъ приузроковало є, те се є одъ тогъ времена, т. є. одъ 1248 г. глаголска литурђія мало по мало у Адріятики распространила. Народна поноситость Далматинаца и Хорвата задоволявала се є тиме, што су мислили, да є слова, коима су глаголати писали, пронашао врло знатный црквеный учитель бл. Іеронимъ, за кога они мисле, да є нѣинъ землякъ. Ово нагађанѣ іошъ више чинило имъ се истинитіє, што они ни мало нису двоумили, рѣчи овогъ црквеногъ учителя linquae meae hominibus [1]), налазеће се у єдномъ нѣговомъ писму къ Софронію заиста Далматинцима одніети. То су они желили, па зато су радо и вѣровали. Но као што є Іеронимъ са овимъ рѣчима хтѣо да каже о Псалтиру, кои є онъ „людма свогъ єзика, по тексту 70 толковника" предао; то ніє могло быти, да се не нађе лакомислены Далматинаца, кои, видећи Псалтиръ удешенъ по іеронимовомъ тексту, и написаный новима не виђенима дотліє словима, ни су нимало двоумили, него су нѣга за подлинный прієводъ бл. Іеронима признали. Тако се є то у самой ствари догодило. Тай Псалтиръ быо имъ є предъ очима, а може быти, да се и сада гдѣгодъ налази. Овай Псалтиръ написао є са глаголскимъ словима на пергамену 1222 годипе, за време папе Хонорія некій Никола клирикъ (clericus) на острову Арби. У првой половини XVII столѣћа Леваковићъ га є виђао и доста пространо описао. Нѣгово описаніє превео є одъ рѣчи до рѣчи Караманъ и Асеманіє. Но ствар є у томъ, што Никола, у предговору на овай Псалтиръ, говори, да га є онъ одъ

[1]) Ви. прву главу.

рѣчи до рѣчи преписао изъ другогъ старіегъ словенскогъ Псалтира, коя е написанъ быо по заповѣсти Тодора послѣднѣгъ архіепископа салонскогъ. Леваковићъ и Караманъ (види ниже) ово свѣдочанство примаю за истинито, и односе Тодора, као послѣднѣгъ епископа Салоне, коя е 640 године была разрушена. VII столѣћу, и мисле, да е овай старый Псалтиръ быо іеронимовъ прієводъ, тимъ више, што е Кирилъ на 200 година посліє живлѣо. Такимъ пакъ увѣраваньима, као што е то преписивателя Николе у предговору на нѣговъ Псалтиръ, нетреба свагда сасвимъ вѣровати. Асеманіє двоумио е іошъ, да ніє у томъ старомъ Псалтиру речено было само о архіепископу Тодору; па да е Никола самъ своєвольно направио такавъ изводъ, да е тай Тодоръ быо послѣднѣй архіепископъ салонскій. Осимъ тога Асеманіє приводи доцніегъ Тодора архіепископа салонскогъ, кои е около 880 и 890 године живлѣо, за време кога могуће е, да е прототипъ николиногъ Псалтира быо написанъ, тимъ више, што су архіепископи Спалате, куда е 640 године архіепископска столица изъ Салоне была пренешена, іошъ дуго посліє тога салонски архіепископи звали се. Ако е тако, а оно Псалтиръ, изъ кога е Никола, као подлинника преписивао, може быти да е позаймлѣнъ изъ кириловскогъ текста. Тако е обяснявао ово питанѣ Асеманіє, кои никако ніє хтѣо допустити, да е до Кирила быо словенскій прієводъ кньига св. Писма. Познато е, како е Леваковићъ и бывши у нѣгово време терлецкій епископъ, неразумѣваюћи еврейскогъ єзика, словенскій Псалтиръ Бревіарія одъ 1648 удесили су по Вулгати; исто е тако могао и Никола изъ Арбе, или ко му драго другій, разумѣваюћи латинскій, кириловскій прієводъ Псалтира измѣнити по Вулга-

ти у онимъ мѣстима, у коима се є овай пріѥводъ удалявао одъ нѣ. Никола изъ Арбе, єданъ одъ првы глаголски кньижевны людій, съ намѣромъ направио є ово натезанѣ и навлашъ є навео последнѣгъ архієпископа салонскогъ око 640 године, да читателя на ту мисао доведе, да є іошъ пріє Кирила пріѥводъ свештены кньига на словенскомъ єзику быо, кои є съ Вулгатомъ єднакъ быо, и да га такимъ начиномъ убѣди у истини глаголскогъ преданія о блаженомъ Іерониму, да є онъ првый установитель словенске литурђіє у Далмаціи".

„Ко ће, наставля Добровскій, допуштити преварити се подозрителнимъ свѣдочанствомъ Николе изъ Арбе? нико, кои є у томъ убѣђенъ, да пріє Кирила ніє было ни словенске азбуке, ни словенске литурђіє. Само простодушный Алтеръ недавно дозволио є себи повести се по томъ мнѣнію, да є стара римско-словенска литурђія іошъ пріє Кирила постояла у Солуну, у коіой се и самъ онъ поучавао, и да є много пређе нѣга было на словенскомъ єзику св. Писмо, коє є преведено было съ итале, а не съ грчкогъ текста. Добнеръ испочетка такође пристаяо є на то, да пређе Кирила ніє было никакве словенске кньижевности, литурђіє и редакціє Библіє. Но кадъ самъ я, вели Добровскій, у 1782 години обявио, да су глаголска слова доцніє пронађена, и да су они преварили съ тиме, што су ій бл. Іерониму приписали, онъ (Добнеръ) се є заузео, да глаголите одъ окривльиваня у пріѥвари заштити. Да бы одъ ньи отклонио подозренѣ у томе, да су они навлашъ словенска слова измѣнили, Добнеръ одважио се є окривлявати Словене грчке вѣре у томе, да су они права стара словенска (т. є. по нѣговой изнова измишлѣной хипотези — глаголска) слова из-

мѣнили и мѣсто нъи мало по мало грчка увели, премда су сачували неке изгледе старо-словенски (т. є. глаголски) слова. Одъ свуда, гдѣ є годъ што могао наћи, онъ є безъ разбираня и испитиваня сабирао, само што є могло, па ма и издалека потврдити нѣгово дотліє не чувено мнѣніє. Не гледаюћи на то, онъ є свему томе умѣо таквъ видъ дати, да ова нѣгова нова хипотеза некима не ученимъ читательима могла се є наликъ на истину показати. А др. К. Г. Антонъ мислио є, да є Добнеръ свою хипотезу доказао, као што є склонѣнъ на то, да є глаголска азбука старія одъ кириловске, онъ є лако нѣгово мнѣніє примио, и, осниваюћи се на форми слова у првой одъ овы азбука, признао є, да є глаголска азбука старія и одъ самогъ Іеронима, и да є она првобытна азбука. Тако далеко своя нагађаня ни Добнеръ ніє пружао, кои є при свемъ томъ знао, да словенска кньижевность не пружа се далѣ одъ IX вѣка. Мнѣніє Добнера примио є и Шимекъ, кои му є братъ по ордену и професоръ у Бечу био**. Да примѣтимо іошъ, да Лингардъ, нагађаня кога Добровскій разбира и изяснява у своме сачинѣнію Glagolitica, глаголска слова производи одъ грчки, него само вели, да су она у V столѣћу постала одмахъ послѣ іеронимове смрти.

Треба признати, да нагађаня абата Добровскогъ у общтимъ своимъ положеньима изведена су просто и естествено, па зато се є нѣгово мнѣніе одмахъ распространило и постало обште. Само у некимъ одѣлитимъ случаєвима мнѣнія и изводи нѣгови врло су слободни: тако на прилику, нема основа да се може мислити, да є башъ Никола изъ Арбе глаголска слова пронашао. Врло є наликъ на истину, да є онъ неку малу измѣну учинио; но постанакъ глаголски слова треба о-

дносити XIII, а не XI и XII столѣћу, зато ѥръ папа Инокентіѥ IV говори о тима словима, као такима, коя су међу Далматинцима веһъ распрострањѣна. У найновіѥ време послѣ смрти Добровскогъ питанѣ о постанку глаголеке азбуке опеть се ѥ изнова започело, по веһина гласова на нѣговой страни остаѥ.

У 1830 години, Копитаръ надзиратель палатинатске библіотеке у Бечу, пронашао ѥ ѥданъ на пергамену глаголскій рукописъ, у коме се налазе одломци изъ св. Іована златоустогъ и слово св. Єпифанія. Овай рукописъ припада графу Клоцу (Glagolitica Closianus). Осниваюһи се на палеографійскимъ датама и на особитостима ѥзика, Копитаръ каже, да клоцевъ рукописъ по старини може се поредити са найстаріимъ спомеником кириловске кньижевности — остромировимъ Євангеліѥмъ, и да се ѥ глаголска азбука употреблявала несамо кодъ Далматинаца, него и кодъ Бугара. Поводъ, зашто ѥ онъ ово послѣднѣ мнѣніѥ изрекао, быо ѥ *прво* натписъ, кои се на глаголскомъ парнскомъ кодексу налази abecenarium bulgaricum; а *друго*, што се у кириловскимъ рукописима глаголска слова налазе. На основу овы рѣчій, Копитаръ много ѥ далѣ пружио своя нагађаня. Онъ ѥ допустио, да у Бугарской, Далмаціи и уобште кодъ Словена источне и западне вѣре, кои живе поредъ Дунава, употреблявале су се двѣ азбуке: ѥдна кириловска у црквеной, а друга глаголска у свѣтской кньижевности, и да су кириловску Грци пронашли, него доцніѥ одъ глаголске. И као што ѥ кириловска азбука у свакидашнѣмъ употреблѣню у црквама была, па збогъ тога и истиснула ѥ глаголску азбуку изъ подунавски земаля. Мнѣніѥ копитарово основно ѥ опровргао г. Прейсъ, кои ѥ преподавао словенске

говоре у петробуршкомъ университету. Єво нѣговы рѣчій у изводу: „1. Могуће є, да су глаголска слова истиснута была изъ Бугарске; но то іошъ не доказує, да су она у обштемъ употребленю у той землъи была. Зашто се пакъ глаголска слова у кириловскимъ споменицима налазе, то є могло одъ волѣ преписивателя завиcѣти. У кириловскимъ споменицима налазе се слова сасвимъ непознатогъ происхођеня. У глаголскимъ пакъ рукописима често зачелна слова узета су изъ латинске, а по некій путъ и изъ кириловске азбуке. При томъ, ако су се већъ у народу глаголска слова употреблявала, то кака є потреба была Кирилу, да онъ измишлява нову азбуку, коя бы као и свака новость могла сметати у нѣговомъ великомъ дѣлу? Бугари мрзили су на Грке, и да су они свою народну азбуку имали, то небы грчку примали. До данашнѣгъ времена много є бугаро-кириловски рукописа пронађено, но нема ни єдногъ глаголскогъ кодекса, кои бы у Бугарской быо написанъ. При томъ сви познати досада глаголски споменици удалѣни су одъ обштегъ начела црквено-словенскогъ єзика и управо насъ у свою постойбину у приморску Хорватску воде. 2. Рѣчи у парискомъ кодексу: „abecenarium bulgaricum“, по свой прилици, значе „неразговѣтна слова“; єръ доиста французу могла се є показати неразговѣтна кньига, коя є са искривуданимъ глаголскимъ словима была написана. Осимъ тога познато є, да име „бугаринъ“ одъ првогъ крстоносногъ похода Французи употреблявали су у найнеприличніємъ значеню. 3. Монахъ Храбръ родомъ бугаринъ, вели, да пре ђе грчки и латински слова Словени употреблявали су црте и зарѣзотине, а то никако не може се мислити, да є глаголска азбука. 4. Ніє познато, на чему оснива

Копитаръ свое мнѣніє, да су глаголска слова словенска, а кириловска грчко-словенска. Ово прво нѣгово мнѣніє ніє ни на чему основано и ни чимъ ніє доказано; а кириловска азбука у такомъ є смислу грчко-словенска, у какомъ грчка-финикійско-грчка". „Заръ су потребна была, пита далѣ г. Прейсъ, за словенску азбуку слова: *σ, ω, υ* и два *и* (*ι η*) ?—а сва се она у глаголской азбуци налазе". „Откуда су она узета него изъ грчке азбуке", и притомъ да примѣтимо и мы, заедно съ Добровскимъ, да су узета посредствомъ кирилице. „Изгледъ глаголскогъ слова *ф*, заръ ніє грчкій? Заръ слово *оу* ніє грчка комбинація? Притомъ, зашто є потребно было бугарину измишлявати такавъ знакъ, кои за нѣговъ говоръ ніє потребанъ? а такавъ є хорватскій знакъ j".

Уобште са тимъ, што ће Бугарима глаголска слова навезати, Копитаръ мисли да докаже, да су она была првобытна кодъ свію Словена; но нѣгова нагађаня сву силу губе предъ основнимъ опровржењима г. Прейса, кои на краю говори: „Ніє праведно глаголску азбуку само словенскомъ називати: она є по тима истимъ правима грчка, по коима и кириловска. На послѣтку, прибавля онъ, показиваюћи неосновность и филологійски извода Копитара на основу клоцевогъ рукописа, не треба сметати съ ума и те врло важне околности, што се у самой Далмаціи до XIII столѣћа ни едне рѣчи о глаголской азбуци не говори, а да су се кириловска слова пређе у той землѣи употреблявала, о томе и двоумити не треба. Свѣдочанство у томе може быти була папе Іована X одъ 925 године и наредба солинскогъ сабора држаногъ 1059 године, коіомъ є забранѣно богослуженѣ по кньигама методіевимъ, кои се по рѣчима папе Іована X у брою светы не нала-

зи. На томъ истомъ солинскомъ сабору Методіє обявлѣнъ є за еретика, а и сама нѣгова слова названа су готска, т. є. еретичка (Готи были су аріяни)“. Такимъ начиномъ копитарова нагађаня недоказана остаю.

Яковъ Гримъ такође признає првобытность глаголске азбуке. У старо доба писали су одъ десне руке къ лієвой. По овомъ начину писаня удесно съ найлакшимъ покретанѣмъ руке, правостоеће чрте слова метале су се свагда съ десне стране, а съ лієве придодавани су они знаци, кои су одличность свакогъ поєдиногъ слова были. Кадъ су започели писати одъ лієве руке къ десной, правостоеће чрте слова были су на лієву страну пренешене, а оне криве, коє су одличность свакогъ слова показивале — на десну. На томъ основу, Гримъ признає, да глаголска азбука већъ тиме показуе свое првоначелно, найстаріє происхођенѣ; еръ се у ньой ове криве чрте слова съ лієве стране (ъ) налазе, као у првобытнимъ азбукама. Очевидно є, да ова примѣдба Грима нема никакве научне важности. И заиста све европске азбуке по изгледу и по реду слова уобште наличе или управо на грчку азбуку, или латинску. Изъ овогъ обштегъ правила изузима се азбука малогъ словенскогъ племена, коє готово ніє іошъ никакву ролу ни у свѣту политичкомъ, ни у свѣту умномъ играло. Међутіємъ, по изгледу слова, ова азбука врло є сложена и нашарана, а што се реда тиче она є наликъ на грчку азбуку. Изъ ове послѣднѣ околности, лако се може увидѣти, да є она доцніє пронађена; а то се нето показуе и изъ првогъ, т. є. што су слова у ньой съ намѣромъ нашарана и украшена была. Кодъ свію образованы народа Єврöпе само се єдна грчко-латинска азбука употре-

блява, са некима видоизмѣнѣньима, коя су се у то време догодила, кадъ су се они упливу старе образованости подчинили. Далмація nie се могла у томъ случаю изузети. Доцніе грчка слова Константинъ и Методіе удесили су за словенскій езикъ, исто тако, као што е на неколико столѣћа предъ тимъ учинѣно было на западу са латинскимъ словима. Измѣнѣна по изгледу и удешена за словенскій езикъ, грчка азбука заостала е кодъ свію истиниты Словена. Нека словенска племена, збогъ западногъ уплива примила су латинска слова, а нека пакъ нѣмачка. Откуда е произашла после тога глаголска азбука, коя се изъ овогъ обштегъ правила изузима? После свію овы саображеня, происхоѣенѣ нѣно по невольи постае подозрително, случайно и принуѣено околностима времена, што е врло добро Добровскій погодио.

Како е постала и како се е распространила по словенскимъ землямa поредъ ядранскогъ мора тако названа глаголска азбука? На основу предположеня и примѣдбій Добровскогъ, кое е г. Прейсъ своимъ возраженьима противъ новы копитаровы хипотеза поткрѣпио, мы можемо одговорити на ово питанѣ овако: кадъ су у IX столѣћу Константинъ и Методіе панонскимъ и моравскимъ Словенима богослуженѣ на ньиномъ народномъ езику преподали, тада е оно увукло се и распространило и по Хорватской и Далмаціи. Нераздѣлѣность источне и западне цркве у IX и почетку X столѣћа много е томе помогла, тимъ вите, што богослуженю на словенскомъ езику у IX вѣку папа Адріанъ II и Іованъ VIII нису были противни, но само су гледали, да свою духовну власть надъ Словенима задрже. Ученици методіеви, вели г. Прейсъ, распростраңявали су словени-

замъ. Хорвати (Кроати) и Срби (Далматинци) волили су примити ако и туђъ словенскій говоръ при свештенослуженю, него грчкій или латинскій єзикъ. Предположенѣ тогъ ученогъ, коє уосталомъ и онъ самъ за врло слободно признає, да су римски мисионери, кадъ су ій изъ Бугарске истѣрали (878—889), преселили се у Далмацію и настоявали о томе, да се овдѣ црквено-словенскій єзикъ распространява — врло є наликъ на истину. Међутіємъ раздѣлѣнѣ цркві у првой половини X вѣка почело се є яко одликовати, нетрпимость римскогъ свештенства све више и више увеличавала се є; а у Риму іошъ є скорашнѣ было преданіє о томе, да словенско богослуженѣ, коє є међу Словенима живлѣћима у Германіи и Адріятики дошло съ истока изъ Византіє. У то време загрмиле су римске буле. У слѣдству буле папе Іонана X у 925 години на сплетскомъ сабору словенско богослуженѣ строго є было забранѣно. Ова иста забрана послѣ 134 године была є поновлѣна на сабору у Солину (близу Сплета), кои є 1059 године былъ држанъ. То повторанѣ єдне и исте забране, коє є єднимъ вѣкомъ и по на сплетскомъ сабору обявлѣно, показує, да се є словенско богослуженѣ све єднако кодъ приморско-ядрански Словена употреблявало. Оно се є и послѣ тога кодъ нъи употреблявало, као што то доказую приведене горе рѣчи папе Инокентія IV; премда у нѣгово време у самой ствари глаголити учинили су были превртай у словенскомъ богослуженю, и по томе нѣгове рѣчи, изъ други новы видова могу се узети на користь далматинскогъ текста литурђіє.

Но како му драго, али у време ове борбе кирило-словенскогъ богослуженя съ римскомъ влашћу, а наиме одъ послѣднѣ половине XI на

до почетка XIII столѣћа добили су свой почетакъ глаголска слова. Овай периодъ мы зато назначавамо, еръ съ едне стране папа Инокентіє IV у своіой були одъ 1248 године говори о іеронимовскимъ словима, као о такой ствари, коя є у нѣгово време постояла; а съ друге зато, еръ у забрани солинскогъ сабора, кои є 1059 године држанъ — већъ се упоминѣ о Методію и нѣговимъ словима. У томъ периоду, и по свой прилици, у XII столѣћу саставлѣна є была глаголска азбука изъ ова два узрока. Словени живлѣћи поредъ ядранскога мора, као и ньини источни едноплеменици хвалѣћи Бога и служећи литурђію народнимъ єзикомъ по кириловскимъ кньигама, много су се нашли тада увређени, кадъ су имъ папе тако богослуженѣ почели забраньивати. Далматинско пакъ свештенство, као што є было образовано по духу западне цркве, одъ свегъ срца было є римскомъ пріестолу привржено; но скупа было є и своіой народности привезано, и зато измислило є начинъ умирити ову борбу, и такимъ начиномъ и еднимъ и другомъ удовлетворити Осимъ тога, у кириловскимъ кньигама оно є увиђало нека несагласія съ догматима западне цркве, збогъ чега є и было укоравано. И зато оно є осећало, да є потребно промѣну учинити у словенскомъ богослуженю кодъ Хорвата и Далматинаца. Тада се є međу свештенствомъ породила мисао удовлетворити и патриотичкой жельи своіи земляка, кои су желили, да богослуженѣ и читанѣ кньига на своімъ народномъ єзику сачувaю, и уедно отклонити ій одъ уплива источне цркве и у католицизму држати. Такимъ начиномъ, они су саставили литурђію и остале црквене кньиге на словенскомъ єзику, но по догматима западне цркве и по тексту Вулгате. При томъ, само се

собомъ разумѣва, да су они за основъ узели кириловскій текстъ, само су га измѣнили и удесили по Вулгати. Да бы ій іошъ више удалили одъ Словена источне цркве и Грка, они су написали новый словено-католичкій текстъ црквены кньига, са новима вѣшто-саставлѣнимъ словима. Далѣ, као што су Словени грчке вѣре за свое прво учителѣ државали Константина и Методія; то и далмато-католичко свештенство, да бы такође удовлетворило народной поноситости своій земляка — приписало є овай свой новый словенскій текстъ Вулгате и ова нова слова бл. Іерониму, кои, као да є родомъ далматинацъ быо. Римско свештенство дуго време подозрѣвало є ову нову глаголску литурђію, као што то доказує була папе Инокентія IV, у коіой онъ забранює распространяватн ту литурђію по онимъ мѣстима, гдѣ іошъ она ніє была допрла. Доцніє, кадъ су се увѣрили, да є она сагласна съ догматима католичке цркве, оно є на ню крозъ прсте гледало и пропаганда печатала є глаголске кньиге.

Глаголити имаю и свою кньижевность, но она се само изъ єдны богослужебны кньига састои. Найстаріи є споменикъ глаголске кньижевности, по мнѣнію Копитара, рукописъ, кои припада графу Клоцу, и у нѣму є, као што смо о томе єданпутъ казали, одломакъ изъ сачинѣнія Іована златоустогъ и єдно слово св. Єпифанія. Копитаръ односи овай рукописъ половини XI столѣћа. Послѣ тога иде Псалтиръ клирика Николе изъ острова Арбе, кои се 1222 години односи; но подлинникъ овогъ Псалтира погрѣшно найдоцніи глаголити бл. Іерониму приписую. Осимъ тогъ Псалтира, кодекса, у коме су читаня евангелска на дане недѣльне и празничне, Мисала и Бревія, нема више никаквы глаголски рукописа. Доц-

ніє пакъ сва Библія преведена є на далматинскій єзикъ, и не гледаюћи на то, што се є єданъ тамошный свештеникъ старао да є 1577 године са глаголскимъ словима напечата — то му ніє испало за рукомъ. То се є исто догодило и съ прієводомъ Вартоломея Касія 1640 и Стефана Роза 1750 године. Гдѣ се сада налазе подлинни рукописи овы прієвода, незна се.

У 1483 годины появила се є на свѣтъ прва печатана глаголска кньига. То є быо Мисалъ in fol. безъ означеня мѣста печатаня. Да примѣтимо, да є ова кньига была прво печатано дѣло на црквено-словенскомъ єзику. Она є была напечатана на осамъ година раніє одъ првы кириловски кньига: Псалтира, Октоиха и Часловца, коє су 1491 године у Кракову быле напечатане. 1507 године магистаръ Георгіє, родомъ изъ Венеціє, обрати се съ молбомъ къ архимандриту Силвестру Бедричићу (Bedriccich) и посредствомъ нѣга у Зенгу напечата три глаголска сачинѣнія. У 1528 години напечатаня су были у Биндони и Пизани у Венеціи Мисалъ и Азбука in 4; а у 1531 трећій Мисалъ, кои є Симонъ Козичићъ (Cosicich) єпископъ модрушкій у Фиуму напечатао. Кадъ се єкземплари ове кньиге разпродаду, Іованъ Ачалићъ єпископъ зентскій заповѣди, те се она по другій путъ подъ надзоромъ минорита (францисканца) Франца Главинића напечата. Тада су израженя и єзикъ тогъ Мисала были поправлѣни по старомъ рукописномъ Мисалу, кои се у библиотеци ерцхерцога Карла аустрійскогъ налазно. Къ половини XVI столѣћа односе се кньиге, коє су Антонъ Далмата и Стефанъ Консулъ (St. Consul) превели и са глаголскима словима напечатали у Тубингину и Урашу (1564—65). Ове кньиге написане су говорнимъ єзикомъ и озна-

чене су кодъ Копитара у нѣговой краинской Граматици. Осимъ тога, са глаголскима словима печатало се є и у Риму. Слова за ту печатню пропаганда добила є око 1621 године на даръ одъ Фердинанда II. У Риму се іошъ и досадъ печатаю глаголски Мисали за глаголите, кои у Далмаціи и Истріи живе. У саданѣ време, каже Шафарикъ, у своіой исторіи словенски литература, то є една глаголска кньигопечатня. По нѣной оскудости, на далматинскимъ островима глаголске кньиге преписую, или употребляваю кириловске изъ Русіє донешене. Има іошъ едно писмо са глаголскима словима писано у половини прошлогъ столѣћа. То є званичный актъ између аустрійске и турске погранична власти.

Кадъ у почетку XVII столѣћа нестане више оны Мисала, кои су дотліє издани, онда пропаганда съ дозволѣнѣмъ Урбана VIII избере Рафаила Леваковића за коректора и реформатора црквены кньига на илирскомъ єзику (correcktor et reformator librorum ecclessasticorum linguae illyricae) и даде му званіє почесногъ архієпископа (Titular-Erzbischof) охридскогъ. На нѣгову молбу поклонио є Фердинандъ II пропаганди слова за глаголску кньигопечатню. Првый свой Мисалъ Леваковићъ напечатао є 1631 године. Послїє тога, кадъ онъ нађе едань старый Псалтиръ, а особито, кадъ се съ Методіємъ Терлецкимъ епископомъ хелмскимъ упозна, онъ примѣти, да у ономъ Мисалу, кои є онъ издао, ніє чистый словенскій єзикъ, шта више, да се є у нѣга много простонародны далматински изражения увукло. Зато 1648 године, онъ по другій путъ съ дозволѣнѣмъ папе Инокентія X напечата Мисалъ заедно са Псалтиромъ. У 1638 години по другій путъ буде напечатанъ овай Бревіяріє подъ надгледанѣмъ аба-

та Пастриція (Пастриħа) съ додаткомъ 21 Officiis de praecepto и 12 Officiis ad libitum. Іосифъ Пастриціє († 1708), родомъ изъ Спалате, кои є одъ свегъ срца заузетъ быо испитиваньима о црквено-словенскомъ єзику, при томъ издаваню вели: miror sane tot seculis squaluisse nostras regiones in praecipuo coronae nostrae radio, nempe in litterali dialecto. Quoties enim antiqua manuscripta pervolvi Breviaria, tot erroribus conspersas lineas et in Orthographia et in Grammatica reperi, ut stomachum mihi moveret. У 1706 години и Леваковиħа Мисалъ по другій путъ быо є напечатанъ.

Было є пакъ и таковы людій, кои су радили, да се глаголско-словенска литурђія нераспространява. Такавъ є быо Петаръ Маріяновиħъ зенгскій и модрушкій епископъ и савѣтникъ Фердинанда III. У Фиуму и по другима мѣстима своє простране єпархіє, онъ є заповѣдио, да се латинскій єзикъ изучава, и ни єдногъ свештеника ніє хтио запопити, ако баръ найпосліє латински читати ніє знао. Због тога су се тужили на нѣга у Римъ, као на гонителя словенскогъ богослуженя. Кардиналъ, кои є начелникъ надъ пропагандомъ быо, чинио є 1654 години нѣму по томъ поводу представлѣня, на коя є онъ ученимъ сачинѣніємъ одговорно. Онъ є писао: Тако, као што на словенскомъ єзику нема више ништа, осимъ Мисала и Бревіярія; па зато свештеници, ограничаваюħи се само тимъ кньигама и незнаюħи латинскогъ єзика; за неволю остаю безъ богословски знаня, и не могу управляти религиознимъ убѣђеньима несамо своій парохіяна, него и своима собственима. Но сво ово старанѣ Маріяновиħа было є узалудно, не гледаюħи на то, што є оно законито было. Римско свештенство мислило є, да ħе словено-католичкимъ богослуженѣмъ

примамити къ себи Русію и оне Русе, кои су у Польской живлѣли; па зато є трпило и подржавало тако богослуженѣ, не гледаюћи ни нашта. Велике услуге као годъ и Леваковићъ принели су глаголской кньижевности єпископъ Змаєвићъ и Караманъ.

Вићентіє Змаєвићъ, визитаторъ Албаніє, а посліє тога архієпископъ и Commissarius Apostolicus у Албаніи, Србіи, Македоніи, Бугарской и Босни, потпомагао є развитакъ народногъ и кньижевногъ єзика Далматинаца и Хорвата, и склонявао є на то ученогъ Дела-Бела и рагуске стихотворце, као: Ивана Гондола, Юнія Палмота, Игнята Джиорджи; а такође старао се є и на користь старо-словенскогъ црквеногъ єзика. Онъ є завео словенску семинарію у Зари, и измолио є за ню у Венедикта XIII и XIV различна права и поклоне. Кадъ су наново Мисалъ издавали, онъ є настоявао, да се текстъ нѣговъ исправи, и ово дѣло поручио є Карамању родомъ изъ Спалате.

Матіє Караманъ, са сагласіємъ пропаганде 1732 године путовао є у Москву у званію мисионера, съ томъ намѣромъ, да тамо словено-рускій єзикъ изучи. По повратку своме отуда, Караманъ є быо примлѣнъ у collegio urbano и надгледао є, да се правилно Мисалъ издає. Осимъ нѣга, іошъ су надъ тимъ дѣломъ поставлѣна была два ревизора, кои су єданъ посліє другогъ были: генералъ прокураторъ словенски базилита (ruthenischen Basiliten) Максимиліянъ Завадскій, консултаторъ литовске провинціє, и Цезарео Гебновскій, архимандритъ онуфрійскій; а посліє Инокентіє Пієховићъ (Piehowicz), минскій архимандритъ, и Силвестаръ рудницкій, єпископъ луцкій. Но дѣло ово ніє се ограничило само єднимъ печата-

нѣмъ (1740 г.) Мисала. На одѣлитой конгрегаціи 1742 године у мѣсецу Септемврію држаной, пропаганда подъ пресѣдательствомъ папе, одредила є, да се у Collegio urbano оснуе словенска катедра, и да бы се ова катедра утврдила, опредѣлила є, да се цѣла Библія преведе. Карамана збогъ нѣговы заслуга, поставили су за абата надъ два манастира, кои су по настояваню Змаєвића подъ семинарію потпадали, за єпископа острова Озеро и апостолскогъ визитатора колегіє у Асизи, Лорето и Фермо, а посліє три године за архієпископа зарскогъ († 1771), гдѣ се є онъ у своіой семинарія, кою є онъ волно, могао трудити на користь старо-словенскогъ, црквеногъ єзика. Да примѣтимо, да су старе глаголске Мисале Далматинци болѣ разумѣвали, него оне, кое є Караманъ издавао; збогъ тога, што є у нъима єзикъ много ближіи быо народномъ єзику. Караманъ, мислећи, да се є само у рускимъ црквенимъ кньигама у свой чистоти старый словенскій єзикъ сачувао, врло є много рѣчій изъ рускогъ єзика у свой Мисалъ унио, тако, да су га далматински свештеници нерадо примили. Найвѣрніи и найусрдніи помоћникъ карамановъ быо є *Матіє Совићъ*, кои є у 1774 години у званію архиђакона острова Озеро умръо. Онъ є саставио нову редакцію Граматике Смотрицкогъ съ латинскимъ прієводомъ, коя є у рукопису заостала. У ньой особито є важанъ предговоръ, у комъ Совићъ напоминѣ о многима словенскима рукописима, одъ коій, неки су у самогъ нѣга были, а неки пакъ были су му познати. Противникъ карамановъ быо є рагузинскій свештеникъ *Стефанъ Роза*, кои є противъ нѣга викао и настоявао, да се народный єзикъ у црквенимъ кньигата употреблява. Знатанъ є іошъ єпископъ *Качићъ* (Cacich), кои є семина-

рію у Алмису завео, съ камѢромъ потпомагати теорійско познаванѢ народногъ єзика.

Употребляванѣ народногъ єзика у црквеной кньижевности кодъ глаголита было є узрокъ, те съ єдне стране у Далмацію nie продрла реформація, не гледаюћи на покушаваня Трубера, Антона Далмате и други; а съ друге — дотѢриванѢ обште-народногъ єзика nie се могло тамо раніє одъ XVI вѢка почети. При свемъ томъ, многи католички свештеници покушавали су да далматинскій говоръ у кньижевно употребляванѢ уведу [1].

„Глаголска кньижевность, вели г. Прейсъ, іошъ очекує свога историка. Одъ остатака нѢны врло є мало издано; а остало налазисе или по библиотекама, или у рукама поєдины лица, коя често своє богатство не знаю цѢнити . . . . . Томе іошъ треба придодати и ову околность, коя смета и старой и новой глаголской кньижевности. Изишли су Мисали на народномъ єзику, но са латинскима словима напечатани. Такимъ начиномъ млади свештеници служе литурѢію, но не по глаголскимъ Мисалима, него по новомъ прієводу. Само іошъ на островима Далмаціє неке мале и врло сиромашне населбине слушаю небеске истине на єзику Кирила и Методія. Но може быти, да ће и овдѢ после́ є некогъ малогъ времена о глаголской литурѢіи само єданъ споменъ остати.

[1]) О осталимъ судбинама глаголске кньижевности мы смо узели изъ шафариковогъ сачинѢнія: Geschichte der slavischen Sprache und litteratur nach allen Mundarten. Ofen. 1826.

ДОДАТАКЪ

КЪ ОПИСАНІЮ СТАРЫ СРБСКИ НОВАЦА.

(одъ Дра Янка Шафарика.)

(Види: Гласника овога Св. III стр. 189 до 261; св. V стр. 212 до 223. Св. VI стр. 190 до 208; св. VII стр. 194 до 230.)

Продужуємо наше сабиранѣ и описиванѣ драгоцѣнны' остатака Србске Нумизматике, саобштавајући нашимъ читаоцима любећимъ споменике славне и срећне народне прошлости, опетъ 22 комада новаца, начертана на три таблице. Међу овимъ новцима има прво таковы' кои су истина већъ у нашой овой збирки описани, али не по оригиналу, него само по другимъ списательима и кодъ нъи налазећимъ се чертежима, о коима намъ ови неказую ништа где су ій видили, гдели се оригинали нъіови сада налазе; єръ у смотреню оваки' новаца наше є начело то, да се они наново опишу и начертаю по нъіовомъ подлинику, како намъ оригиналъ до руку дође. Таковы' су на таб. I бр. 1, и на таб. III бр. 1. Друго има овде таковы' новаца, кои су у Гласнику већъ саобштени, али по оригиналу врло яко оштећеномъ; и оваке новце налазимо за нуждно опетъ начертати, описати и нашимъ читаоцима саобштити, кадъ намъ у добро одржавшимъ се експларима у руке дођу; такавъ є новацъ на таб. III подъ бр. 3. Треће саобштавамо овде новце кои су нове врсте познати родова, или баръ нове феле већъ познати врста новаца, разликујуће се одъ

нъима подобны' комада исты' владателя, или по ликовима, или по надписима, или баръ по поєдинимъ писменама, знацима и т. д. кои' на онима нема, а на овима се налазе; єръ є то у нумизматики довольно, за установленѣ нове феле, а такови су овде саобштени новци по већой части. Найпосле четврто можемо се опетъ дичити и са неколико комада досадъ сасвимъ непознати и овде први путъ описаны родова' србски новаца, одъ кои' су неки врло любопитни и важни, као што ће се изъ ньіовогъ описанія видити моћи. Такови новци єсу на таб. I. бр. 5 и бр. 8; на таб. II бр. 3, 4, 5, и 6; а на таб. III бр. 4, 5 и 6.

Сви овде саобштени новци єсу сребрни и оригинали ньіови налазе се у разнимъ рукама, као што ће се при свакомъ поєдиномъ казати.

НОВАЦЪ СТЕФАНА УРОША I. ВЕЛИКОГЪ.

Краля одь г. 1241 до 1272.

Таб. I. бр. 1. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ.

Овай новацъ подобанъ є сасвимъ новцима овога краля, описанимъ у Гласника св. III на таб. II подъ бр. 20, 21, и 22, али показує ту особиту и любопитну разлику, да на наличію до светителя кралю барякъ пружаюћегъ, стоій име VROSIVS, а до краля: STEFAN REX; сасвимъ противно ономъ, како є на свима тима новцима и по свой прилици то є сама погрешкомъ онога постало кои є печатъ резао, премда бы се могло читати и: STEFAN VROSIVS REX.

Оригиналъ налази се у приватнимъ рукама у златномъ Прагу.

НОВАЦЪ СТЕФАНА УРОША II МИЛУТИНА.

Краля одъ г. 1275 до 1321.

Таб. III бр. 1. Новацъ сребрнъ, врло лепо сачуванъ, 24 грана тежакъ.

Овай врло лепъ новацъ саобштили смо по Луценбахеру у Гласника св. III на таб. IV бр. 37. Овде є садъ представлѣнъ, као што смо га вѣрно снимили са оригинала налазећегъ се кодъ господина К. Янковића, Окружногъ Началника Краинскогъ.

НОВЦИ СТЕФАНА ДУШАНА.

Цара одъ г. 1347 до 1356.

Таб. I. бр. 2. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ, 15 грана тежакъ.

На лицу: Ісусъ Христосъ стоећи, десномъ благословъ дає, левомъ држи евангеліє, до нѣга исподъ пружене десне руке четири звезде у реду отвѣсномъ, до леве стране петъ звезди исто тако у реду положены, око свега овална черта, изванъ ове ІС. ХС.

На наличію: Царъ и Царица стоећи, са митрама на главама у дугомъ одѣлу, држе међу собомъ єднострукій дугый крстъ; а другомъ рукомъ држе скиптаръ; око края новца латинскій надписъ: STEFANVS IPATOR ELENA IPATX = Stefanus imperator Elena imperatrix, то єсть: Стефанъ Царъ Єлена царица.

Овай лепъ новацъ найвише наличи на новце Душанове саобштене у Гласника св. VI таб. I подъ бр. 3- и Св. VII, таб. II бр. 9, 10 и 11 али

се одъ свію ньи толико разликує, на лицу звездака и што ту нема никакви писмена ни другы знакова, а на наличію єднострукимъ крстомъ и особито подпукимъ и исправнимъ надписомъ, да се мора као нова врста овога рода новаца Душанови сматрати.

Оригиналъ налази се у збирки ревностногъ любителя и скупителя старина Госп. Мачаія, варошкогъ физикуса у Шабцу.

Таб. I. бр. 3. Новацъ сребрнъ; врло добро сачуванъ, имаюћи тежину одъ 16 грана.

На лицу: Ісусъ Христосъ стоећи, десномъ пруженомъ благословъ дели, левомъ држи еванђеліє; до главе: ІС. ХС. лево и десно, по три звезде са петъ зрака; доле иза ногу низка столица.

На наличію: Царъ и царица подъ крунама у богато украшенимъ дугимъ альинама стоећи, држе међу собомъ двострукій дугый крстъ, коєга долньи край забоденъ є у круписану главу човечію, (или леопардову?); другомъ рукомъ држе скиптаръ; до ньи подъ десномъ рукомъ цара скраћенъ надписъ: СФ, а до царице ЦР са изопаченимъ Ц, кои значи: Стефанъ царъ; надъ овимъ надписима и подъ ньима знакъ као тролистакъ детелине.

И овай новацъ Душановъ разликує се одъ свію досадъ познати иначе подобни, нарочито одъ описаны у Гласника св. III таб. V. бр. 59 и св VII таб. II бр. 8. особито ономъ главомъ изъ коє се крстъ подиже, твори дакле нову врсту овога рода новаца. Оригиналъ налази се кодъ Друштва Србске Словесности, и посланъ є одъ ревностногъ

скупителя стары споменика Г. Хаџи Іордана К. Т. изъ Скопля.

Таб. III бр. 2. Новацъ сребрнъ, врло лепо сачуванъ, 22 грана тежакъ.

Овай знаменити новацъ сасвимъ є подобанъ ономе, кои смо по Луценбахеру у Гласника св. III, на табл. V подъ бр. 58, саобштили у доста рђавомъ и неясномъ чертежу, на коємъ су особито она два анђела Цару круну на глави држећа тако неясно начертана, да изгледаю више као неке ките са круне висеће; зато смо га овде наново дали изобразити вѣрно снимлѣнъ са оригинала налазећегъ се кодъ Господ. К. Янковића, Началника Краинскогъ Округія.

Таб. III. бр. 3. Новацъ сребрнъ, врло добро сачуванъ, 20 зрана тежакъ.

Овай новацъ саобштили смо у Гласника Св. III на таб. VI подъ бр. 62 по пребіеномъ оригиналу, одъ коєга се половина изгубила, а само половина сачувала и нама у руке дошла; но почемъ намъ є садъ дошао до руку врло лепо сачуванъ цео комадъ, налазећи се у притяжанію Господина К. Янковића Началника Краинскогъ Округія, нисмо могли пропустити, да и овай вѣрно снимлѣнъ у збирку нашу неставимо, єрбо желимо, да она буде колико є годъ могуће подпуна.

НОВАЦЪ ЦАРА УРОША МЛАДОЦЪ.

Одъ г. 1356 до 1367.

Таб. I. бр. 4. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ, тежакъ 14 грана.

Новацъ овай подобанъ є новцу Цара Уроша описаномъ већъ у Гласника Св. VII, на стр. 212

а начертаномъ на таб. VI подъ бр. 35, али твори нову фелу ове врсте, и разликуе се вештествено одъ наведеногъ новца тымъ што на овомъ: на лицу има ЦР у монограму и што предъ прсима коня има малый кручжићъ, а нема подъ конѣмъ оне звезде одъ седамъ точки; на наличію пакъ, на овомъ є шлемъ на десно окренутъ, надписъ другчіе расположенъ и много исправній: ✝ IPRA-OR ·: VROSIVS :· = Imperator Vrosivs, т. є, царъ Урошъ. Оригиналъ налази се кодъ Друштва Србске Словесности, међу новцима послатимъ одъ Г. Хаџи Іордана К. Т. учителя Скоплянскогъ.

НОВЦИ ВУКА БРАНКОВИЋА.

Одъ год. 1389 до 1398.

Таб. I. бр. 5. Новацъ сребрнъ, доста добро сачуванъ, 8 грана тежакъ.

На лицу, Іесусъ Христосъ на престолу седећи.

На наличію; у целомъ полю надписъ у четири равновѣсна реда расположенъ овако: ДВЛКОВЬ ДИНАРЬНИ; кое се има читати: Влковъ Динаръ; а шта оно Д напредъ значи, єли то Деспотъ, или є было ту іошъ и Г, па да значи господинъ, то се неможе извѣстно знати. Овай новацъ сачиняваюћи новъ родъ Вукови новаца послао є за нашъ народный Музеумъ г. Стеф. Верковићъ.

Таб. I. бр. 6. Новацъ сребрнъ, доста добро сачуванъ, 7 грана тежакъ.

Новацъ овай подобанъ є описаномъ већъ у Гласника св. VI на стр. 204 и изображеномъ на таб. III подъ бр. 20. новцу Вуковомъ, али се ве-

штествено одъ нѣга разликуе величиномъ, и двема звездама налазећима се подъ десномъ рукомъ Вуковомъ на наличiю, зато є ово нова фела ове врсте Вуковы новаца; оригиналъ налази се у народномъ нашемъ Музеуму, куда га є послао Г. Ст. Верковићъ.

Таб. I. бр. 7. Новацъ сребрнъ добро сачуванъ, 10 грана тежакъ.

Ово є нова фела новаца Вука Бранковића, разликуюћа се одъ она два подобна, у предходећимъ овде врстама наведена новца, по томе што на овомъ Вукъ држи барячићъ, на три крила раздѣлѣнъ, докъ на онима држи скиптаръ са крстомъ на вр'у. Овога новца оригиналъ добило є Друштво Србске Словесности одъ господ. Хаџи Iордана К. Т. изъ Скопля.

Таб. I. бр. 8. Новацъ сребрнъ, врло добро сачуванъ.

На лицу: Iсусъ Христосъ седећи на престолу кои є на оба края седишта по єднимъ цветомъ одъ крина украшенъ, до главе съ обе стране као обично: IС. ХС.

На наличiю, у средъ новца надписъ: ✝ ВЛЬКЬ подъ титломъ у две хоризонталне врсте, украшенъ са граномъ цвета на краю, и са точкама на левой страни и доле,

Ово є новога рода новацъ Вука Бранковића, саобштенъ нама изъ златногъ Прага где се оригиналъ нѣговъ у приватнимъ рукама налази.

НОВЦИ ЂОРЂА БРАНКОВИЋА.

Деспота одъ г. 1427 до 1457.

Таб. II. бр. 1. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ, тежакъ 16 грана.

Овай новацъ саобштили смо у Гласника св. III где є описанъ на стр. 241, а изображенъ на таб. VII бр. 81. али само по чертежу доста рђаво одржаногъ комада, саобштеномъ у Србскомъ Лѣтопису за год. 1826 Св. II подъ бр. 8; но како смо садъ добили врло лепо сачуванъ оригиналъ, налазећи се у збирки господ. Мачайя у Шабцу, зато смо га, овде вѣрно изобразили.

Найсроднiи овоме новцу Деспота Ђорђа есте овай кои смо у Гласника св. VI. на таб. III подъ бр. 21 читаюћемъ србскомъ обштеству представили. но коега описанiе погрешкомъ є на стр. 205 изоставлѣно; зато га овде накнадно додаемо.

Ово є новацъ сребрнъ, доста добро одржанъ, *на лицу* имаюћи ликъ Христа Спасителя стоећегъ, десномъ благосиляюћегъ. левомъ евангелiе држећегъ, окруженъ овалномъ чертомъ одъ точки саставлѣномъ, изванъ кое лево стоiй ІС҃ а десно ХС҃.

На наличiю, у средини лавъ на лево ступаюћи, око нѣга у кругу надписъ: ГОСПОДИНЬ ГКЬГЬ. са погрешно изврнутимъ Р.

Ово є особитогъ рода досадъ непознатъ новацъ Деспота Ђорђа, а оригиналъ нѣговъ налази се у нашемъ народномъ Музеуму.

Таб. III. бр. 4. Новацъ сребрнъ, врло добро сачуванъ, 13 грана тежакъ.

На лицу: у целомъ полю у три хоризонталне врсте надписъ: ГН҃Ь ДЄСПОТЬ ГКРГЬ, то есть: Господинъ Деспотъ Ђурђъ: при чемъ є Ь са Н и К са Г уедно саставлѣно.

На наличію: у средъ поля лавъ на лево корачаюћи, изъ грба Бранковића; око нѣга на краю новца надписъ: СЄМЄДЄРЄВО то єсть: Смедерево.

Овога новца место є до сасвимъ подобногъ саобштеногъ у Гласника св. VII на таб. V подъ бр. 28 новца, одъ коєга се само другчіимъ расположенѣмъ надписа на наличію, а особито тимъ разликує, што є овде сасвимъ ясно написано: СЄМЄДЄРЄВО, а на ономъ: СМЄДЄРЄВО; па зато є овай већъ друга фела исте врсте новца. Оригиналъ поклонio є Господинъ К. Янковићъ, Окружни Началникъ краинскій народномъ Музеуму.

НОВЦИ ЂОРЂА БАЛШЕ,

Дукс Драчкогъ око год. 1400.

Таб. II бр. 2, Новацъ сребрнъ, врло добро сачуванъ.

На лицу: у средини светитель стоећи, окруженъ овалномъ чертомъ одъ точки; изванъ ове око края новца надписъ: ·:SLAVR ·:ENCIVS:· = Sanctus Laurencius, то єстъ: Светый Лаврентіє или Ловрѣта, патронъ трогирскій.

На наличію: у средини грбъ дома Баошићъ, то єстъ на штиту глава куряка, а горе надъ крунисанимъ шлемомъ опетъ иста глава куряка; иза шлема у полю фигура као пола звезде или половина зубчастогъ точка; око края надписъ: .M. BALS. CDGOI = кои се има читати: Moneta Balse Comitis de Georgio; то єстъ: Новацъ Баоше кнеза одъ Ђорђа, валяда Светогъ Ђорђа; єръ на подобномъ новцу, кои є изишао у Гласника св.

У на стр. 220, а на табл. II подъ бр. 12, стоій: M. BALSE S. GORGI. кое се исправніе има читати: moneta Balse Sancti Georgii; то есть: Новацъ Баоше одъ Светога Ђорђа, као што то посведочава, одма овде слѣдуюћи новацъ истога Балше. Одъ наведеногъ овде подобногъ новца Баошиногъ истогъ рода, разликуе се овай садашньи надписомъ и на лицу и на наличію другоячіимъ. Оригиналъ овога новца налази се у приватнимъ рукама у Златномъ Прагу.

Таб. III бр. 6. Новацъ сребрнъ, доста добро сачуванъ, 14. грана тежакъ.

На лицу: у средъ поля стоій Светитель у дугомъ одѣлу, левомъ рукомъ држи кньигу на прсима, десномъ пруженомъ држи кадіоницу и надъ ньомъ три цвета руже; око главе има кругъ светительскій одъ точкій; око целогъ лика овална черта составлѣна одъ нанизаны као бройаница четвороуголни фигура; око нѣга на краю новца надписъ: S. LAVRE.. NCIVS. M = Sanctus Laurencius Martyr, то есть: Светый Лаврентіе мученикъ.

На наличію; у средини грбъ Баошића, у штиту глава куряка. а надъ крунисанимъ шлемомъ иста глава куряка, имаюћа на овомъ новцу око врата литаръ; иза шлема фигура као велико 3, а око края новца надписъ: S. BALSE DE GEORIIO. S . . . . MRI. Неможе се никако све прочитати, но што є читко то читамо: signum Balse de Georgio; то есть: знакъ (или грбъ) Балше одъ Ђорђа.

Оригиналъ овога новца, кои твори новъ родъ Баошини новаца, дошао є у нашъ народный Музеумъ одъ Госп. Ст. Верковића.

НОВЦИ СРБСКИ НЕИЗВѢСТНИ.

Таб. II. бр. 5. Новацъ сребрнъ, врло добро сачуванъ, 8. грана тежакъ.

На лицу: Іисусъ Христосъ седећи на престолу безъ наслона, левомъ рукомъ држи евангеліє, десномъ пруженомъ благосиля; око главе венацъ светительскій и као обично: ІС. ХС. до левогъ рамена у полю фигура као писме: С, но коєга рогови доле су окренути.

На наличію; у целомъ полю хоризонтално у два реда надписъ: СКОПЬЋ то єстъ: Скопћ, горе три праве черте: III, на обадве стране по єдна звезда, а доле три точке, око свега кружна черта одъ точкы.

Овай досадъ непознатый новацъ по целомъ своиъ изгледу принадлежи у време Душаново или іошъ доцніє, и ми га држимо за новацъ славнога у то време града Скопля на рѣки Вардару, у комъ є Царъ Стефанъ Душанъ често и самъ резидирао. У коє є време овай новацъ управо кованъ, то се строго опредѣлити неда, ако нећемо одъ онога писмена: С, коє се на лицу до левогъ рамена Спасителѣвогъ види, заключити на цара Стефана самогъ. А да су у време Србскогъ царства важни градови новце подъ своимъименама заиста ковали, то посведочавају многи новци, на коима се имена градова Котора, Новогбрда, Смедерева, Рудника читати могу, и одъ коы' смо и ми већъ у овой збирки више комада сабоштили.

Оригиналъ овога новца чува се у збирки Друштва Србске Словесности, куда є одъ Госп. Хаџи Іордана К. Т. изъ истога Скопля послатъ.

Таб. II бр. 6. Новацъ сребрнъ, доста добро сачуванъ, 14. грана тежакъ.

На лицу: у полю шлемъ на десно окренутъ; надъ ньимъ обично украшеніе круну представляюће, надъ овомъ тане са звездомъ, изъ коега се подиже перяница; лево и десно по четыри точке у накрстъ; око свега кружна черта зубчаста, изванъ ове око края новца надписъ, кои є тако излизанъ, да се никако прочитати неможе, али се изъ поєдини слова види, да є србскій.

На наличію, владатель на коню яшећи, десно окренутъ, са митромъ или круномъ висећимъ ланчићима украшеномъ на глави и скиптромъ у десной руци. у украшеной дугой альини; до нѣга скраћенъ надписъ, лево: :Р҃. десно: К̃ М. предъ ко нѣмъ и подъ ньимъ две фигуре тролисту детелине подобне.

Овай новацъ по целомъ свомъ изгледу спада у време после цара Душана, и сасвимъ є подобанъ осимъ надписа некимъ новцима овога цара и нѣговы' найближи наслѣдника'. Пре Душана ніє кованъ, єръ се на овога цара новцима найпре появлюю знаци благородства, на лицу овогъ новца наодећи се, то єстъ шлемъ са круномъ, ябукомъ и перяницомъ, као што се они видити могу на новцима Душановимъ у Гласника св. III. таб. IV. подъ бр. одъ 42 до 53, и у свезки VI. таб. I. бр. 1; а после и на новцима доцніи владѣтеля као сына нѣговогъ Цара Уроша, у св III на таб. VI бр. 63 и 65. и св. VII. таб. III одъ бр. 15 до 19 и таб. VI. бр. 35. 36 и 37. и на новцу царице Єлене св. VII. таб. VI. бр. 38. и кнеза Лазара у Св III таб. VI. бр. 70. Исто тако и владѣтель на коню на србскимъ новцима првый путъ се види подъ

Душаномъ, на саобштенимъ у Гласника Св. III таб. V бр. 60 таб. VI бр. 61 и 62. Свезки VII таб. III бр. 14 новцима овога цара; а после тога налази се доста често на новцима нѣговы' наслѣдника на пр. Цара Уроша, у Св. VII таб. III бр. 19, и таб. VI. бр. 35, 36 и 37, царице Єлене Св. VII. Таб. VI. бр. 38. кнеза Лазара Св. III. таб. VI бр. 70. Тако дакле овай новацъ найвѣроватніє спада у време одъ Душана до Лазара. По скраћеномъ надпису КР. В'М. неможе се онъ ни єдномъ одъ горе именовани србскы' владѣтеля приписати, єръ се овай надписъ по нашемъ мнѣнію мора читати краль Владимиръ. Изъ троношкогъ лѣтописца, (види Глав. VII §. 32, на стр. 66. Гласника Свезке V-те) дознаємо, да є Душанъ имао єдногъ ванбрачногъ сына, єръ тамо стоій да є Царъ Стефанъ Углѣшу установіо владаромъ надъ Янином и поводобивеномъ Греціомъ „до возраста сина, єгоже имѣлъ тамо во анини, ѿ благороднїа дѣвицы, но невѣнчанїа, котори убїенъ быстъ, наважденїємъ жены своєа слугою или всемъ; а тай сынъ нѣговъ звао се Владимиръ, и владао є као удѣлный кнезъ а може быти и са титломъ краля надъ областима Епира и Албаніє у Елбассану, као што то посведочавају слѣдующе овде речи истогъ троношкогъ лѣтописца у Глав. VII. §. 33. „Родиже силнїи Стефанъ со сестрою вукашиновою сего послѣднаго Уроша которїй убиенъ ѿ узка вукашина, коего по себѣ ѡставилъ наслѣдника. Имѣже побочнаго сина Владимира, ємуже даетъ княжєнїє албанское, *) иже потомъ наважденїємъ жени своєа

*) Кодъ госп. Любомира Ненадовића налази се єданъ преписъ истогъ овогъ лѣтописца, донешенъ ове године изъ монастира великы' Дечана Пречестнимъ Господиномъ Архимандритомъ исте свете обители Серафимомъ, у коемъ на овомъ месту

чрезъ еа любитела, дворнагоже начальника Ѳомы убіенъ бысть; радиже егѡ великихъ добродѣтелій по смерти тѣло егѡ богъ оправдалъ и во светыхъ почитоваетса. —

После тога іошъ се еданпутъ споминѣ у истомъ Троношкомъ Лѣтописцу овай Владимиръ, и то у Главе VII §. 34, где се наводе кнезови Србски кралю Вукашину противни, а међу нъима и онъ се именує: „еже на конецъ увидѣша князи сербстїи скоро сви ѿ него ѿстȣпиша; кназъ Лазарь гребланович; кназъ Югъ богдановъ; кназъ Баїшша ѡвоихъ зетъ; кназъ Владимиръ албанскїи, кназъ Вȣкъ бранковъ", и т. д.

Судећи по изгледу овога новца и по подобности нѣговой са другима нѣму современимъ србскимъ новцима, и оснивајући се на горе наведенимъ речима нашегъ троношкогъ лѣтописца, а найпосле ништа незнајући за другогъ каквогъ кнеза или краля Владимира у томъ веку, у кои овай новацъ по овима своимъ свойствама спада, ми га приписуємо овомъ Владимиру, ванбрачномъ сыну Душановомъ, кнезу и Господару Албаніе, кои се у време растроеня Царства Србскогъ подъ Вукашиномъ а особито после овога смрти, око год. 1370 до 1375 лако могао и кралѣмъ назвати; као што є то на примеръ и Вукашиновъ сынъ Марко учиніо. Све ово моћи ће се онда савршеніє обяснити кадъ се нађе ексемиларъ овогъ новца тако добро сачуванъ, да се надписъ на обадве стране може прочитати.

стоіи: „княженїє албасанское". Знаменито є то да на концу овогъ Дечанскогъ рукописа стоіи додатакъ посведочавајући, да є преписанъ изъ старогъ оригинала налазећегъ се у патріаршіи Пећской. И тако є врло лако могућно да є и троношкій рукописъ изъ оногъ истогъ старогъ подлинника Пећскогъ преписанъ.

Оригиналъ овогъ знаменитогъ новца послао є у нашъ народный Музеумъ Госп. Стеф. Верковићъ, а нашао га є негде у старой Србій.

Таб. III. бр. 5. Новацъ сребрнъ, доста добро сачуванъ 8 грана тежакъ.

На лицу; Ісусъ Христосъ на престолу безъ наслона седећи, надписа нема никаквогъ, само неке праве черте и мале кружчиће, кои се чине быти одъ невештогъ майстора резавшегъ печатъ, изопачена слова надписа ІС. ХС.

На наличію; у целомъ полю у два реда надписъ, но кои ми никако неумемо прочитати, само се толико види да су слова србска или славенска, ясно се даю на пр. разликовати; Ѡ, Н, Ь; Зато и неможемо поуздано рећи да є овай новацъ за цело србскій, може быти да є и бугарскій или влашкій; али смо држали за добро предати га явности и пріимити га у нашу збирку, макаръ и само као особитость нумизматичну, и међутимъ докъ се необясни.

Налази се у збирки Господ. Стеф. И. Верковића.

НОВЦИ БОСАНСКОГА БАНА МЛАДЕНА.

око год. 1320.

Таб. II. бр. 3. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ, 21. гранъ тежакъ.

На лицу: Ісусъ Христосъ на престолу седећи, са надписомъ ІС ХС до главе, сасвимъ као што быва обично на старіимъ србскимъ и млѣтачкимъ новцима.

На наличію: Светитель стоећи на лево окренутъ, са венцемъ славе око главе, кньигомъ у ле-

вой руци, десномъ предае барякъ стоећемъ предъ ньимъ гологлавомъ бану, имаюћемъ дугу украшену доламу; око края новца надписъ латинскій; до светителя: **DVX PAVL** до бана: **MLADEN**; а између главе банове и мотке баряка отвѣсно: **BAN**; кои надписъ читамо: Dux Paulus Mladen banus; то єстъ: **Войвода Павле Младенъ Банъ.**

Таб. II. бр. 4. Новацъ сребрнъ, добро сачуванъ.

На лицу; сасвимъ као предходећи.

На наличію: фигуре сасвимъ као на предходећемъ; то єстъ Светитель дае бану барякъ у руку; али надписъ є другый, и то до Светителя: **DUX PAUL˜** до бана: **SECUNDUS**, а између бана и мотке баряка, отвѣсно: **BAN MLAD**. кои надписъ може се читати: Dux Paulus secundus Banus Mladen.

Оба два ова новца по целой своіой форми сасвимъ наличе на новце краля **Уроша I** великогъ, и **Стефана Драгутина**, и на млѣтачке новце изъ **13** и **14** столѣтія.

Мы ій приписуємо босанскоме бану **Младену**, кои є у време србскогъ краля **Стефана Уроша Милутина** (одъ г. **1275—1321**) и **Унгарскогъ** краля **Карла Роберта** (одъ г. **1320—1342**) бьіо босанскій банъ. **Енгелъ** у своіой **Исторій Србіє** *) преповеда о нѣму, да є ступіо у савезъ са **Унгарскимъ** кралѣмъ **Карломъ Робертомъ**, са овога сродникомъ **Филипомъ** кралѣмъ **Албаніє** и **Дукомъ Драчкимъ** и са некимъ кнезовима србскимъ противъ **Србскогъ** краля **Милутина**, зато што є овай освоіо одъ другогъ **Дуклю** или **Діоклею**, а одъ

---

*) Види: Engel I. C. Geschichte von Serbien und Bosnien, Halle 1801 4-то на стр. 252 и слѣд.

првогъ Мачву или Банатъ Мачовскій, и да су год. 1319 на Милутина ударили, а банъ Младенъ и некій Павле кнезъ Бребирскій да су Босну заузели. После тога чини се да є овай банъ Младенъ одъ Унгарскогъ союза одступіо и на страну србску прешао, еръ Енгелъ (на стр. 257) казує да га є Карлъ Робертъ год. 1322 у време владаня Стефана Дечанскогъ побѣдіо и заробіо, и да є на нѣгово место за босанскога бана поставіо Стефана Котромановићa.

Пытанѣ є дали су овде именовани банъ Младенъ и войвода Павле Бребирскій два разна лица, или су то два имена мирско и црквено єдногъ истогъ лица, и ако є прво истина, дали ніє Павле сынъ Младеновъ; еръ на овимъ нашимъ новцима оба два та имена заєдно стоє, и тако, ако су то сасвимъ различна два лица DUX PAVLUS и MLADEN BAN, изъ ови новаца бы се дало заключити, да су заєдно владали и заєдно новце ковали. Али бы могао бытн тай PAVLUS SECUNDUS BAN MLADEN, и сынъ Бана Младена, дакле Младеновићъ и тада бы ово были нѣговы новци.

Оригиналъ првогъ новца имао є доброту саобштити намъ Господ. Попечитель Финансіє Іов. Мариновићъ, кодъ коєга се и садъ налази, а другый саобштенъ намъ є изъ Златногъ Прага, где се у приватной Збирки чува.

НОВЦИ БУГАРСКИ.

Таб. II. бр. 7. Новацъ сребрнъ.

На лицу: Іусусъ Христосъ стоєћи, са оба две пружене руке благосилѣ; око главе венацъ славе, до главе съ обе стране врло рђаво израђенъ

надписъ IC. XC. доле иза лика Спасителѣвогъ столица безъ наслона; на оба две стране у полю слова, на десной: С, на левой: Ж.

На наличію: Два лица вальда Царъ и Царица подъ крунама, у богато украшеномъ одѣлу стое, успоредъ, єдномъ рукомъ држе скиптаръ а другомъ су се подбочила; међу ньима дуга мотка, доле на три крака разделѣна, а горе у неку главу забодена; до ове доле съ обе стране по єдна звезда; на страни, до ликова и десно и лево и до глава нека писмена сложена, но неразговетна.

Овай новацъ по суровомъ послу и целомъ изгледу судећи мора быти врло старъ; на лицу налазеће се писме: С показуе вальда на име царево, и онда бы то лако могао быти по нашемъ мнѣнію и самъ Царъ бугарскій *Самуилъ*, кои є владао о год. 976 до 1014. Єръ за Светослава владавшегъ одъ г. 1294 до 1322 чини намъ се быти цео изгледъ овогъ новца престаръ.

Оригиналъ налази се у приватнимъ рукама у Златномъ Прагу.

Таб. II. бр. 8. Новацъ сребрнъ.

На лицу: Ликъ Христа Спасителя до пояса, са оба двема рукама за благосиляњѣ подигнутима.

На наличію: Владѣтель са митромъ на глави у богато украшеномъ одѣлу стоій, у десной руци држи крстъ, левомъ се подбочіо; на десной страни до нѣга писме као С са роговима горе окренутима.

Овай новацъ незнамо коме да припишемо, но по целомъ изгледу више наличи на бугарске новце него на србске; лако є могуће, да є онай

знакъ такођеръ прво писме имена Самуилъ, и да є ово мањи или ситніи новацъ истогъ са пређашнимъ цара Самуила, єръ є карактеръ целогъ посла на оба̀ два новца истоветанъ. И овай намъ є изъ Златногъ Прага саобштенъ.

Съ оволико само прилога могли смо ове године нашу благайницу стары' србскы' новаца умножити; мы искрено желимо, да се на годину наша ова збирка већма обогати, и са таковимъ комадима умножи кои ћеду сяйностъ и важностъ нѣну знатно узвисити а наше читателѣ, любеће старе споменике славне србске прошлости іошъ већма обрадовати; зато и овде молимо свакогъ, коме бы Србски новци особито досадъ непознати до руку дошли, да има доброту саобштити намъ ій, како бы смо ій могли у нашемъ Гласнику явности предати, и како бы Срби у овомъ свомъ лѣтопису, колико є годъ могуће подпунію збирку овы свої' драгоцѣны' историчкы' споменика' имати могли. —

X.

КЛИМАТИЧНА ОДНОШЕНЯ ЗЕМЛѢ.

Klimatische Landesverhältnisse.

Одъ Владиміра Якшића, државны наука Професора у кн. Серб. Лицею.

Von Wladimir Jakschitsch, Professor.

За нашъ ученый свѣтъ одъ не мале радости быће та вѣсть, да смо, одъ давногъ времена питану, желю одъ части постигли: имамо сирѣчъ погодописна извѣстія не само изъ єдногъ Бѣограда већъ и изъ десетину другій мѣста нашегъ отечества. Кои се іоле са Климатологіомъ занима, съ мѣста ће признати, да за землю одъ 800 четвороугольны миля, и онако разновидногъ геологичногъ свойства, као што є Сербія, никако єданъ станъ погодописны сматраня доволянъ быти неможе, и на овоме постигнуте числене вредности само съ предостормжношћу употребителне быти могу. Ова ме є мысао руководила кадъ самъ, послѣ нѣколикогодишнѣгъ метеорологичногъ наблюдаваня овдѣ у главномъ граду Сербіє, рѣшіо се, да свойствену мрежу одъ погодописны станова у нашемъ отечеству исплетемъ. За садъ самъ, хвала Богу, са пола посла готовъ, а са свершеткомъ текуће годинє надамъ се да ћу и са цѣлимъ погодописнымъ редоставомъ сасвимъ готовъ быти.

Са заведенѣмъ погодописны сматраня одъ превелике су важности два предходна условія, коя никако изъ вида изгубити нетреба. Перво є то, да єстествена за сматранѣ потребна оруђа одъ извѣстне мѣре и међу собомъ єдногласна буду, тако, да сви топлотописи н. п. єднаку топлоту у єдномъ опредѣленомъ часу, сви кишомѣри на єдной точки ставлѣни єднаку множину нахватане кишнице, за време кишногъ падежа, назначе. Да бы овой потреби што више одговоріо, приликомъ мога прошлогодишнѣгъ по западной Европи путованя, многе самъ у науцы славне мужеве поодіо и о моіой предстоећой намѣри извѣштавао. Искрени савѣти оскудѣвали нису кои су ме іоштъ и више на овако лѣпо дѣло побуђавали и снагу ми уливали, да свакогъ рода сметнѣ савладамъ. Стигавши найпослѣ у Бечъ обратимъ се управо на тамошнѣ „Средоточно метеорологично заведеніе", и одъ нѣга нужне инштрументе за снабденѣ двадесетъ у нашемъ отечеству мѣста заиштемъ. Готовине у ньима при руцы небы, те се тако наручбине механику даду, кои є и за све остале штаціє Аустрійскогъ царства подобне понаправляо. У овомъ наручиваню моію топлу благодарность на пріятельской услуги Г. помоћнику поменутогъ заведенія Лукас-у одати морамъ, кои се є, и самъ у физикалнимъ наукама похвално Европи познатъ, онако некористолюбиво за удѣйствованѣ мога смѣра заузимао.

Почемъ се, као што наведо, поглавито изискує, да оруђа сва єдногласна и поуздано израђена буду, то и ніє другчіе испасти могло, но да самъ крозъ годину дана текъ половину одъ исты получити могао. Осимъ тога нѣколико топлотописа, на путу збогъ своґъ нѣжногъ створа, по-

кваривши се, морао самъ опетъ натрагъ на оправку шиляти, пакъ тоє узрокъ, што са ньиме три стана іоштъ ны снабдевена нису,

Второ, не манѣ важно, изискиванѣ за полученѣ употребителны погодописны вредностій тоє, да особе, са свакидашньимъ бѣлеженѣмъ обтерећене доста моралне снаге имаю, да савѣстно и поштено свомъ позыву одговоре. Поредъ добре волѣ и заузиманя личногъ за у рѣчи стоећій посао, и друго не манѣ важно обстоятельство у разсужденѣ узети треба, а то є: свободно време. Прекидана са нѣколико дана бѣлеженя подъ никаквимъ се изговоромъ, докле су само оруђа у употребителномъ стаю, неизвиняю, пакъ зато бѣлежительи повећой части у мѣсту сматраня живити морају а у време одсутства или нибудъ какве препоне у послу вѣштимъ и честитимъ особама заступлѣне быти имаю. Гдѣ смо тако срећни, да и мы, као и сва Европа жицописне станове имамо, ту самъ се и я као и други предузимательи съ ньима послужіо и бѣлеженѣ имъ поверіо, чега су се ньини руковательи драге волѣ примили. На другимъ точкама за найпаметніє держао самъ, да се на мога реда деружство обратимъ, и за ньи сасвимъ ново заниманіє да имъ препоручимъ; а то су основны школа учительи. На велико мое задовольство и распространенѣ полезны наука, они су се съ великомъ охотомъ препоруке примили безъ икаквогъ изузетка. Благо Сербіи кодъ оваки мужева! Г. Максиміліянъ Ханткенъ, рударскій земльомѣръ, у Майданпеку, одпочевши іоштъ одъ ове нове године климатичне прояве бѣлежити приміо се и ове нове понуде, као и съ не манѣ ревности и Г. Стефанъ Мачай градскій лѣкаръ у Шабцу.

Да бы бѣлежительи у свомъ, за већу часть новомъ, послу стална правила имали, то самь за необходно держао, да разумително и кратко, но безъ штете за сходно рукованѣ, наставленѣ напишемъ. Ово є не само за ньи, већъ и за стране кньижевнике полезно, кои погодописный редоставъ сматраня проучавати желе, пакъ зато самь га и за печатню узъ овай саставакъ намѣнуо. Безъ сумнѣ ће и преведенъ быти морати, почемъ самь о нѣму са стране већъ препитанъ быо, а за наше погодописателѣ важанъ є већъ и збогъ тога, што є савершеніи одъ оногъ у рукопису привремено предатогъ имъ и што се као онай тако лако изгубити и исперляти неће, уживајући притомъ веће научно вѣдомство.

Кадъ самь приликомъ мога научногъ путованя са мужевима у науцы властнымъ састаяо се више него єдаредъ запитанъ самь быо, зашто моя метеорологична бѣлежаня одъ Бѣограда, коя су у многомъ смотреню онако занимльива, у обширности печатао нисамь. Мѣсечне средине превеликій просторъ у появима єстественима заузимаю, него да бы се изъ ньи пожелани резултати за науку лагко извѣсти могли, гдѣ напротивъ свакидашнѣ на видикъ ставлене вредности текъ многе природне тайне, обяснити у станю су. У старіимъ временима радило се, као и я што самь почео, данасъ пакъ сви метеорологични инштитути: у Русіи, Белгіи, Французской и т. д. само обширно своє получене податке явности предаю; метеорологично Дружство у Францунской у овомъ є погледу верстне послове издало. Я самь на овай позивъ съ тымъ пре пристао, што самь поредъ стручногъ вѣдомства савѣтодаваца, тога мнѣнія, да нашь дружственый органъ

небуде само збирка научны одломака, већъ депозитъ свестраны научны испытиваня, коя ће познимъ потомству іоштъ и више прилике за мудрованѣ подати моћя. Тако н. п. нѣки списательи сачиняваю десетодневну средню топлоту одъ выше година одъ извѣстны мѣста, прускій инштитутъ саставля и петодневну, за педесетъ станова у пруской Монархій. И заиста кои небы радъ быо знати подробно оне погодне промѣне, кое причиняваю, да у нѣкимъ годинама много, но среднѣгъ качества вина добывамо, у другимъ мало, но изредногъ, а у трећимъ и мало и лошегъ? Зашто є єдна година слабоводна а друга изобилна? Шта є причина да є у єдномъ на западу лежећемъ наше землѣ Окружію ове године доста сѣна накошено, а у средини землѣ по четири пута скуплѣ се него обично продає? Зашто найпослѣ да Лѣпеница сада скоро періодично пресушує, а за време мога школованя у Крагуєвцу одъ 1832—1838, само 1834. године? — Ово су све такви појави, кои се велимъ изъ свакидашнѣ премѣне у воздухокружію проучавати мораю, а никако се изъ подужи средина достовѣрно обяснити немогу. —

Да бы пламтећу желю многій науколюбителя задоволіо и водоравно съ нньима се на єднакомъ полю испытиваня ставіо, то самь науміо, да у Бѣограду мномъ постигнуте климатичне вредности одъ 1851—1854. као и оно за 1855 годину важеће и одъ могъ ученогъ садруга Г. Вука Маринковића, за време мога прошлогодишнѣгъ одсуства записане, у своmъ пространству обѣлоданимъ. Трилѣтіє, иначе доста занимльиво, одъ 1848—50 изъ тогъ самь узрока изоставіо, што за исто време съ кипомѣромъ, дакле съ весма важнимъ деломъ, бѣлеженя никаква чиніо нисамъ.

Као што є већъ и у прошлимъ годинама напоменуто, за мѣсецословъ узетъ є новый, топлота є мѣрена са стораздѣленымъ самописомъ — топлотописомъ, а величина атмосферскогъ талога изражена є у паризскимъ линіяма.

Увѣренъ будући, да ће у текућой години досада получени погодописни податцы за любителѣ отечествене климатологіє одъ доста велике занимљивости быти, то у слѣдуюћемъ стављамъ у Маю и Юнію получене, на разнимъ становима вредности. Осимъ гореименовати погодописателя у Майданпеку и Шабцу слѣдуюћи су были у другимъ ниженэчислѣнимъ градовима. Телеграфисте у Крагуєвцу и Ягодини ГГ. *Живко Стоиловићъ* и *Стефанъ Николаєвићъ*. Къ томе господа старій учитељи: у Брусницы *Стефанъ Костићъ;* у Валѣву *Стефанъ Миросављевићъ;* у Карановцу *Андрей Буђевацъ;* у Лозницы *Милошъ Гавриловићъ* у Паланки *Александеръ Радовановићъ;* у Пожаревцу *Живанъ Ковачевићъ;* и на Убу *Михаилъ Николићъ.*

Климатична одношеня землѢ у години 1856.

Klimatische Landesverhältnisse im Jahre 1856.

Станъ Beobachtungsstation.	Сѣверна ширина. Nördliche Breite.	Высина надъ моремъ. Erhöhung über den Meeresspiegel.
БѢоградъ Belgrad	44°50′	250′
Убъ Ub	44°31′	301′
Паланка Palanka	44°20′	250′
Шабацъ Schabatz	44°49′	360′
Лозница Losnitza	44°38′	381′
Карановацъ Karanowatz	43°40′	495′
Крагуевацъ Kragujewatz	43°59′	507′
Бруснида Brusnitza	43°59′	646′
Майданпекъ Maidanpek	44°20′	1010′
Сербія Serbien	44°21′	467′

	Май. Mai.	Топлота Temperatur 100°		Юній Juni		
	найвиша höchste	найнижа niedrig.	сред. mittlere	найв. höchste	найнижа niedrig.	средна. mittlere.
БѢоградъ Belgrad	23 01°	14·00°	18·50°	27·27°	19·66°	23·46°
Убъ Ub	—	—	—	27·18	17·37	22·27
Паланка Palanka	20·42	14·40	17·41	24 20	19·27	21·74
Шабацъ Schabatz	20·47	14·16	17·32	24·88	17·69	21 29
Лозница Losnitza	19·86	14·44	17·15	22·40	18·95	20·65

Карановацъ Karanowatz	20·15	12·63	16·39	24·62	16·87	20·75
Крагуевацъ Kragujewatz	20·84	13·02	16·93	24·43	16·85	20·64
Бруснnца Brusnitza	19·19	11·66	15·43	23·35	15·07	19·21
Майданпекъ Maidanpek	18·45	9·70	14·07	23·94	10·63	17·28
Сербія Serbien	20·33	13·00	16·67	24·70	16·93	20·81

Изъ овдѣ ставлѣне скрижали топлоте воздуха лагко ће свакій увидити моћи, како велико дѣйство на исту узвышенѣ надъ огледаломь мора єдногъ мѣста спрамъ другогъ има. Майданпекъ, кои є четири пута одъ Бѣограда вышій, само 70% овога топлоте има при свемъ томъ, што много южніє одъ нѣга лежи. Назначаванѣ высина мѣста надъ огледаломъ мора узаймлѣно є познатомъ геологичномъ дѣлу ученогъ Француза, Амя Бує, кои є крозъ три године, одъ 1836—1838, по научной цѣли, по Турской путовао. Высину Майданпека опредѣліо є Г. нижинирь Ханткенъ. Употреблѣкия знаци толкую слѣдуюће: ○ безоблачно, ◐ прозрачно, ● облачно, ⊕ гремлявина, ♅ градъ и ⊛ магла.

У обште као да одстоянѣ одъ равнителя кодъ насъ одъ никаквогъ уплива на топлоту ніє, но само высина надъ моремъ. Притомъ кадъ само и ову у рачунъ узмемо, то намъ одма знатна разлика између дневне и ноћне температуре у очи пада. Тако є н. п. дневна температура, или найвыша само са $14\frac{1}{2}$% у Бѣограду выша него у Майданпеку; ноћна є пакъ готово двапутъ яча или правилніє са 85%. Кадъ оба мѣсеца: Май и Юній у рачунъ узмемо, то смо за перва четири односно петъ градова средню топлоту одъ 19·88°

имали, а за друга три, односно четири само 17·86° дакле 20% манѣ топлоте. Погледамо ли пакъ на ньину высину надъ моремъ, то онда примѣчавамо, како су перви градови само 305 стопа высоки, а други управо двапутъ вышій; или 607 стопа. О овомъ весма важномъ појаву на годину пространіе говорити мыслимъ.

Май. Mai.

Станъ Beobachtungsort	Влагомѣръ. Psychrometer сувый trockenes	влажный feuchtes	влага Feuchtigkeit.	напонъ. паре. Spannkraft. милим. millim.
Бѣоградъ Belgrad	19·90°	16·55°	70·47°	12·10°
Брусница Brusnitza	17·01	13·92	69·88	10·11
Ягодина Jagodina	18·24	14·37	64·62	10·07
Лозница Losnitza	18·04	15·10	72·64	11·18
Сербія Serbien	18·30	14·98	69·40	10·87

Юній Juni

Бѣоградъ Belgrad	23·62	20·06	71·23	15·20
Брусница Brusnitza	20·75	17·60	72·74	13·13
Ягодина Jagodina	22·27	19·08	73·34	14·47
Лозница Losnitza	21·15	18·18	74·42	13·13
Майданпекъ Maidanpek	17·42	15·69	88·62	13·44
Сербія Serbien	21·04	18·12	75·07	13·87

Са влагомѣромъ много є теже руковати него са икоимъ оруђемъ нарочито у первимъ мѣсецима, пакъ то и есте узрокъ, зашто за сада само изъ четири мѣста податке ставити можемо. Кодъ влаге за сада сталны правила нема по коима се управляю, будући є у Маю Ягодина найманѣ одъ исте имала, а у Юнію опетъ Бѣоградъ. Ово исто важи и за напонъ водене паре, кои є у милиметрима израженъ и кога є у Бѣограду у оба мѣсеца найвыше было, као што є Бѣоградъ за исто време и найвышу, топлоту показао. — Узмемо ли пакъ цѣлу Сербію, у разсматранѣ то се увѣравамо, да є 30% до ситости атмосфере съ влагомъ недостояло.

Станъ. Beobachtungsstation.	Кишни дани. Regentage		Талогъ. Niederschlag		Гремлявина. Gewitter	
	Май Mai	Юній Juni	Май Mai	Юній Juni	Май Mai	Юній. Juni.
Лозница Losniza	9	11	31·24	35·58	4	8
Валѣво Waljewo	12	12	28·36	35·42	3	6
Паланка Palanka	12	10	17·62	29·16	6	7
Ягодина Jagodina	9	9	13·84	25·74	8	7
Пожаревацъ Poscharewatz	10	8	32·10	22·06	4	5
Карановацъ Karanowatz	10	12	16·00	19·50	5	10
Крагуевацъ Kragujewatz	10	10	12·40	16·92	3	7
Бѣоградъ Belgrad	10	10	33·71	15·48	4	7
Брусница Brusniza	10	7	17·46	14·14	4	8
Майданпекъ Maidanpek	—	9	—	13·08	—	2
Шабацъ Schabatz	10	9	20·3	7·66	3	6
Сербія Serbien	10	10	22·29	21·34	4·4	6·7

У овомъ прегледу одъ найважніи е послѣдица за насъ величина измѣреногъ талога. Кодъ ни едне части климатичны бѣлежења овако велике промѣне нема као кодъ ове. За Майданъ, гдѣ су бѣлежења позніе одпочета, немамо података за Май, а изъ **У**ба оскудѣваю оба мѣсеца, но не небреженіемъ Г. осмотрителя, већъ другомъ, у нѣговой власти настоећомъ, причиномъ.

Май мѣсецъ быо е сушанъ у Крагуевцу, **Я**години, Карановцу, Брусницы и Паланки, у другимъ мѣстима среднѣ кишовитъ. ***У Юнію*** пакъ осимъ Лозница, Ваљва и Паланке свудае необычно яка суша, безъ велике жеге, владала а понайвише у восточнымъ краевима отечества. **У Я**години продужила се ова суша и у Юлію, тако, да е тамо за три мѣсеца само **54'''** кише пало, а у Лозницы готово трипутъ выше, или **121'''** Цѣла пакъ земля имала е у оба овдѣ сматрана мѣсеца само двѣ трећине обычногъ своігъ талога.

Ово су податцы, кое самь за сада о климатологій наше земљѣ написати за нужно держао, за сада доста, а другій путъ быће и више и савершеніе, обимаюћи цѣло наше отечество.

НАСТАВЛЕНѢ ЗА ОСМОТРИТЕЛѢ ПОГОДОПИСНЫ БѢЛЕЖЕНЯ У СЕРБІИ.

УВОДЪ.

Слѣдуюћи примѣру образоване Европе и Сербія племенитый задатакъ рѣшитя има, да изученія, богатія и силнія постане. Нѣгуюћи полезне науке неутрудно и постояно, моћи ће до пожеланѣ цѣли доспѣти. Мужевя верстни, у правомъ смыслу свободу свога рода любећи мораю са пожертвованѣмъ и самогъ себе прегораванѣмъ предпачити, изгледаюћи за награду єдинствено духовно спокойство и лѣпо име послѣ краткогъ овоземногъ живота. У редъ науко и отечестволюбивы заниманія спадаю и испытиваня тайны естества єдногъ предѣла, са непрорачуныммъ благодѣтелнымъ послѣдицама, коє отудъ за истый проистичу. Метеорологична наблюденія, савѣстно извершавана, у стаю су такође державну задругу до великогъ савершенства довести и нѣнимъ бѣлежительима лѣпу моралну награду стећи. Ликъ єзгре сербске просвѣте, побуђенъ тежньомъ за наглимъ развіянѣмъ милогъ намъ очечества, повѣрава духобогатимъ юнацима у години 1856 занимљивый посао испытиваня чудноваты свойства нашегъ поднебія. Онъ се узда у неугасиму ревность своій саграђана питаюћи се надеждомъ, да ће основателы пожелателны бѣлежења исто тако охотно дѣйствовати одпочети, као што ће нѣкада ньіови потомцы исте послове разгранитіє извершавати умѣти, дивеће се међу тимъ постоянномъ прилѣжанію и некористолюбивомъ пожертвованю своій дредшественика.

Погодописни у нашемъ отечеству предузети имаюћи се послови обузимаю петъ главны частій: 1.) Топлоту воздуха. 2.) Станѣ неба 3.) Влаж-

ность воздуха 4.) Атмосферскій талогъ, са своимъ разнымъ видовима и 5.) Воздушне појаве.

I. Бѣлеженѣ топлоте воздуха.

Ово быва посредствомъ едногъ на сто степеній раздѣлѣногъ топлотомѣра, тако званогъ топлотописа, (термометрографа) изъ узрока, што самъ собомъ помоћу вѣштогъ механизма, крозъ данъ и ноћь случивщу се найвишу и найнижу топлоту назначава. Съ нѣиме треба на слѣдующій начинъ поступати:

1. Поставити га о клинцу обѣшена на таквомъ мѣству гдѣ никако сунце недопире.

2. О залазку сунца свакогъ вечера погледати: на колико су цѣлы или половине степеній десни краеви *горнѣ*, — найвећу хладноћу и *долнѣ*, — найвећу топлоту, крозъ 24 часа означавајући, — *сказальке* сталы. Затимъ записати нађене численне вредности.

3. Нагнувши лагано оруђе, съ лева на десно, дотерати обе сказальке на *крайнѣ точке* винскогъ и живиногъ стубца и тако оставити га на миру до слѣдујућегъ вечера.

4. У случаю, ако се послѣ залазка сунца преко ноћь тако яко топлота воздушна понизи, да слѣдујуће подне хладніе се покаже и то далеко яче него предходећегъ вечера, то треба *сказальку хладноће*, — винскогъ стубца *другогъ дана у ютру* забѣлежити и оруђе на ново навернути да сказальке на крайности обе течностій досну, пакъ у сутонь текъ видити сказальку топлоте, — живиногъ стубца, — и оруђе тако у редъ довести, као свакогъ вечера, — Овакве нагле промѣне у температури недогађаю се често, едва у мѣсецъ дана еданпутъ, али ипакъ съ ума ій сметати нетреба.

5. Као кодъ цѣви напунѣне съ винскомъ силомъ, тако и кодъ оне съ живомъ, треба увѣкъ мотрити: едали су десни краеви сказальке съ леве или съ десне стране *нуле* застали. Докле годъ сказалька у винскомъ стубцу съ *десне*, а у живиномъ съ *лѣве* стране *нуле* стои, дотле влада *топлота* (положна) и бѣлежи се са знакомъ: +, а кадъ обратно горня сказалька съ *лѣве* а дольня съ *десне* стране *нулине точке* застаяти почне, онда имамо *хладноћу* (одрицателну топлоту) и ова се бѣлежи са знакомъ: — Изъ узрока, што преко године ни пета часть хладна ніє, то є сасвимъ и излишно у време топлоте знакъ + ставляти, еръ ово се већъ подразумѣва, али у време мразева знакъ — увѣкъ ставляти треба.

II. Назначаванѣ станя неба.

У главномъ свойство неба може быти:

1. Сасвимъ *ведро*, кадъ се сирѣчъ *нимало* одъ излазка пакъ до залазка сунца облака на небу не покаже.

2. *Облачно*, кадъ одъ ютра пакъ до сутоня сунчани зрацы таму пробити немогу, и

3. *Прозрачно*, кадъ є часъ облачно а часъ ведро, или кадъ є до подне облачно а послѣ подне ведро и облачно; у обште кадъ се станѣ неба преко данъ промѣни.

4. Оне дане треба такође у вторый процѣпъ, дакле међъ прозрачне ставити, кадъ се весма мало облака на небу преко данъ покаже и то као каква танка мрежа растегнута по хоризонту или као мали яганьци, єдва примѣтни. Ово су таквогъ свойства дани, кой се више сасвимъ ведрыма него прозрачнымъ приближую и зато треба ій одъ осталы разликовати, кое пакъ бывa кадъ се ставлѣной єдиницы, *єдна мала нула одозго дода* Н. п. 1⁰.

5. Нерѣдко се догађа, да є до залазка сунца преко данъ ведро, потомъ се наоблачи и киша се изліє, а одъ поноћи опетъ се разведри и сутра данъ нимало облака на небу непокаже се. У оваковомъ случаю треба *оба дана као ведра* записати, єръ станѣ неба важи само преко данъ а не и преко ноћь, али зато нетреба заборавити назначити, да є первогъ дана *кишовито* было и колико є кише измѣрено.

6. Нетреба никако заборавити да се свакій данъ у кой одъ овде назначены процѣна стави, єръ добивени скупови одъ ова три процѣна морају намъ точно число дана свакогъ окончаногъ мѣсеця дати.

III. Записиванѣ влажности воздуха.

Ово быва помоћу влагомѣра на слѣдуюћій начинъ:

1. Оруђе за мѣренѣ влаге састои се изъ две живине цѣви, два стораздѣлна топлотомѣра, и мора се гдѣ годь у сѣнки близу гореописаногъ топлотописа ставити, како да га се никако, ма у кое доба године, сунчани зрацы коснути немогу.

2. Исподъ єдне цѣви са обвієномъ кругломъ налазећу се *тучану чашицу* треба увѣкъ съ *водомъ напуньну* держати, и неизоставно доливати ю на полъ часа пре него што ће се степени записати.

3. Степене треба прочитати и забѣлежити ій о *залазку сунца*, одма послѣ прибѣлежены степеній топлотописа.

4. Бѣлеженѣ мора быти подробно, *завієне* лопте степенъ у процѣнъ *мокрогъ* а *незавієне* у онай *суво гъ* влагомѣра, кой свагда вышій одъ пер-

вогъ быти мора, ставляюћи. Кадъ се *половине* покажу такође ій записати треба као и кодъ топлотописа.

5., Докле годь крайна живина точка надъ нуломъ стои дотле є топло, коє се, као и кодъ топлотописа што є наведено са знакомь + бѣлежи, сиђели пакъ жива исподъ нуле, то се онда има ставити знакъ хладноће, —. Упрочемъ первый се знакъ обычно не ставля, єръ найчешће владаюћій по себи се већъ разуме, напротивъ вторый треба увѣкъ да се назначава.

6. Кадъ у чашицы нимало воде нема и керпа є сасвимъ сува онда степени обадва топлотомѣра єднако високи быти мораю и онда су оруђа поуздана, недогодили се пакъ ово, то онда записати треба, са колико є степеній обмотаный топлотомѣръ нижій одъ сувога и ово одма главному погодописателю явити. У редовномъ пакъ положеню са толико ће навлаженый топлотомѣръ ниже стаяти одъ сувога у колико манѣ влаге у воздуху има. Ово быва особито на якимъ жегама и силнимъ вѣтровима.

IV. Скупляньѣ атмосферскогъ талога.

Овай се сабира помоћу водомѣра, састоєћегъ се изъ єдногъ *четвороугольногъ сасуда,* кога є уштће равно єдной паризской стопи; у кои талогъ пада и изъ кога после крозъ єдну цѣвъ у єданъ вальку подобный *лонацъ* слива се, поради предупрећеня испареня воде кадъ би се нѣшто сунчани зрацы у ньой огледати могли. Скупляньѣ талога найзаплетеніє є; но збогъ своє превелике важности за велику привреду єстества и брижльиво рукованѣ изискує, коє се у слѣдуюћемъ састои:

1., На єдномъ сасвимъ свободномъ мѣсту на двору, подалѣ одъ зданія и дервећа, треба єданъ четвертастый стубъ у землю побити, упоречцу одъ єдне и виснномъ одъ четири стопе надъ земльомъ. На две противположене стране, на верху стуба, прикую се и надлежне двѣ желѣзне шипке, за коє се четвертастый сасудъ закачи. На изливной цѣви овога обѣси се са вертимушкомъ напоменутый лонацъ, доста яко, да неспадне.

2., Послѣ свершеногъ падежа кише или снѣга, треба, ако є киша была лонацъ одвити и у размѣрену чашу сакуплѣну воду усути, ако ли є пакъ снѣгъ нападао, то треба оба сасуда издигнути, у топлу ій собу унети, и дотле ій тамо држати, докь се снѣгъ сасвимъ нечстопи. По томъ истоплѣный снѣгъ у чашу усути.

3. Мѣрећа чаша зарѣзана є на *два мѣста* са два велика числа и ова означавають высину падне воде, у парискимъ *линіяма*, изражену. Свака одъ овы линія подраздѣлѣна є опетъ на *десете части* линія, а ове опетъ на *петъ части*, тако да єдна цѣла линія *петдесетъ урѣза* има. Тако н. п. кадъ є высока вода у чаши до урѣза са велико єданъ назначеногъ, и іоштъ седамъ малы, то треба овако записати: $1\frac{7}{50}$; недопрели пакъ вода до велико єданъ, но само до урѣза са четири назначеногъ и іоштъ два више, то треба записати да є сакуплѣно воде: $\frac{42}{50}$ линія. Т. Є. у первомъ примѣру число 1. значи *цѣлу линію*, и иза ове треба ставити разбіеніе $\frac{7}{50}$; а почемъ у второмъ примѣру цѣлы линія неима, то ће се само числитель 42 ставити и одоздо именитель 50. = $\frac{42}{50}$; будући є на оволико частій свака линія подраздѣлѣна.

4., Свагда треба чинити разлику између воде происходеће изъ *кише*, одъ оне добивене одъ

снѣга и перва ће се ставляти у процѣпъ лѣвый а втора у процѣпъ десный.

5., Нѣкій пута догађа се, да є киша са снѣгомъ измѣшана, коє обично съ пролећа и съ єсени бива. У оваковъ случаю треба мотрити каквогъ є вида талогъ при престанку паданя быо, пакъ овай опредѣлює онда, да ли ће се у процѣпъ кише или снѣга высина сакуплѣне воде забѣлежити.

6., Наравна є ствар, да у кишомѣръ свакій данъ загледати треба, као и у преднаведена два оруђа за топлоту и влагу описана.

Ова се смотреность зато препоручує, што бы се при слабомъ ноћномъ кишномъ падежу, лѣти земля нагло изсушила, па бы се тако кишный данъ, макаръ и одъ $^1/_{50}$ линіє быо, пропустіо, а друго обмана бы зими и већа была, кадъ снѣгъ на землъи лежи, пакъ се знало небы єли ноћу снѣга падало или не, кадъ бы сирѣчъ у ютру сувчани зраци атмосферу опетъ загреяли пакъ и снѣгъ нападши берзо истопили.

7., За време паданя талога, ако бы ово одъ ютра и до меркла мрака траяло, ипакъ у водомѣръ дирати нетреба но текъ слѣдуюћій данъ само што ће се у подобномъ случаю са затворителномъ у протоколу означити да є сакуплѣна множина воде производъ одъ дводневногъ паданя. Међутымъ што се више може треба се постарати да свакій данъ и свой надлежный талогъ добиє.

8., Често се догађа, да киша и послѣ сѣдшегъ сунца, дакле и чинѣны бѣлеженя, падати начне пакъ се дуже или краће време продужи. У оваковомъ случаю, ако є киша само до *предъ*

по ноћь падала пакъ престала, треба добивену множину за онай данъ урачунати кои предходи, продужили се пакъ киша и *до послѣ по ноћи* или и до узору слѣдуюћегъ дана, то измѣрена множини за овай данъ и важи, а не за предходећій.

V. Назначаванѣ воздушны појава.

Воздушни појави (метеори) многочислени су; но мы за сада слѣдуюће за назначаванѣ препоручуемо.

1., Кишу, ако ће ова и само *петдесету часть* линіє изнети, то ю треба прибѣлежити у дотичный данъ рачунаюћи овай одъ по ноћи до по ноћи.

2., Снѣгъ тако исто, управляюћи се по горе-наведеномъ, кадъ бы нѣшто крозъ єданъ часъ киша, али затимъ крозъ последньій снѣгъ, макаръ и крозъ краће време, падао.

3., Маглу, коя быва обычно на краєвима зиме. Ову треба записати, ако ће само и полъ часа у ютру траяти, али кадъ се нѣшто сасвимъ танкій *туманъ* ютромъ на зренику неба покаже, то га нетреба за маглу усвоити, но изоставити. — Исто тако нетреба ни ону маглу за такову примити, коя се ютромъ надъ оближньимъ планинама или надъ рѣкама или и надъ поєдинымъ мѣстима покаже, већъ само ону, коя се и у погодописномъ стану дуже или краће време примѣтити дає. Кадъ є магла дуготраюћа и густа, то ю треба стопивщу се у воду, посебно забѣлежити.

4., Градъ, кои є често нешкодльивъ, но гдѣ кои путъ и одъ велике пагубе за нѣжна растѣ-

нія, у комъ се случаю у особено примѣчаніє ставити има. До душе увѣкъ є готово градъ съ кишомъ пропраћенъ, пакъ се съ овога водомъ и измѣрити мора, али ако бы се догодило, да бурно проуи и безъ кише, то получену изъ нѣга воду, као и кодъ магле што є наведено, за себе ставити треба. Сасвимъ крупный градъ посебно навести треба.

5., *Гремлявину*, но кою са самымъ *сѣванѣмъ муня* или *свѣтлацима* промѣнути нетреба но онда право име заслужує, кадъ се звукъ у воздуху чує. Почемъ се овай одъ осмотрителя нѣкій редъ и пречути може, то ће добро быти, да се и друга достовѣрна лица сверхъ тога саслушаю.

6., *Вѣтаръ* обычный назначавати такође треба и онъ се примѣчава на колебаню оближньи древета и звуку, кои одъ себе дає, али сасвимъ *тихе вѣтрове* изоставляти треба. Правацъ вѣтра има се такође ставити са писменима В. З. С. Ю. т. є. восточный, западный, сѣверный и южный, кои се кодъ народа: кошава, горнякъ, маджарацъ и югъ зову. Почемъ су наше церкве све къ востоку окренуте, тоє и осмотрительима лагка стварь правый предѣлъ неба погодити.

7., Мотрити валя на оне вѣтрове, кои су сувише яки, да се *олуіомъ* назвати смѣду, и ови ће се у єданъ процѣпъ кодъ метеора ставити.

8., *Слану* и *инѣ* кои се метеори обично у почетку и на краю зиме видити могу.

9. Досадъ изложене метеоре треба све найточніє бѣлежити кадъ се годъ само покажу, было то дању или ноћу. Тако исто и онакве природне појаве изоставити нетреба, кои се кодъ насъ рѣдко догађаю, као што су: сѣверне свѣтлости,

землѣтреси, цервене и пешчане кише, водене изъ облака спуштаюће се трубе, огнѣни змаеви и т. д.

Обшта правила.

Поредъ гореизложены правила за метеорологичне осмотрителѣ нашегъ отечества, іоштъ и слѣдуюћа се као допунителна, к' цѣлисходніємъ рукованю наводе.

1. Свакій осмотритель дужанъ є и по єдногъ пріятеля изнаћи, кои ће га у време болести, одсутства или иначе какве препоне достойно у бѣлеженю заступити моћи. Овакавъ заступникъ мора подобателно у рукованю оруђа извѣштенъ быти.

2. Осимъ дотичны бѣлежителя да никомъ дозволѣно небуде у оруђе дирати, нити одъ нѣи какво нибудъ употребленѣ чинити.

3. Поводомъ тымъ, што се сва Европа у подобнымъ пословима новымъ поправлѣнымъ Грегоріянскимъ — римскимъ — мѣсецословомъ служи, господи отечественымъ осмотрительима препоручує се, да се такође новымъ календаромъ ползую, будући є на овай начинъ сравньиванѣ са податцима остале Европе олакшано.

4. Сматраня са свима естествословнымъ оруђама имаю се посведневно чинити, неизоставляюћи ни єданъ данъ, єрь само на овай начинъ поступаюћи имаћемо съ временомъ достовѣрне податке за сачиняванѣ наше климатологіє.

5. Доставлѣни протоколи имаю се сматрати као собственость града наблюдаваня, но да бы они чисти были, то се бѣлежительима препоручує, да за своя свакидашня записиваня другій чистый папиръ узму и онако нето изленьирао и

напишу, као што є у повезаномъ протоколу ставлѣно. Съ концемъ свакогъ мѣсеца по новомъ календару, исписат' ћe они изъ привремены листова у главный протоколъ, кои ћe се у чистоти обдержавати.

6. Ако бы кои одъ осмотрителя у комъ нибудъ одѣлку свoiй сматраня у забуни быо, то се одма побринути има, да кою одъ особа припита, коя є у физики основно извѣштена, наипаче окружне лѣкаре, еръ сва неистинита, насумице ставлѣна, числа мораю изостати.

7. Почемъ є у нашемъ отечеству двадесетъ точкiй сматраня изабрано, то ћe помоћу єдногласны физикалны оруђа средоточномъ мѣсту скупляня верло лако быти и неистините податке, нѣкiй мѣста, са онымъ облнжньи станова испоредити и опровергнути iй, зато се свойски осмотрительима препоручує, да подобне неприлике избѣгнути потруде се.

8. Сви осмотрительи погодописны послова, нашегъ отечества дужни су съ концемъ свакогъ мѣсеца достовѣрне изводе изъ свои протокола сачинити, пакъ и несакупивши средня мѣсечна числа, управо на „Дружство Сербске Словесности" преко поште, ништа неплативши, съ надписомъ на страни споляшнѣгъ наслова. „Погодописно извѣстiє за мѣсецъ . . . одъ Н. Н. у Н." послати iй.

9. Кадъ бы кои одъ бѣлежителя у слѣдству болѣсти, премѣштаня по потреби службе или причиномъ тѣлесногъ каквогъ недостатка спреченъ быо погодописне послове да продужи, то се у интересу науке постарати има, да у своме мѣсту обытаваня онакву особу изнађе, коя ћe iй ревносно и брижльиво одправляти хтѣти, пакъ потомъ се отоме и „Друштво Сербске Словесности" неодложно извѣстити има.

Господа осмотрительи нека овдѣ изложено наставленѣ, цылаюће на савѣстно испуняванѣ повѣрене имъ дужностій, прочитаю и къ сердцу приме, а и често повторити непропусте. Они се на новый за нъи посао позиваю одъ стране напредка наука у обште, одъ стране милогъ намъ отечества понаособъ, да и на овомъ необрађеномъ полю полезне плоде саберемо и изображеной Европи надаръ поднесемо. Ова ће намъ нашъ трудъ достойно оцѣнити, те и наше отечество и у политичномъ смотреню више уважавати постарати се и приличніє му мѣсто у породици европски держава са временомъ назначити хтѣти, него што є то до сада, предразсудомъ руковођена, учинити старала се. Осимъ тога извершительи горе изложены послова препоручую се и самомъ нашемъ Высокомъ Правителству, кое лѣпе науке у народу нѣговати за свою перву и найсветію дужность держи. Безъ сваке сумнѣ дуговременно одправляна дужность погодописны бѣлежења стећи ће своимъ виновницима не само лѣпо име међъ сграђанима, већъ славу и кодъ найпозніегъ сербскогъ потомства, пакъ и само Высоко Правительство рачунаће ю међъ похвална свойства, за далѣ произвести се имаюћегъ новогъ чиновника, кое ће толико вредити, као знанѣ каквогъ страногъ езыка или и самогъ вышегъ школскогъ изображеня.

У Бѣограду 9. Априлія 1856.

Председатель Дружтва Сербске Словесности,
Попечитель Просвѣштенія и Правосудія, Подполковникъ, Кавалѣръ,
Стефанъ Марковићъ.

Членъ Дружства Сербске Словесности
Владиміръ Якшићъ.

ГОДИНА 1850. Jahr. ДЕКЕМВРІЙ. Dezember. — ГОДИНА 1851. Jahr. ЯНУАРІЙ Jänner.

Данъ. Tag.	1850 Декемврій Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линиія Linien	Снѣгъ Schnee Линиія Linien	1851 Януарій Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линиія. Linien.	Снѣгъ Schnee Линиія. Linien.
1	5·5	4 8	◑	1·71	—	1·5	-2·2	◑	—	—
2	5·5	4·0	◑	—	—	7·0	0·5	○	—	—
3	3 9	1·5	○	—	—	6 5	-1·0	○	—	—
4	2·7	-·4	○	—	—	3·0	-3·2	●	—	—
5	3 3	2 0	○	—	—	3·5	-2·3	●	—	—
6	2·7	-2·0	◑	1·14	—	6·5	-3·2	●	—	—
7	1·2	-·8	◑	—	—	6·5	3·1	◑	—	—
8	1 0	-1·2	◑	—	—	9·0	2·0	○	—	—
9	5·0	4·5	◑	—	—	7·1	3 2	◑	—	—
10	2 5	-1·5	●	—	—	3 0	2·4	●	·11	—
11	·1	-4·3	○	—	—	3·0	-0·5	●	—	—
12	1·9	-5·4	○	—	—	-3·5	-4·0	●	—	—
13	3·6	-3·8	○	—	—	4 5	-10·0	○	—	—
14	3·5	-2·4	◑	—	—	-3·2	-10·0	○	—	—
15	6 5	2·0	◑	—	—	-1·5	-7·2	○	—	—
16	10·7	3·5	◑	—	—	1·1	-8·3	○	—	—
17	8·5	6·8	◑	·86	—	4·5	-2·5	○	—	·74
18	10 7	·5	○	—	—	4·8	-2·4	○	—	—
19	10 0	3 0	○	—	—	-0 3	-4·0	◑	—	—
20	7·5	3·5	●	—	—	-1·5	-5·0	●	—	—
21	6·5	4·2	◑	—	—	0·3	-6 0	○	—	—
22	5·3	3·0	◑	2·00	—	-1 0	-7 6	◑	—	—
23	5·0	3 5	◑	·35	—	-4·5	-8·6	●	—	—
24	1·5	-1 0	◑	—	·80	-3·7	-7 0	●	—	—
25	1·5	-2·5	◑	—	—	-3·0	-7·8	◑	—	—
26	-·5	-2·5	◑	—	—	-5 0	-8 0	●	—	—
27	-1·5	-3 5	◑	—	—	-4 0	-6 0	●	—	·57
28	-2·0	-3·5	◑	—	1·14	-3 1	-4·6	●	—	·29
29	·0	-3·0	◑	—	—	-2 7	-5 0	●	—	—
30	·7	-2 4	◑	—	—	-1·5	-4 0	●	—	—
31	-·7	-5·6	◑	—	—	0·5	-2·5	●	—	—
Мѣс. Monat.	3·62	0 08	—	6 06	1 94	0·80	-3·72	—	·11	1·60
○	—	—	8			—	—	10		
◑	—	—	21	5 Дана Tage	2	—	—	6	1. Дана Tage	3.
●	—	—	2	„	„	—	—	15	„	„
Свега. Zusam.	1·77			317.	8·00	— 1·46		31	4.	1.71.

ГОДИНА 1851. Jahr.

ФЕВРУАРІЙ. Februar. — МАРТЪ. März

Данъ Tag	ФЕВРУАРІЙ Топлота Temperatur найв. höchste	ФЕВРУАРІЙ Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	МАРТЪ Топлота Temperatur найв. höchste	МАРТЪ Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	5·5	-2·8	○	—	—	2·3	-5·0	◑	—	—
2	7·8	-0·8	○	—	—	1·5	-5·2	◑	—	—
3	8·3	-0·4	◑	—	—	0·3	-6·4	◑	—	—
4	10·7	2·5	◑	—	—	-2·3	-9·7	◑	—	—
5	3·5	1·0	●	—	—	0·3	-5·6	●	—	—
6	3·3	1·0	●	—	—	11·0	-1·0	◑	—	—
7	2·7	0·4	●	—	—	9·0	2·6	●	—	—
8	2·0	-0·2	●	·40	—	6·5	-5·0	●	—	1·49
9	0·7	-4·6	●	—	·22	0·5	-1·2	●	—	—
10	-1·9	-6·4	○	—	—	8·1	0·4	◑	—	—
11	-2·1	-7·5	◑	—	—	10·1	0·5	○	—	—
12	-0·3	-6·5	○	—	—	6·5	0·5	●	—	—
13	6·1	-5·2	○	—	—	5·3	-0·3	●	—	—
14	4·0	-2·5	●	—	—	7·7	-0·2	○	—	—
15	2·7	-4·5	○	—	—	8·5	-1·8	○	—	—
16	2·5	-6·0	○	—	—	12·1	2·2	◑	—	—
17	3·1	-4·2	◑	—	—	13·1	4·8	●	1·14	—
18	7·1	-3·2	○	—	—	7·5	5·5	●	2·68	—
19	7·9	-3·0	○	—	—	14·3	5·5	◑	·45	—
20	9·5	-2·0	○	—	—	16·5	5·2	○	—	—
21	11·7	2·0	◑	—	—	19·7	8·6	○	—	—
22	10·3	5·0	◑	·74	—	26·9	12·8	◑	—	—
23	5·5	-2·0	◑	—	—	22·1	14·1	●	—	—
24	4·1	-2·2	●	—	1·20	24·4	13·2	●	—	—
25	6·0	-2·8	○	—	—	20·5	14·0	◑	2·91	—
26	8·0	-2·0	○	—	—	10·3	8·2	●	—	—
27	6·5	·0·8	◑	—	—	20·1	6·6	◑	—	—
28	1·0	-1·5	●	—	—	17·6	6·8	◑	—	—
29	—		—	—	—	20·8	10·8	○	—	—
30	—		—	—	—	24·7	11·9	◑	—	—
31	—		—	—	—	12·5	9·5	●	1·14	—
Мѣс. Monat.	4.86	-2·11	—	1·14	1·44	11·56	3·43	—	8·32	1·49
○	—	—	12			—	—	6		
◑	—	—	8	2 Дана	2	—	—	13	5 Дана	1
●	—	—	8	„ Tage	„	—	—	12	„ Tage	„
Свега Zusam.	1·38		28	4.	2·58	7·50		31	6.	9·81

ГОДИНА 1851. Jahr.

АПРИЛІЙ. April. — **МАЙ.** Mai.

Данъ. Tag	Априлій: Топлота Temperatur найв. höchste	Априлій: Топлота Temperatur найн. niedrig.	Априлій: Станѣ неба Himmelsstand	Априлій: Киша Regen (Линiя Linien)	Априлій: Снѣгъ Schnee (Линiя Linien)	Май: Топлота Temperatur найв. höchste	Май: Топлота Temperatur найн. niedrig.	Май: Станѣ неба Himmelsstand	Май: Киша Regen (Линiя Linien)	Май: Снѣгъ Schnee (Линiя Linien)
1	10·0	5·6	◐	—	—	18·5	9·3	○	—	—
2	7·5	-0·5	●	—	—	20·1	9·8	◐	·63	—
3	10·5	1·4	◐	—	—	21·8	11·0	◐	—	—
4	13·9	5·6	●	—	—	19·5	14·5	◐	3·00	—
5	14·0	8·2	●	—	—	22·9	11·9	◐	—	—
6	11·5	5·0	◐	97	—	20·7	14·2	◐	—	—
7	10·2	4·9	●	3·65	—	18·5	13·1	●	—	—
8	15·0	7·5	●	1·20	—	23·3	13·0	●	—	—
9	15·5	7·4	●	—	—	31·5	20·4	●	·16	—
10	13·5	7·0	◐	—	—	31·5	19·7	◐	·06	—
11	14·4	7·3	○	—	—	29·5	20·0	○	—	—
12	16·3	5·0	○	—	—	35·1	20·6	○	—	—
13	16·5	6·1	○	—	—	26·5	20·5	◐	—	—
14	17·3	6·2	○	—	—	18·3	16·4	●	·71	—
15	20·1	8·6	◐	—	—	12·6	9·7	●	4.14	—
16	22·3	11·7	◐	—	—	19·1	11·0	○	—	—
17	12·5	11·8	●	·86	—	21·5	15·0	◐	8·97	—
18	19·5	11·0	○	—	—	17·9	12·5	●	1·28	—
19	22·3	11·1	◐	—	—	19·0	10·8	◐	20	—
20	24·0	13·1	○	—	—	21·3	13·9	◐	43	—
21	27·2	16·0	◐	—	—	13·0	8·6	●	3·14	—
22	27·5	17·0	◐	·17	—	11·0	7·2	●	3·97	—
23	28·3	17·0	◐	—	—	9·6	7·6	●	4·00	—
24	25·9	17·2	◐	·91	—	9·5	7·6	●	13·43	—
25	28·1	15·8	◐	—	—	13·3	7·6	◐	·85	—
26	22·8	16·7	◐	1·43	—	17·1	7·9	○	—	—
27	19·0	12·9	◐	2·63	—	23·5	12·2	◐	—	—
28	25·6	13·2	◐	--	—	23·8	16·7	●	·14	—
29	19·5	17·1	●	4·45	—	25·1	17·4	◐	2·43	—
30	18·5	10·1	◐	4·32	—	16·1	12·6	●	1·86	—
31	—	—		—	—	16·7	11·6	●	1·14	—
Мѣс- Monat	18·31	9·90	—	20·59	—	20·25	13·04	—	50·54	—
○	—	—	6			—	—	5		
◐	—	—	16	10 Дана —		—	—	13	19 Дана —	
●	—	—	8	„ Tage „		—	—	13	„ Tage „	
Свега Zusam.	14·11		30	10.	20·59	16·65		31	19.	50·54

ГОДИНА 1851. Jahr.

ЮНІЙ. Juni. — ЮЛІЙ Juli.

Данъ Tag	Юній Топлота Temperatur найв. höchste	Юній Топлота Temperatur найн. niedrigste	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Юлій Топлота Temperatur найв. höchste	Юлій Топлота Temperatur найн. niedrigste	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	19·3	13·7	◑	—	—	24·1	14·6	◑	—	—
2	20·2	11·1	○	—	—	26·1	17·6	○	—	—
3	22·1	13·5	○	—	—	28·5	19·2	◑	—	—
4	26·5	14·8	◑	—	—	32·1	22·2	◑	—	—
5	26·9	17·4	◑	—	—	30·7	20·8	○	·06	—
6	25·7	17·8	◑	1·14	—	31.3	21·0	◑	1·71	—
7	26·7	16·3	◑	—	—	26·3	26·8	◑	—	—
8	27·5	16·6	◑	—	—	28·5	18·0	○	—	—
9	21·9	17·8	●	2·97	—	26·0	20.2	◑	·51	—
10	30·5	18·2	◑	—	—	20·7	18·9	●	5·25	—
11	27·0	21·0	◑	—	—	21·7	17·2	◑	2·68	—
12	25·5	17·0	○	—	—	14·5	11·5	●	2·45	—
13	30·3	18·6	○	—	—	17·1	9·7	●	—	—
14	31·1	22·2	◑	—	—	23·7	13·2	◑	·06	—
15	32·2	21·8	○	4·80	—	27·9	16·6	◑	·51	—
16	23·0	17·3	◑	—	—	23·8	16·3	◑	1·02	—
17	27·0	18·6	○	—	—	29·7	18·2	○	—	—
18	17·7	12·5	●	1·43	—	36·3	22·5	○	—	—
19	20·0	9·8	◑	—	—	34·5	24·0	◑	1·25	—
20	23·0	12·4	○	—	—	21·3	13·8	●	—	—
21	29·4	16·4	○	—	—	26·7	16·8	◑	—	—
22	31·4	20·9	○	—	—	30·8	20·1	○	—	—
23	32·8	21·8	○	—	—	32·7	22·2	○	—	—
24	30·0	22·2	◑	—	—	36·5	24·2	◑	·34	—
25	18·5	17·0	●	4·00	—	34·1	24·2	○	—	—
26	23·3	14·6	◑	—	—	35·9	24·2	○	—	—
27	23·3	15·2	◑	—	—	35·5	27·4	◑	2·68	—
28	18·5	12·5	●	4·29	—	27·4	15·4	◑	—	—
29	20·2	13·4	◑	5·37	—	18·7	14·8	●	5·88	—
30	21·3	13·7	◑	3·77	—	25·9	16·0	○	—	—
31	—	—		—	—	31·0	19·6	○	—	—
Мѣс. Monat	25·09	16·54	—	27·77	—	27·73	18·62	—	24·40	—
○	—	—	10			—	—	11		
◑	—	—	16	8 Дана —		—	—	15	13 Дана —	
●	—	—	4	„ Tage „		—	—	5	„ Tage „	
Свега. Zusam.	20·82		30.	8	27·77	23·18		31	13·	24·40

ГОДИНА 1851. Jahr.

АВГУСТЪ August — **СЕПТЕМВРІЙ** September

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	30·0	23·0	◑	·23	—	19·2	12·0	◑	·17	—
2	28·1	19·2	◑	34·40	—	17·5	10·8	◑	—	—
3	22·2	19·2	◑	1·02	—	22·0	13·2	◑	—	—
4	23·5	19·0	●	7·37	—	24·9	15·3	○	—	—
5	24·7	19·2	◑	—	—	23·7	17·2	◑	1·43	—
6	23·3	18·5	◑	·17	—	23·8	15·0	○	—	—
7	26·0	19·3	●	—	—	25·2	17·8	○	—	—
8	24·5	21·0	◑	·06	—	13·5	13·0	●	4·17	—
9	30·0	19·0	◑	6·57	—	14·7	11·6	●	4·63	—
10	26·2	19·3	◑	—	—	14·3	9·7	◑	1·37	—
11	25·7	19·4	◑	·57	—	15·3	8·2	●	·14	—
12	24·5	18·7	◑	·29	—	16·2	10·8	◑	1·65	—
13	26·1	17·0	◑	—	—	18·5	11·5	◑	1·48	—
14	25·7	16·7	○	—	—	18·9	13·2	◑	·17	—
15	26·7	16·6	○	—	—	16·0	14·8	●	5·03	—
16	26·1	18·3	○	—	—	17·5	9·7	◑	—	—
17	28·5	19·0	○	—	—	16·9	10·4	○	—	—
18	31·5	19·2	○	—	—	22·3	12·0	○	—	—
19	24·5	20·5	●	10·57	—	24·9	14·0	○	—	—
20	22·0	18·4	●	·06	—	23·5	16·5	◑	3·03	—
21	18·5	15·3	●	7·65	—	25·3	17·8	○	—	—
22	22·5	16·0	◑	—	—	23·5	15·2	◑	—	—
23	25·6	17·8	◑	—	—	20·5	15·4	◑	·65	—
24	28·2	20·0	◑	—	—	20·5	16·5	●	·17	—
25	28·1	19·2	○	—	—	21·4	15·8	◑	·11	—
26	20·2	17·5	●	—	—	20·3	14·8	◑	·57	—
27	20·8	15·3	◑	2·31	—	23·1	14·0	○	—	—
28	24·0	15·6	○	—	—	25·8	17·2	◑	·11	—
29	26·8	17·0	◑	—	—	28·3	19·5	◑	·57	—
30	20·0	17·2	●	2·17	—	24·5	18·1	○	—	—
31	15·5	13·1	●	·17	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	24·85	18·21	—	72·61	—	20·73	14·03	—	25·45	—
○	—	—	7			—	—	9		
◑	—	—	16	15 Дана	—	—	—	16	17 Дана	—
●	—	—	8	„ Tage	„	—	—	5	„ Tage	„
Свега. Zusam.	21·53		31.	15.	72·61	17·38		30.	17.	25·45

ГОДИНА 1851. Jahr.

ОКТОВРІЙ. Oktober. НОЄМВРІЙ. November.

Данъ. Tag.	Октоврій Топлота Temperatur найв. höchste	Октоврій Топлота Temperatur найн. niedrig.	Октоврій Станѣ неба Himmelsstand	Октоврій Киша Regen Линія. Linien.	Октоврій Снѣгъ Schnee Линія. Linien.	Ноємврій Топлота Temperatur найв. höchste	Ноємврій Топлота Temperatur найн. niedrig.	Ноємврій Станѣ неба Himmelsstand	Ноємврій Киша Regen Линія. Linien.	Ноємврій Снѣгъ Schnee Линія. Linien.
1	26·1	17·2	◑	·80	—	21.0	13·0	●	.11	—
2	27·5	18·4	○	—	—	26.3	19·5	●	.43	—
3	27·4	18·2	○	—	—	21.9	15·2	◑	—	—
4	26·7	18·8	○	} 13·78	—	20.0	13 0	◑	—	—
5	17·5	16·6	●		—	8.5	5 6	●	.75	—
6	16·8	13·6	◑	—	—	10.5	3·2	●	2.68	—
7	19·1	12·1	○	—	—	10.5	5·0	◑	—	—
8	18·3	12·6	○	—	—	15.5	6·2	◑	—	—
9	19·9	11·8	○	—	—	16 7	10·8	●	—	—
10	16·9	9·8	○	—	—	19.3	13·0	●	—	—
11	17·3	9·7	◑	—	—	17 3	14·2	◑	—	—
12	18·6	10·8	◑	—	—	17.5	12·7	○	—	—
13	21·5	12·2	○	—	—	15.3	10 0	○	—	—
14	18·5	12·0	◑	—	—	12.0	8·0	●	} 9.46	—
15	21·7	12·8	○	—	—	8.5	7·2	●		—
16	21·7	12·8	○	—	—	5 8	5·0	●	.11	—
17	22·9	13·4	○	—	—	6.0	1·0	●	—	—
18	23·3	16·0	◑	—	—	13.0	6 0	○	—	—
19	16·3	14·0	●	—	—	7.5	7 0	●	.40	—
20	23·7	13·2	○	—	—	1.0	0·5	◑	·80	—
21	22·1	13.8	◑	—	—	9 3	1 3	●	—	—
22	21·8	14·5	○	—	—	5.3	1·0	●	.23	—
23	18·7	14·2	○	—	—	-0.5	·1·0	●	—	4.80
24	16·0	7·8	○	—	—	0.7	0·8	●	—	—
25	14·4	6·9	◑	—	—	1.5	·0	●	.17	—
26	15·2	8·3	○	—	—	1.7	-0·1	●	—	·40
27	13·5	7·2	◑	—	—	1.5	-0 2	●	.57	—
28	11·7	9·0	●	·40	—	3.7	·0	◑	1,37	—
29	17·0	7·3	○	—	—	2 9	·0 5	●	4 11	—
30	21·7	10·7	○	—	—	3 5	0·5	○	—	—
31	22·0	14·8	◑	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	19·87	12·56	—	14·98	—	10.12	6.10	—	21.19	5.20
○	—	—	18			—	—	4		
◑	—	—	10	4 Дана	—	—	—	7	14 Дана	2
●	—	—	3	„ Tage	„	—	—	19	„ Tage	„
Свега. Zusam.	16·22		31	4. 14·98		8.11		30	16. 26.39	

ГОДИНА 1851. Jahr. ДЕКЕМВРІЙ. Dezember. — ГОДИНА 1852. Jahr. ЯНУАРІЙ. Jänner.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	найн niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee	Топлота Temperatur найв höchste	найн niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee
1	3.0	-1·4	◑	—	—	-0 5	-5·2	○	—	—
2	1.0	-1 5	●	—	5.25	-0·4	-4·3	◑	—	—
3	-3 3	-5·8	●	—	—	·0	-6·4	●	—	—
4	-1.5	-3 2	●	—	—	2·5	-0·2	◑	·51	—
5	-2.5	-4·2	●	—	.23	1·0	1·0	●	·80	—
6	-3.7	-7 0	●	—	—	1·0	-3·5	○	—	—
7	0.3	-3 6	●	3.77	—	-0·5	-4·6	○	—	—
8	2.3	0·	●	—	—	-3·5	-4 5	◑	—	—
9	3.2	-0·8	●	—	—	-4·5	-8·3	◑	—	—
10	4.3	·0	●	.65	—	-5·5	-4·4	◑	—	—
11	6.0	2·5	○	.33	—	2·2	-1 0	○	—	·23
12	6.0	3 0	◑	—	—	1·5	-1·2	●	·33	—
13	2.5	1·0	●	—	—	6·1	-1·0	○	—	—
14	-1.7	-3 0	●	—	—	7 1	0 8	◑	—	—
15	1.7	-2·0	●	.11	—	6·1	2·8	●	—	—
16	0 7	-0·2	●	—	—	6 6	3·0	●	—	—
17	-0.5	-1·0	●	—	—	6·5	3·2	●	·68	—
18	-1.5	-2·6	●	—	—	5·1	4·0	●	} 1·31	—
19	-2.5	-3·8	●	—	.63	3·2	1·8	◑		—
20	-2.0	-3·3	●	—	—	2 5	-0·5	●	—	—
21	-2.0	-2·0	●	—	—	2·3	-1·0	◑	—	—
22	-0.9	-3 0	●	—	—	4·5	-0·2	◑	—	—
23	-2.0	-3·5	●	—	—	7·5	3·0	◑	—	—
24	-1.8	-3·4	●	.28	3.71	5·5	5·5	●	} 3·20	—
25	-3.7	-4·6	●	—	—	5·3	1·2	◑		—
26	-3.0	-4·2	●	—	—	-0·5	-1·2	●	—	—
27	-3.1	-5·4	●	—	—	-0·5	2·5	●	·06	—
28	-5.0	-5·0	●	—	8.57	1·9	-0 8	●	·06	—
29	-7.1	-6·7	●	—	—	-0.5	-1 5	●	—	—
30	-7.2	-9·6	●	—	—	0·2	-1 6	●	—	—
31	0.2	-6·0	◑	—	.23	3·5	0·5	◑	—	—
Мѣс. Monat.	-77	-2.91	—	5.14	20.62	2 47	-0·47	—	6·95	·23
○	—	—	1			—	—	5		
◑	—	—	3	5 Дана	6	—	—	12	10 Дана	1
●	—	—	27	„ Tage	„	—	—	14	„ Tage	„
Свега Zusam.	—1·84		31	11.	25·76	1·00		31	11.	7·18

ГОДИНА 1852. Jahr

ФЕВРУАРІЙ. Februar. **МАРТЪ.** März.

Дань / Tag	Топлота / Temperatur: найв. / höchste	найн. / niedrig.	Станѣ неба / Himmelsstand	Киша / Regen (Линія / Linien)	Снѣгъ / Schnee (Линія / Linien)	Топлота / Temperatur: найв. / höchste	найн. / niedrig.	Станѣ неба / Himmelsstand	Киша / Regen (Линія / Linien)	Снѣгъ / Schnee (Линія / Linien)
1	1·1	-0·8	●	.34	—	5·4	-0·2	◑	4·56	—
2	2·5	·0·7	●	—	—	9·9	0·4	◑	—	—
3	1 5	-0·2	●	—	—	10·0	4·0	◑	—	—
4	1·3	-1·8	●	—	—	-0·5	2·8	●	—	·86
5	4·2	·1·0	◑	·17	—	-0·5	-3·6	●	—	·63
6	8·8	2·0	◑	·23	—	3·5	-1·0	●	—	—
7	4·7	4·0	◑	2·34	—	1·5	-1·0	◑	—	—
8	6·5	-0·8	○	—	—	1·5	-1·0	●	—	—
9	8·7	0·	○	—	—	3·7	-1·4	◑	—	1·54
10	10·3	2·0	○	—	—	1·5	-1·8	◑	—	·51
11	9·5	4·0	◑	1·14	—	2·2	-3·0	◑	—	·51
12	15·7	7·2	◑	--	—	0·3	-4·0	◑	—	—
13	13·5	6 0	◑	—	—	·0·7	-4·5	◑	—	·06
14	2·2	1 5	●	—	—	0·3	-5·4	◑	—	—
15	1·5	-1 0	●	—	—	-0·7	-7·5	◑	—	—
16	5 5	0	●	—	—	0·1	-3·8	●	—	—
17	7·5	1·0	◑	—	—	[illegible]·6	-2·7	◑	—	·11
18	7·5	0·5	◑	·45	—	5·0	-3·4	◑	—	--
19	3·0	1·8	●	1·71	—	6·5	·0.2	◑	—	—
20	-0·5	-3·5	●	—	·11	6·7	-1·4	●	--	—
21	·0	-2·2	●	—	1·94	6·9	-0·5	◑	—	—
22	-1 5	-3·0	●	—	6·97	8·9	-1·0	◑	—	—
23	0·5	-3·0	●	—	·57	4·0	-2·5	◑	—	—
24	0·7	-1·2	●	—	—	9·7	-4·4	◑	—	—
25	-0·7	-3·8	○	—	—	1·9	-4·0	●	—	1·65
26	-0·7	-5 6	○	—	—	-1·5	-2·8	●	—	1·25
27	0·3	-6·3	○	—	—	5·5	-3·8	●	—	—
28	-0·7	-3·8	◑	—	—	11·0	·0	◑	·11	—
29	4·5	-1·4	◑	—	—	13,5	6·2	○	—	—
30	—	—	—	—	—	15·3	8·4	◑	—	—
31	—	—	—	—	—	17·5	9·5	○	—	—
Мѣс. / Monat	4·05	-0·35	—	6·38	9·59	4·97	1·08	—	4·67	7·12
○	—	—	6			—	—	2		
◑	—	—	10	7 Дана	4	—	—	20	2 Дана	9
●	—	—	13	„ Tage	„	—	—	9	„ Tage	„
Свега / Zusam.	1·85		29	11.	15·97	1·94		31	11.	11·79

ГОДИНА 1852. Jahr

АПРИЛІЙ. April. — **МАЙ. Mai.**

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	18·9	7·2	○	—	—	21·0	9·5	◑	—	—
2	18·5	7·8	○	—	—	13·5	11·5	●	7·03	—
3	18·5	9·2	◑	—	—	11·3	6·5	●	—	—
4	17·0	8·5	●	·28	—	12·5	8·0	◑	·17	—
5	16·5	8·0	◑	—	—	17·0	9·0	◑	—	—
6	16·5	8·0	◑	—	—	16·5	10·4	●	8·91	—
7	17·2	6·0	○	—	—	12·1	7·6	◑	—	—
8	22·0	6·0	○	—	—	13·5	6·2	◑	2·11	—
9	10·5	8·2	◑	—	—	12·0	6·8	◑	—	—
10	6·0	0·5	◑	·85	—	12·6	5·8	◑	—	—
11	4·1	-1·5	●	—	—	18·3	8·0	◑	—	—
12	9·3	1·2	◑	—	—	23·3	10·1	◑	3·08	—
13	10·9	1·8	◑	—	—	19·9	13·5	◑	1·48	—
14	13·5	5·0	◑	—	—	21·4	13·8	◑	1·14	—
15	15·5	4·8	◑	} 1·31	—	21·8	13·7	◑	1·66	—
16	5·0	3·8	●		—	19·5	8·3	◑	—	—
17	5·5	·0	◑	—	·23	20·9	11·0	○	—	—
18	1·5	-1·0	●	—	8·00	24·8	12·3	○	—	—
19	3·5	-1·2	●	—	3·14	27·6	15·5	◑	—	—
20	3·5	1·8	●	1·31	—	27·7	17·3	◑	—	—
21	-0·5	-1·8	●	—	} 20·00	24·6	20·2	◑	—	—
22	0·3	-1·8	●	—		25·3	15·9	○	—	—
23	2·1	-1·2	●	—	—	27·3	17·3	○	—	—
24	4·3	3·5	●	—	—	28·7	17·5	○	—	—
25	3·5	1·0	●	1·14	—	28·7	19·6	◑	—	—
26	9·5	1·2	○	—	—	30·5	21·5	◑	—	—
27	13·5	4·4	○	—	—	31·9	18·8	○	—	—
28	16·1	6·2	◑	—	—	34·6	21·0	◑	—	—
29	14·1	4·2	○	—	—	30·5	22·0	◑	—	—
30	14·1	5·2	○	—	—	31·7	22·0	◑	3·14	—
31	—	—	—	—	—	22·5	21·0	◑	8·23	—
Мѣс. Monat.	10·36	3·57	—	4·89	31·37	22·05	13·60	—	36·95	—
○	—	—	8			—	—	6		
◑	—	—	11	6 Дана	5	—	—	22	10 Дана	—
●	—	—	11	„ Tage	„	—	—	3	„ Tage	„
Свега Zusam.	6·97		30	11.	36·26	17·83		31	10.	36·95

ГОДИНА 1852. Jahr.

ЮНІЙ Juni. **ЮЛІЙ Juli.**

Дань Tag	Топлота Temperatur		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee	Топлота Temperatur		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee
	найв. höchste	найн. niedrig.		Линія Linien		найв. höchste	найн. niedrig.		Линія. Linien.	
1	20·0	11·2	○	—	—	32·3	29·8	○	—	—
2	22·2	13·2	○	—	—	31·3	21·0	◑	—	—
3	23·3	15·7	◑	—	—	21·5	19·0	●	2·34	—
4	25·3	15·8	○	—	—	26·0	19·0	◑	·40	—
5	26·5	15·8	○	—	—	30·6	24·0	◑	—	—
6	24·8	18·0	◑	—	—	28·1	18·4	◑	·28	—
7	25·3	16·8	◑	·23	—	25·5	16·6	◑	·40	—
8	28·3	16·8	◑	—	—	27·5	16·0	○	—	—
9	30·5	19·0	◑	—	—	28·5	19·4	◑	—	—
10	32·1	21·6	◑	—	—	26·5	18·8	◑	8·05	—
11	29·0	22·0	◑	—	—	24·5	17·1	◑	7·08	—
12	31·5	21·2	◑	·92	—	27·7	17·8	◑	·40	—
13	26·5	21·0	◑	·45	—	29·5	19·8	○	—	—
14	25·9	16·0	◑	—	—	32·0	21·2	○	—	—
15	19·5	16·0	◑	5·37	—	33·7	21·8	◑	—	—
16	17·9	12·4	◑	—	—	32·8	23·2	◑	—	—
17	24·5	13·7	○	—	—	34·2	23·7	○	—	—
18	28·9	17·4	○	—	—	36·7	24·7	○	—	—
19	27·5	20·0	◑	·74	—	36·0	26·1	◑	5·25	—
20	27·3	18·5	◑	—	—	29·3	21·0	◑	4·11	—
21	27·9	18·2	○	—	—	28·5	19·8	●	—	—
22	29·4	18·0	○	—	—	27·9	20·5	◑	·68	—
23	32·2	20·8	○	—	—	26·2	17·4	◐	1·36	—
24	34·3	22·8	○	—	—	23·3	16·0	●	3·08	—
25	32·4	24·1	◑	·06	—	28·0	16·0	◑	3·31	—
26	29·3	19·9	○	—	—	25·1	19·6	◑	5·48	—
27	31·5	20·0	○	—	—	26·2	18·8	◑	2·05	—
28	35·7	23·2	○	—	—	26·8	17·8	◑	—	—
29	28·5	24·0	◑	·23	—	26·5	18·3	◑	—	—
30	29·5	20·0	○	—	—	27·2	16·3	◑	—	—
31	—	—	—	—	—	28·1	19·0	◑	—	—
Мѣс. Monat.	27·58	18·44	—	8·00	—	28·97	19·50	—	44·27	—
○	—	—	14			—	—	6		
◑	—	—	16	7 Дана	—	—	—	22	15 Дана	—
●	—	—	—	„ Tage „		—	—	3	„ Tage „	
Свега. Zusam.	23·01		30	7.	8·00.	24·23		31	15.	44·27

ГОДИНА 1852. Jahr.

АВГУСТЪ. August. **СЕПТЕМВРІЙ** September.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	29·3	18·3	○	—	—	27·9	20·5	●	·29	—
2	31·6	19·6	○	—	—	24·2	16·4	◑	—	—
3	31·0	21·0	◑	—	—	26 0	17·7	◑	1·31	—
4	35·0	21·2	○	2·80	—	25·2	16 9	◑	—	—
5	31·9	22·0	○	—	—	20·3	16 5	●	—	—
6	34·8	24·2	○	—	—	20·5	15·4	●	1 03	—
7	33·9	25·6	◑	1·71	—	25·5	16·7	◑	—	—
8	32·0	20·8	○	—	—	19·3	16·5	◑	·68	—
9	33·9	21·6	○	—	—	19·7	17·4	◑	—	—
10	37·5	24·5	○	—	—	20·5	18·0	◑	—	—
11	29·3	20·8	◑	·11	—	21·5	19·0	◑	—	—
12	33·0	20·5	○	—	—	18·5	17·0	◑	9·14	—
13	36·2	22·3	◑	—	—	25·5	17·0	◑	—	—
14	29·6	21·7	◑	·63	—	24·5	16·0	◑	—	—
15	26·3	17·4	○	—	—	20·0	16·0	●	1·08	—
16	28·6	18·9	◑	2·74	—	25·3	15·8	◑	—	—
17	20·5	17·0	●	—	—	25·8	19·0	◑	—	—
18	26·7	15·5	○	—	—	21·6	17·0	◑	1·60	—
19	28·7	16·7	○	—	—	26·7	14·5	○	—	—
20	30·3	18·0	◑	2·74	—	29·0	17·8	○	—	—
21	23·5	17·0	◑	·11	—	30·2	19·1	○	—	—
22	24·0	17·7	●	4·57	—	21·5	18·7	●	}8·57	—
23	25·6	17·7	●	3·03	—	15·9	11·9	●		—
24	25·2	16·2	◑	—	—	11·5	11·0	●	12·97	—
25	24·9	15·0	○	—	—	19·5	10·5	○	—	—
26	26·1	16·0	○	—	—	23·3	12·7	○	—	—
27	29·7	16·9	○	—	—	21·9	14·2	◑	·06	—
28	31·1	19·3	○	—	—	24·3	15·4	◑	—	—
29	31·0	19·2	○	—	—	27·9	16·5	◑	—	—
30	29·7	19·2	○	—	—	28 9	19·8	◑	—	—
31	29·8	18·6	○	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	29·50	19 34	—	18·44	—	23·58	16·36	—	36·73	—
○	—	—	19			—	—	5		
◑	—	—	9	9 Дана	—	—	—	18	11 Дана	—
●	—	—	3	„ Tage	„	—	—	7	„ Tage	„
Свега. Zusam.	24·42		31	9.	18.44	19·97		31	11.	36.73

ГОДИНА 1852 Jahr.

ОКТОВРІЙ Oktober. НОЄМВРІЙ November.

Дань Tag	Октоврій Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Ноємврій Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	26·7	15·9	○	—	—	15·5	9·4	◑	1·48	—
2	29·6	17·1	○	—	—	13·9	7·0	○	—	—
3	27·7	18·2	◑	—	—	7·8	0·5	○	—	—
4	14·6	12·4	●	3·08	—	7·0	1·3	◑	—	—
5	22·6	11·9	○	—	—	10·4	3·1	○	—	—
6	21·1	12·0	◑	—	—	12·1	4·4	○	—	—
7	15·5	12·1	●	—	—	9·6	6·8	●	—	—
8	16·6	10·1	◑	12·23	—	10·5	6·6	◑	—	—
9	18·0	10·1	◑	—	—	14·2	4·0	○	—	—
10	20·5	11·8	◑	—	—	13·5	9·0	◑	—	—
11	24·1	13·4	◑	—	—	7·7	7·6	●	1·37	—
12	18·7	15·0	●	1·54	—	14·3	6·1	◑	—	—
13	12·5	11·1	●	4·68	—	13·9	8·6	◑	—	—
14	12·9	9·8	●	3·60	—	13·0	5·2	◑	·11	—
15	12·0	9·0	●	1·43	—	13·5	9·8	◑	2·11	—
16	14·7	8·2	●	—	—	16·7	8·9	◑	—	—
17	10·7	5·2	◑	—	—	22·4	13·0	○	—	—
18	8·3	6·2	●	—	—	19·5	15·2	●	·40	—
19	5·3	4·3	●	—	—	19·3	11·6	○	—	—
20	8·0	-0·4	○	·80	—	15·9	8·6	◑	—	—
21	10·3	1·0	○	—	—	18·6	11·0	◑	—	—
22	12·9	3·8	○	—	—	15·2	13·4	●	·91	—
23	14·5	5·5	○	—	—	15·3	10·6	●	—	—
24	18·3	6·4	○	—	—	16·3	11·8	●	·63	—
25	19·7	11·5	◑	—	—	13·0	10·0	●	1·03	—
26	12·5	10·2	●	} 5·08	—	4·9	3·2	●	28·17	—
27	14·2	9·0	◑		—	6·9	3·1	○	—	—
28	16·6	10·1	◑	—	—	6·0	5·0	●	—	—
29	16·5	13·8	●	6·86	—	10·5	5·0	○	—	—
30	11·9	7·4	◑	—	—	12·3	5·0	○	—	—
31	14·9	10·3	◑	2·80	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	16·17	9·75	—	42·10	—	12·99	7·47	—	36·21	—
○	—	—	8			—	—	8		
◑	—	—	12	11 Дана	—	—	—	13	9. Дана	—
●	—	—	11	„ Tage	—	—	—	9	„ Tage	—
Свега Zusam.	12.96		31	11.	42·10	10.23		30	9.	3[illegible]·21

ГОДИНА 1852. Jahr. ДЕКЕМВРІЙ Dezember. — ГОДИНА 1853. Jahr. ЯНУАРІЙ Jänner.

Данъ. Tag.	Топлота Temperatur (1852 Дек.)		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee	Топлота Temperatur (1853 Јан.)		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee
	найв. höchste	найн. niedrig.		Линія. Linien.		найв. höchste	найн. niedrig.		Линія. Linien.	
1	12·1	7·0	◑	—	—	-1·3	-3·0	●	—	—
2	12·9	7·6	◑	—	—	3·0	-2·8	◑	—	—
3	11 5	7 2	◑	—	—	3·1	-2·0	◑	—	—
4	10·3	4·3	◑	1·08	—	-4·3	-55	●	—	—
5	9·5	3·1	◑	—	—	4·1	-5·0	●	—	—
6	11·2	3·4	○	—	—	-4·3	-4.8	●	—	—
7	11·3	5·2	○	—	—	-4.5	-4·6	●	—	—
8	10·0	4·0	○	—	—	-1 3	-5 8	◑	·11	—
9	13·5	3·1	◑	·06	—	4·3	·1 2	●	—	—
10	9·5	4·7	○	—	—	2 5	1·6	●	2·28	—
11	9 2	2·8	◑	—	—	5·3	0·5	●	·11	—
12	7·3	2·8	○	—	—	8·0	4·2	◑	—	—
13	4·5	-1 1	◑	·11	—	10·8	3·7	◑	—	—
14	5·8	1·9	●	—	—	11·1	6·0	●	—	—
15	11·6	5·6	◑	—	—	7·0	2 5	◑	2·92	—
16	13·2	5 5	○	—	—	4·5	0·0	●	·68	—
17	10·1	4·2	◑	—	—	13.5	2·8	◑	·23	—
18	6 7	4·0	●	2·68	—	9·6	5·8	◑	·11	—
19	3·6	2·1	◑	—	—	5·6	2·4	●	—	—
20	3·0	-1·8	○	—	—	1·7	·5	●	2 56	—
21	5·3	-1·0	○	—	—	0·7	-1·2	●	—	1·08
22	3·8	-1·0	◑	—	—	6·5	-2·3	○	—	—
23	4·7	2 6	●	1·54	—	4 3	1·1	●	·40	—
24	3·5	-1·0	◑	—	—	8.1	3·0	◑	—	—
25	1·6	-4·6	◑	—	—	9 6	4 2	◑	·17	—
26	3·5	-3 0	◑	—	—	8 2	1·2	◑	1·71	—
27	-4 2	-6·1	●	—	—	5·5	1·2	●	—	—
28	0·5	-6·5	◑	—	—	9 0	·0	◑	1·54	—
29	2·3	-3 0	◑	—	·11	11·3	1·7	○	—	—
30	1·5	-1·3	◑	—	—	7 3	1·4	●	—	—
31	2·9	-1·0	○	—	—	6·3	1·8	◑	—	—
Мѣс. Monat.	6·82	1·58	—	5·47	·11	4·74	0·24	—	12 82	1 08
○	—	—	12			—	—	2		
◑	—	—	15	5 Дана	1	—	—	13	12 Дана	1
●	—	—	4	„ Tage	„	—	—	16	„ Tage	„
Свега. Zusam.	4·20		31	65·58		2 49		31	13. 13 90	

ГОДИНА 1853. Jahr

ФЕБРУАРІЙ Februar — **МАРТЪ** März

Данъ Tag	ФЕБРУАРІЙ Топлота Temperatur найв. höchste	ФЕБРУАРІЙ Топлота Temperatur найн. niedrig	ФЕБРУАРІЙ Станѣ неба Himmelsstand	ФЕБРУАРІЙ Киша Regen Линія Linien	ФЕБРУАРІЙ Снѣгъ Schnee Линія Linien	МАРТЪ Топлота Temperatur найв. höchste	МАРТЪ Топлота Temperatur найн. niedrig	МАРТЪ Станѣ неба Himmelsstand	МАРТЪ Киша Regen Линіе Linien	МАРТЪ Снѣгъ Schnee Линіе Linien
1	4·5	1·0	◑	—	—	10·9	6·7	●	—	—
2	-3·5	-3·2	●	—	—	17·5	9.1	◑	—	—
3	1·3	-5·0	◑	—	—	2·5	1·2	●	—	6·39
4	0·3	-4·2	◑	—	·68	9.3	-1·7	◑	·57	—
5	2·5	-4·0	◑	—	—	-0·5	0.	●	—	8·91
6	7·1	-3·0	◑	—	—	4·5	-2·8	○	—	—
7	4·5	-1·6	◑	—	—	2·5	-2·8	●	—	—
8	6·5	3·0	●	1·25	—	8·2	-1·1	◑	—	—
9	11·5	3·0	◑	—	—	11·5	1·7	◑	—	—
10	18·5	6·2	◑	—	—	10·7	0·1	◑	—	—
11	12·6	5·2	◑	—	—	10·3	1·6	◑	—	—
12	12·3	6·8	◑	4·29	—	11·5	3·7	◑	—	—
13	6·5	6.1	◑	—	—	12·3	0·5	○	—	—
14	11·9	1.6	◑	—	·06	12·5	2·8	◑	—	—
15	2·7	0·	●	—	—	15·5	3·7	◑	—	—
16	4·9	-2·6	●	—	—	13·5	6·4	●	·97	—
17	-0·1	-0·8	●	—	12·62	17·3	9·0	◑	—	—
18	4·5	-4·7	○	—	—	9·5	10·0	◑	1·03	—
19	8·1	1·4	◑	—	—	7·9	1·4	●	·68	—
20	6.0	2·3	◑	·51	—	8·0	6·6	●	4·67	—
21	3·5	-1·8	◑	—	—	-1·5	-3·5	●	—	·11
22	2·5	-1·6	●	—	·57	0.3	-3·7	●	—	—
23	-1.0	-2·9	●	—	2·86	5·3	-1·1	◑	1.42	—
24	6·8	-6·6	●	—	·06	3.3	-2.3	●	—	·74
25	3·8	1·4	●	—	—	2·5	-1·2	◑	—	·11
26	3.9	-3·6	◑	—	·17	6.7	-0·8	◑	·06	—
27	8.5	-5·6	○	—	—	11·3	2·1	◑	—	—
28	11·5	1·9	◑	—	—	4.5	3·5	●	14·90	—
29	—	—	—	—	—	0·7	0·5	●	—	—
30	—	—	—	—	—	7·6	0·1	◑	—	—
31	—	—	—	—	—	11·1	4·8	◑	—	—
Мѣс. Monat.	5·77	-·40	—	6·05	17·02	7·97	1·77	—	24·30	16·26
○	—	—	2			—	—	2		
◑	—	—	17	4 Дана „ Tage „	7	—	—	17	9 Дана „ Tage „	5
●	—	—	9			—	—	12		
Свега Zujam	2·68		28	11.	23·06	4·87		31	14.	40·56

ГОДИНА 1853. Jahr.

АПРИЛІЙ. April. МАЙ. Mai.

Дань. Tag.	АПРИЛІЙ Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee	МАЙ Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee
1	9·5	7·2	●	·06	—	21·7	15·4	◑	·51	—
2	13·0	4·8	◑	—	—	19·5	12·9	◑	—	—
3	7·0	5·8	●	1·82	—	22·0	14·2	◑	—	—
4	11·3	4·2	◑	—	—	22·7	14·7	◑	—	—
5	12·0	6·1	◑	—	—	26·9	15·8	◑	—	—
6	13·5	7·0	◑	1·20	—	24·7	15·5	◑	3·70	—
7	12·5	6 0	○	—	—	21 2	13·0	●		—
8	18·7	6·9	○	—	—	24·5	16·0	◑	—	—
9	14·7	8·4	◑	4·11	—	23·1	15·4	○	—	—
10	3·5	3·4	●	·40	—	25 5	15·7	○	—	—
11	4·5	0·2	●	1·20	—	31·2	18·6	○	—	—
12	6·7	-0 3	◑	—	—	34·0	21·2	○	—	—
13	13·3	2·0	◑	.06	—	39 1	21·3	○	—	—
14	15·3	8·0	●	—	—	25·0	20·2	○	·11	—
15	0·3	-1·6	●	—	3·14	17·8	15·9	●	·40	—
16	1·3	-1·9	◑	—	·17	17·1	14·2	●	·11	—
17	2·1	-1·6	◑	—	·74	23·1	13·9	◑	4·57	—
18	5·3	-1·6	◑	4·11	—	18·0	14·2	◑	·29	—
19	5·9	1·6	◑	—	—	19·5	15·3	◑	—	—
20	5·6	·0	●	—	2·80	19·7	11·3	◑	—	—
21	11·5	7·1	●	·11	—	20·3	13·8	◑	1·54	—
22	10·1	4·7	◑	4·57	—	20 8	13·6	◑	—	—
23	18·7	6·2	◑	·06	—	20·0	13·6	◑	·46	—
24	11·7	10·8	●	4·80	—	22·3	14·2	○	—	—
25	11·9	5·5	◑	—	—	22·7	15·1	○	—	—
26	14·5	6·0	○	—	—	20·7	15·7	◑	·68	—
27	12·7	8·4	◑	·06	—	24·3	13·4	○	—	—
28	15 0	6·4	◑	—	—	27·5	15·8	◑	—	—
29	15 1	6·8	◑	—	—	26·7	17·4	○	—	—
30	16·0	11·7	●	1·25	—	26·0	19·8	◑	·34	—
31	—	—	—	—	—	27·3	18·2	◑	·11	—
Мѣс. Monat	10·42	4·61	—	23·81	6·85	23·25	19·03	—	40·52	—
○	—	—	3	11 Дана „ Tage	4 „	—	—	11	13 Дана „ Tage	„
◑	—	—	17			—	—	16		
●	—	—	10			—	—	3		
Свега Zusam	7·51		30	15. 30·66		22·64		30	13. 40·52	

ГОДИНА 1853. Jahr.

ЮНІЙ Juni — ЮЛІЙ Juli

Дань. Tag.	Юній: Топлота Temperatur найв. höchste	Юній: Топлота Temperatur найн. niedrig	Юній: Станѣ неба Himmelsstand	Юній: Киша Regen (Линія Linien)	Юній: Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Юлій: Топлота Temperatur найв. höchste	Юлій: Топлота Temperatur найн. niedrig	Юлій: Станѣ неба Himmelsstand	Юлій: Киша Regen (Линія Linien)	Юлій: Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	24·5	16·8	◐	—	—	36·3	25·1	○	—	—
2	26·4	17·8	◐	—	—	36·2	26·7	○	—	—
3	30·1	20·6	◐	·06	—	16·5	15·2	●	8·00	—
4	25·6	19·4	◐	·17	—	22·1	13·4	◐	—	—
5	23·3	17·9	●	1·03	—	21·9	14·7	◐	—	—
6	23·7	17·8	◐	·52	—	22·9	15 7	◐	—	—
7	26·5	18·0	○	—	—	27·4	18·1	○	—	—
8	28·5	18·5	○	—	—	30·9	20·8	○	—	—
9	28·1	20·2	◐	—	—	33·0	22·2	○	—	—
10	25·0	14·2	○	·17	—	36·2	24·8	○	—	—
11	25·9	23·4	◐	—	—	36·0	26·2	○	—	—
12	27·0	19·2	◐	3·76	—	27·1	20·2	◐	4·74	—
13	21·1	19·8	●	1·77	—	27·1	20·2	◐	—	—
14	25·7	17·3	◐	·85	—	30·5	20·5	○	—	—
15	26·9	18·4	●	—	—	33·0	20·7	○	—	—
16	25·1	19·5	◐	—	—	33·0	24·4	○	—	—
17	25·7	16·2	○	—	—	34·9	24·8	○	—	—
18	26·9	18·3	○	—	—	35·3	26·1	○	—	—
19	23·5	18·0	◐	1·60	—	35·3	27·6	○	—	—
20	23·0	19·7	◐	·11	—	25·3	22·7	●	—	—
21	26·3	19·7	○	—	—	25·6	16·6	○	—	—
22	27·6	21·5	◐	3·48	—	26·7	18·2	○	—	—
23	25·2	19·1	◐	·11	—	28·3	18·8	○	—	—
24	25·9	19·4	◐	25·18	—	24·1	20·8	◐	3·32	—
25	23·7	20·8	○	—	—	28·0	19·4	○	—	—
26	25·8	16·9	○	—	—	31·3	21·0	○	—	—
27	24·3	17·0	◐	1·71	—	32·0	22·4	○	—	—
28	29·1	20·1	○	—	—	33·3	23·7	○	—	—
29	33·0	22·0	○	—	—	36·5	24·9	○	—	—
30	34·1	24·0	○	—	—	30·0	26·5	◐	1·77	—
31	—	—	—	—	—	32·5	23 0	◐	—	—
Мѣс. Monat,	26.25	19.03	—	40.52	—	29.94	21.47	—	17.83	—
○	—	—	11	14 Дана Tage	—	—	—	21	4 Дана Tage	—
◐	—	—	16			—	—	8		
●	—	—	3			—	—	2		
Свега Zusam	22.64		30	14 40·52		25.70		31	4. 17.83	

ГОДИНА 1853. Jahr.

АВГУСТЪ. August. **СЕПТЕМВРІЙ** September.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	29·9	23·8	○	—	—	35·4	23·2	○	—	—
2	33·9	22·2	○	—	—	34·9	22·5	○	—	—
3	34·9	25·2	◐	—	—	33 3	25·8	○	—	—
4	33·0	24·1	○	—	—	24·0	17 1	○	06	—
5	33·7	24·4	◐	—	—	27·0	16·7	◑	·23	—
6	26·2	23·6	◐	·51	—	27·9	17·5	◑	—	—
7	27·8	20·5	◐	1·03	—	30·3	20·7	◑	—	—
8	25·0	21·3	◐	·11	—	29·3	19·7	◑	—	—
9	18·9	16·4	●	16·00	—	25 1	18·5	◑	.29	—
10	20·3	14·6	●	7·13	—	25 5	17·4	○	—	—
11	18·0	15·8	●	9·41	—	23·5	16·0	○	—	—
12	18·0	17·0	●	—	—	24·2	16·1	○	—	—
13	23·3	19·4	◐	—	—	23·6	14·6	○	—	—
14	24·7	15·6	○	—	—	24·1	15·1	○	—	—
15	29·2	16·8	○	—	—	24·3	13·2	○	—	—
16	26·3	20·7	◐	·23	—	22 3	12·2	○	—	—
17	28·1	19·0	◐	—	—	21·3	12·2	○	—	—
18	22·0	18·2	◐	6·22	—	21·3	10 4	○	—	—
19	23·0	15·3	◐	—	—	22·1	11 1	○	—	—
20	25·5	15·7	○	—	—	23 0	11·8	○	—	—
21	28·3	18·0	○	—	—	23·6	12·2	○	—	—
22	31·6	20·4	○	—	—	25·9	14·0	○	—	—
23	33·0	22·3	○	—	—	29·7	15·7	○	—	—
24	34·5	22·0	○	—	—	31·4	19 2	○	—	—
25	35·4	24·6	○	—	—	28·4	18·0	◑	—	—
26	33·7	25·0	○	—	—	23·5	14·0	◑	}	—
27	34·9	24·0	○	—	—	15·0	10 0	●	}1·20	—
28	34·3	23·8	○	—	—	16·3	9·2	◑	—	—
29	38·7	24·6	○	—	—	17.8	8·6	○	—	—
30	34·5	24·6	○	—	—	21·8	10·2	◑	—	—
31	31·3	20·7	○	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	28.75	20.63	—	40.64	—	25 16	15·36	—	1·78	—
○	—	—	17	8 Данъ — „ Tage „		—	—	19	5 Дана — „ Tage „	
◑	—	—	10			—	—	10		
●	—	—	4			—	—	1		
Свега Zusam.	24.69		31	8. 40.64		20·26		30	5. 1·78	

ГОДИНА 1853. Jahr.

ОКТОВРІЙ. Oktober. НОЄМВРІЙ. November.

Дань. Tag.	Октоврій Топлота Temperatur найв. höchste	Октоврій Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee Линія. Linien.	Ноємврій Топлота Temperatur найв. höchste	Ноємврій Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee Линія. Linien.
1	24·5	12·8	◑	—	—	12 5	5·8	◑	—	—
2	29·7	17·6	○	—	—	11 0	4·2	◑	—	—
3	20·5	13·7	◑	—	—	10 5	4·3	○	—	—
4	10·7	6·5	●	6·40	—	10·5	2 1	◑	06	—
5	9·2	7·5	●	—	—	4·5	2 3	●	.06	—
6	16·2	5·3	○	—	—	7 5	1·0	◑	—	—
7	21·2	9·3	◑	—	—	8·3	6·4	●	1·08	—
8	21·0	13·7	◑	—	—	10·1	6·8	●	—	—
9	21·0	17·5	◑	—	—	8·5	7·0	●	8·28	—
10	23·5	18·8	○	—	—	7·9	2 3	●	1·08	—
11	23·5	20·0	●	—	—	0 5	-1·2	●	3 48	—
12	19·7	16·0	◑	4·11	—	2·9	-1·4	●	—	—
13	22·9	14·8	○	—	—	4·3	1·3	◑	—	—
14	23·5	14·3	◑	—	—	6·5	-0·4	○	—	—
15	22·3	16·1	●	.63	—	5·4	0·8	◑	·85	—
16	22·6	15·6	●	—	—	15 3	3·8	●	06	—
17	20·3	17·1	●	2·80	—	15·5	9·4	●	—	—
18	20·3	14·2	●	—	—	8·5	7 6	●	06	—
19	18·5	14·4	◑	1·77	—	4·5	3·8	●	} 9.60	—
20	21·5	12·2	○	—	—	5·9	3·9	●		—
21	22·2	12.2	○	—	—	7 7	4 8	◑	—	—
22	19·6	12·0	○	—	—	·5	0·5	●	—	3.88
23	18·8	9·4	◑	—	—	1·1	-1·0	●	—	—
24	19·3	9·1	○	—	—	2·9	0·4	●	1·88	—
25	16·0	8·8	○	—	—	2·9	0·5	●	—	—
26	16·6	7·0	○	—	—	2·3	-0·6	◑	—	—
27	13·5	5·2	◑	—	—	0·7	-1·1	●	—	—
28	18·8	5·0	◑	·06	—	0·3	-0·8	●	—	—
29	18·8	5·2	◑	—	—	-0·5	·1·4	●	.06	—
30	19·5	5·2	◑	—	—	-0 6	-3·4	●	—	4·68
31	9·7	5·2	◑	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	19·40	11·79	—	15·77	—	5·93	2.26	—	26·55	8·56
○	—	—	10			—	—	2		
◑	—	—	14	6 Дана Tage	—	—	—	8	13 Дана Tage	2
●	—	—	7			—	—	20		
Свега. Zusam.	15·60		31	6. 15·77		4.10		30	15. 35.11	

ГОДИНА 1853. Jahr. ДЕКЕМВРІЙ. Dezember. — ГОДИНА 1854. Jahr. ЯНУАРІЙ Jänner.

Данъ. Tag.	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	-0·8	-3·7	◑	—	—	-10·6	-14·8	◑	—	2·45
2	·3	-2·7	○	—	—	-10·0	-12·2	●	—	—
3	1·3	-4 8	○	—	—	-7 5	-15·4	●	—	—
4	-1·9	-6·6	○	—	—	2·9	-6·9	●	—	—
5	-6 5	-9·4	●	—	—	7·0	2·6	◑	—	—
6	-6·5	-8·6	●	—	—	9 4	3·0	◑	·40	—
7	-4·9	-6·2	●	—	—	9·0	4·8	◑	1·71	—
8	-5·0	-7·0	●	—	—	9·5	1·8	◑	—	—
9	-4·5	-6·4	●	—	·46	11·5	5 2	●	—	—
10	-3·1	-5·7	●	—	—	10·5	6·5	◑	2·92	—
11	-3·0	-3·4	●	—	—	11·6	4·2	◑	—	—
12	-2·6	-6·7	○	—	—	6·9	3·8	◑	—	—
13	-6.3	-8·7	●	—	—	2·3	2·3	●	·91	—
14	-2·5	-8·7	○	—	—	2·8	1·6	●	·80	—
15	-2·0	-5·8	◑	—	1.31	6·9	1·7	○	—	—
16	2·7	-2·8	◑	—	—	7·4	1·2	○	—	—
17	2·2	-2·3	◑	—	—	6·3	3·3	◑	—	—
18	4·1	-2·8	●	2·9	—	1·1	0·8	●	·46	—
19	0·1	-2·8	◑	—	—	0·5	-0·5	●	—	—
20	5·9	-2·4	●	0·6	—	-0·5	-1·2	●	·06	—
21	6·7	-1·0	◑	·85	—	-0·5	-2 0	●	·40	—
22	3·2	2·2	●	7·42	—	-1·5	-2 8	●	·40	—
23	-0·3	-1·7	●	—	6·68	-1·4	-2·0	●	—	—
24	-1·5	-4 8	●	—	—	0·3	-3·1	◑	—	—
25	-3·5	-6·8	●	—	—	2·1	-4·7	○	—	—
26	-5·7	-11.0	●	—	—	-2 5	-3.6	●	—	·63
27	-5·1	-6·8	●	—	3·70	-2·0	-4 0	●	—	1·25
28	-6 5	-8·2	●	—	—	-0·8	-2·1	●	—	—
29	-6 0	-8 6	●	—	2·28	-4 8	-7·2	●	—	—
30	-8·2	-9·8	●	—	1·08	-4·0	-7·2	●	—	—
31	-15·2	-16 4	◑	—	—	-0·5	-3·8	●	—	—
Мѣс. Monat.	-2·42	-5·79	—	8 62	15·51	2·0	-1·64	—	8·06	4·33
○	—	—	5			—	—	3		
◑	—	—	7	4 Дана	6	—	—	10	9. Дана	3.
●	—	—	19	„ Tage	„	—	—	18	„ Tage	„
Свега. Zusam.	-4·10		31	10.	24·13	—0·18		31	12.	12.39.

ГОДИНА 1854. Jahr

ФЕВРУАРІЙ. Februar. **МАРТЪ.** März.

Дань Tag	ФЕВРУАРІЙ Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	МАРТЪ Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	7·9	-0·4	◑	—	—	0·4	-3·7	●	—	·40
2	8·1	3·4	◑	—	—	-1·0	-1·4	●	—	1·88
3	5 2	0·3	◑	—	—	-0·8	-5·1	◑	—	—
4	1·0	-0·8	●	·06	—	-2·3	-5·1	●	—	—
5	5 3	-0·2	○	—	—	4·0	-3·0	◑	—	·40
6	2·5	-1·5	●	1·25	—	1·9	-1·6	●	—	—
7	2·6	2·3	◑	—	—	2·2	-2·0	◑	—	—
8	2·8	2·8	◑	·40	—	1·3	-6·2	○	—	—
9	2·5	-1·1	◑	—	·46	0·7	-4·7	●	—	—
10	-0·3	-1·2	●	—	3·93	9·0	0·6	◑	·40	—
11	-2·0	-3·5	●	—	—	14·0	2·7	◑	—	—
12	-4·3	-7·6	◑	—	—	14·0	4·8	◑	—	—
13	-6·5	-10·8	●	—	—	13·3	4·8	◑	—	—
14	-6·5	-10·8	●	—	1·25	7·0	2·2	◑	—	—
15	-5·8	-10·3	◑	—	—	4·6	1·6	◑	·23	—
16	-6·3	-11·4	◑	—	—	5·9	-1·2	◑	—	—
17	-1·0	6·0	◑	—	1·03	2·3	-1·0	●	—	2·86
18	0·5	-4·3	◑	—	—	0·5	-2·8	●	·23	—
19	2·4	-2·8	◑	—	—	0·5	-1·7	●	—	2·56
20	1·3	-2·0	●	—	85	1·0	-1·4	●	—	·68
21	-1·5	-2·0	●	—	6·85	2·7	-0·7	◑	—	·06
22	-3·0	-3·5	●	—	2·00	2·3	-2·5	◑	·06	—
23	0·2	-4·2	◑	—	—	0·6	-3·4	◑	—	—
24	0·	-4·7	◑	—	·29	6·8	-0·5	◑	·06	—
25	-0·2	-4·5	◑	—	—	6·6	-1·4	◑	—	—
26	1·0	-2·8	◑	—	2·06	9·0	1·4	◑	—	—
27	0·3	-4·2	◑	—	·46	8·7	4·0	◑	—	—
28	0·5	-4·8	○	—	—	9·2	0·4	◑	—	—
29	—	—	—	—	—	10·4	·6	◑	—	—
30	—	—	—	—	—	9·0	5·3	◑	—	—
31	—	—	—	—	—	12·3	4·7	◑	—	—
Мѣс. Monat	0·20	-3·43	—	1·71	19·18	5·03	-·53	—	·98	8·90
○	—	—	2			—	—	1		
◑	—	—	17	3 Дана Tage	10 Дана Tage	—	—	21	5 Дана Tage	7 Дана Tage
●	—	—	9			—	—	9		
Свега Zusam.	— 1·62		28	13.	20·89	2·25		31	12.	9·88

ГОДИНА 1854. Jahr.

АПРИЛІЙ. April. МАЙ. Mai.

Данъ. Tag.	АПРИЛІЙ Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee Линія. Linien.	МАЙ Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія. Linien.	Снѣгъ Schnee Линія. Linien.
1	12·8	6·8	◑	·17	—	18·0	4·7	○	—	—
2	14·3	5·0	◑	—	—	24·7	11·9	◑	—	—
3	16·3	6·0	○	—	—	25·1	14·7	◑	—	—
4	7·5	5·3	●	—	—	26·2	17·3	○	—	—
5	10·2	1·3	○	—	—	28·5	15·6	○	—	—
6	16·3	2·9	◑	—	—	30·3	18·7	◑	2·86	—
7	16·5	6·5	○	—	—	16·1	12·1	◑	·74	—
8	16·7	8·0	○	—	—	18·3	11·7	◑	—	—
9	15·9	4·4	◑	—	—	22·8	11·9	○	—	—
10	20·1	8·2	○	—	—	24·5	14·8	◑	—	—
11	19·9	7·6	○	—	—	28·3	15·4	○	—	—
12	19·9	7·7	○	—	—	27·4	18·8	◑	—	—
13	6·9	2·3	◑	—	—	22·5	18·4	●	2·39	—
14	8·5	-2·6	○	—	—	24·6	17·0	◑	—	—
15	11·8	-0·8	◑	—	—	22·5	12·2	◑	·06	—
16	14·7	5·2	○	—	—	24·2	15·7	◑	—	—
17	18·0	6·3	○	—	—	25·5	15·4	◑	—	—
18	14·5	6·5	◑	—	—	26·4	16·9	◑	·17	—
19	17·1	5·6	○	—	—	24·4	16·7	◑	·06	—
20	20·7	8·4	○	—	—	20·9	16·8	◑	·06	—
21	25·6	12·3	○	—	—	21·1	11·3	◑	—	—
22	18·1	14·6	◑	·06	—	22·8	11·3	○	—	—
23	19·9	14·7	◑	·17	—	27·3	14·7	◑	·29	—
24	26·3	13·2	◑	—	—	27·0	16·7	○	—	—
25	9·0	7·2	●	·80	—	29·5	18·9	◑	2·11	—
26	7·3	4·0	●	2·80	—	22·1	16·8	◑	·17	—
27	8·0	5·7	◑	—	—	23·9	13·6	○	—	—
28	12·3	3·9	◑	—	—	27·7	15·7	◑	—	—
29	10·0	8·3	◑	·74	—	22·3	18·7	●	2·17	—
30	11·5	6·3	◑	·46	—	23·5	18·2	◑	—	—
31	—	—	—	—	—	24·1	16·4	◑	—	—
Мѣс. Monat	14·69	6·29	—	5·20	—	24·27	15·13	—	11·08	—
○	—	—	13	7 Дана — Tage		—	—	8	11 Дана — Tage	
◑	—	—	14			—	—	21		
●	—	—	3			—	—	2		
Свега Zusam	10·49		30	7.	5·20	19·70		31	11.	11·08

ГОДИНА 1854. Jahr.

ЮНІЙ. Juni. — **ЮЛІЙ** Juli.

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	27·0	16·3	○	—	—	28·9	17·5	◑	·46	—
2	30·2	17·0	◑	—	—	28·6	20·0	○	—	—
3	30·5	22·7	◑	4·80	—	27·3	18·5	◑	—	—
4	24·9	20·4	◑	—	—	28·1	17·8	○	—	—
5	26·7	18·2	◑	—	—	31·9	20·6	◑	}9·82	—
6	21·5	15·2	◑	5·14	—	20.5	19·0	◑		—
7	16·7	13·8	●	2·68	—	26·4	18·3	○	—	—
8	12·9	12·8	◑	—	—	33·9	20·6	○	—	—
9	17·3	11·9	◑	—	—	34·1	20.8	○	—	—
10	16·5	9·8	◑	·51	—	35·5	22·4	○	6·00	—
11	20·0	11·6	◑	—	—	30·0	21·0	○	—	—
12	22·5	13·2	◑	—	—	32·7	21·0	◑	2·00	—
13	27·3	17·3	○	—	—	25·5	19·6	◑	4·11	—
14	19·0	17·2	◑	1·77	—	21·0	14·7	◑	—	—
15	23·3	14·7	◑	—	—	26·5	16·0	○	—	—
16	26·3	18·2	◑	11·25	—	29·3	19·0	◑	—	—
17	26·7	18·1	○	—	—	25·3	18·4	●	6·62	—
18	30·6	20·8	○	—	—	23·6	22·2	●	—	—
19	32·7	22·9	◑	—	—	27·3	19·9	◑	·06	—
20	33·9	23·9	○	—	—	31·3	23·0	◑	4·91	—
21	36·2	23·8	◑	—	—	29·3	21·1	◑	·11	—
22	35·9	25·7	◑	·06	—	29·3	25·6	●	15·82	—
23	26·7	21·7	◑	—	—	27·8	20·5	●	—	—
24	25·9	20·5	◑	2·00	—	29·6	20·8	○	—	—
25	27·8	25·8	◑	1·48	—	31·1	20·6	○	—	—
26	29·0	24·1	○	—	—	31·2	21·2	○	—	—
27	29·1	21·4	○	—	—	29·5	22·3	◑	·17	—
28	32·1	21·8	○	—	—	32·2	23.6	◑	—	—
29	36·4	24·1	○	—	—	27·6	20·6	◑	·74	—
30	36·0	23·0	○	—	—	26·0	18·4	○	—	—
31	—	—		—	—	26·5	17·3	○	—	—
Мѣс. Monat	26·72	18·93	—	29·69	—	28·64	20·12	—	50·82	—
○	—	—	10			—	—	13		
◑	—	—	19	9 Дана —		—	—	14	13 Дана —	
●	—	—	1	„ Tage „		—	—	4	„ Tage „	
Свега. Zusam.	22·83		30.	9.	29·69	24·38		31	13·	50·82

ГОДИНА 1854. Jahr.

АВГУСТЪ August — **СЕПТЕМВРІЙ** September

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	32·4	21·0	○	—	—	25·3	14·4	○	—	—
2	35·0	24·0	○	—	—	26·9	15·6	◐	3·03	—
3	38·3	26·0	◐	—	—	24·3	15·8	○	—	—
4	31·7	24·4	◐	3·53	—	22·3	13·1	○	—	—
5	30·9	21·7	◐	—	—	23·4	13·9	○	—	—
6	31·3	22·4	◐	·46	—	25·4	13·6	○	—	—
7	34·0	21·3	◐	·23	—	27·0	13·6	○	—	—
8	31·2	22·5	◐	·40	—	12·5	11·2	●	2·22	—
9	27·1	21·1	◐	—	—	14·0	8·1	◐	·06	—
10	30·3	19·0	○	—	—	16·0	7·5	◐	—	—
11	31·5	21·2	◐	·23	—	14·0	7·2	◐	—	—
12	25·3	22·6	●	2·86	—	19·0	9·6	○	—	—
13	21·5	18·5	●	2·06	—	20·4	9·8	○	—	—
14	22·9	19·2	◐	2·92	—	24·5	7·2	○	—	—
15	27·8	18·8	○	—	—	26·5	9·5	○	—	—
16	31·6	19·7	○	—	—	29·7	13·8	○	—	—
17	32·3	20·6	○	—	—	32·1	16·9	○	—	—
18	32·9	21·0	◐	1·65	—	32·0	18·0	○	—	—
19	23·5	14·8	○	—	—	26·0	17·0	○	—	—
20	24·1	15·3	○	—	—	26·3	15·8	○	—	—
21	23·9	15·8	◐	—	—	28·2	15·0	○	—	—
22	22·9	17·1	●	3·60	—	26·5	17·3	◐	—	—
23	24·2	14·8	○	—	—	14·0	14·0	●	7·06	—
24	17·0	14·5	●	6·00	—	13·7	11·0	●	·29	—
25	21·6	14·4	○	—	—	16·3	11·0	◐	—	—
26	20·4	16·8	●	—	—	14·1	12·4	●	—	—
27	17·5	15·4	●	·74	—	11·8	9·5	●		—
28	19·3	11·5	◐	—	—	12·5	11·1	●	7·53	—
29	21·6	13·6	◐	—	—	12·8	10·5	●		—
30	21·9	16·2	◐	·11	—	13·0	10·8	●	—	—
31	23·0	13·4	○	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	26·74	18·61	—	24·79	—	21·02	12·47	—	20·19	—
○	—	—	11			—	—	16		
◐	—	—	14	13 Дана	—	—	—	6	8 Дана	—
●	—	—	6	„ Tage	„	—	—	8	„ Tage	„
Свега. Zusam.	22·68		31.	13.	24·79	16·75		30.	8.	20·19

ГОДИНА 1854 Jahr.

ОКТОВРІЙ Oktober. НОЄМВРІЙ November.

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	17·3	10·5	◑	—	—	13·4	4·0	○	—	—
2	20·0	9·0	○	—	—	7·9	1·0	○	—	—
3	21·2	10·0	○	—	—	7·5	1·4	○	—	—
4	20·8	9·5	○	—	—	6·5	1·3	●	—	—
5	16·7	12·8	◑	1·77	—	4·7	5·6	●	2·34	—
6	23·5	14·0	○	—	—	7·2	4·5	●	—	—
7	26·0	14·0	○	—	—	6·5	5·6	●	·23	—
8	14·0	18·0	●	1·94	—	5·6	5·6	●	1·71	—
9	10·2	6·5	◑	—	—	4·5	3·0	●	—	—
10	15·5	4·5	○	—	—	8·5	3·0	◑	—	—
11	14·0	4·0	○	—	—	1·5	1·5	●	—	—
12	11·0	8·5	●	}2·06	—	4·5	3.0	●	17·02	—
13	10·5	10·0	●		—	4·5	-4·0	●	—	9·13
14	16·8	9·7	◑	—	—	8·5	2·0	○	—	—
15	18·0	12·8	◑	·29	—	4·5	-5·0	●	—	—
16	18·4	11·4	◑	5.71	—	14·5	-3·0	○	—	—
17	18·2	12·2	◑	1·82	—	14·5	9·0	◑	—	—
18	21·2	10·8	○	—	—	14·5	12·0	○	—	—
19	21·7	12·8	◑	—	—	12·5	12·0	●	—	—
20	24·5	13·6	◑	—	—	6·5	6·0	◑	—	—
21	27·5	17·5	◑	—	—	6·5	3·0	●	12 84	—
22	23·2	15·5	○	·11	—	5·5	1·0	◑	—	—
23	20·0	12.7	○	—	—	10·5	4·0	◑	—	—
24	23·8	12·5	◑	—	—	19·5	3·0	○	—	—
25	25.0	11·3	◑	·23	—	18·5	8·0	◑	—	—
26	26·0	16·1	○	—	—	12·5	8·0	●	1·14	—
27	23·1	12·7	◑	—	—	10·5	5·0	●	—	—
28	12·5	11·3	●	—	—	7·5	3·0	◑	—	—
29	12·2	4·9	○	—	—	6·5	-1·0	◑	—	—
30	8·5	1·6	○	—	—	7·5	8·0	◑	11·42	—
31	10·5	1·5	○	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	18·45	10·72	—	13·93	- -	8·78	3·68	—	46·70	9·13
○	—	—	14			—	—	7		
◑	—	—	13	9 Дана	—	—	—	9	7. Дана	1
●	—	—	4	„ Tage	—	—	—	14	„ Tage	—
Свега Zusam.	14.58		31	9.	13·93	6.23		30	8.	55·83

ГОДИНА 1854. Jahr. ДЕКЕМВРІЙ. Dezember. — ГОДИНА 1855. Jahr. ЯНУАРІЙ. Jänner.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв höchste	Топлота Temperatur найн niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	11·5	2·0	○	—	—	7·5	-3·0	○	—	—
2	6·5	5·0	●	—	—	4·5	-1·0	○	—	—
3	4·5	-3·0	○	.56	—	4·5	-2·0	○	—	—
4	10·5	0·	○	—	—	4·5	-4·0	●	—	·06
5	8.5	2·0	○	—	—	8·5	-3·0	◑	—	—
6	6.5	0	○	—	—	7·5	2·0	●	—	—
7	8·5	0	○	—	—	5·5	1·0	●	—	3.14
8	8·5	0	○	—	—	5·5	1·0	●	—	—
9	8·5	1·0	○	—	—	5·5	1·0	◑	2·00	—
10	10·5	0	○	—	—	6·5	·0	●	—	—
11	13·5	5·0	◑	2·86	—	4·5	4·0	◑	—	—
12	8.5	2·0	●	—	—	·5	-9·0	◑	—	—
13	5·5	1·0	●	·57	—	3·5	-5·0	◑	—	—
14	4.5	-1·0	●	1·14	—	4 5	-9·0	◑	—	—
15	6.5	-2·0	●	1·14	—	-4·5	-9·0	○	—	—
16	15 5	2·0	●	·57	—	-·5	-9·0	●	—	1·14
17	9.5	2·0	●	—	—	-2·5	-10·0	●	—	3·15
18	15.5	-3·0	○	—	—	-3·5	-9·0	●	—	3·70
19	6.5	-3·0	●	—	—	-·5	-7·0	●	—	3·42
20	4.5	0·	●	—	—	2·5	-4·0	●	—	4·57
21	2.5	0	◑	3·42	—	12·5	-3·0	○	—	—
22	3·5	-2 0	◑	1·14	—	10·5	-2·0	◑	—	—
23	3·5	-3·0	●	·57	—	6·5	-4·0	○	—	—
24	4·5	-2·0	●	—	—	-2·5	-6·0	◑	—	—
25	2·5	-5·0	○	—	—	-4·5	-12·0	○	—	—
26	8·5	-3·0	○	—	—	·5	-9·0	◑	—	—
27	5·5	-3·0	○	—	—	-4·5	-7·0	●	—	1·71
28	3·5	0	○	—	—	-.5	-11·0	◑	—	—
29	·5	-2·0	●	—	—	-6·5	-16 0	○	—	—
30	3·5	-5·0	○	—	—	-1.5	-15·0	○	—	—
31	6.5	-5·0	○	—	—	-5·5	-12·0	○	—	—
Мѣс. Monat.	7·05	-0·65	—	11.97	—	2 24	-5·55	—	2·00	20·89
○	—	—	16			—	—	10		
◑	—	—	3	9 Дана	—	—	—	10	1. Дана	8
●	—	—	12	„ Tage	„	—	—	11	„ Tage	„
Свега Zusam.	3·20		31	9	11·97	— 1·66		31	9.	22·89

ГОДИНА 1855. Jahr

ФЕВРУАРІЙ Februar — **МАРТЪ** März

Данъ Tag.	Февруарій Топлота Temperatur найв. höchste	Февруарій Топлота Temperatur найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Мартъ Топлота Temperatur найв. höchste	Мартъ Топлота Temperatur найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	-1·5	-10·0	●	—	1.14	5·5	3·0	◑	—	—
2	-1·5	-7·0	●	—	4·56	18·5	-1·0	◑	—	—
3	-3·5	-13·0	○	—	—	18·5	1·0	◑	—	—
4	1·5	-13·0	●	—	—	21·5	7·0	○	—	—
5	5·5	-2·0	●	1·71	—	19·5	7·0	○	—	—
6	10·5	2·0	◑	—	—	18·5	5·0	◑	—	—
7	4·5	2·0	○	—	—	13·5	4·0	◑	—	—
8	14·5	0	◑	—	—	14·5	4·0	◑	—	—
9	10·5	1·0	●	1·14	—	9·5	2·0	●	1·71	—
10	10·5	0	●	1·14	—	5·5	1.0	●	3·71	—
11	4·5	-5·0	◑	—	8·57	2·5	-2·0	●	3·42	—
12	14·5	1·0	●	—	—	2·5	-4·0	●	—	—
13	16·5	10.0	●	—	—	3·5	-5·0	●	—	1·71
14	19·5	9·0	●	—	—	1·5	-5·0	●	—	1 14
15	17·5	13·0	●	—	—	-1·5	-2·0	◑	—	—
16	-·5	-6·0	●	—	2·28	3·5	-3·0	◑	—	—
17	10·5	-6·0	●	—	—	14·5	0	◑	—	—
18	15·5	5·0	●	—	—	21·5	3·0	◑	—	—
19	10·5	-10·0	●	—	9·14	14·5	2·0	●	1·71	—
20	-7·5	-15·0	◑	—	—	19·5	4·0	◑	—	—
21	-2·5	-10·0	●	—	4·59	19·5	4·0	○	—	—
22	-2·5	-9·0	◑	—	—	19·5	10·0	○	—	—
23	5·5	-10.0	◑	—	—	18·5	9·0	◑	—	—
24	4·5	-6·0	○	—	—	18·5	10·0	○	—	—
25	12·5	-5·0	○	—	—	16·5	9·0	◑	—	—
26	10.5	1·0	○	—	—	12.5	10·0	●	1.14	—
27	9.5	1·0	●	—	—	23·5	12·0	◑	—	—
28	8·5	-3·0	◑	—	—	24.5	15·0	○	—	—
29	—	—	—	—	—	18·5	6·0	◑	—	—
30	—	—	—	—	—	3·5	5·0	○	—	—
31	—	—	—	—	—	10·5	3·0	○	—	—
Мѣс. Monat.	7·11	-3·03	—	3·99	30·18	13·31	3 68	—	11·69	2·85
○	—	—	5			—	—	8		
◑	—	—	7	3 Дана	6	—	—	15	5 Дана	2
●	—	—	16	„ Tage	„	—	—	8	„ Tage	„
Свега Zusam.	2·04		28	9 34·17	6	8·49		31	7. 14·54	

ГОДИНА 1855. Jahr

АПРИЛІЙ April. **МАЙ.** Mai.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	8·5	6·0	●	—	—	18·0	12·0	○	—	—
2	3·5	4·0	●	—	—	24·0	8·0	◑	—	—
3	4·5	5·0	●	—	—	24·0	19·0	●	—	—
4	18·5	5·0	◑	—	—	30·0	15·0	◑	—	—
5	22·5	4·0	○	—	—	33·0	15·0	○	—	—
6	20·5	12·0	◑	—	—	33·0	15·0	○	—	—
7	18·5	10·0	●	1·71	—	30·0	15·0	○	—	—
8	18·5	11·0	◑	—	—	24·0	15·0	○	—	—
9	14·5	8·0	○	—	—	23·0	13·0	●	2·86	—
10	13·5	5·0	◑	—	—	8·0	5·0	●	1·71	—
11	13·5	8·0	●	3·42	—	24·0	11·0	◑	—	—
12	10·5	8·0	●	·57	—	21·0	9·0	●	6·85	—
13	18·5	5·0	◑	—	—	23·0	11·0	◑	—	—
14	23·5	16·0	○	—	—	23·0	15·0	○	—	—
15	20·5	10·0	○	—	—	24·0	11·0	●	1·71	—
16	22·5	14·0	○	—	—	24·0	11·0	●	—	—
17	23·5	13·0	◑	—	—	26·0	15·0	◑	—	—
18	23·5	10·0	●	—	—	20·0	14·0	●	5·14	—
19	20·5	14·0	◑	—	—	14·0	9·0	●	36·54	—
20	24·5	5·0	○	—	—	20·0	9·0	◑	—	—
21	28·5	10·0	◑	—	—	27·0	8·0	◑	—	—
22	8·5	9·0	●	—	—	30·0	11·0	○	—	—
23	12·5	0	◑	—	—	29·0	18·0	○	—	—
24	10·5	2·0	●	—	—	30·0	20·0	○	—	—
25	9·5	4·0	●	—	—	30·0	17·0	○	—	—
26	8·5	5·0	●	2·86	—	30·0	19·0	○	—	—
27	7·5	2·0	●	8·00	—	31·0	19·0	○	—	—
28	7·5	2·0	●	4·00	—	33·0	19·0	○	—	—
29	11·5	5·0	◑	—	—	33·0	19·0	○	—	—
30	16·5	5·0	○	—	—	33·0	22·0	○	—	—
31	—	—	—	—	—	38·0	23·0	○	—	—
Мѣс. Monat.	15·50	7·24	—	20·56	—	26·13	14·26	—	54·81	—
○	—	—	8			—	—	16		
◑	—	—	9	6 Дана	—	—	—	7	6 Дана	—
●	—	—	13	„ Tage	„	—	—	8	„ Tage	„
Свега Zusam.	11·37		30	6.	20·56	20·20		31	6.	—

ГОДИНА 1855. Jahr.

ЮНІЙ Juni. **ЮЛІЙ Juli.**

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien
1	34·0	25·0	○	—	—	23·0	15·0	●	—	—
2	32·0	25·0	○	—	—	24·0	15·0	○	—	—
3	36·0	20·0	◑	—	—	29·0	19·0	○	--	—
4	33·0	24·0	◑	—	—	29·0	19·0	◑	—	—
5	30·0	18·0	○	—	—	27·0	25·0	◑	—	—
6	24·0	20·0	◑	—	—	33·0	22·0	●	—	—
7	35·0	23·0	●	3·71	—	34·0	22·0	●	—	—
8	32·0	24·0	◑	—	—	29·0	20·0	◑	—	—
9	29·0	18·0	○	—	—	34·0	21·0	◑	—	—
10	38·0	29·0	○	—	—	34·0	21·0	◑	—	—
11	37·0	21·0	○	—	—	36·0	25 0	◑	—	—
12	36·0	26·0	○	—	—	34·0	22·0	●	5·71	—
13	32·8	22·5	○	—	—	34·0	22·0	◑	12·56	—
14	34·0	26·8	○	—	—	33·0	24·0	○	—	—
15	35·1	24·2	○	—	—	34·0	21·0	○	—	—
16	38·5	26·5	○	—	—	35·0	20·0	○	—	—
17	33·5	22·7	○	—	—	36·0	23·0	○	—	—
18	34·7	23·7	○	—	—	36·0	19·0	○	—	—
19	30·0	24·1	○	11·42	—	36·0	17·0	○	—	—
20	25·1	13·0	○	3·71	—	33·0	20·0	○	—	—
21	26·7	20·0	○	—	—	27·0	19·0	◑	—	—
22	30·2	18·5	◑	—	—	24·0	21·0	●	—	—
23	25·2	19·0	●	—	—	27·0	19·0	◑	—	—
24	19·1	17·6	◑	1·71	—	29·0	21·0	○	—	—
25	15·2	11·7	●	5·86	—	30·0	22·0	○	—	--
26	12·6	8·7	◑	1·14	—	31·0	24·0	○	—	—
27	21·4	16·0	○	—	—	23·0	19·0	○	—	—
28	22·9	16·1	○	—	—	24·0	21·0	○	—	—
29	25·0	22·0	○	—	—	24·0	21·0	○	—	—
30	24·0	13·0	○	—	—	27·0	22·0	○	—	—
31	—	—	—	—	—	26·0	18·0	○	—	—
Мѣс. Monat.	29·40	21·31	—	27·55	—	30·16	20·61	—	18·27	—
○	—	—	20	6 Дана „ Tage „	—	—	—	17	2 Дана „ Tage „	—
◑	—	—	7		—	—	—	9		—
●	—	—	3			—	—	5		
Свега. Zusam.	25·36		30	6. 27·55		25·38		31	2. 18·2 7	—

ГОДИНА 1855. Jahr.

АВГУСТЪ August — **СЕПТЕМВРІЙ** September

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)
1	32·0	18·0	○	—	—	31·0	18·0	◐	2·86	—
2	34·0	20·0	○	—	—	32·0	16·0	○	—	—
3	39·0	19·0	◐	—	—	31 0	15·0	◐	—	—
4	40·0	32·0	◐	—	—	38·0	19 0	○	1·71	—
5	34·0	29·0	◐	—	—	35·0	21 0	◐	2 28	—
6	32·0	21·0	●	—	—	32·0	21·0	●	1·14	—
7	27·0	22·0	●	—	—	25·0	16·0	◐	—	—
8	31·0	19·0	●	—	—	19·0	12 0	◐	1·14	—
9	32·0	17·0	●	—	—	25·0	10·0	○	—	—
10	34·0	22·0	●	—	—	27·0	13·0	◐	—	—
11	24·0	19·0	●	—	—	18·0	13·0	◐	1·14	—
12	22·0	19·0	●	43·11	—	27·0	12 0	◐	2·28	—
13	27·0	20·0	●	35·40	—	20·0	14·0	◐	1·71	—
14	30·0	21·0	●	1·14	—	25·0	12·0	◐	—	—
15	19·0	15·0	◐	·57	—	25·0	13·0	●	·57	—
16	19·0	14·0	◐	3·14	—	25·0	8·0	◐	—	—
17	22·0	16·0	◐	—	—	21·0	6·0	○	—	—
18	25·0	15·0	◐	—	—	24·0	9·0	○	—	—
19	24·0	14·0	○	—	—	28·0	14·0	○	—	—
20	27·0	12·0	○	—	—	28·0	14·0	◐	—	—
21	29·0	13·0	○	—	—	27·0	19 0	○	—	—
22	29·0	18·0	○	—	—	26·0	14·0	○	—	—
23	34·0	19·0	○	—	—	27·0	14·0	○	—	—
24	34·0	22·0	○	—	—	25·0	14·5	○	—	—
25	36·0	24·0	○	—	—	19·0	14·0	◐	3·26	—
26	37·0	25·0	○	—	—	15·3	9·2	●	2·45	—
27	35·0	23·0	○	—	—	10·7	11·0	◐	—	—
28	35·0	20·0	○	—	—	13·2	11·2	◐	—	—
29	37·0	19·0	○	—	—	19·3	11·2	○	—	—
30	28·0	20·0	○	—	—	20 0	13·7	○	—	—
31	29·0	22·0	○	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	30·16	19·64	—	83·36	—	24·62	13·59	—	20·54	—
○	—	—	15			—	—	12		
◐	—	—	7	5 Дана —		—	—	15	11 Дана —	
●	—	—	9	„ Tage „		—	—	3	„ Tage „	
Свега. Zusam.	24·90		31	5. 83·36 —		19·10		30	11. 20·54	

ГОДИНА 1855. Jahr.

ОКТОВРІЙ Oktober

Дань. Tag.	Топлота Temperatur		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee	Влагомѣръ Psychrometer	
	найв höchste	найн. niedrig.		Линія Linien		сувый trocknes	влаж. feuchtes
1	23·4	16·8	◑	·29	—	21·0	18·5
2	20·8	16·7	●	4·00	—	18·0	17·0
3	17·0	14·6	●	2·28	—	16·5	15·5
4	19·2	13·8	○	—	—	20·5	18·0
5	21·4	12·4	○	—	—	20·5	18·0
6	24·7	15·2	○	—	—	22·0	18·5
7	22·2	16·0	○	—	—	20·0	18·0
8	22·5	16·0	◑	—	—	21·0	17·5
9	25·5	20·5	○	—	—	20·5	17·5
10	24·5	19·5	◑	·86	—	19·5	16·5
11	26·0	20·0	◑	1·14	—	19·5	16·5
12	19·6	12·0	◑	—	—	16·5	13·5
13	21·2	12·0	○	—	—	12·0	10·5
14	23·2	11·7	○	—	—	24·5	21·0
15	25·2	14·0	○	—	—	22·5	19·5
16	23·0	16·0	◑	·06	—	17·0	15·5
17	18·7	13·0	◑	—	—	19·5	16·5
18	22·4	14·8	◑	—	—	19·0	17·0
19	24·5	16·0	○	—	—	19·5	16·5
20	25·4	11·0	◑	—	—	22·5	20·5
21	22·2	15·3	◑	—	—	18·0	15·5
22	22·0	11·8	○	—	—	15·5	13·5
23	21·4	12·6	○	—	—	17·5	16·0
24	21·0	12·2	○	—	—	16·0	12·5
25	19·2	12·8	○	—	—	18·5	15·5
26	20·7	11·4	○	—	—	18·5	15·5
27	23·0	12·1	◑	—	—	17·0	13·0
28	19·6	13·4	◑	—	—	17·5	14·0
29	19·0	13·6	●	—	—	19·0	15·0
30	22·8	16·4	●	·23	—	18·5	15·5
31	21·2	14·5	◑	—	—	21·5	16·0
Мѣс. Monat.	22.01	14·45	—	8·86	—	19·03	16·26
○	—	—	14			—	—
◑	—	—	13	7 Дана	—	—	—
●	—	—	4	„ Tage	„	—	—
Свега. Zusam.	18·23		31	7.	8·86	75·1°	

ГОДИНА 1855 Jahr.

НОЄМВРІЙ November

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	найп. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen (Линiя Linien)	Снѣгъ Schnee (Линiя Linien)	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж. feucht.
1	22·4	15·8	◑	1·14	—	16·5	14·5
2	21·8	14·9	◑	0·6	—	20·5	16·0
3	21 5	16·6	◑	0·6	—	19·0	17·0
4	18 5	13·5	◑	0·6	—	18 0	16·0
5	18·0	10·2	○	—	—	17·3	15·5
6	18·2	12·8	◑	} ·57	—	16·5	14·0
7	11 0	13·2	●		—	12·0	10·5
8	11·8	10·9	●	4·11	—	13·5	12·0
9	11·8	10 2	●	—	—	12·0	11·0
10	10·0	9·0	◑	.11	—	12·0	10·0
11	6 0	5·2	○	—	—	7·0	5·5
12	6·0	2·0	◑	—	—	6·0	4·0
13	3·8	1·8	●	1·48	—	4·5	3·5
14	8·5	2·5	◑	·91	—	9·5	7·5
15	9·5	7·3	◑	—	—	10·0	8·0
16	8·5	6·5	◑	—	—	8·0	6·0
17	8·7	5·0	◑	—	—	7·5	6·0
18	8·9	4·2	◑	—	—	7·5	6·0
19	4·1	2·2	●	—	—	5·5	3·5
20	1·2	·0	●	—	2·69	2·0	.5
21	1·0	·0	●	—	—	3·0	2·0
22	2 0	·0	●	—	—	4·5	3·5
23	4·2	2·6	●	—	—	7·0	6·0
24	8·3	4·0	●	·29	—	8·5	7·5
25	9·2	6·0	◑	2·06	—	9·0	8·5
26	7·5	2·0	◑	1·03	—	2·5	1·5
27	1·3	5	●	—	—	3·0	2·0
28	1·5	-2·5	●	—	—	3·5	2·5
29	2·0	-1·6	◑	—	—	3·5	2·5
30	1·2	-·8	●	—	—	1·5	1·0
31	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	8·95	5·83	—	11·88	2·69	9·03	7·49
○	—	—	2			—	—
◑	—	—	15	13 Дана 1		—	—
●	—	—	13	„ Tage „		—	—
Свега. Zusam.	7·39		30	14.	14·57	80·4°	—

ГОДИНА 1855. Jahr.

ДЕКЕМВРІЙ Dezember.

Дань. Tag.	Топлота Temperatur		Стань неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee	Влагомѣръ Psychromet.	
	найв. höchste	найн. niedrig.		Линія. Linien.		сувый trocken	влаж. feucht.
1	2·5	-·7	◑	—	—	3·0	1·5
2	3·2	-1·8	◑	—	—	2·5	·5
3	1 0	-1·8	●	—	1.14	1·0	·5
4	-2·2	-5·3	●	—	}5.54	-2·5	-3·0
5	5·5	-5·0	●	—		-2·0	-2·5
6	-1·4	-6 0	●	—	—	·0	-.5
7	-1·0	-3·8	●	—	5·43	·0	-·5
8	·0	-4·2	◑	—	—	·5	·0
9	-·5	-5·8	●	—	·51	-3·0	-3·0
10	-4·8	-7·8	●	—	1·14	-4·5	-5·0
11	-4 6	-7·8	●	—	6·00	-3·0	-3·0
12	-6·5	-8·5	●	—	·17	-5 5	-6·5
13	-6·0	-9 0	●	—	—	-5·5	-6·0
14	-8·5	-13·5	◑	—	·29	-5·0	-6·0
15	-6·6	-10·6	◑	—	—	-6·5	-7·0
16	-5·5	-9·0	◑	—	—	-1·5	-2·5
17	1·0	-6·5	◑	—	—	-.5	-1·5
18	·2	-2·2	●	—	·29	-1·5	-2·5
19	-13·0	-14·5	●	—	2·00	-10·5	-11 5
20	13·8	-17·4	●	—	}5 71	-10·0	-10 5
21	-13·0	-14·7	●	—		-8·5	-9·0
22	-9·0	-13·8	◑	—	—	-7·0	-7·5
23	-8·2	-11 0	●	—	—	-4·5	-5·5
24	-6·0	-9·0	●	—	—	-1·0	-1·0
25	-3·0	-8·6	●	—	·29	-2·5	-2·5
26	-·3	-4·6	◑	—	—	·0	·5
27	-1·0	-7·5	◑	—	—	-3·5	-4 5
28	-·7	-10·2	○	—	—	-2·0	-2·0
29	-7·8	-13·5	○	—	—	-5·5	-6·5
30	-10·6	-14·0	●	—	—	-6·5	-7·5
31	-8·0	-11·2	●	—	—	-7·0	-7·5
Мѣс. Monat	-4·39	-8·37	—	—	28·51	-3·31	-3.93
○	—	—	2	14 Дана — Tage		—	—
◑	—	—	10			—	—
●	—	—	19			—	—
Свега. Zusam.	-6.38		31	14.	28·51	96·2°	

ГОДИНА 1856. Jahr.

ЯНУАРІЙ Jänner.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelszustand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psychromet. влаж. feucht
1	-4·2	-10·2	●	—	—	-2·0	-2·5
2	-4·0	-6·2	●	—	—	-2·5	-3·0
3	-3·8	-5·8	◑	—	—	-1·5	-1·5
4	·0	-4·8	●	—	—	2·0	·5
5	1·6	-4·2	◑	—	—	1·5	1·0
6	4·5	-3.2	◑	—	—	5·0	4·0
7	7·2	3·0	◑	—	—	7·0	6·0
8	12·0	8·5	◑	—	—	10·0	9·0
9	14·4	9 5	◑	—	—	11·0	10·0
10	13.6	6·8	◑	—	—	12·0	11·0
11	17·5	10·7	◑	—	—	15·5	13·5
12	14·4	8·4	◑	4·91	—	11·5	10·5
13	2·1	·0	●	—	2·62	2·5	2·0
14	·3·5	-7·6	◑	—	—	·5	-·5
15	-3·0	-7·3	○	—	—	1·5	·5
16	·4	-5·4	◑	—	—	2·0	3·0
17	2·0	-2·0	●	·06	—	3·5	3·0
18	3·8	-2·2	◑	—	—	5·0	4·0
19	9·2	2·0	◑	—	—	9·5	8·5
20	11·1	2·0	◑	2·00	—	11·5	10·5
21	14·0	7·0	◑	—	—	13·5	11·5
22	16·2	10·2	◑	3·09	—	13·5	12·0
23	10·0	8·0	●	—	—	9·5	9·0
24	9.5	6·2	●	·11	—	8·5	8·0
25	13·0	4·6	◑	·06	—	12·0	10·0
26	9·0	8·0	●	} 16·20	—	7·5	7·0
27	4·5	2·5	●		—	4·5	4·0
28	4·6	1·5	●	—	—	5·5	4·5
29	7·0	·8	◑	—	—	7·5	6·5
30	7·1	·4	◑	·86	—	8·5	6·5
31	1·0	-1·0	●	—	1·94	8·0	7·0
Мѣс. Monat.	6·17	1.30	—	27·29	4·56	6 61	5 66
○	—	—	1			—	—
◑	—	—	19	9 Данъ	2	—	—
●	—	—	11	„ Tage	„	—	—
Свега Zusam.	3.73		31	11.	31·85	87·1°	

ГОДИНА 1856. Jahr.

ФЕВРУАРІЙ Februar

Данъ. Tag.	Топлота Temperatur		Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen	Снѣгъ Schnee	Влагомѣръ Psychrometer	
	найв höchste	найн. niedrig.		Линія Linien		сувый trockenes	влаж. feuchtes
1	2·0	-3·0	◑	—	—	2·0	·0
2	4 2	-1·0	◑	—	—	3·0	2·0
3	3·0	-1·5	◑	—	·46	1·0	-·5
4	3·2	-3·1	○	—	—	-1·0	·5
5	3·4	-3·6	○	—	—	2·0	1·0
6	2·0	-2·8	◑	—	—	2·0	1·5
7	3·2	-·4	○	—	—	3·0	1·5
8	5 8	1·2	●	—	—	6·0	5·0
9	9 8	4·4	●	2·68	—	7·5	6 0
10	12·4	5·0	◑	—	—	10·5	9·5
11	16·9	4·4	○	—	—	16·0	13 5
12	16·2	5 8	◑	—	—	14·0	12·0
13	11·6	5·8	○	—	—	9·0	8·0
14	9 0	5·8	◑	—	—	10 5	9·5
15	12·2	5·5	◑	—	—	11·5	9·0
16	12·2	8·6	◑	1·54	—	12 0	10·5
17	12·2	7·6	◑	3·15	—	11·5	10·5
18	1·2	-1·8	●	—	4·40	·0	-1·0
19	·0	-5·4	◑	—	—	0	-·5
20	·2	-5·0	●	—	·97	1·0	-·5
21	6·0	-1·2	●	—	—	7 0	5·0
22	4·8	2 8	●	13·70	—	4·0	3·5
23	-·5	-2·5	●	—	4·17	1·5	·0
24	2 5	-2·1	●	—	—	2·5	1·5
25	4·8	-2·2	◑	·06	—	3·0	2 0
26	6·0	·0	◑	—	—	6·5	5 5
27	7·8	4 2	◑	·06	—	5·5	4·5
28	6·0	2·2	●	—	—	6 0	5·0
29	6·8	1·0	◑	—	—	6 5	5·0
30	—	—	—	—	—	—	—
31	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	6·27	·99	—	21·19	10·00	5·67	4 46
○	—	—	5			—	—
◑	—	—	15	6 Дана	4	—	—
●	—	—	9	„ Tage	„	—	—
Свега. Zusam.	3·63		29	10.	31·19	82 9°	

ГОДИНА 1856 Jahr.

МАРТЪ März

Данъ. Tag.	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psychromet. влаж. feucht.
1	6·1	2·4	◑	·40	—	5·5	4·5
2	7·8	·7	◑	—	—	4·0	3·0
3	7·0	4·1	●	·34	—	6·0	4·5
4	3·6	1·0	◑	—	·23	3·5	1·5
5	6·6	-1·2	◑	—	—	7·0	5·0
6	4·0	2·0	●	—	·11	3·5	3·0
7	·2	-3·8	◑	—	—	3·0	-2·0
8	·2	-6·6	◑	—	—	-·5	-1·0
9	2·0	-5·0	●	—	—	2·5	·5
10	6·2	-1·2	○	—	—	5·0	4·0
11	11·2	2·5	◑	—	—	8·5	7·0
12	12·4	5·0	◑	—	—	11·5	8·5
13	8·5	6·5	●	·40	—	6·5	5·0
14	1·2	-·8	●	—	} 12·85	·0	-2·0
15	-2·2	-4·3	●	—		-3·0	-3·5
16	-2·5	-5·8	●	—	·40	-2·5	-2·5
17	·0	-3·9	◑	—	—	1·0	-·5
18	1·1	-5·8	○	—	—	1·5	·0
19	5·8	-4·0	◑	—	—	2·5	1·5
20	7·4	-1·2	○	—	—	6·5	5·5
21	11·0	·0	○	—	—	4·5	2·5
22	9·6	1·3	○	—	—	8·0	7·5
23	10·2	2·4	◑	—	—	9·5	8·0
24	7·0	3·7	◑	—	—	6·0	4·5
25	10·5	·0	◑	—	—	6·5	5·0
26	12·5	2·2	○	—	—	12·5	9·0
27	8·6	-1·2	◑	—	—	8·0	4·5
28	11·0	-3·8	◑	—	—	5·0	2·0
29	7·4	-3·0	●	—	—	5·5	3·5
30	4·0	-1·8	●	—	—	3·0	2·0
31	6·4	-2·8	○	—	—	6·0	3·5
Мѣс. Monat.	6·02	-·53	—	1·14	13·59	4·44	3·01
○	—	—	7			—	—
◑	—	—	15	3 Дана	5	—	—
●	—	—	9	„ Tage	„	—	—
Свега. Zusam.	2·75		31	8.	14·73	77·9°	

ГОДИНА 1856. Jahr.

АПРИЛІЙ April.

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchst	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж. feucht.
1	6·8	-·8	○	—	—	8·5	5·5
2	11·0	1·6	◑	—	—	7·0	4·5
3	12·9	3·2	◑	—	—	11·5	9·0
4	15·2	5·2	○	—	—	14·5	9 5
5	19·0	7·0	◑	—	—	15·5	12·5
6	14·0	9·0	◑	·11	—	14·0	11·5
7	21·5	11·0	◑	·34	—	17·5	13·0
8	17·5	12·5	◑	3·03	—	13·0	11·0
9	19·5	8·5	◑	—	—	15·5	11·0
10	14·0	11·0	◑	·74	—	13·5	11·5
11	21·0	10·0	◑	·06	—	14·5	12·5
12	22·0	10·0	◑	—	—	17·0	13·0
13	25·5	12·5	◑	—	—	21·0	16·0
14	25·0	14·0	◑	—	—	22·5	18·0
15	25·5	16·0	◑	—	—	19·5	14·0
16	14·0	12·5	●	7·26	—	9·0	8·0
17	11·0	6·5	●	—	—	8·5	7·5
18	15·2	6·7	◑	—	—	12·5	11·0
19	13·5	10·5	◑	3·48	—	13·0	10·5
20	14·0	6·0	◑	—	—	6·5	5·5
21	16·0	7·0	◑	—	—	13·5	11 0
22	16·0	7·0	○	—	—	14·0	11·0
23	16·0	8·0	◑	—	—	14·0	13·0
24	21·0	15·0	○	—	—	19·0	15·0
25	22·0	14·0	○	—	—	20·0	15·5
26	23·0	14·0	○	—	—	21·0	16·0
27	23·0	12·0	○	—	—	22·0	15·0
28	25·0	11·0	◑	—	—	23·0	17·0
29	21·0	12·0	●	—	—	20 0	15·0
30	22·0	11·0	●	—	—	19·0	15·5
31	—	—	—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	18·10	9·46	—	15·02	—	15·33	12·00
○	—	—	7			—	—
◑	—	—	19	7 Дана	—	—	—
●	—	—	4	„ Tage	„	—	—
Свега. Zusam.	13·78		30	7. 15·02		66·6°	

ГОДИНА 1856. Jahr.

МАЙ. Mai.

Данъ. Tag.	Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линiя. Linien.	Снѣгъ Schnee	Воздуш. поя. Lufterschein.	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж feucht.
1	21·0	12·0	○	—	—	—	19·5	15·0
2	18·0	13·0	●	3·15	—	—	17·0	14·5
3	19·0	7·0	●	6·28	—	—	14·0	11·0
4	18·0	8·0	●	5·14	—	—	14·0	12·0
5	16·0	7·0	◑	3·42	—	—	10·5	9·5
6	19·0	8·0	◑	—	—	—	11·0	10·0
7	19·0	7·0	◑	—	—	—	14·0	11·0
8	18·0	14·0	◑	—	—	—	17·5	13·5
9	21·8	15·0	◑	·34	—	—	20·5	15·5
10	23·0	15·5	◑	—	—	—	17·5	15·0
11	21·8	13·6	◑	2·34	—	⊕	16·0	14·0
12	20·6	12·4	◑	—	—	—	14·0	12·0
13	18·5	13·2	◑	5·14	—	⊕ Ꮴ	14·0	11·5
14	22·4	12·5	◑	—	—	—	19·0	17·0
15	22·5	14·8	◑	—	—	—	20·0	17·0
16	27·4	18·1	◑	—	—	—	24·5	20·5
17	15·0	13·8	◑	2·39	—	⊕ Ꮴ	15·0	13·5
18	20·1	9·9	◑	—	—	—	17·0	14·5
19	23·7	12·8	◑	—	—	—	20·0	17·5
20	21·8	14·6	○	—	—	—	18·5	15·5
21	22·4	14·1	◑	—	—	—	21·0	15·5
22	23·2	16·1	◑	—	—	—	20·0	17·0
23	27·2	17·5	◑	—	—	—	20·5	17·0
24	30·7	17·3	◑	—	—	—	24·0	18·0
25	21·6	16·7	◑	1·48	—	—	18·0	16·0
26	21·8	14·5	◑	4·00	—	—	18·5	16·5
27	23·2	13·7	◑	—	—	—	20·0	16·5
28	27·4	15·8	◑	—	—	—	24·5	19·0
29	31·0	19·6	○	—	—	—	27·5	22·0
30	33·5	22·3	○	—	—	—	28·0	22·5
31	35·0	23·5	○	—	—	—	31·0	22·0
Мѣс. Monat.	23·01	14·00	—	33·68	—	⊕ 3	18·90	15·55
○	—	—	5			Ꮴ 2	—	—
◑	—	—	23	10 Дана —			—	—
●	—	—	3	„ Tage „			—	—
Свега Zusam	18·50		31	10.	33·68	—	69·7°	

ГОДИНА 1856. Jahr.

ЮНІЙ Juni.

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Воздуш. поя. Lufterschein.	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psychromet. влаж. feucht.
1	32·3	24·0	◑	—	—	—	27·0	22·0
2	29·9	22·3	◑	·46	—	⊕	26·0	22·0
3	29·3	21·9	◑	—	—	—	27·5	23·0
4	33·1	24·3	○	—	—	—	28·5	23·5
5	34·3	25·0	○	—	—	—	29·5	24·5
6	35·7	27·2	○	—	—	—	30·0	23·5
7	28·0	25·6	◑	3·53	—	⊕	22·0	20·5
8	20·3	15·2	●	·23	—	—	18·0	15·5
9	18·2	15·7	●	4·80	—	—	16·5	15.0
10	22·0	15.4	◑	—	—	—	16·5	14·5
11	23·5	13·5	◑	—	—	—	16·5	14·5
12	28·0	13·5	◑	—	—	—	21·0	16·0
13	31·0	16·5	◑	—	—	—	23·0	18·5
14	30·0	19·1	◑	—	—	—	22·5	17·5
15	29·0	21·7	◑	—	—	—	25·0	20·5
16	29·0	21·1	◑	—	—	—	25·5	22·5
17	32·2	22·8	◑	—	—	—	28·0	23·0
18	32·3	24·6	◑	—	—	⊕	26·0	22·5
19	31·5	22·0	◑	·11	—	⊕	24·5	22·0
20	27·1	22·5	◑	1·37	—	⊕	24·5	21·0
21	31·0	23·5	◑	} 2·34	—	⊕	18·0	16·5
22	22·0	17·5	◑		—	⊕	16·0	14·0
23	19·0	14·2	◑	1·54	—	—	19·0	17·5
24	22·8	14·6	◑	—	—	—	19·5	16·0
25	20·5	12·4	◑	—	—	—	19·0	16·0
26	18·5	17·2	◑	—	—	—	17·0	14·0
27	22·3	15·0	◑	—	—	—	20·5	18·0
28	26·2	18·8	◑	—	—	—	23·5	19.5
29	30·5	20·0	○	—	—	—	21·5	18·0
30	28·5	22·7	◑	—	—	—	26·5	20·5
31	—	—		—	—	—	—	—
Мѣс. Monat	27·27	19·66	—	14·38	—	⊕ 7	22·62	19·06
○	—	—	4				—	—
◑	—	—	24	9 Дана	—		—	—
●	—	—	2	„ Tage	„		—	—
Свега. Zusam.	23·46		30.	9.	14·38	—	70·7°	—

ГОДИНА 1856. Jahr.

ЮЛІЙ Juli

Дань. Tag.	Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Воздуш. поя. Lufterscheinungen	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж. feucht.
1	31·9	22·5	◑	—	—	—	29·0	23·5
2	25·5	19·7	◑	2.28	—	⊕	24·0	20·5
3	22·0	18·6	◑	3·00	—	—	20·0	17·5
4	23.3	17·0	◑	—	—	—	22·0	18·5
5	31·3	20·0	◑	5·08	—	⊕ ☇	22·5	20·5
6	20·5	19·2	◑	—	—	—	18·5	17 0
7	21·5	17·0	◑	—	—	—	20·5	18·5
8	28·0	17·6	○	—	—	—	25·5	20·0
9	28·3	20·8	◑	·28	—	—	23·5	21·5
10	23·5	19·3	◑	3.83	—	⊕	20·0	18·0
11	18·5	14·1	●	5 88	—	—	16·5	13·5
12	20·5	11·7	◑	·23	—	—	20·0	17·0
13	25·0	16·0	◑	—	—	—	22·5	19·0
14	25·0	18·2	◑	·28	—	—	22·0	19·0
15	23·5	19·0	◑	—	—	—	22·5	18·0
16	24·9	17·0	◑	·40	—	—	23·0	20·5
17	27·5	19·1	○	—	—	—	24·5	21·0
18	30·2	20·3	◑	—	—	—	26·0	21·0
19	26·0	20·8	◑	1 71	—	⊕	24·0	21.0
20	25·7	20·2	◑	—	—	—	23·5	20·0
21	22·1	17·0	●	4·06	—	—	17·0	15·5
22	20·5	14·4	◑	—	—	—	19·5	18·0
23	24·3	16·6	○	—	—	—	22·0	18·0
24	26·5	17·2	○	—	—	—	24·0	20·5
25	30·0	20·2	○	—	—	—	23·5	18·5
26	31·8	21·0	○	—	—	—	28·0	21·5
27	30 2	21·8	◑	—	—	—	27·5	22·5
28	29·9	21·5	◑	—	—	—	26·0	22·5
29	30·5	22·3	◑	—	—	⊕	21·5	19·0
30	30·5	20·9	◑	·28	—	⊕	24·5	22·0
31	28.2	21·7	◑	·12	—	⊕	25·0	21 5
Mѣс. Monat,	26·03	18·80	—	27·43	—	⊕ 8	22·86	1 539
○	—	—	6			—	—	—
◐	—	—	23	13 Дана	—	—	—	—
●	—	—	2	„ Tage	„	—	—	—
Свега Zusam	22.41		31	13 27·43		—	72·6°	

ГОДИНА 1856. Jahr

АВГУСТЪ August

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линiя Linien	Снѣгъ Schnee Линiя Linien	Воздуш. пол. Luftverschein.	Влагомѣръ Psichromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psichromet. влаж. feucht.
1	30·9	22·8	◑	—	—	⊕	27·0	22·5
2	32·3	22·7	◑	—	—	—	28·0	22·5
3	31·4	23·8	◑	2·00	—	⊕	23·5	20·0
4	27·8	22·7	◑	—	—	—	22·0	20·0
5	26·5	21·2	◑	1·02	—	⊕	21·0	17·5
6	22·2	15·1	◑	·57	—	⊕	20·5	18·0
7	22·8	15·5	◑	—	—	—	21·0	17·5
8	26·8	16·8	○	—	—	—	21·5	17·5
9	28·3	18·4	◑	—	—	—	22·0	20·0
10	31·2	21·4	◑	—	—	—	23·5	20·0
11	33·2	22·6	○	—	—	—	25·5	21·0
12	34·5	24.6	◑	—	—	—	27·0	22·5
13	27·7	25·1	◑	3·76	—	⊕	22·0	20·0
14	31·5	22·1	○	—	—	—	23·5	20·0
15	32·0	24·5	○	—	—	⊕	28·0	22·5
16	32·0	24·3	◑	·86	—	—	27·5	21·0
17	35·5	25·5	○	—	—	—	23·0	18·0
18	34·5	25·0	◑	—	—	—	27·0	20·0
19	31·5	24·0	◑	1.25	—	—	23·5	20·5
20	30·7	21·5	◑		—	—	22·5	17·5
21	32·3	22·6	◑	—	—	—	24·0	19·0
22	32·7	25·2	○	—	—	—	25·0	20·5
23	29·8	24·7	◑	—	—	—	24·5	20·5
24	22·0	16·5	◑	·45	—	—	16·5	14·0
25	20·5	14·0	◑	—	—	—	20·0	17·0
26	22·5	14·2	○	—	—	—	22·0	20·0
27	26·5	15·0	○	—	—	—	21·5	17·5
28	27·0	17·2	◑	—	—	—	24·5	18·5
29	25·9	18·5	◑	1.14	—	⊕	24·0	20·0
30	27·1	22·0	◑	—	—	—	24·0	19·5
31	26·5	15·5	○	—	—	—	19·0	15·5
Мѣс. Monat.	28·91	20·79	—	11·05	—	⊕ 7.	23·37	19·37
○	—	—	9			—	—	—
◑	—	—	22	9 Дана	—	—	—	—
●	—	—	—	„ Tage „		—	—	—
Свега Zusam.	24·85		31	9.	11.05	—	67·9°	

ГОДИНА 1856. Jahr.
СЕПТЕМВРІЙ September

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Воздуш. пол. Lufterschein.	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psychromet. влаж. feucht.
1	30·4	15·7	○	—	—	—	24·5	18·0
2	31·5	20·0	○	—	—	—	21·5	17·0
3	27·5	19·7	○	—	—	—	19·5	16·0
4	27·0	12·4	●	1·03	—	—	16·0	14·0
5	18·6	13·9	◑	—	—	—	17·5	15·0
6	25·4	13·2	◑	—	—	—	21·0	17·5
7	24·2	15·8	◑	—	—	—	21·0	17·5
8	24·5	19·2	◑	2·74	—	⊕	22·5	19·0
9	24·2	18·2	◑	·23	—	⊕	19·0	16·5
10	22·8	16·0	◑	1·48	—	—	18·0	16·0
11	23·8	15·2	◑	—	—	—	18·5	17·0
12	19·5	15·7	◑	6·00	—	⊕	18·5	17·0
13	20·8	12·5	◑	—	—	—	16·0	13·5
14	19·5	12·2	◑	—	—	—	14·5	12·0
15	16·0	14·0	●	5·14	—	—	15·0	14·0
16	16·2	11·5	●	·68	—	—	15·0	12·5
17	19·9	12·4	◑	—	—	—	18·5	14·0
18	24·6	13·8	○	—	—	—	21·5	17·5
19	27·0	15·7	○	—	—	—	23·5	19·0
20	23·0	18·2	◑	} 10·96	—	—	17·0	14·5
21	14·0	13·0	●		—	—	12·5	11·5
22	15·9	9·3	○	—	—	—	13·5	12·0
23	19·5	9·5	○	—	—	—	15·0	13·0
24	21·0	12·7	◑	—	—	—	19·0	16·0
25	25·0	15·2	◑	—	—	—	23·5	19·0
26	28·5	19·5	◑	—	—	—	18·0	16·5
27	29.0	16·0	◑	—	—	—	17·5	16·5
28	29·5	24·0	◑	—	—	—	23·0	19·5
29	30·0	22·0	◑	·29	—	—	25·0	21·5
30	31·0	23·2	◑	—	—	—	26·0	20·5
31	—	—		—	—	—	—	—
Мѣс. Monat.	23·66	15·66	—	28·55	—	⊕ 3	19·02	16·12
○	—	—	7			—	—	—
◑	—	—	19	10 Дана	—	—	—	—
●	—	—	4	„ Tage	„	—	—	—
Свега. Zusam.	19·66		30.	10.	28·55	—	73·6°	—

ГОДИНА 1856. Jahr.

ОКТОВРІЙ Oktober.

Данъ Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee	Воздуш. поя. Lufterschein.	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж. feucht.
1	32·0	17·0	◑	—	—	—	26·5	21·5
2	33·0	21·0	◑	—	—	—	26·0	20·0
3	28·0	20·8	◑	—	—	—	17·5	16·5
4	25·0	15·6	◑	—	—	—	16·5	15·5
5	23·0	14·6	○	—	—	—	19·5	16·5
6	25·4	14·1	○	—	—	—	21·5	18·5
7	23·3	14·1	○	—	—	—	17·5	15·0
8	23·0	13·4	◑	—	—	—	19·0	16·0
9	25·6	16·0	◑	—	—	—	17·0	14·0
10	23·6	14·6	○	—	—	—	18·0	16·5
11	16·3	13·2	○	—	—	—	15·5	12·5
12	16·2	9·7	◑	—	—	—	15·5	12.5
13	17·7	10·8	◑	—	—	—	16·0	14·0
14	19·8	12·3	◑	—	—	—	16·5	14·0
15	19·2	13·9	◑	2·00	—	—	17·0	14·0
16	16·5	14·0	◑	—	—	—	15·5	13·5
17	16·1	10·8	○	—	—	—	11·5	9·5
18	16·5	9·5	○	—	—	—	13·5	11·0
19	15·5	9·0	◑	—	—	—	13·0	10·5
20	15·6	9·3	○	—	—	—	15·5	13·5
21	15·9	6·9	○	—	—	⊛	12·0	10·0
22	15·2	6·7	○	—	—	—	13·5	11·5
23	15·6	7·3	○	—	—	—	13·5	12·0
24	12·7	5·1	◑	—	—	—	12·0	10·5
25	11·2	9·7	◑	·86	—	—	10·5	9·0
26	8·5	2·4	◑	—	—	—	9·5	8·0
27	7·7	1·5	◑	—	—	⊛	9·0	7·5
28	8·8	2·8	○	—	—	—	10·0	8·5
29	10·3	1·4	○	—	—	⊛	10·0	8·5
30	10·2	2·0	○	—	—	⊛	10·0	9·0
31	8·8	1·2	◑	—	—	⊛	8·0	7·0
Мѣс. Monat.	17·93	10·44	—	2·86	—	⊛ 5	15·05	12·79
○	—	—	14	—	—	—	—	—
◑	—	—	17	2 Дана	—	—	—	—
●	—	—	—	„ Tage	—	—	—	—
Свега Zusam.	14.18		31	2.	2·86	—	—	76·8°

ГОДИНА 1856. Jahr
НОЄМВРІЙ. November.

Дань Tag	Топлота Temperatur найв. höchste	найн. niedrig.	Станѣ неба Himmelsansicht	Киша Regen (Линія Linien)	Снѣгъ Schnee (Линія Linien)	Воздуш. поя. Lufterschein	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	влаж. feucht.
1	12·8	3·9	◑	—	—	✻	9·0	7·5
2	11·2	3·7	◑	—	—	—	5·5	3·5
3	8 7	3·2	○	—	—	—	7·5	5·5
4	6·0	1·5	◑	—	—	✻	5·5	4·5
5	6 2	3·8	●	2·11	—	—	4·5	4·0
6	4·3	·2	●	—	—	—	3·0	2·0
7	5·4	-3·5	●	—	—	—	1·5	·0
8	2·7	-2·0	◑	—	—	—	2·5	1·0
9	5·8	-2·0	◑	—	—	—	3 0	·5
10	8·5	-1·8	◑	·11	—	—	6·5	5·0
11	12·5	4·4	◑	—	—	—	10·0	7·5
12	18·2	7·7	◑	—	—	—	14·5	12·0
13	16·7	13·2	◑	—	—	—	11·5	10·5
14	8·8	6·5	◑	—	2·85	—	3·0	2 5
15	9·2	·6	◑	—	—	—	4·0	3·5
16	3·6	1·4	●	—	1·60	—	3·5	3·0
17	4·0	1·0	●	—	1·36	—	1·5	1·0
18	1·0	-1·0	●	—	} 7.08	—	·5	·0
19	-·2	-3·8	●	—		—	·0	-·5
20	-·8	-4·4	●	—	1·14	—	-·5	-1·0
21	·0	-4·8	◑	—	—	—	-1·5	-2·0
22	-·8	-4·8	●	—	—	—	-2·0	-2·5
23	-1 7	-4·8	◑	—	—	—	-1·5	-1·5
24	3·5	-3·6	●	1·54	—	—	3·0	2·5
25	3·7	1·0	●	·91	—	—	3·0	2·5
26	1·2	-4·1	●	—	3·20	—	-·5	-·5
27	-·8	-4·7	●	—	2·11	—	-1·0	-2·0
28	-4·7	-9·2	●	—	—	—	-2 0	-2·5
29	3·5	-8·0	◑	—	—	—	4 0	3·0
30	7·1	2·8	●	2·94	—	—	6·5	5·5
31	—	—	—	—	—	—	—	—
Mѣс. Monat	5·19	-·32	—	6·96	19·34	✻ 2	3·32	2·35
○	—	—	1			—	—	—
◑	—	—	14	5 Дана	8	—	—	—
●	—	—	15	„ Tage	„	—	—	—
Свега Zusam.	2·43		30	13.	26·30	—	83·2°	

ГОДИНА 1856. Jahr.
ДЕКЕМВРІЙ. Dezember.

Дань. Tag.	Топлота Temperatur найв. höchste	Топлота Temperatur найн. niedrig.	Станъ неба Himmelsstand	Киша Regen Линія Linien	Снѣгъ Schnee Линія Linien	Воздуш. пон. Lufterschein.	Влагомѣръ Psychromet. сувый trocken	Влагомѣръ Psychromet. влаж. feucht.
1	3·6	1·2	●	1·25	—	⊛	3.5	3·0
2	-2·6	-4·2	●	—	2.28	—	-2·0	-2·5
3	-6 2	-7 7	◑	—	·34	—	-2 5	-3·5
4	-1·7	-9·8	◑	—	—	—	-2·0	-2·5
5	-2 5	-8 0	○	—	—	—	-1·5	-2·0
6	-1·4	-6·7	○	—	—	—	0 0	-·5
7	2·8	-4 5	○	—	—	—	1·5	·5
8	3 5	-2·7	○	—	—	—	3·5	2·5
9	5·8	-·8	○	—	—	—	5·0	4·5
10	5·5	·0	○	—	—	—	6·5	5 5
11	6 3	-·8	○	—	—	—	5·5	5·0
12	6·0	-1·1	○	·06	—	—	4·5	4·0
13	4·4	·2	◑	·06	—	—	6 0	4·5
14	13·5	2·7	◑	2·05	—	—	8·5	7·5
15	9·7	4·7	◑	1·08	—	—	8·0	7·0
16	7·0	4·4	◑	2·97	—	—	5·5	5·0
17	3·3	1·2	●	—	—	⊛	3·0	2·5
18	6·3	2·3	●	—	—	—	5·0	4·5
19	3·0	1 0	●	· 7	—	⊛	1·5	1·5
20	3·7	-·4	◑	—	—	—	3·0	2·5
21	6·5	-·8	◑	·04	—	—	6·0	5·5
22	9·4	·0	○	·04	—	—	7·0	6 0
23	6·5	·4	◑	·04	—	⊛	6·5	6 0
24	4·7	3 2	◑	·52	—	—	3·5	3·0
25	8·5	1·8	◑	·12	—	—	6·5	5·5
26	14·4	5.3	◑	1·36	—	—	13·5	10·0
27	17·0	7·7	◑	6·11	—	—	14·5	10.0
28	8 5	5·7	◑	—	—	—	7·0	6 5
29	10 0	3·8	◑	—	—	—	8·0	6·5
30	4 5	2·8	●	1·36	—	—	2·5	2·0
31	2·6	·7	●	—	5.11	—	1·5	1·0
Мѣс. Monat.	5·05	·05	—	17 23	7 73	4 ⊛	4·48	3·58
○	—	—	9			—	—	—
◑	—	—	15	15 Дана	3	—	—	—
●	—	—	7	„ Tage	„	—	—	—
Свега. Zusam.	2·55		31	18. 24·96		—	86·5"	

Anmerkung. Die hier beigefügten meteorologischen Beobachtungen beziehen sich auf die Hauptstadt Belgrad und sind vom Verfasser in Person gemacht worden. Der Kalender ist jener neuen Styls, das Thermometer ist der hunderttheilige Thermometrograph und die Menge des gemessenen Niederschlages ist in Pariser Linien ausgedrückt. Die angebrachten Zeichen haben folgende Bedeutung: ○ wolkenlos, ◑ durchsichtig, ● trüb, ⊕ Gewitter, ⧗ Hagel, ⊛ Nebel.

ИЗВѢСТІЄ О ДѢЛАНЮ И СТАНЮ

ДРУШТВА СРБСКЕ СЛОВЕСНОСТИ У 1855. ГОДИНИ.

дано у главномъ засѣданію 8. Януара 1856. год. држаномъ.

Дѣлателность свою на кньижевномъ полю означило є Друштво Србске Словесности у истекшой години изданомъ на концу исте године новомъ — седмомъ — свезкомъ свогъ органа „Гласника“. Саставци и прилози тичуѣи се србске повестнице знаменитію часть овогъ новогъ „Гласника“ сачиняваю. као што є Друштво у поздніє време на предмете овогъ рода уобште, и то съ пунимъ правомъ, особито старанѣ и пажню свою обратило.

Како и образкаванѣ србкогъ єзика у кругъ дѣлателности Друштва принадлежи. тако є Друштво у овомъ смотреню прошле године учинило коракъ, кои у послѣдицама своимъ на развитакъ и усавршенствованѣ нашегъ єзика успѣшно дѣйствовати може. Оно є, т. є., по примлѣномъ предложеню свогъ редовногъ члена Г. Милована Янковића, явнимъ, истимъ Г. членомъ сачинѣнимъ позивомъ умолило србске кньижевнике, свештенике и учителѣ, да скупляю и Друштву на употребленѣ доставляю србске речи, коє се у Г. Вуковомъ Речнику неналазе; и овомъ позиву веѣъ су се у прошлой години одазвали: истый редовн.

членъ Г. Милованъ Янковићъ, Г. Миланъ Миличевићъ, и Г. Алекса Остоићъ, одъ кои' є свакій не малу збирку поменутогъ рода речій Друштву доставіо. —

Поєдина друштвена одѣленя у течаю године разсматрала су, и съ мнѣніємъ своимъ Друштву на рѣшеніє предлагала слѣдуюће, понайвише за „Гласникъ“ наменѣне предмете, као:

1., Єзикословно одѣленѣ разсмотрило є: а) „Мнѣніє о србскомъ кньижевномъ єзику“, саставъ Подпредсѣдателя Г. Архимандрита Гаврила, кои є примлѣнъ и у 7. свезки Гласника печатанъ; — б) Србску Граматику, поднешену Друштву одъ Професора Ново-садске Гимназіє Г. Петра Никовића; — и в) преписе изъ єдне старе рукописне кньиге црквеногъ садржая, коє є членъ Друштва Г. Константинъ Николаєвићъ послао.

2., Историско одѣленѣ прегледало є саставъ редовн. члена Г. Николе Крстића. подъ насловомъ: „Одговори на неколико питаня изъ србске исторіє“, — и преводъ съ рускогъ одъ редовн. члена Г. Саве Сретеновића „О црквено-словенскомъ єзику, нѣговомъ почетку, образователныма и историскимъ судбинама“, коя обадва предмета Друштво є у свой Гласникъ примило.

3., Правословно одѣленѣ прегледало є продужена „Разсматраня о Душановомъ Законику“ одъ редовн. члена Г. Н. Крстића, кои є саставакъ примлѣнъ и у 7. свезки Гласника печатанъ.

4., Философско одѣленѣ разсмотрило є дѣло подъ насловомъ: „Енциклопедія и Методологія философіє, и основна философія“, коє є Друштву Проф. Карловачке Гимназіє Г. М. Х. Ристићъ поднео быо. И напослѣдку

5., Природословно одѣлень прегледало є: а) описъ и землѣвидъ Округія Краинскогъ, израђеный Г. Иліомъ Пчеларомъ, кога є Друштво у овомъ послу новчанимъ средствама подпомогло; — и б) прилоге редовн. чл. Г. В. Якшића: „Климатична одношеня Србіе у год. 1854.“, — „Число и покретъ людства главногъ града Београда у 1854. год.“ — и „Покретъ людства Србіе у истой години“, — кои су примлѣни и у 7. свезки Гласника печатани. —

Поредъ вишеизложенога, овде се има споменути, да є Друштво, на предложень свогъ редов. члена Г. Димитріа Матића, за цѣлисходно нашло допунително къ устроєню свомъ поставити правила у томъ смислу, да в унапредакъ свакій новоизбраный редовный членъ дужанъ по єданъ свой саставъ уступити Друштву безъ прописане награде. —

Напослѣдку непропуштамо навести, да є Друштво наше навршивше се године ступило у сношень са странимъ ученимъ друштвама, а имено: съ царскомъ Академіомъ наука у Бечу, съ кралѣвскомъ Академіомъ наука у Берлину, съ кралѣвскомъ Академіомъ наука у Минхену, и съ мацарскимъ ученимъ Друштвомъ у Пешти, — пославши свима овимъ ученимъ друштвама свой органъ „Гласникъ“, и у писмама на ньи управлѣнимъ позвавши ій на узаямну промену свои' кньижевны производа; у слѣдству чега Друштво є наше почествовано пожелѣнимъ одговорима одъ предхвалѣны Академія, кое су изявиле Друштву, да са задовольствомъ предлогъ нѣговъ у овомъ смотреню примаю, и да ће му унапредакъ своя списанія, у промену за нѣгова, шиляти. —

Подарци, кое є Друштво у течаю прошле године добило, єсу слѣдуюћи, и то:

1., у *књигама* изволили су поклонити:

Саобштавајућій членъ Друшта Г. О. Бођанскій свое дѣло: „О времени происхожденія славянскихъ письменъ“;“ —

Саобшт. чл. Г. Іованъ Хаџићъ свое „Песме изворне“; —

Подпредсѣдат. Друштва Г. Архим. Гаврилъ: „Повѣсть о првомъ вселенскомъ собору“; —

Г. Др. Ами Буе (Ami Boue') Дѣйствителный членъ царске Академіе наука у Бечу, четири књижице разногъ садржая, њимъ издане; —

Г. Урхази Ђерђъ, членъ мађарскогъ Друштва Естествоиспитателя у Пешти, свое дѣло: „Kelleti Képek“ (Образи съ истока“); —

Саобштав. чл. Г. Платонъ Симоновићъ: „Памятники дипломатическихъ сношеній древней Россіи съ державами иностраними“ томъ III., и „Дополненія къ тому III-му Дворцовихъ разрядовъ“; —

Ред. чл. Г. В. Якшићъ француску књигу, садржавајућу устроеніе царскогъ инштитута француске; —

Ред- чл. Г. М. Спасићъ свое дѣло: „Педагогично-методично наставленіе за учителѣ основны школа“; —

Ред. чл. Г. І. Ристићъ свое дѣло: Die neuere Literatur der Serben“; —

Ред. чл. Г. А. Чварковићъ свою „Немачку Граматику“; —

Матица Србска у Пешти свогъ лѣтописа 1. и 2. часть за пр. 1855. год.; —

Управителство србске Карловачке Гимназіе „трећій програмъ исте Гимназіе за 1855“; —

Кралѣвско-белгиска комисія за Штатистику преко ред. чл. Г. В. Якшића едно штатистично дѣло; —

Г. Іованъ Ковачевићъ изъ Митровице две старе србске кньиге, и две на странимъ езицима; — и напослѣдку.

Г. Теофилъ Спасоевићъ кньигу подъ насловомъ: Memorie Istoriche de Monarchia Ottomani".

2., Збирку старински новаца усрдствовали су умложити своимъ прилозима:

Редов. членъ Г. Миланъ Петроніевићъ, кои е поклоніо 76 комада, понайвише србски стари новаца; —

Г. Іоаннћіе Памучина архим. изъ Мостара, кои е поклоніо 2 сребрна и 7. бакарны стары новаца; —

Редов. членъ Г. Д. Матићъ, кои е поклоніо два сребрна стара новца, одъ кои е еданъ србскій; —

Ред. чл. Г. М. Янковићъ, кои е поклоніо два стара сребрна новца; —

Игуманъ Студеничкій Г. Севастіянъ, кои е поклоніо 2. сребр. стара новца; —

Г. Петаръ Шльивићъ, парохъ Пожаревачкій кои е поклоніо 37 ком. бакарны стары новаца; —

Г. Ђорђе Банъ, кои е поклоніо 1 старый сребрный новацъ; —

Г. Іованъ Ковачевићъ, изъ Митровице, кои е поклоніо 4 сребр. и 71. бакар. стар. новацъ; —

Г. Станка, супруга Г. Ђорђа Станковића, дѣловодителя овдашн. примирителногъ Суда, коя є поклонила 4 сребрн. и 10 бакар. стары новаца; —

Г. Стефанъ Лазаревићъ овдаш. кньиговезацъ, кои є поклоніо 1 сребрнъ, и 10 бакарны стары новаца; — и найпосле

Гайча Анђельковићъ изъ Кладова, кои є поклоніо 2 стара бакарна новца.

3., У старимъ *документима** имали су доброту приложити:

Ред. членъ Г. Др. Я. Шафарикъ оригинално писмо Архіепископа и Митрополита Рашкогъ Євстратія, 1773 год. писано; —

Ред. членъ Г. Константинъ Николаевићъ преписе изъ єдногъ старогъ рукописа црквеногъ садржая, преписъ изъ другогъ некогъ старогъ рукописа, и копію писма Султана Баязита, на Косовомъ-полю писаногъ, коє се на ондашнѣ србске догађає односи; —

Г. Хилфердингъ, рускій кньижевникъ, изводъ изъ рукописногъ Сборника 15. и 16. столѣтія, садржавающій „житіє и жизнь преподобныа матере нашеа Параскевіи"; — и Г. Владимиръ Васићъ, писаръ Окружногъ Суда, преписъ єдногъ документа, на Карађорђево доба односећегъ се. —

О личномъ станю Друштва има се навести, да є оно у почетку истекше године умложено новимъ членовима, кои су у главномъ засѣданію избрани, и то; за *редовне:* Г. Миланъ Петроніевићъ. Г. Димитріє Петровићъ, Г. Іованъ Ристићъ, Г. Єфремъ Грујићъ,, Г. Милованъ Янковићъ, званичници, Г. Сава Сретеновићъ, Г. Димитріє Нешићъ, Г

Александеръ Чварковићъ, Г. Владиславъ Поповићъ, Г. Димитріє Балантскій и Г. Владимиръ Вуићъ, професори; за *кореспондентне* пакъ: Г. Іосифъ Бођанскій, и Г. Александеръ Востоковъ, руски кньижевници, Г. Др. Имро Ткалацъ изъ Загреба, и Г. Др. Карлъ Мишель, професоръ философіє у берлинскомъ Свеучилишту. И тако садъ Друштво свега брои членова: редовны 51, саобштаваюћи 48, и почестны 20.

Секретаръ
Панта Іовановићъ.

СРБСКЕ КНЬИГЕ,

У БЕОГРАДУ У 1855. И 1856. ГОДИНИ ПЕЧАТАНЕ.

1. Сборникъ закона' и уредба' земальски, VIII. часть, на 4-ни у 136 стр.

2. Догматично Богословіе, на 8-ни у 414 стр.

3 Гласникъ VII. ч. на 8-ни у 338 стр. са 6 лит. таблица.

4. Иляда и еданъ данъ, II ч. изданіе Аврама Миловановића, на 8-ни у 140.

5. Рѣчникъ грађ. законика и уредба' одъ Ђорђа Петровића, на 8-ни у 600 и XXIV.

6. Зорица, Календаръ за 1856 год. изд. міе Карацића, на 8-ни у 20.

7. Србска Граматика за Гимназіе I. ч. одъ Владимира Вућа, Професора, на 8-ни, стр. 244.

8. Граматика старо-грчкогъ или елинскогъ єзика одъ Євтимія Аврамовића, на 8-ни у 356.

9. Државописъ Кн. Србіє одъ Владимира Якшића, Професора, на 8-ни. 74 стр.

10. Црвена альина, преводъ Мих. Ћелешевића, на 16-ни стр. 96.

11. Плачъ Рахаила, препечат. Ђ. Л. Станћемъ, на 8-ни у 68 стр.

12. Славенска Граматика, 2. поправлѣно изданіє, одъ Саве Сретеновића, на 8-ни стр. 150.

13. Алгебра, на 8-ни стр. 266.

14. Прва знаня на Грчк єзику, на 16-ни стр. 66.

15. Течайне мѣсечне таблице, на 8-ни стр. 40

16 Обшта знаня, друго поправлѣно изданіє Петра Радовановића, на 8-ни стр. 184.

17. Уредба о снабдѣваню радника у Майданпеку, преводъ на нѣмачкій єзикъ, на 8-ни, 16 стр.

18. Саса. Пѣсме Петра Іовановића на 16-ни стр. 48.

19. Разне юначке пѣсме, препечатане Єрем. Караџићемъ, на 8-ни. у 96 стр.

20. Грчка Читанка, одъ Євтимія Аврамовића. на 8-ни стр. 174.

21. Пространый Катихисисъ, ново поправлѣно изданіє, на 8-ни стр. 96.

22. Описаніє Минералны вода. Дра. Емериха Линденмаєра, на 8-ни. 126 стр.

23. Риторика II ч. Ђорђа Малетића, Професора, на 8-ни стр. 160.

24. Латинска Читанка за више разреде Гимназіє. одъ Д. Балантскогъ Професора. на 8-ни, стр. 172.

25. Духовный Зракъ, изданіє на бугарскомъ єзику одъ Неше Недељкова, на 8-ни стр. 66

26. Геновева, изданіє на бугарскомъ єзику одъ Неше Недељкова, на 8-ни стр. 70.

27. Зорица, Календаръ за 1857. год. изданъ Єрем. Караџићемъ, на 8-ни стр. 20.

28. Брзорачунція на турскомъ єзику изданъ Стояномъ Илићемъ, на 16-ни стр. 94.

29. Надежда, Календаръ за 1857. год. изданъ Цветкомъ Ђорђевићемъ на 8-ни. у 34 стр.

30. Беседа Стояна І. Вельковића. при ступанію на професуру на 8-ни стр, 16.

31. Даница, Календаръ за 1857. год. изданъ Ђ. Л. Станићемъ, на 8-ни, стр. 40.

32. Календаръ са Шематисмомъ Кн. Србіє за 1857. год. на 8-ни стр. 64.

Осимъ тога препечатано є за горецазначено време више школски, и други књига.

НЕКРОЛОЗИ.

1. **Владиславъ Поповићъ**, рођенъ у вел. Бечкереку 16. Януара год. 1809. свршивши Гимназіялне науке, кое у своmъ месту рођеня, кое пакъ у Тамишвару и Сегедину, где є и философске науке слушао, оде у Кезмаркъ, ради правословны наука, одкудъ се као правобранитель своmъ дому врати. Године 1843 постане Професоромъ Математике у Београдской Гимназіи, у комъ є званію до смрти остао и ревностно свое дужности вршіо. Године 1855-те, Януара 2. избере га Друштво Србске Словесности у своmъ главномъ засѣданію за редовногъ члана; но наскоро за тимъ 2. Окт. 1856. год. пресели се у вечность. Задовољавајући се са савестнимъ изпуняванѣмъ свое дужности и посвећавајућя савъ свой животъ своме, промисломъ одређеномъ му званію, мирно є и тихо ишао къ предпоставзѣной цѣли, непознавајући оногъ страстногъ и бурногъ стремленя за славолюблѣмъ и таштимъ одличіємъ. Што му є природа у таленту одузела, то є трудомъ накнађавао. Простодушіє, искреность и безалобность, то су черте, коима се покойникъ одликовао, и кое су нѣговъ холеричный темпераментъ блажиле и съ дружственимъ га животомъ изравнявале.

2. **Іованъ Стер. Поповићъ** родіо се 1. Януара год. 1806. у Вршцу. Отацъ му є быо Гркъ, а мати Србкиня. Свршивши у месту своrъ рођеня четири Гимназіялна разреда, у Тамишвару Риторику и Поезію, у Пешти Философске а у Кезмарку правословне науке, врати се као правобранитель у свою постойбину. Ту є одъ године

1830 до 1836. у приватной Полугимназіи предавао латинскій єзикъ, а те године остави се Профессорства и почне као адвокатъ заступати правду. Године 1840 пређе у Београдъ за Професора правословны наука, где се на нѣгово предложенѣ године 1841. заведе Дружство Србске Словесности. Кадъ є после две године у месецу Септембру поводомъ народногъ волнованя Попечительство Просвете безъ свогъ Началника остало, позове га Правительство съ нѣгове катедре и повери му дужности истогъ Началника, коима є, по ондашньимъ потребама и околностима подпуно одговарао. За време нѣговогъ дѣйствованя у той струци основао се год. 1844. нѣговимъ настояванѣгъ, србскій Музеумъ, а год. 1846 сиротинскій фондъ, кои просяченю по Београду край учини. У томъ є званію съ вольомъ и неуморнимъ трудомъ радіо до год 1848, кадъ се своєвольно званія одрекао и у свою постойбину вратіо, где му се и животъ прекиде год. 1856. Февруара 25. У нѣму є изгубило Србство творца своє трагедіє и комедіє, а у исто време и найвретніегъ лирскогъ певца.

Што є некада Шилеръ о Немачкой музи изрекао, да се сама *своіомъ* снагомъ узвисила, безъ икакве подпоре промисломъ узвишены земны сынова, то се може и о Србскомъ кньижеству рећи. И при самимъ саломлѣнимъ крилма узвисіо се Доситеовъ духъ као орао надъ облаке, узлетіо є Мушицковъ небесный даръ као венусинскій лабудъ, винула се Милутиновићева фантазія као росоносна пара.

У борби съ многочисленимъ противностима появлюю се сви подобни србски духови као славни борци за родъ и отачство.

Овимъ, собственомъ снагомъ узвишенимъ духовима може се причислити и Іованъ С. Поповићъ. Одъ убоги' родителя рођенъ, боріо се дуго съ противностима, и у той борби узвисіо се тако реħи надъ своимъ народомъ, да є съ висине као неко светило своме народу различне стазе живота осветлявао и народну свесть снажіо и крепіо, часъ горке дâне шаломъ и досетльивошħу разблажуюħи, часъ веселе протекломъ тужномъ прошлости умеравающи, а увекъ као прâвый Србинъ блâго свога рода предъ очима имаюħи. Нѣгови умни производи у лирской и драмской поезіи ставили су га на прво место нѣговы савремены пѣсника, и оплели му венацъ, на кои ħе се и касніи млади вештаци съ узхиħенѣмъ и жельомъ угледати.

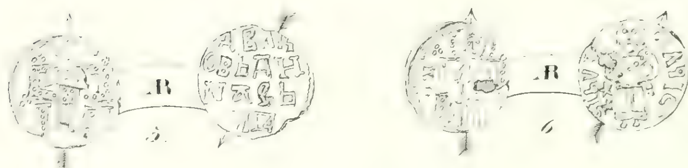
Поповићъ є єданъ одъ оны редки' духова, кои осланяюħи се на своє способности и изкуство, за другима се неповоде, кои сами изпытую и резултатима туђегъ изпытиваня надъ своима само *онда* првенство даю, кадъ ій разумъ, убеђенъ самимъ законима у мишленю, призна и одобри. За нѣга нису *други* мислили, нѣму нису *други* планове кроили, нити правацъ у мишленю и дѣланю полагали: нѣгова самостална духовна моħь *сама* є себи намере стварала и правце полагала. Съ овомъ самосталношħу у мишленю саюжено є было и постоянство, коє му никакве околности нису могле поколебати. Узвишенъ надъ страстима и афектима ладнокрвно є и са смешенѣмъ меріо противна мнѣнія и теженя свои' савременика. Увекъ себи слѣдственъ, спокойнимъ духомъ одправляо є дужности свога званія, слабо обзируħи се на противности, коє му є неразсудна гомила кадшто на путъ ставляла, по ономъ, у духу наше цркве лепо преведеномъ Орацієвомъ

стиху: „Одступите, єлици невѣрни“. Страсти за новаченѣмъ ніє познавао, и као зрео човекъ увекъ є предпостављао опытомъ потврђена начела празнимъ идеама и занешеностима, па ако є овима и множина заражена была. Колико є у званичной дужности быо строгъ и озбилянъ, толико є у *своммъ* дружству быо дружеванъ, весео и шальивъ, часъ смешну и нескладну страну людскогъ живота у хуморъ и сатиру облачећи, часъ оштроумлѣмъ и изкуственомъ мудриномъ туђе разговоре пратећи. Редакъ є Србинъ, кои є своимъ животомъ и дѣлима такавъ красанъ споменъ своме потомству оставіо. Као достойногъ друга Доситеовогъ, Раићевогъ и Мушицковогъ увекъ ће га исторія србске литературе съ почитанѣмъ споминяти, а садашньость племенитимъ и дѣлателнимъ духовима дуго као узоръ ставляти. Лака му была земля, коя нѣгове трошне остатке покрива.

Овогодишньій Секретаръ Дружства

Ђорђе Малетићъ.

Табл. I.



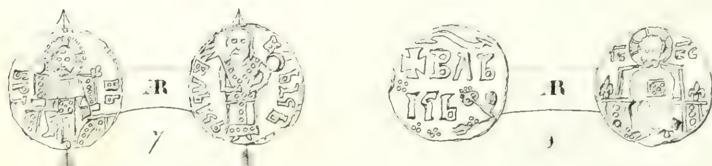
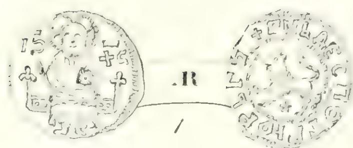
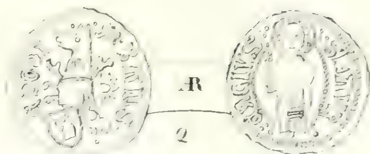


Табл. II.





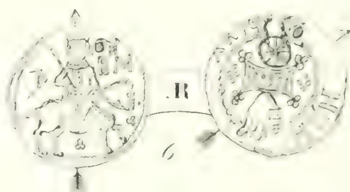


Табл. III.